



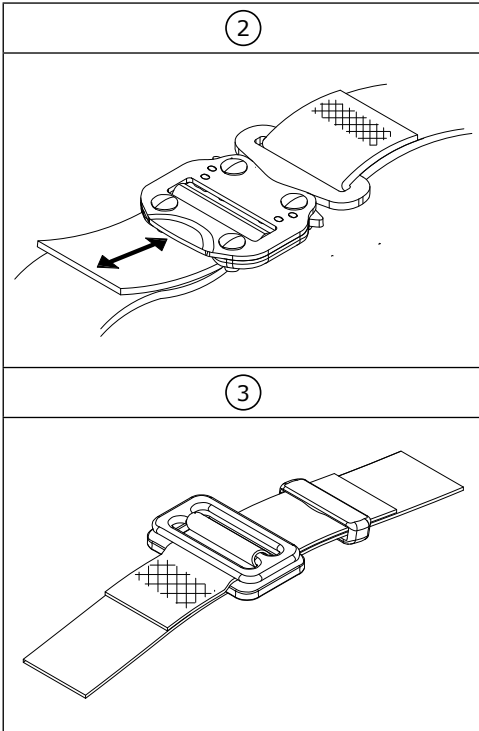
Fall Protection

	EN358:2018	<b>EU type examination and Conformity to type</b>  No. 1019 VVUU, a.s. Pikartská 1337/7 716 07 Ostrava-Radvanice Czech Republic
	Regulation (EU) 2016/425	

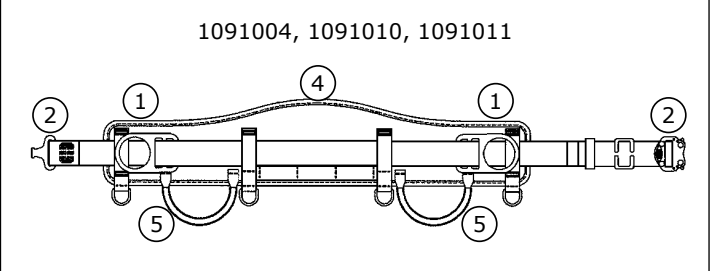
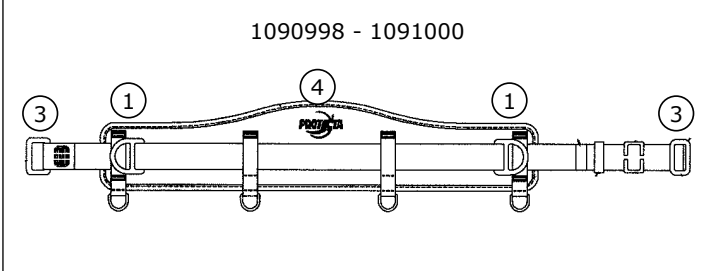
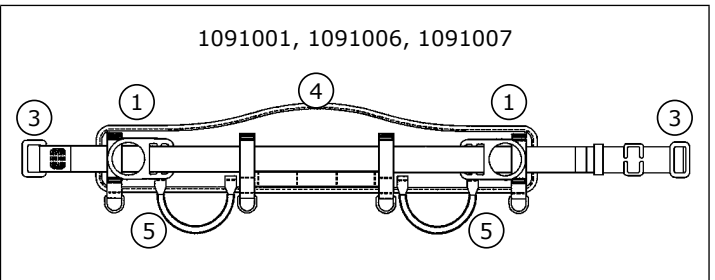
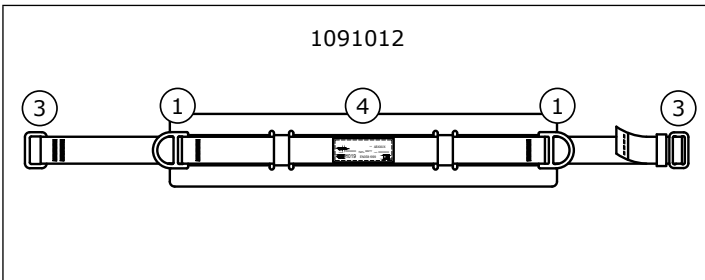
# 3M™ PROTECTA® WORK POSITIONING BELT

## USER INSTRUCTION 5908457 Rev: B

### 1



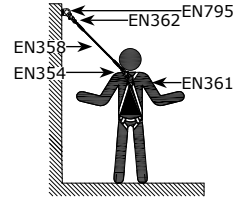
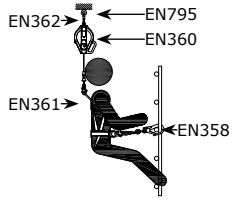
Models		Size			Attachment	Buckles		Pads	Additional Features	
		S	M / L	XL		Quick Connect Buckle	Pass-Through Buckle			
					Body Belt Size in cm (B)	Hip D-Ring (1)	Quick Connect Buckle (2)	Pass-Through Buckle (3)	Belt & Hip Pad (4)	Tool Loop (5)
1091012	AB0400		✓		82-122	✓		✓	✓	
1090998	AB004122	✓			80-110	✓		✓	✓	
1090999	AB004132		✓		90-120	✓		✓	✓	
1091000	AB004142			✓	90-130	✓		✓	✓	
1091001	AB028125	✓			75-110	✓		✓	✓	✓
1091006	AB028135		✓		85-120	✓		✓	✓	✓
1091007	AB028145			✓	85-130	✓		✓	✓	✓
1091004	AB051326	✓			86-112	✓	✓		✓	✓
1091010	AB051336		✓		96-122	✓	✓		✓	✓
1091011	AB051346			✓	96-132	✓	✓		✓	✓



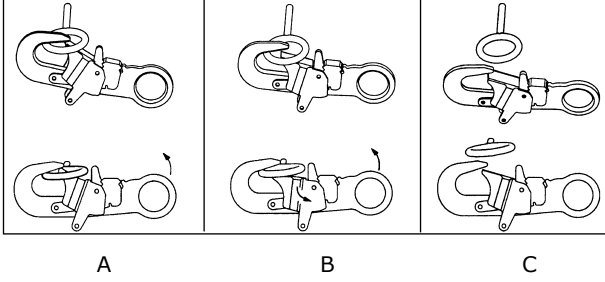
**INDEX**

<b>EN</b>	<b>5</b>
<b>BG</b>	<b>12</b>
<b>CS</b>	<b>19</b>
<b>DA</b>	<b>26</b>
<b>DE</b>	<b>33</b>
<b>EL</b>	<b>40</b>
<b>ES</b>	<b>47</b>
<b>ET</b>	<b>54</b>
<b>FI</b>	<b>61</b>
<b>FR</b>	<b>68</b>
<b>HE</b>	<b>75</b>
<b>HR</b>	<b>81</b>
<b>HU</b>	<b>88</b>
<b>IS</b>	<b>95</b>
<b>IT</b>	<b>102</b>
<b>LT</b>	<b>109</b>
<b>LV</b>	<b>116</b>
<b>NL</b>	<b>123</b>
<b>NO</b>	<b>130</b>
<b>PL</b>	<b>137</b>
<b>PT</b>	<b>144</b>
<b>RO</b>	<b>151</b>
<b>SK</b>	<b>158</b>
<b>SL</b>	<b>165</b>
<b>SR</b>	<b>172</b>
<b>SV</b>	<b>179</b>
<b>TR</b>	<b>186</b>

2



3

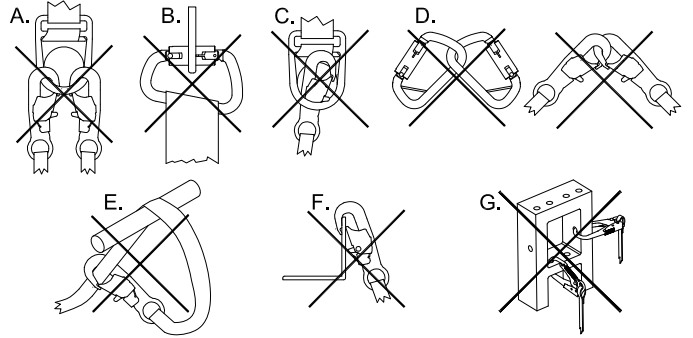


A

B

C

4



A.

B.

C.

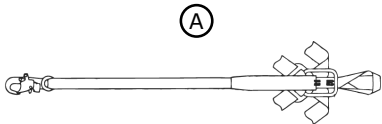
D.

E.

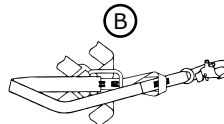
F.

G.

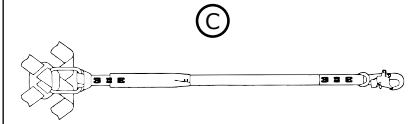
5



A

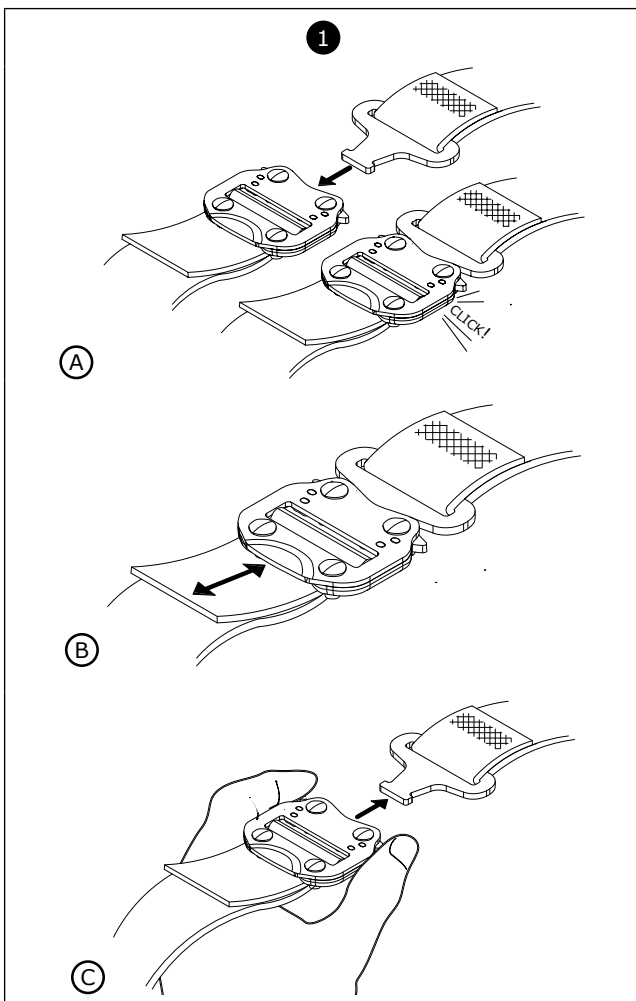


B



C

6

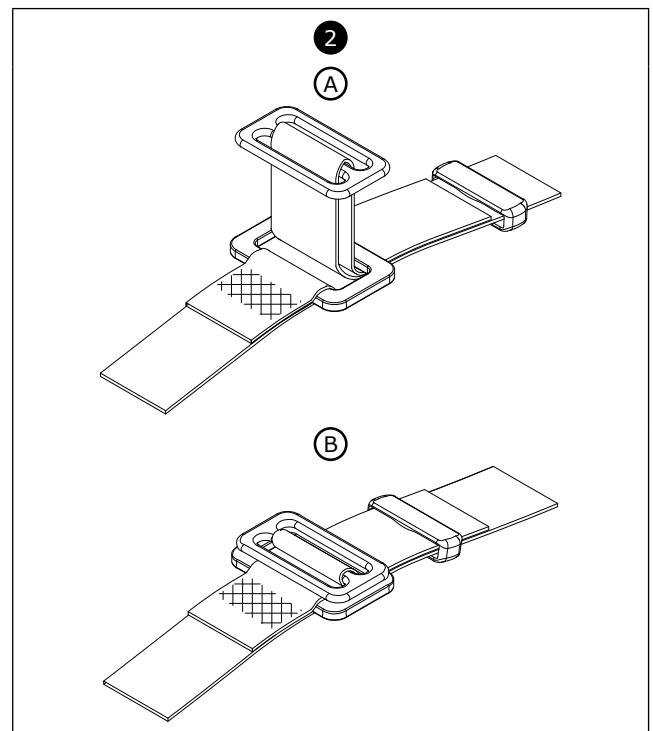


1

A

B

C



2

A

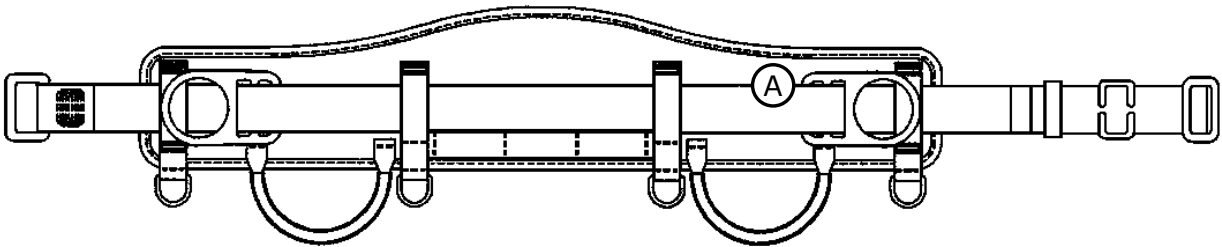
B

7




8

1



2


Serial: 

**3M** | **PROTECTA** Fall Protection | Capacity: **140 kg MAX** (G)

Jegorovova 35  
Banská Bystrica  
Made in SLOVAKIA  
[www.3M.com/Fallprotection](http://www.3M.com/Fallprotection)

EN358:2018 (F)  
Belt size : 80cm -110cm (L)  
S/N: **20120000001** (A)

MFRD: **12/2020** (B) (C) LOT: **201200000** (D) SIZE: **S** (H) P/N: **1090998** (E) REF: **AB004122**

(I)  (K) **CE 1019**

## SAFETY INFORMATION

**Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions prior to the use of this Work Positioning Belt. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

**These instructions must be provided to the user of this equipment. Retain these instructions for future reference.**

### Intended Use:

This Work Positioning Belt is intended for use as part of a complete personal fall protection system.

Use in any other application including, but not limited to, material handling, recreational or sports related activities, or other activities not described in the User Instructions, is not approved by 3M and could result in serious injury or death.

This device is only to be used by trained users in workplace applications.



### WARNING

This Work Positioning Belt is part of a personal fall protection system. It is expected that all users be fully trained in the safe installation and operation of their personal fall protection system. **Misuse of this device could result in serious injury or death.** For proper selection, operation, installation, maintenance, and service, refer to these User Instructions and all manufacturer recommendations, see your supervisor, or contact 3M Technical Services.

- **To reduce the risks associated with working with a Work Positioning Belt which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
  - Only use this device for work positioning applications. Work Positioning Belts must be configured to limit free fall distance to two feet or less and minimize swing fall.
  - Never use this belt as a primary fall arrest device. Work Positioning Belts are not suitable for fall arrest purposes and it may be necessary to supplement arrangements for work positioning or restraint with collective means (e. g. safety nets) or personal means (e. g. fall arrest systems) of protection against falls from a height
  - Inspect the device before each use, at least annually, and after any fall event. Inspect in accordance with the User Instructions.
  - If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the device from service and destroy it.
  - Any device that has been subject to fall arrest or impact force must be immediately removed from service. Refer to the User Instructions or contact 3M Fall Protection.
  - Ensure all connecting subsystems (e.g. lanyards) are kept free from all hazards including, but not limited to, entanglement with other workers, yourself, moving machinery, or other surrounding objects.
  - Ensure proper edge protection is used when the lifeline may come into contact with sharp edges or corners.
  - Ensure the device is rigged appropriately for the intended use.
  - Regularly check fastening and/or adjustment elements during use.
  - Ensure that fall protection systems/subsystems assembled from components made by different manufacturers are compatible and meet the requirements of applicable standards or other applicable fall protection codes, standards, or requirements. Always consult a Competent or Qualified Person before using these systems.
- **To reduce the risks associated with working at height which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
  - Ensure your health and physical condition allow you to safely withstand all of the forces associated with working at height. Consult with your doctor if you have any questions regarding your ability to use this equipment.
  - Never exceed allowable capacity of your fall protection equipment.
  - Never exceed maximum free fall distance of your fall protection equipment.
  - Do not use any fall protection equipment that fails pre-use or other scheduled inspections, or if you have concerns about the use or suitability of the equipment for your application. Contact 3M Technical Services with any questions.
  - Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Only use compatible connections. Consult 3M prior to using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in the User Instructions.
  - Use extra precautions when working around moving machinery (e.g. top drive of oil rigs), electrical hazards, extreme temperatures, chemical hazards, explosive or toxic gases, sharp edges, or below overhead materials that could fall onto you or your fall protection equipment.
  - Use Arc Flash or Hot Works devices when working in high heat environments.
  - Avoid surfaces and objects that can damage the user or equipment.
  - Ensure there is adequate fall clearance when working at height.
  - Never modify or alter your fall protection equipment. Only 3M or parties authorized in writing by 3M may make repairs to the equipment.
  - Prior to use of fall protection equipment, ensure a rescue plan is in place which allows for prompt rescue if a fall incident occurs.
  - If a fall incident occurs, immediately seek medical attention for the worker who has fallen.
  - Do not use a body belt for fall arrest applications. Use only a Full Body Harness.
  - Minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.
  - If training with this device, a secondary fall protection system must be utilized in a manner that does not expose the trainee to an unintended fall hazard.
  - Always wear appropriate personal protective equipment when installing, using, or inspecting the device/system.

Before using this equipment, record the product identification information from the ID label in the "Inspection and Maintenance Log" at the back of this manual.

Always ensure you are using the latest revision of your 3M instruction manual. Visit the 3M website or contact 3M Technical Services for updated instruction manuals.

## DESCRIPTION

Figure 1 defines available 3M™ Protecta® Positioning Belt models. Belt models are available with various combinations of the following features:

	Figure 1 Reference:	Description:
<b>Sizes</b>	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Body Belt Size in cm
<b>Attachment Elements</b>	①	Hip D-Ring
<b>Buckles</b>	②	Quick Connect Buckle
	③	Pass-Through Buckles
<b>Pads</b>	④	Belt & Hip Pad
<b>Additional Features</b>	⑤	Tool Loop

## SPECIFICATIONS

<b>Performance:</b>	
Capacity	140 kg (310 lb.)
Operating temperature:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maximum: 57 °C (135 °F)

<b>Materials:</b>	
Webbing	Polyester - 22 kN (4 946 lbf) Tensile Strength
Pad Cover	Blend of Nylon and Polyester
Thread	Polyester Thread
D-Ring	Alloy Steel - 22 kN (4 946 lbf) Tensile Strength
Quick Connect Buckle	Steel, Stainless Steel, and Alloy Steel - 18 kN (4 047 lbf) Tensile Strength
Pass-Through Buckle	Alloy Steel - 18 kN (4 047 lbf) Tensile Strength

## **1.0 APPLICATIONS**

- 1.1 PURPOSE:** Body Belts are to be used as part of a Fall Restraint System<sup>1</sup>. Body Belts are used in Work Positioning and Restraint applications. See Figure 2 for system applications.
- 1.2 STANDARDS:** Belts included in this manual conform to the standard(s) identified on the front cover of this instruction. If this product is resold outside the original country of destination, the re-seller must provide these instructions in the language of the country in which the product will be used.
- 1.3 TRAINING:** It is the responsibility of the user and the purchaser of this equipment to ensure that they are familiar with these instructions, are trained in the correct care and use of, and are aware of the operating characteristics, application limits, and the consequences of improper use of this equipment.
- 1.4 LIMITATIONS:** Always consider the following application limitations before using this equipment:
- **CAPACITY:** Body Belts are designed for use by persons with a combined weight (clothing, tools, etc.) of no more than 140 kg (310 lb.). Make sure all of the components in your system are rated to a capacity appropriate to your application.
  - **FREE FALL:** Body Belts must not be used in situations where free fall could occur. In situations where free fall is possible, a Full Body Harness must be used instead. See subsystem manufacturer's instructions for more information.
  - **ENVIRONMENTAL HAZARDS:** Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to prevent injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to; heat, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, gases, moving machinery, and sharp edges.

---

**1 Fall Restraint System:** A collection of Fall Protection Equipment configured to prevent the person's center of gravity from reaching a fall hazard.

## 2.0 SYSTEM USE

- 2.1 RESCUE PLAN:** When using this equipment and connecting subsystem(s), the employer must have a rescue plan and the means at hand to implement and communicate that plan to users<sup>2</sup>, Authorized Persons<sup>3</sup>, and rescuers<sup>4</sup>.
- 2.2 INSPECTION FREQUENCY:** Body Belts should be inspected by the user before each use and by a Competent Person<sup>5</sup> other than the user at intervals of no more than one year<sup>6</sup>. Inspection procedures are described in the *User Instruction Manual's "Inspection and Maintenance Log"*. Results of each Competent Person inspection should be recorded on copies of the *"Inspection and Maintenance Log"* or tracked with the Radio Frequency Identification system (see *"Inspection"*).

*Where required by 3M, due to complexity or innovation of the equipment; or where critical knowledge is needed in dismantling, reassembly, or assessment of the equipment, periodic examinations shall only be conducted by 3M or persons or organizations authorised by 3M.*

- 2.3 COMPATIBILITY OF COMPONENTS:** 3M equipment is designed for use with 3M approved components and subsystems only. Substitutions or replacements made with non-approved components or subsystems may jeopardize compatibility of equipment and may affect the safety and reliability of the complete system.
- 2.4 COMPATIBILITY OF CONNECTORS:** Connectors are compatible with connecting elements when they have been designed to work together in such a way that their sizes and shapes do not cause their gate mechanisms to inadvertently open regardless of how they become oriented. Contact 3M if you have any questions about compatibility. Connectors (hooks, carabiners, and D-Rings) must be capable of supporting at least 22.2 kN (5,000 lbf). Connectors must be compatible with the anchorage or other system components. Do not use equipment that is not compatible. Non-compatible connectors may unintentionally disengage (See Figure 3). Connectors must be compatible in size, shape, and strength. If the connecting element to which a snap hook (shown) or carabiner attaches is undersized or irregular in shape, a situation could occur where the connecting element applies a force to the gate of the snap hook or carabiner. This force may cause the gate to open, allowing the snap hook or carabiner to disengage from the connecting point. Self-locking snap hooks and carabiners are required.
- 2.5 MAKING CONNECTIONS:** Use only self-locking snap hooks and carabiners with this equipment. Use only connectors that are suitable for each application. Ensure all connections are compatible in size, shape and strength. Do not use equipment that is not compatible. Ensure all connectors are fully closed and locked.

3M connectors (snap hooks and carabiners) are designed to be used only as specified in each product's user's instructions. See Figure 4 for inappropriate connections. 3M snap hooks and carabiners should not be connected:

- A. To a D-Ring to which another connector is attached.
  - B. In a manner that would result in a load on the gate.
  - C. In a false engagement, where features that protrude from the snap hook or carabiner catch on the anchor, and without visual confirmation seems to be fully engaged to the anchor point.
  - D. To each other.
  - E. Directly to webbing or rope lanyard or tie-back (unless the manufacturer's instructions for both the lanyard and connector specifically allows such a connection).
  - F. To any object which is shaped or dimensioned such that the snap hook or carabiner will not close and lock, or that roll-out could occur.
  - G. In a manner that does not allow the connector to align properly while under load.
- 2.6 CONNECTING SUBSYSTEMS:** Connecting subsystems (self-retracting lifeline, lanyard, rope grab and lifeline, cable sleeve, etc.) must be suitable for your application (See section 1.1). See the subsystem manufacturer's instructions for additional information. Some harness models have web loop connection points. Do not use snap hooks to connect to web loops. Use a self-locking carabiner to connect to a web loop. Ensure the carabiner cannot cross-gate load (load against the gate rather than along the major axis of the carabiner). Some lanyards are designed to choke onto a web loop to provide a compatible connection. Lanyards may be sewn directly to the web loop forming a permanent connection. Do not make multiple connections onto one web loop, unless choking two lanyards onto a properly sized web loop. To choke the lanyard on a web loop (Figure 5): A) Insert the lanyard web loop through the web loop or D-Ring on the Body Belt. B) Insert the appropriate end of the lanyard through the lanyard web loop. C) Pull the lanyard through the connecting web loop to secure.

**2 User:** A person who performs activities at heights while protected by a personal fall protection system.

**3 Authorized Person:** A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard.

**4 Rescuer:** Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of a rescue system.

**5 Competent Person:** One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

**6 Inspection Frequency:** Extreme working conditions (harsh environments, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of competent person inspections.



### 3.0 BELT USE

**3.1 BEFORE EACH USE** of this equipment inspect it according to the "Inspection and Maintenance Log" (Table 1).

**3.2 PLAN** your system before use. Consider all factors that will affect your safety during use of this equipment. The following list gives important points to consider when planning your system:

- **Anchorage:** Select an anchorage capable of sustaining the Static Load requirements of the intended fall protection application (see Section 1.1). The anchorage location should address Free Fall, Fall Clearance, Swing Fall, and Environmental limitations described in Section 1.4.
- **Sharp Edges:** Avoid working where system components may be in contact with, or abrade against, unprotected sharp edges.
- **Rescue:** The employer must have a rescue plan when using this equipment. The employer must have the ability to perform a rescue quickly and safely.
- **Work Positioning:** Always consider the need of using a back-up Personal Fall Protection System (e.g. a Fall Arrest System) when using a Work Positioning System. Always use an anchor point positioned at or above waist level.

**3.3 BUCKLES:** Positioning Belts are equipped with various Buckles for fastening and adjusting Straps. See Figure 1 for the buckle types on your Belt. Figure 6 illustrates operation of each of the following buckles:

#### 1. Quick Connect Buckles:

- A. To fasten the Quick Connect Buckle, insert the Tab into the Receptor until a click is heard.
- B. To adjust the attached Web Strap: Pull the Web Strap forward or backward through the Buckle Slot to tighten or loosen.
- C. To release the Quick Connect Buckle: Squeeze the Lock Levers on each side of the Receptor. Pull the Tab out of the Receptor.

#### 2. Pass-Through Buckles:

- A. Insert the Male Buckle through the slot in the Female Buckle.
- B. Tighten the free strap so the Male Buckle is flush against the Female Buckle. Secure the free strap in the Strap Keeper.

**3.4 DONNING AND FITTING THE POSITIONING BELT:** Figure 7 illustrates donning and fitting of the Positioning Belt. Prior to each use, inspect the harness per the checklist on the "Inspection and Maintenance Log (Table 1)".

Procedures for buckling and adjusting the straps on your Belt will vary with the belt model. See Sections 3.3 thru 3.4 and Figures 6 for details.

Regularly check fastening and adjustment elements during use.

**3.5 MAKING CONNECTIONS:** When using a hook to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, ensure roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between the hook and mating connector causes the hook gate to unintentionally open and release. Self-locking snap hooks and carabiners should be used to reduce the possibility of roll-out. Do not use hooks or connectors that will not completely close over the attachment object. See subsystem manufacturer's instructions for more information on making connections.

**3.6 CONNECTING SYSTEM COMPONENTS:** After fitting the Belt the user may then connect to other system components. Follow the guidelines in Section 2 and the manufacturer's instructions included with the component.

### 4.0 INSPECTION

**4.1 INSPECTION FREQUENCY:** The Positioning Belt must be inspected at the intervals defined in Section 2.2. Inspection procedures are described in the "Inspection and Maintenance Log" (Table 1).

**4.2 DEFECTS:** If inspection reveals a defective condition, remove the harness from service immediately and destroy.

**4.3 PRODUCT LIFE:** The functional life of Belts is determined by work conditions and maintenance. Maximum lifespan can range from 1 year for heavy use in extreme conditions to 10 years for light use in mild conditions. As long as the product passes inspection criteria, it may remain in service up to a maximum of 10 years.

**5.0 MAINTENANCE, SERVICING, STORAGE AND TRANSPORT**

Do not clean and disinfect the Positioning Belt by any method other than described in the following "Cleaning Instructions". Other methods may have adverse effects on the Harness or user.

**5.1 CLEANING INSTRUCTIONS:** Clean the Positioning Belt as follows:

1. Spot clean the harness with water and a mild soap solution. Do not dry-clean.

Use a bleach-free detergent when washing the belts and pads. Fabric softener or dryer sheets **SHOULD NOT** be used when laundering and drying the belt and pads.

2. Water temperature for wash and rinse must not exceed 40 °C (104 °F).
3. The belt and pads may be air dried on low heat not exceeding 50 °C (122 °F). Hang up for drying. Do not iron.

**5.2 SERVICE:** Positioning Beltes are not repairable. If the Belt has been subjected to fall force or inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the harness from service immediately and destroy.

**5.3 STORAGE AND TRANSPORT:** Store and transport the Positioning Belt in a cool, dry, clean environment out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect the belt after extended storage.

**6.0 LABELING:**

Figure 8 illustrates product labels and their location on the Positioning Belt. All labeling must be present and fully legible.

Information on each label is as follows:

<b>1</b>	Ⓐ Label location
<b>2</b>	Ⓐ Serial number   Ⓑ Month of manufacture   Ⓒ Year of manufacture   Ⓓ Batch number   Ⓔ Model number Ⓕ European standard   Ⓖ Capacity   Ⓗ Size   Ⓘ  See Instructions   ⓵ CE Marking of European Conformity Ⓚ Number of Notified body carrying out Conformity to type   Ⓛ Belt size



**Моля, преди да използвате този обезопасителен Работен позиционен колан, прочетете, разберете и следвайте всички насоки за безопасност, съдържаща се в тези инструкции. НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ.**

**Тези инструкции трябва да бъдат предоставени на потребителя на това оборудване. Запазете тези инструкции за бъдещи справки.**

### **Предназначение:**

Този Работен позиционен колан е предназначен за употреба като част от пълна система за лична защита срещу падане.

Използване с друго приложение, включително, но не само, обработка на материали, развлекателни или спортни дейности, или други дейности, които не са описани в инструкциите за потребителя, не е одобрено от ЗМ и може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Това устройство трябва да се използва само от обучени потребители за използване на работното място.

### **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този Работен позиционен колан е част от система за лична защита срещу падане. Очаква се всички потребители да бъдат напълно обучени относно безопасното инсталиране и експлоатация на тяхната система за лична защита срещу падане.

**Неправилното използване на това устройство може да доведе до сериозно нараняване или смърт.** За правилен избор, експлоатация, инсталиране, поддръжка и сервиз, направете справка с тези инструкции за потребителя и всички препоръки на производителя, обърнете се към Вашия ръководител или се свържете с техническата служба на ЗМ.

- **За да се намалят рисковете, свързани с работата с Работен позиционен колан, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозни наранявания или смърт:**
  - Използвайте това устройство само за позициониране при работа. Работен позиционен колан трябва да бъдат конфигурирани, така че да ограничат разстоянието за свободно падане до два фута или по-малко и да намалят въртеливото движение.
  - Никога не използвайте този колан като основно устройство за спиране на падането. Ремъците за позициониране на работното място не са подходящи за задържане на падане и може да се наложи да се допълнят устройствата за позициониране или задържане на работа с колективни средства (напр. Предпазни мрежи) или лични средства (напр. Системи за аварийно спиране) на защита срещу падане от височина.
  - Проверявайте устройството преди всяка употреба, най-малко веднъж годишно и след всеки случай на падане. Проверявайте в съответствие с инструкциите за потребителя.
  - Ако при проверката бъде установено опасно или неизправно състояние, извадете устройството от експлоатация и го унищожете.
  - Всяко устройство, което е било подложено на спиране на падане или удар, трябва да бъде незабавно извадено от експлоатация. Вижте инструкциите за потребителя или се свържете с отдела за защита срещу падане на ЗМ.
  - Уверете се, че всички свързващи подсистеми (напр. въжета) са защитени от всякакви рискове, включително, но не само, оплитане около вас, заплитане с други работници, движещи се машини или други околни обекти.
  - Уверете се, че е използвана подходяща защита за ръбове в случай, че осигурителната линия попадне в контакт с остри ръбове или ъгли.
  - Уверете се, че устройството е монтирано подходящо за предназначението си.
  - По време на употреба редовно проверявайте закрепващите и / или регулиращите елементи.
  - Уверете се, че системите/подсистемите за защита от падане, сглобени от компоненти, произведени от различни производители, са съвместими и отговарят на изискванията на приложимите стандарти, или на другите приложими закони, стандарти или изисквания за защита срещу падане. Преди да използвате тези системи, винаги се консултирайте с компетентно или квалифицирано лице.
- **За да се намалят рисковете, свързани с работата на височина, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозни наранявания или смърт:**
  - Уверете се, че Вашето здраве и физическо състояние Ви позволяват безопасно да издържите на всички натоварвания, свързани с работа на височина. Консултирайте се с Вашия лекар, ако имате някакви въпроси относно възможностите Ви да използвате това оборудване.
  - Никога не надвишавайте допустимия капацитет на Вашето оборудване за защита срещу падане.
  - Никога не надвишавайте определеното максимално разстояние за свободно падане на Вашето оборудване за защита срещу падане.
  - Не използвайте оборудване за защита срещу падане, което не отговаря на предварителната проверка за употреба или на други планирани проверки, или ако имате притеснения относно използването или пригодността на оборудването за Вашата работа. За всякакви въпроси се свържете с техническата служба на ЗМ.
  - Някои комбинации от подсистеми и компоненти могат да попречат на работата на това оборудване. Използвайте само съвместими връзки. Преди да използвате това оборудване в комбинация с компоненти или подсистеми, различни от описаните в инструкциите за потребителя, се консултирайте с ЗМ.
  - Прилагайте допълнителни предпазни мерки, когато работите около движещи се машини (напр. горно задвижване на нефтени платформи), опасности, свързани с използването на електроенергия, екстремни температури, химически опасности, експлозивни или токсични газове, остри ръбове или под повърхностни материали, които могат да паднат върху Вас или върху оборудването за защита срещу падане.
  - Когато работите в среда с висока температура, използвайте предпазни устройства Arc Flash или Hot Works.
  - Избягвайте повърхности и предмети, които могат да причинят травми на потребителя или повреди по оборудването.
  - Уверете се, че има достатъчно пространство за свободно падане при работа на височина.
  - Никога не правете промени или изменения на Вашето оборудване за защита срещу падане. Само ЗМ или страни, писмено упълномощени от ЗМ могат да извършват ремонт на оборудването.
  - Преди да използвате оборудване за защита срещу падане, уверете се, че има план за спасяване, който позволява бързо спасяване, ако се случи инцидент, свързан с падане.
  - Ако се случи инцидент, свързан с падане, незабавно потърсете медицинска помощ за падналият работник.
  - Не използвайте колан, поставен на тялото, за спиране на падането. Използвайте само Full Body Harness (предпазен колан за цялото тяло).
  - Минимизирайте паданията със завъртане, като работите директно под точката на закрепване, доколкото е възможно.
  - При обучение с това устройство трябва да се използва вторична система за защита срещу падане по начин, който не излага обучаващия се на непредвидена опасност от падане.
  - Когато инсталирате, използвате или проверявате устройството/системата, винаги носете подходящи лични предпазни средства.

Преди да използвате това оборудване, запишете идентификационната информация за продукта от идентификационния етикет в „Протокол за проверка и поддръжка“ на гърба на това ръководство.

Винаги използвайте най-новата версия на инструкциите за употреба от ЗМ. Посетете уеб сайта на ЗМ или се свържете с отдела за техническо обслужване на ЗМ за актуализирани инструкции за употреба.

## ОПИСАНИЕ

Фигура 1 определя наличните модели ЗМ™ Protecta® коланите за тяло. Моделите на колани се предлагат с различни комбинации от следните характеристики:

	Фигура 1 Справка:	Описание:
Размери	S, M/L, XL	Малък, среден/голям, много голям
	Ⓑ	Размер на колана в см
Елементи на прикачването	①	Бедрени D-образни пръстени
Катарами	②	Катарами за бързо свързване
	③	Преминаващи катарами
Подложки	④	Подложки за колан и тазобедрени подложки
Допълнителни характеристики	⑤	Инструмент с примка

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Производителност:	
Капацитет	140 kg (310 lb.)
Работна температура:	Минимална: -35°C (-31°F) Максимална: +57°C (135°F)

Материали:	
Ремъци	Полиестер - 22 kN (4 946 lbf) издръжливост на опън
Обвивки за подложки	Смес от найлон и полиестер
Нишка	Полиестерна нишка върху полиестерен ремък
D-образни пръстени	Легирана стомана с издръжливост на опън - 22 kN (4 946 lbf)
Катарами за бързо свързване	Стомана, неръждаема стомана и легирана стомана издръжливост на опън - 18 kN (4 047 lbf)
Преминаващи катарами	Легирана стомана издръжливост на опън - 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 ПРИЛОЖЕНИЯ

- 1.1 ЦЕЛ:** Коланите за тяло са предназначени за употреба като част от система за обезопасяване срещу падане<sup>1</sup>. Коланите за тяло се използват за приложения за позициониране и задържане при работа. За приложенията на системата, вижте фигура 2.
- 1.2 СТАНДАРТИ:** Коланите, включени в това ръководство, съответстват на стандарта(те), посочен(и) на корицата на тези инструкции. Ако този продукт е препродаден извън първоначалната страна на местоназначение, продавачът трябва да предостави тези инструкции на езика на държавата, в която ще се използва продуктът.
- 1.3 ОБУЧЕНИЕ:** Потребителят и купувачът на това оборудване носят отговорност да се уверят, че са запознати с тези инструкции, че са обучени за правилна грижа и употреба и са наясно с експлоатационните характеристики, ограниченията за прилагане и последствията от неправилното използване на това оборудване.
- 1.4 ОГРАНИЧЕНИЯ:** Винаги имайте предвид следните ограничения на приложенията, преди да използвате това оборудване:
- **КАПАЦИТЕТ:** Коланът за тяло е предназначен за лица с общо тегло (дрехи, инструменти и т.н.) не повече от 140 кг. (310 lbs). Уверете се, че всички компоненти във вашата система са с капацитет, подходящ за приложението ви.
  - **СВОБОДНО ПАДАНЕ:** Коланите за тяло не трябва да си използват в ситуации, в които може да се осигури свободно падане. В случаите, когато е възможно свободно падане, вместо това трябва да се използват раменно-бедрени колани за цяло тяло. За повече информация вижте инструкциите на производителя на подсистемата.
  - **ОПАСНОСТИ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използването на това оборудване в зони с опасности за околната среда може да изисква допълнителни предпазни мерки, за да се предотврати нараняване на потребителя или повреда на оборудването. Опасностите могат да включват, но не се ограничават до; топлина, химикали, корозивни среди, електропроводи за високо напрежение, газове, движещи се машини и остри ръбове.

---

**1 Система за обезопасяване срещу падане:** Набор от оборудване за защита срещу падане, конфигурирано да предпази центъра на тежестта на човек от опасност от падане.

## 2.0 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА СИСТЕМАТА

- 2.1 СПАСИТЕЛЕН ПЛАН:** При използването на това оборудване и свързващата(те) подсистема(и), работодателят трябва да има спасителен план и налични средства, за да изпълни и съобщи този план на потребителите<sup>2</sup>, упълномощените лица<sup>3</sup> и спасителите<sup>4</sup>.
- 2.2 ЧЕСТОТА НА ПРОВЕРКИТЕ:** Коланите за тяло се проверяват от потребителя преди всяка употреба и от компетентно лице,<sup>5</sup> различно от потребителя, на интервали от не повече от една година. Процедурите по проверките са описани в „Дневника за проверка и поддръжка“ в ръководството за потребителя. Резултатите от всяка проверка от компетентно лице трябва да бъдат записани върху копия от „Дневника за проверка и поддръжка“ или да бъдат проследени със системата за радиочестотна идентификация (виж „Инспектиране“).

Когато това се изисква от ЗМ, поради сложност или изменение на оборудването; или когато са необходими критични познания за разглобяване, сглобяване или оценка на оборудването, периодичните прегледи се извършват само от ЗМ или от лица или организации, оторизирани от ЗМ.

- 2.3 СЪВМЕСТИМОСТ НА КОМПОНЕНТИТЕ:** Оборудването на ЗМ е предназначено за употреба само с компоненти и подсистеми, одобрени от ЗМ. Подмени или замени, извършени с неодобрени компоненти или подсистеми, могат да застрашат съвместимостта на оборудването и да повлияят на безопасността и надеждността на цялата система.
- 2.4 СЪВМЕСТИМОСТ НА КОНЕКТОРИТЕ:** Конекторите са съвместими със свързващите елементи, когато са проектирани да работят заедно така, че техните размери и форми да не предизвикват неволно отваряне на механизмите им за затваряне, независимо от начина, по който са ориентирани. Свържете се с ЗМ, ако имате някакви въпроси относно съвместимостта. Конекторите (куките, карабинерите и D-образните пръстени) трябва да могат да поддържат поне 22,2 kN (5 000 lbs). Конекторите трябва да са съвместими със крепежните елементи или другите компоненти на системата. Не използвайте оборудване, което не е съвместимо. Несъвместимите конектори може неволно да се освободят (вижте Фигура 3). Конекторите трябва да са съвместими по размер, форма и сила. Ако свързващият елемент, към който е прикрепена куката (показана) или карабинера, е с по-малък размер или с неправилна форма, може да възникне ситуация, при която свързващият елемент прилага сила към муфата на обезопасената кука или карабинера. Тази сила може да доведе до отваряне муфата, като позволи на обезопасената кука или карабинера да се освободят от точката на свързване. Необходими са самозакljučващи се обезопасени куки и карабинери.
- 2.5 СЪЗДАВАНЕ НА ВРЪЗКИ:** Използвайте само самозакljučващи се обезопасени куки и карабинери с това оборудване. Използвайте само конектори, които са подходящи за всяко приложение. Уверете се, че всички връзки са съвместими по размер, форма и сила. Не използвайте оборудване, което не е съвместимо. Уверете се, че всички конектори са напълно затворени и заключени.

ЗМ конекторите (обезопасени куки и карабинери) са предназначени да се използват само според инструкциите на потребителя. Вижте Фигура 4 за неподходящи връзки. Обезопасените куки и карабинери на ЗМ не трябва да се свързват:

- А.** Към D-образен пръстен с прикрепен друг конектор.
- Б.** По начин, който би довел до натоварване на муфата.
- В.** При фалшиво свързване, където части, които се подават от куката или карабинера, се захващат върху закотвящите точки и без визуално потвърждение изглежда, че са напълно свързани със закотвящите точки.
- Г.** Един към друг.
- Д.** Директно към ремъците или коланите или обтежката (освен ако инструкциите на производителя за обезопасителното въже и конектора изрично не позволяват такава връзка).
- Е.** Към всеки обект, който е оформен или оразмерен така, че обезопасената кука или карабинерът да не се затварят и заключват или да се появи навиване.
- Ж.** По начин, който не позволява конекторът да се подравнява правилно, докато е натоварен.

- 2.6 СВЪРЗВАЩИ ПОДСИСТЕМИ:** Свързващите подсистеми (самонавиващи се осигурителни линии, колани, водач за въже и осигурителна линия, кабелни ръкави и т.н.) трябва да са подходящи за вашето приложение (вж. Раздел 1.1). За повече информация вижте инструкциите на производителя на подсистемата. Някои модели раменно-бедрени колани имат точки за свързване с ремъчни примки. Не използвайте обезопасени куки, за да се свържете с ремъчни примки. Използвайте самозакljučващ се карабинер, за да се свържете с ремъчна примка. Уверете се, че карабинерът не може да пресича товара (натоварване срещу муфата, а не по протежение на основната ос на карабинера). Някои колани са предназначени да се затъкнат в ремъчната примка, за да осигурят съвместима връзка. Коланите могат да бъдат защити директно в ремъчната примка, като се създава постоянна връзка. Не правете множество връзки в една ремъчна примка, освен ако не се поставят два колана върху правилно оразмерена ремъчна примка. За да поставите колана върху ремъчна примка (Фигура 5): А) Прекарайте ремъчната примка на колана през ремъчната примка или D-образния пръстен на колана за тяло. Б) Поставете подходящия край на колана през ремъчната примка на колана. В) Издърпайте колана през свързващата примка, за да го обезопасите.

**2 Потребител:** Лице, което извършва дейности на височини, докато е защитено от персонална система за защита от падане.

**3 Упълномощено лице:** Лице, назначено от работодателя да изпълнява задълженията си на място, където ще бъде изложено на опасност от падане.

**4 Спасител:** Лице или лица, различни от тези които ще бъдат спасявани, които изпълняват подпомогната спасителна дейност чрез системите за евакуация.

**5 Компетентно лице:** Човек, който е способен да идентифицира съществуващи и предсказуеми опасности в околностите или работните условия, които са нехигиенични, рискови или опасни за служителите, и има разрешение да предприеме бързи корективни мерки за тяхното премахване.

**6 Честота на проверките:** Екстремните работни условия (тежки условия, продължителна употреба и др.) може да изискват увеличаване на честотата на проверките от страна на компетентните лица.

### 3.0 УПОТРЕБА НА СБРУИТЕ

**3.1 ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА** на това оборудване, инспектирайте го в съответствие с „Протокол за проверка и поддръжка“ (Таблица 1).

**3.2 ПЛАНИРАЙТЕ** вашата система преди употреба. Отчетете всички фактори, които ще повлияят на вашата безопасност по време на използването на това оборудване. Следният списък дава важни моменти, които трябва да имате предвид при планирането на системата:

- **Закотвящи устройства:** Изберете закотвящо устройство, което е в състояние да издържа на изискванията за статично натоварване на предвиденото приложение за защита от падане (вж. Раздел 1.1). Мястото на закотвящото устройство трябва да е съобразено със свободното падане, клирънса на падането, падането със завъртане и ограниченията за околната среда, описани в раздел 1.4.
- **Остри ръбове:** Избягвайте работа, където системните компоненти може да са в контакт или да се търкат в незащитени остри ръбове.
- **Спасителна дейност:** Работодателят трябва да има план за спасителни дейности при използване на това оборудване. Работодателят трябва да има способността да извършва спасителна дейност бързо и безопасно.
- **Позициониране при работа:** Винаги, когато използвате система за позициониране при работа, обмисляйте дали има нужда от допълнителна лична защита от падане (например система за предотвратяване на падания). Винаги използвайте точка за закрепване, разположена на или над нивото на талията.

**3.3 КАТАРАМИ:** Позициониращите ремъци са оборудвани с различни закопчалки за закрепване и регулиране на ремъците. Виж фигура 1 за типа на ключалката на вашия колан. Фигура 6 илюстрира работата на всяка от следните катарами:

#### 1. Катарами за бързо свързване:

- А. За да закрепите катарамата за бързо свързване, поставете халката в приемника, докато се чуе щракване.
- В. За да регулирате приложението текстилен ремък: Издърпайте текстилния ремък напред или назад през отвора на катарамата, за да го затегнете или разхлабите.
- С. За да освободите катарамата за бързо свързване: Стиснете лостовете за заключване от двете страни на приемника. Издърпайте халката от приемника.

#### 2. Преминаващи катарами:

- А. Вмъкнете мъжката катарама през гнездото в женската катарама.
- В. Затегнете свободния ремък, така че мъжката катарама да се изравни с женската катарама. Закрепете свободния ремък в държача на ремъка.

**3.4 ПОСТАВЯНЕ И НАПАСВАНЕ НА ПОЗИЦИОНИРАЩИЯ РЕМЪК:** Фигура 7 илюстрира обличане и поставяне на позициониращия колан. Преди всяко използване, проверете сбруята от списъка за проверка в „Протокол за проверка и поддръжка (таблица 1)“. За да поставите и нагласите сбруята:

Процедурите за изпълване и регулиране на ремъците на колана ви ще варират в зависимост от модела на колана. За подробности вижте Раздели 3.3 до 3.4 и Фигури 6.

Редовно проверявайте елементи за закрепване и настройка по време на употреба.

**3.5 СЪЗДАВАНЕ НА ВРЪЗКИ:** Когато използвате кука за свързване към закотвяща точка или когато свързвате компоненти на системата заедно, уверете се, че не може да се получи преобръщане. Преобръщане се получава, когато взаимодействието между куката и конектора за свързване предизвиква неволно отваряне и освобождаване на муфата на куката. Самозаклучващите се куки и карабинерите трябва да се използват, за да се намали възможността за преобръщане. Не използвайте куки или конектори, които не се затварят напълно върху премет за прикачване. За повече информация относно свързването, вижте инструкциите на производителя на подсистемата.

**3.6 СВЪРЗВАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ НА СИСТЕМАТА:** След монтирането на колана потребителят може да се свърже с други компоненти на системата. Следвайте указанията в раздел 2 и инструкциите на производителя, включени в комплекта.

### 4.0 ПРОВЕРКА

**4.1 ЧЕСТОТА НА ПРОВЕРКИТЕ:** Позициониращият ремък трябва да се проверява на интервалите, определени в раздел 2.2. Процедурите за инспекция са описани в „Протокол за инспекция и поддръжка“ (Таблица 1).

**4.2 ДЕФЕКТИ:** Ако проверката разкрие дефектно състояние, незабавно извадете сбруята от експлоатация и я унищожете.

**4.3 ГОДНОСТ НА ПРОДУКТА:** Функционалният живот на коланите се определя от работните условия и поддръжката. Максималната годност може да продължи от 1 година, при интензивна употреба, до 10 години при по-леки натоварвания. Докато продуктът отговаря на изискванията при проверка, той може да остане в експлоатация, максимум 10 години.



## 5.0 ПОДДРЪЖКА, СЕРВИЗ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Не почиствайте и дезинфекцирайте Позициониращия ремък по друг начин, различен от описания по-долу "Инструкции за почистване". Други методи могат да имат неблагоприятно въздействие върху сбруята или потребителя.

### 5.1 ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ: Почистете позициониращия ремък, както следва:

1. Почиствайте сбруята на място с вода и мек сапунен разтвор. Без химическо чистене.

Използвайте почистващ препарат без избелващ препарат при миене на колани и подложки. Сушилните фолиа или омекотител на тъкани не трябва да се използват при пране и сушене на колана и накладките.

2. Температурата на водата за измиване и изплакване не трябва да превишава 40 °C (104 °F).
3. Коланът и подложките могат да бъдат изсушени на въздух на слаб топлинен поток, който не превишава 50°C (122 °F). Затворете за сушене. Не глади.


### 5.2 УСЛУГИ: Позициониращите колани не могат да се поправят. Ако коланът е бил подложен на сила на падане или проверката разкрие опасно или дефектно състояние, незабавно махнете ремъка от експлоатация и унищожете.

### 5.3 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Съхранявайте и транспортирайте позициониращия колан на хладна, суха и чиста среда, без пряка слънчева светлина. Избягвайте места, където могат да съществуват химически изпарения. След дълъг период на съхранение внимателно проверете ремъка.

## 6.0 ЕТИКЕТИРАНЕ:

Фигура 8 илюстрира етикетите на продуктите и тяхното разположение на позициониращия ремък. Всички етикети трябва да са налице и напълно четливи.

Информацията за всеки етикет е, както следва:

1	A Местоположение на етикета
2	A Сериен номер B Месец на производство C Година на производство D Номер на партидата E Номер на модела F Европейски стандарт G Капацитет H Размер I  Вижте инструкциите J CE знак K Номер на орган за уведомяване, който извършва проверка за съответствие с типа L Размер на колана



**Než tento Pracovní polohovací pás začnete používat, přečtěte si prosím, pochopte a dodržujte veškeré bezpečnostní informace obsažené v této příručce. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ÚRAZU ČI ÚMRTÍ.**

**Tyto pokyny musejí být předány uživateli tohoto zařízení. Nechte si tyto instrukce pro budoucí nahlédnutí.**

## Zamýšlené použití:

Pracovní polohovací pás je určen k použití jako součást kompletního systému na ochranu osob proti pádu.

Jiné použití, mimo jiné včetně manipulace s materiálem, rekreačních činností nebo činností souvisejících se sportem nebo jiných činností, které nejsou popsány v uživatelské příručce, není schváleno společností 3M a může mít za následek vážný úraz či úmrtí.

Toto zařízení mohou používat pouze vyškolení uživatelé na pracovišti.

## VAROVÁNÍ

Tento pracovní polohovací pás tvoří součást kompletního systému na ochranu osob proti pádu. Očekává se, že všichni uživatelé budou řádně zaškoleni ohledně bezpečné instalace a provozu jejich systému pro ochranu osob proti pádu. **Nesprávné použití tohoto záchranného prostředku může mít za následek vážný úraz či úmrtí.** Pro správný výběr, provoz, instalaci, údržbu a servis nahlédněte do této uživatelské příručky a všech doporučení výrobce, obraťte se na svého nadřízeného nebo kontaktujte technický servis 3M.

- **Na snížení rizik spojených s prací se pracovním polohovacím pásem, která mohou mít (pokud jim nezabráníte) za následek vážný úraz či úmrtí, postupujte takto:**
  - Tento záchranný prostředek používejte pouze jako zádržný polohovací systém. Pracovní polohovací pás musíte nastavit tak, aby omezovala délku volného pádu na 60 cm či méně a minimalizovala zhrounutí při pádu.
  - Nikdy nepoužívejte tento pás jako primární zařízení pro zachycení pádu. Pracovní polohovací pásy nejsou vhodné pro účely zastavení pádu a může být nezbytné doplnit zařízení pro polohování nebo omezování pracovní síly kolektivními prostředky (např. Záchytnými sítěmi) nebo osobními prostředky (např. Systémy pro zachycení pádu) ochrany proti pádu z výšky.
  - Všechny součásti záchranného prostředku zkontrolujte před každým použitím (alespoň jednou ročně) a po každém pádu. Při kontrole postupujte podle uživatelské příručky.
  - Pokud kontrola odhalí, že je zařízení nebezpečné nebo vadné, okamžitě ho vyřadte a znehodnoťte.
  - Pokud bylo zařízení vystaveno záchytné síle nebo síle způsobené pádem, musí být okamžitě vyřazeno z provozu. Seznamte se s pokyny pro uživatele, případně se obraťte na společnost 3M Fall Protection.
  - Ujistěte se, že jsou všechny propojovací podsystémy (neboli části bezpečnostních lan) stranou všech překážek, aby se (mimo jiné) nemohla zamotat do jiných pracovníků, do vás, pohybujících se strojů nebo okolních předmětů.
  - Pokud může záchytné lano přijít do styku s ostrými hranami nebo rohy, dbejte na používání řádné ochrany hran.
  - Ujistěte se, že je záchranný prostředek sestaven vhodně k zamýšlenému použití.
  - Během používání pravidelně kontrolujte upevňovací a / nebo seřizovací prvky.
  - Zajistěte, aby systémy/subsystémy proti pádu sestavené ze součástí vyrobených různými výrobci, byly kompatibilní a splňovaly požadavky platných norem, nebo jiných platných předpisů, norem nebo požadavků na ochranu proti pádu. Před použitím těchto systémů se vždy poraďte s kompetentní nebo oprávněnou osobou.
- **Pro snížení rizik spojených s prací ve výškách, která mohou mít, pokud jim nezabráníte, za následek vážný úraz či úmrtí:**
  - Ujistěte se, že vám váš zdravotní stav a fyzická kondice umožňují bezpečně vydržet veškerou námahu spojenou s prací ve výškách. Pokud máte nějaké dotazy týkající se vaší schopnosti používat toto zařízení, poraďte se se svým lékařem.
  - Nikdy nepřekračujte přípustnou kapacitu vašeho záchytného zařízení.
  - Nikdy nepřekračujte maximální délku volného pádu vašeho záchytného zařízení.
  - Nepoužívejte záchytná zařízení, která neprojdou kontrolou před použitím nebo jinou naplánovanou kontrolou, nebo pokud máte obavy ohledně vhodnosti zařízení pro vaše použití. S případnými dotazy kontaktujte technický servis 3M.
  - Některé kombinace subsystémů a součástí mohou narušovat provoz tohoto zařízení. Používejte pouze kompatibilní připojení. Pokud chcete toto vybavení používat v kombinaci s jinými součástmi nebo subsystémy, než které jsou popsány v této příručce, obraťte se na společnost 3M.
  - Budte zvláště opatrní při práci u pohybujících se strojů (např. horní pohon vrtných plošin), v prostředí s nebezpečím úrazu elektrickým proudem, s extrémními teplotami, chemickým nebezpečím, výbušnými nebo toxickými plyny, ostrými hranami nebo pod stropními materiály, které by na vás nebo vaše záchytné zařízení mohly spadnout.
  - Při práci v prostředí s vysokými teplotami použijte zařízení proti obloukovému výboji a pro práci za tepla.
  - Vyhnete se povrchům a předmětům, které mohou poranit uživatele nebo poškodit zařízení.
  - Při práci ve výškách zajistěte dostatečnou délku pádu.
  - Nikdy své záchytné zařízení neupravujte ani neměňte. Opravy tohoto zařízení může provádět pouze společnost 3M nebo třetí strany s písemným oprávněním společnosti 3M.
  - Před použitím záchytného zařízení se ujistěte, že je zaveden záchranný plán, který umožňuje rychlou záchranu, pokud dojde k pádu.
  - Pokud dojde k pádu, okamžitě vyhledejte pracovníkovi, který spadl, lékařskou pomoc.
  - Pro jištění proti pádu nepoužívejte pás na tělo. Používejte pouze celotělový postroj.
  - Minimalizujte riziko výkyvu při pádu tím, že budete pracovat co nejbližší kotevnímu bodu.
  - Při školení ohledně tohoto zařízení musí být použit sekundární systém zajištění proti pádu, a to takovým způsobem, který školeného pracovníka nevystaví nežádoucímu nebezpečí pádu.
  - Při instalaci, používání nebo kontrole zařízení/systému vždy noste vhodné osobní ochranné pomůcky.

Před prvním použitím tohoto zařízení si poznamenejte výrobní identifikační údaje z identifikačního štítku do „deníku kontrol a údržby“ v příloze k této příručce.

Vždy používejte nejnovější verzi uživatelské příručky 3M. Chcete-li získat aktuální uživatelské příručky, navštivte webové stránky společnosti 3M nebo se obraťte na technickou podporu společnosti 3M.

## POPIS

Obrázek 1 popisuje dostupné modely polohovacích pásů 3M™ Protecta®. Modely pásů jsou k dostání ve čtyřech velikostech s různými kombinacemi následujících prvků:

	Označení na obr. 1:	Popis:
Velikosti	S, M/L, XL	S, M/L, XL
	Ⓑ	Velikost tělesného pásu v cm
Přípojné prvky	①	Boční úchyty ve tvaru D
Spony	②	Rychloupínací přezky
	③	Provlékačí přezky
Chrániče	④	Pás a pánevní chránič
Další prvky	⑤	Smyčka na nástroje

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Výkon:	
Nosnost	140 kg (310 lb.)
Pracovní teplotní rozsah:	Min.: -35 °C (-31 °F) Max.: +57 °C (135 °F)

Materiály:	
Popruh	Polyester – pevnost v tahu 22 kN (4 946 lbf)
Potahy vložek	Směs nylonu a polyesteru
Vlákno	Polyesterové vlákno na polyesterovém popruhu
Úchyty ve tvaru D	Slitina železa – pevnost v tahu 22 kN (4 946 lbf)
Rychloupínací přezky	Železo, nerezavějící ocel a slitina hliníku – pevnost v tahu 18 kN (4 047 lbf)
Provlékačí přezky	Slitina hliníku – pevnost v tahu 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 POUŽITÍ

- 1.1 ÚČEL:** Pásy na tělo jsou určeny jako součást přidržovacího systému<sup>1</sup>. Pásy na tělo se používají jako pracovní polohovací zařízení a jako přidržovací systémy. Použití systému je znázorněno na obrázku 2.
- 1.2 STANDARDY:** Pásy zmiňované v tomto návodu splňují normy uvedené na titulní straně těchto pokynů. Pokud bude tento produkt prodáván mimo původní cílovou zemi, pak prodejce musí tuto příručku poskytnout v jazykové verzi země, ve které se produkt bude používat.
- 1.3 ŠKOLENÍ:** Je odpovědností každého uživatele a kupujícího tohoto vybavení, aby se seznámili s těmito pokyny, nechali se proškolit na řádnou péči o tento produkt a jeho používání a aby se seznámili s provozními vlastnostmi, omezeními použití a následky nesprávného používání tohoto vybavení.
- 1.4 OMEZENÍ:** Před použitím tohoto vybavení je vždy nutné zvážit následující omezení:
- **NOSNOST:** Pásy na tělo jsou určeny k použití osobami s celkovou hmotností (včetně oblečení, nástrojů atd.) do 140 kg (310 liber). Ujistěte se, že jsou všechny součásti vašeho systému dimenzované na kapacitu odpovídající danému použití.
  - **VOLNÝ PÁD:** Pásy na tělo nesmí být používány v situacích, při kterých může dojít k volnému pádu. V situacích, při kterých může dojít k volnému pádu, je nezbytné použít celotělový postroj. Více informací naleznete v pokynech výrobce příslušných dílčích systémů.
  - **NEBEZPEČÍ VYPLÝVAJÍCÍ Z PROSTŘEDÍ:** Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření, aby nedošlo k úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Nebezpečí může být zejména způsobeno působením tepla, chemikálií, korozivních prostředků, vedení vysokého napětí, plynů, pohybujícího se strojního zařízení nebo ostrých hran.

---

**1 Přidržovací systém:** Sada vybavení pro ochranu proti pádu nakonfigurovaná tak, aby se těžiště osoby nedostalo do bodu, kde hrozí nebezpečí pádu.

## 2.0 POUŽITÍ SYSTÉMU

- 2.1 ZÁCHRANNÝ PLÁN:** Při používání tohoto vybavení a připojených dílčích systémů musí mít zaměstnavatel k dispozici záchranný plán a prostředky pro jeho realizaci a musí s ním seznámit uživatele,<sup>2</sup> oprávněné osoby<sup>3</sup> a záchranáře.<sup>4</sup>
- 2.2 ČETNOST KONTROL:** Pásy na tělo musí kontrolovat uživatel před každým použitím a kompetentní osoba<sup>5</sup> jiná než uživatel v intervalech minimálně jednou za dva roky.<sup>6</sup> Kontrolní postupy jsou popsány v *Deníku kontrol a údržby v Uživatelské příručce*. Výsledky každé kontroly provedené kompetentní osobou musí být zaznamenány v kopiích *Deníku kontrol a údržby* nebo sledovány pomocí systému radiofrekvenční identifikace (viz část *Kontrola*).

Pokud to vyžaduje společnost 3M, pak vzhledem ke složitosti nebo inovacím vybavení nebo pokud je k demontáži, opětovné montáži nebo posudku vybavení nutné mít nezbytné znalosti bude pravidelnou kontrolu provádět pouze společnost 3M nebo osoby či organizace s oprávněním od společnosti 3M.

- 2.3 KOMPATIBILITA SOUČÁSTÍ:** Vybavení 3M jsou určena k používání výhradně se součástmi a dílčími systémy schválenými společností 3M. Záměny a náhrady za neschválené prvky a dílčí systémy mohou ohrozit kompatibilitu vybavení a případně také nepříznivě ovlivnit bezpečnost a spolehlivost celého systému.
- 2.4 KOMPATIBILITA SPOJEK:** Spojky jsou kompatibilní se spojovanými prvky, pokud byly navrženy ke společné funkci tak, aby jejich rozměry a tvary nezpůsobovaly, že se jejich uzavírací ústrojí budou náhodně otevírat bez ohledu na to, jakým směrem jsou orientována. V případě dotazů týkajících se kompatibility se obraťte na společnost 3M. Spojky (háky, karabiny a úchyty ve tvaru D) musí být schopné odolat zatížení alespoň 22,2 kN (5000 liber). Spojky musí být kompatibilní s kotvením a dalšími součástmi systému. Nepoužívejte žádná nekompatibilní vybavení. Nekompatibilní spojky se mohou nechtěně rozpojit (viz obrázek 3). Spojky musí být kompatibilní co do velikosti, tvaru a pevnosti. Pokud je spojovací prvek, na který se připojuje lanový hák (na obrázku) nebo karabina, poddimenzovaný nebo má nesprávný tvar, může nastat situace, kdy spojovací prvek na zámek lanového háku nebo karabiny vyvine určitou sílu. Tato síla může vést k tomu, že se zámek otevře a lanový hák nebo karabina se uvolní z přípojného bodu. Je nutné používat samojistící lanové háky a karabiny.
- 2.5 SPOJOVÁNÍ:** S tímto vybavením používejte pouze samojistící lanové háky a karabiny. Používejte pouze spojky vhodné pro dané použití. Ujistěte se, že jsou všechny spojky kompatibilní velikosti, tvaru a síly. Nepoužívejte žádná nekompatibilní vybavení. Ujistěte se, že jsou všechny spojky zcela uzavřeny a uzamčeny.

Spojky 3M (lanové háky a karabiny) jsou navrženy k používání pouze způsobem, který je uveden v uživatelských příručkách k jednotlivým produktům. Na obrázku 4 jsou uvedeny příklady chybných připojení. Lanové háky a karabiny 3M nepřipojujte:

- A. K úchytům ve tvaru D, ke kterým je připojena další spojka.
  - B. Způsobem, který by vedl k zatížení zámku.
  - C. Při špatném zaháknutí, kdy se prvky vyčnívající z lanového háku nebo karabiny zachytí o ukotvení a bez vizuálního potvrzení jsou zdánlivě řádně připojené ke kotvicímu bodu.
  - D. Navzájem mezi sebou.
  - E. Přímo na popruh, bezpečnostní lano či zádový úvazek (pokud pokyny výrobce pro bezpečnostní lano i pro spojku takové spojení specificky nedovolují).
  - F. K žádnému předmětu, který je tvarován nebo dimenzován tak, že se lanový hák nebo karabina neuzavřou a nezajistí, nebo tak, že by odvalením mohlo dojít k jejich otevření.
  - G. Způsobem, který neumožňuje správné vyrovnání spojky při zatížení.
- 2.6 DÍLČÍ SPOJOVACÍ SYSTÉMY:** Dílčí spojovací systémy (samonavíjecí záchytné zařízení, bezpečnostní lano, zachytávač lana a záchytné lano, obal lana atd.) musí být vhodné pro daný způsob použití (viz kapitola 1.1). Více informací naleznete v pokynech výrobce dílčího systému. Některé modely postrojů mají připojovací body tvořené popruhovým okem. K připojování k popruhovým okům nepoužívejte lanové háky. K připojení k popruhovému oku použijte samojistící karabinu. Ujistěte se, že nemůže dojít k zatížení zámku karabiny (zatížení zámku spíše než hlavní osy karabiny). Některá bezpečnostní lana jsou navržena k připevnění k popruhovému oku za účelem vytvoření kompatibilního spoje. Bezpečnostní lana mohou být přišita přímo k popruhovému oku a tvořit tak trvalý spoj. Neprovádějte více připojení k jednomu popruhovému oku, pokud nepřipojujete dvě bezpečnostní lana k popruhovému oku správné velikosti. Připevnění bezpečnostního lana k popruhovému oku (obrázek 5): A) Prostrčte popruhové oko bezpečnostního lana skrz popruhové oko nebo úchyt ve tvaru D na pásu na tělo. B) Prostrčte příslušný konec bezpečnostního lana skrz popruhové oko. C) Zatahněte za bezpečnostní lano protažené přípojným popruhovým okem, aby došlo k utažení.

**2 Uživatel:** Osoba vykonávající výškové práce využívající osobní jištění proti pádu.

**3 Oprávněná osoba:** Osoba pověřená zaměstnavatelem k výkonu povinností na místě, kde bude vystavena nebezpečí pádu.

**4 Záchranář:** Osoba nebo osoby jiné než osoba zachraňovaná vykonávající činnosti asistované záchranné operace pomocí záchranného systému.

**5 Kompetentní osoba:** Osoba schopná identifikovat existující a předvídatelné nebezpečí v okolním prostředí nebo pracovní podmínky, které jsou pro pracovníky zdravotně závadné, rizikové nebo nebezpečné, a která je pověřena přijímat okamžitá nápravná opatření k jejich odstranění.

**6 Četnost kontrol:** Extrémní pracovní podmínky (nepříznivé prostředí, dlouhodobé používání atd.) si mohou vyžádat častější kontroly kompetentní osobou.

### 3.0 POUŽÍVÁNÍ POSTROJE

**3.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM** tohoto zařízení proveďte jeho kontrolu podle pokynů v „Deníku kontrol a údržby“ (tabulka 1).

**3.2 PŘED** použitím systému proveďte plánování. Vezměte v úvahu všechny faktory, které budou ovlivňovat vaši bezpečnost během používání tohoto zařízení. Následující seznam obsahuje důležité body, které je při plánování systému třeba zvážit:

- **Ukotvení:** Zvolte kotvicí systém, který je schopen odolat požadovanému statickému zatížení dané aplikace jištění proti pádu (viz kapitolu 1.1). Umístění kotvicího systému musí odpovídat omezením pro volný pád, délku pádu, výkyv při pádu a prostředí popsáním v kapitole 1.4.
- **Ostré hrany:** Nepracujte v místech, kde součásti systému mohou přijít do kontaktu s nechráněnými ostrými hranami nebo kde se o ně mohou otírat.
- **Záchrana:** Zaměstnavatel musí mít při používání tohoto zařízení vypracovaný záchranný plán. Zaměstnavatel musí být schopen provést rychlou a bezpečnou záchrannou akci.
- **Polohování při práci:** Pokud používáte systém polohování při práci, vždy zvažte použití záložního systému pro ochranu osob proti pádu (např. systém jištění proti pádu). Vždy používejte kotevní bod umístěný na úrovni pasu nebo nad ním.

**3.3 SPONY:** Polohovací pásy jsou vybaveny různými přezkami pro upevnění a seřízení popruhů. Typy spon na pásech vidíte na obrázku 1. Obrázek 6 demonstruje používání jednotlivých spon:

#### 1. Rychloupínací přezky:

- A. Rychloupínací přezku upevníte tak, že vložíte packu do spony. Musí se ozvat cvaknutí.
- B. Jak si nastavíte připojený popruh: Přitáhnutím popruhu v přezce ho utáhnete, popotažením popruh uvolníte.
- C. Jak si rozepnout rychloupínací přezku: Zmáčkněte páčky zámku na obou stranách spony. Vytáhněte packu ze spony.

#### 2. Provlékačké přezky:

- A. Zasuňte vnější část přezky do drážky ve vnitřní části přezky.
- B. Utáhněte volný popruh, aby vnější část přezky zapadla do vnitřní. Volný konec zastrčte do kapsy na popruh.

**3.4 OBLÉKÁNÍ A UTAHOVÁNÍ POLOHOVACÍHO PÁSU:** Obrázek 7 znázorňuje oblékání a utahování polohovacího pásu. Před každým použitím zkontrolujte pás dle kontrolního seznamu v „Deníku kontrol a údržby“ (tabulka 1).

Postup zapínání a utahování popruhů na pásu se bude lišit v závislosti na modelu pásu. Podrobnosti naleznete v kapitolách 3.3 až 3.4 a na obrázcích 6.

Během používání pravidelně kontrolujte upevňovací a nastavovací prvky.

**3.5 SPOJOVÁNÍ:** Pokud používáte k připojení ke kotvicímu systému karabinu nebo spojíte několik součástí systému dohromady, ujistěte se, že nemůže dojít k uvolnění. K uvolnění dochází, když kontakt mezi karabinou a spojku způsobí, že se zámek karabiny nechtěně otevře a uvolní. Aby nedošlo k uvolnění, je nutné používat karabiny s pojistkou. Nepoužívejte háky nebo spojky, které plně neobepínají připojovaný objekt. Více informací o vytváření spojů naleznete v pokynech výrobce daného subsystému.

**3.6 SPOJOVÁNÍ SOUČÁSTÍ SYSTÉMU:** Po nasazení pásu může uživatel přejít k připojování k dalším součástem systému. Postupujte podle pokynů v kapitole 2 a podle pokynů výrobce dané součásti.

### 4.0 KONTROLA

**4.1 ČETNOST KONTROL:** Polohovací pás musí procházet kontrolami v intervalech stanovených v kapitole 2.2. Postupy kontroly jsou popsány v „Protokolu kontrol a údržby“ (tabulka 1).

**4.2 VADY:** Pokud kontrola odhalí vadu, okamžitě daný postroj vyřadte a znehodnoťte.

**4.3 ŽIVOTNOST VÝROBKU:** Funkční životnost výrobku závisí na pracovních podmínkách a údržbě. Maximální délka životnosti může spadat do rozmezí jeden rok (intenzivní využívání v náročných podmínkách) až deset let (občasné využívání v nenáročných podmínkách). Výrobek může být v provozu tak dlouho, dokud vyhovuje kontrolním kritériím, maximálně 10 let.

## 5.0 ÚDRŽBA, SERVIS A SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Polohovací pás čistěte a dezinfikujte výhradně metodami, které jsou popsány v následujících pokynech pro čištění. Jiné metody mohou mít negativní účinek na stroj nebo uživatele.

**5.1 POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:** Čištění polohovacího pásu provádějte následovně:

1. Čištění provádějte lokálně slabým mýdlovým roztokem. Nečistěte.

Při praní pásu a vložek používejte prostředky bez bělidla. Při praní a sušení stroje **NEPOUŽÍVEJTE** aviváž nebo sušící fólie.

2. Teplota vody při praní a máchání nesmí překročit 40 °C (104 °F).
3. Pás a vložky je možné sušit vzduchem při maximální teplotě 50 °C (122 °F). Zavěste na sušení. Nežehlit.

**5.2 SERVIS:** Polohovací pásy nelze opravovat. Pokud byl pás vystaven působení pádu nebo kontrola odhalí nebezpečný či vadný stav, okamžitě ho vyřadte a znehodnoťte.

**5.3 SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Skladování a přeprava Polohovacího pásu musí probíhat v chladném, suchém a čistém prostředí mimo dosah přímého slunečního světla. Vyvarujte se uložení v prostorech, kde se mohou vyskytovat chemické výpary. Po delším skladování pás důkladně zkontrolujte.

## 6.0 OZNAČENÍ:

Obrázek 8 znázorňuje štítky výrobku a jejich umístění na polohovacím pásu. Štítky musí být kompletní a čitelné.

Údaje na jednotlivých štítcích:

1	A Umístění štítku
2	A Sériové číslo B Měsíc výroby C Rok výroby D Číslo šarže E Modelové číslo F Evropská norma G Kapacita H Velikost I Viz pokyny J Značka CE K Číslo notifikovaného orgánu, který vystavil osvědčení o shodě s typem L Velikost tělesného pásu





## SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs venligst, forstå og følg alle sikkerhedsoplysninger, der er indeholdt i disse instruktioner, inden brug af denne arbejdspositionsbælte. **UNDLADELSE HERAF KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD.**

Disse anvisninger skal udleveres til brugeren af udstyret. Opbevar denne vejledning til senere brug.

### Anvendelsesformål:

Denne arbejdspositioneringsbælte er beregnet til brug som en del af et komplet personligt beskyttelsessystem.

Enhver anden brug end denne, herunder, men ikke begrænset til, materialehåndtering, rekreative eller sportslige aktiviteter eller andre aktiviteter, der ikke er beskrevet i brugervejledningen, er ikke godkendt af 3M og kan medføre alvorlig skade eller død.

Denne anordning må kun benyttes af uddannede brugere til anvendelse på arbejdspladsen.

### ADVARSEL

Denne arbejdspositioneringsbælte er en del af et personligt faldbeskyttelsessystem. Det forventes, at alle brugere er fuldt uddannede i sikker installation og drift af deres personlige faldsikringsystem. **Misbrug af denne anordning kan medføre alvorlig skade eller død.** Vedrørende korrekt valg, drift, installation, vedligeholdelse og servicering skal du se i brugervejledningen samt alle producentens anbefalinger, tal med din vejleder, eller kontakt 3M's tekniske service.

- **At reducere risiciene forbundet med at arbejde med en arbejdsposition, der, hvis det ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller død:**
  - Brug kun denne enhed til jobpositioneringsprogrammer. Arbejdsplacering Belte skal konfigureres til at begrænse den frie faldafstand til 0,6m eller mindre og minimere svingfald.
  - Brug aldrig dette bælte som en primær nedbrudningsenhed. Arbejdsplaceringsbælter er ikke egnede til efterårsbeskyttelse, og det kan være nødvendigt at supplere ordninger for arbejdsstilling eller fastholdelse med kollektive midler (f.eks. Sikkerhedsnet) eller personlige midler (f.eks. Arrestationssystemer) til beskyttelse mod fald fra en højde
  - Efterse anordningen før hver brug, mindst én gang om året og efter et eventuelt fald, og efterse systemet i overensstemmelse med brugervejledningen.
  - Hvis der ved inspektion og eftersyn konstateres usikre eller defekte tilstande, skal anordningen tages ud af drift og destrueres.
  - Enhver anordning, som har været udsat for faldstandsning eller kraftpåvirkninger, skal straks tages ud af brug. Se brugervejledningen, eller kontakt 3M Fall Protection.
  - Sørg for, at alle forbindende undersystemer (f.eks. liner) holdes fri for alle farer, herunder eksempelvis sammenfiltrering med andre arbejdere, dig selv, maskineri der bevæger sig, eller andre objekter i nærheden.
  - Sørg for korrekt kantbeskyttelse, når livlinen kan komme i kontakt med skarpe kanter eller hjørner.
  - Sørg for, at anordningen er korrekt rigget op for den tilsigtede brug.
  - Kontroller regelmæssigt fiksering og / eller justeringselementer under brug.
  - Sørg for, at faldsikringsystemer/-undersystemer, der er samlet fra komponenter, der er fremstillet af forskellige fabrikanter, er kompatible og opfylder kravene i relevante standarder, eller andre gældende regulativer, standarder for eller krav til faldbeskyttelse. Opsøg altid en kompetent eller kvalificeret person, før du anvender disse systemer.
- **For at reducere risici i forbindelse med højdearbejde, som, hvis de ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller død, skal du efterleve følgende:**
  - Tilsikre, at dit helbred og din kondition gør dig i stand til at kunne modstå alle de kræfter, der er forbundet med højdearbejde, på en sikker måde, og rådfør dig med din læge, hvis du har spørgsmål vedrørende din evne til at bruge dette udstyr.
  - Aldrig overstige den tilladte kapacitet for dit faldsikringsudstyr.
  - Aldrig overstige den maksimale faldafstand fra dit faldsikringsudstyr.
  - Brug ikke faldsikringsudstyr, som ikke virker ved forudgående brug eller planlagte inspektioner, eller hvis du er bekymret for udstyrets brug eller egnethed til det tilsigtede formål, og kontakt 3M's tekniske service med eventuelle spørgsmål.
  - Kombinationer med visse delsystemer og komponenter kan forstyrre driften af dette udstyr. Brug kun kompatible forbindelser. Rådfør dig med 3M, før du bruger dette udstyr sammen med andre komponenter eller delsystemer end dem, der er beskrevet i brugervejledningen.
  - Vær særligt forsigtig, når du arbejder i nærheden af maskiner, som bevæger sig (f.eks. øverste drev på olieplatforme), elektrisk kortslutning, ekstreme temperaturer, kemiske farer, eksplosive eller giftige gasser, skarpe kanter eller under overliggende materialer, som kan falde ned på dig eller dit faldsikringsudstyr.
  - Brug Arc Flash eller Hot Works (dvs. passende beskyttelses)-anordninger, når du arbejder i miljøer med ekstrem varme.
  - Undgå overflader og genstande, som kan beskadige brugeren eller udstyret.
  - Sørg for tilstrækkelig faldafstand ved højdearbejde.
  - Faldsikringsudstyret må aldrig modificeres eller ændres. Kun 3M eller af 3M skriftligt bemyndigede parter må foretage reparationer på udstyret.
  - Før brug af faldsikringsudstyret skal du sørge for at have en redningsplan, som muliggør hurtig redning i tilfælde af fald.
  - Hvis der sker et fald, søges straks lægehjælp for den faldne arbejdstager.
  - Brug ikke et kropsbælte til anvendelser, der involverer faldsikring. Må kun benyttes med komplet kropssele.
  - Svingfald kan minimeres ved så vidt muligt at arbejde lige under forankringspunktet.
  - Hvis der øves med denne anordning, skal der benyttes sekundært faldbeskyttelsesudstyr på en sådan måde, at lærlingen ikke udsættes for utilsigtet faldrisiko.
  - Brug altid passende, personlige værnemidler under installation, brug eller inspektion af enheden/systemet.

*Inden udstyret tages i brug, skal produktidentifikationsoplysningerne fra ID-mærkatet noteres i "Inspektions- og vedligeholdelsesloggen" på bagsiden af denne manual.*

*Sørg altid for, at du bruger den seneste udgave af din 3M-brugervejledning. Besøg 3M-webstedet, eller kontakt 3M's tekniske service for at få opdaterede brugervejledninger.*

## BESKRIVELSE

Figur 1 definerer de tilgængelige modeller af 3M™ Protecta® positioneringsbælter. Positioneringsbælter fås i fire størrelser med forskellige kombinationer af de følgende funktioner:

	<b>Figur 1 reference:</b>	<b>Beskrivelse:</b>
<b>Størrelser</b>	S, M/L, XL	Small, medium/large, extra large
	Ⓑ	Kropsremstørrelse i cm
<b>Fastgørelseselementer</b>	①	D-ringe på hofterne
<b>Spænder</b>	②	Hurtigt sammenkoblende spænder
	③	Gennemløbende spænder
<b>Puder</b>	④	Bælte- og hoftepude
<b>Yderligere funktioner</b>	⑤	Løkke til værktøj

## SPECIFIKATIONER

<b>Ydeevne:</b>	
Kapacitet	140 kg (310 lb.)
Driftstemperatur:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maksimum: +57 °C (135 °F)

<b>Materialer:</b>	
Remtøj	Polyester - 22 kN (4 946 lbf) brudstyrke
Pudebetræk	Blanding af nylon og polyester
Tråd	Polyestertråd på polyesterremtøj
D-ringe	Galvaniseret stål med elastisk styrke på 22 kN (4 946 lbf)
Hurtigt sammenkoblende spænder	Stål, rustfrit stål og galvaniseret stål med elastisk styrke på 18 kN (4 047 lbf)
Gennemløbende spænder	Galvaniseret stål med elastisk styrke på 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 ANVENDELSE

- 1.1 FORMÅL:** Kropsbæltet skal bruges som en del af et faldfastholdelsessystem<sup>1</sup>. Kropsbæltet skal bruges til arbejdspositionering og fastholdelse. Se figur 2 for systemanvendelser.
- 1.2 STANDARDER:** Bæltet, som omtales i denne vejledning, overholder standarderne angivet på forsiden af vejledningen. Hvis dette produkt videresælges uden for det oprindelige modtagerland, skal den person, der videresælger, sørge for vejledning i brug, vedligeholdelse, regelmæssig inspektion og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
- 1.3 UNDERVISNING:** Køberen og brugeren af dette udstyr har ansvaret for at sikre, at de er bekendte med disse anvisninger, er trænet i rigtig vedligeholdelse og anvendelse af udstyret, samt er bekendte med anvendelseskarakteristika, anvendelsesbegrænsninger og konsekvenserne af forkert anvendelse af udstyret.
- 1.4 BEGRÆNSNINGER:** Tag altid følgende anvendelsesbegrænsninger i betragtning før brug af dette udstyr:
- **KAPACITET:** Kropsbæltet er beregnet til brug af personer med en kombineret vægt (tøj, værktøj osv.) på højst 140 kg (310 pund). Sørg for, at alle komponenter i dit system er klassificeret til en kapacitet, som svarer til din anvendelse.
  - **FRIT FALD:** Kropsbæltet må ikke bruges i situationer hvor frit fald kan forekomme. I situationer hvor frit fald kan forekomme, skal en helkropssele bruges i stedet for. Se producenten af delsystemets vejledninger for yderligere oplysninger.
  - **MILJØFARER:** Brug af dette udstyr i områder med miljøfarer kan kræve yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at undgå personskade eller beskadigelse af udstyret. Sådanne farer omfatter, men er ikke begrænset til, varmekilder, kemikalier, korrosive omgivelser, højspændingsledninger, gasarter, maskiner i bevægelse og skarpe kanter.

---

**1 Faldfastholdelsessystem:** En samling af faldsikringsudstyr beregnet til at forhindre, at en persons tyngdepunkt bliver udsat for faldrisici.

## 2.0 SYSTEMBRUG

- 2.1 REDNINGSPLAN:** Når dette udstyr og tilsluttede delsystemer anvendes, skal arbejdsgiveren have en redningsplan og midlerne til at implementere den til rådighed, og denne skal kommunikere planen til brugere<sup>2</sup>, autoriserede personer<sup>3</sup>, og reddere<sup>4</sup>.
- 2.2 INSPEKTIONSHYPPIGHED:** Kropsbælter skal inspiceres af brugeren før hver brug samt af en anden kvalificeret person<sup>5</sup> end brugeren med intervaller, der ikke overstiger et år<sup>6</sup>. Inspektionsprocedurer er beskrevet i *brugsvejledningens "Inspektions- og vedligeholdelseslog"*. Resultaterne af hver inspektion af en kvalificeret person skal registreres på kopier af *"Inspektions- og vedligeholdelsesloggen"* eller i radiofrekvensidentifikation-systemet (se *"Inspektion"*).

*Hvor 3M kræver det på grund af udstyrets kompleksitet eller innovation, eller hvor kritisk viden er nødvendig for demontering, remontering eller evaluering af udstyret, må periodiske kontroller kun udføres af 3M eller personer eller organisationer, som er autoriseret af 3M.*

- 2.3 KOMPATIBLE KOMPONENTER:** 3M-udstyr er kun beregnet til brug med 3M-godkendte komponenter og delsystemer. Erstatninger eller udskiftninger med ikke-godkendte komponenter eller delsystemer kan bringe udstyrets kompatibilitet i fare og kan påvirke det komplette systems sikkerhed og pålidelighed.
- 2.4 KONNEKTORKOMPATIBILITET:** Konnektorer er kompatible med forbindelseselementer, når de er konstrueret til at fungere sammen på en sådan måde, at størrelserne og formerne ikke får deres ledmekanismer til utilsigtet at åbne sig, uanset hvordan de vendes. Kontakt 3M, hvis du har spørgsmål vedrørende kompatibilitet. Konnektorer (kroge, karabinhager og D-ringe) skal kunne klare en belastning på mindst 22,2 kN (5.000 pund). Konnektorer skal være kompatible med forankringen og andre systemkomponenter. Anvend ikke udstyr, der ikke er kompatibelt. Ikke-kompatible konnektorer kan løsrive sig ved et uheld (se figur 3). Konnektorer skal være kompatible med hensyn til størrelse, form og styrke. Hvis tilslutningselementet, som en snapkrog (vist) eller karabinhage er fastgjort til, er for lille eller har en uregelmæssig form, kan der opstå en situation, hvor tilslutningselementet belaster snapkrogens eller karabinhagens led. Denne belastning kan medføre, at leddet åbnes, således at snapkrogen eller karabinhagen løsriver sig fra forbindelsespunktet. Der kræves selvlåsende snapkroge og karabinhager.
- 2.5 OPRETTELSE AF SAMMENKOBLINGER:** Brug kun selvlåsende snapkroge og karabinhager med dette udstyr. Brug kun konnektorer, der passer til de forskellige typer brug. Sørg for, at alle forbindelser er kompatible i størrelse, form og styrke. Anvend ikke udstyr, der ikke er kompatibelt. Sørg for, at alle konnektorer er helt lukkede og låste.

3M-konnektorer (snapkroge og karabinhager) er udelukkende konstrueret til brug som specificeret i hvert produkts brugsanvisning. Se Figur 4 med forkerte sammenslutninger. 3M-snapkroge og -karabinhager må ikke forbindes:

- A. Til en D-ring, som en anden konnektor er fastgjort til.
- B. På en måde som vil medføre belastning på leddet.
- C. Ved forkert tilkobling, hvor dele, som stikker ud fra snapkrogen eller karabinhagen, kan få fat i ankeret og se ud til at være korrekt fastgjort til forankringspunktet, hvis ikke der tjekkes grundigt.
- D. Til hinanden.
- E. Direkte til remtøj, taljereb eller forankringslinen, (medmindre producentens vejledning for både taljereb og konnektor specifikt tillader en sådan tilslutning).
- F. Til en genstand med en form eller størrelse, som gør, at snapkrogen eller karabinhagen ikke vil lukke og låse, eller som kan få linen til at rulle sig ud.
- G. På en måde som forhindrer konnektoren i at flugte korrekt under belastning.

- 2.6 TILSLUTTET DELSYSTEM:** Tilsluttede delsystemer (selvoprukkende livline, taljereb, rebgreb og livline, kabelmuffe osv.) skal være egnede til din anvendelse (se afsnit 1.1). Se producenten af delsystemets vejledning for yderligere oplysninger. Visse modeller af seler har remtøjsløgker som forbindelsespunkter. Brug ikke snapkroge til at forbinde remtøjsløgker. Brug en selvlåsende karabinhage til at forbinde til en remtøjsløgke. Sørg for, at karabinhagen ikke kan krydsbelastes mod det låsende led (belastes mod leddet fremfor mod karabinhagens hovedakse). Nogle liner er designet til at anhugge på en remtøjsløgke, så der dannes en kompatibel forbindelse. Taljereb kan sys direkte på remtøjsløgken, så der dannes en permanent forbindelse. Forbind ikke flere liner til den samme remtøjsløgke, medmindre der forbindes to taljereb til en remtøjsløgke af korrekt størrelse. Sådan anhuges taljerebet på en remtøjsløgke (figur 5): A) Indsæt taljerebets remtøjsløgke gennem remtøjsløgken eller D-ringen på kropsbæltet. B) Indsæt den relevante ende af taljerebet gennem linens remtøjsløgke. C) Træk taljerebet gennem forbindelsesremtøjet for at sikre den.

**2 Bruger:** En person, som udfører aktiviteter i højder, mens han/hun beskyttes af et personligt faldsikringssystem.

**3 Autoriseret person:** En person, der er udpeget af arbejdsgiveren til at udføre opgaver på en beliggenhed, hvor personen vil være udsat for en faldrisiko.

**4 Redder:** Person eller personer, udover den person, der bliver reddet, som handler for at foretage en assisteret undsætning ved brug af et redningssystem.

**5 Kvalificeret person:** En person, som er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige risici i omgivelserne eller i forhold til arbejdsbetingelser, som er usunde, skadelige eller farlige for medarbejderne, og som har bemyndigelse til at træffe øjeblikkelige korrigerende forholdsregler for at eliminere dem.

**6 Inspektionshyppighed:** Ekstreme arbejdsforhold (barskt miljø, langvarig brug osv.) kan gøre det nødvendigt at øge inspektionshyppigheden.

### 3.0 BRUG AF SELE

**3.1 INDEN HVER BRUG AF** udstyret skal det efterses ifølge "Inspektions- og vedligeholdelsesloggen" (tabel 1).

**3.2 PLANLÆG** systemet inden brug. Tag alle faktorer, der har indflydelse på sikkerheden under brug af udstyret, i betragtning. Følgende liste indeholder vigtige punkter, som du bør overveje, når du planlægger dit system:

- **Forankring:** Vælg en forankring, som kan opfylde kravene til statisk belastning for den tilsigtede faldsikringsanvendelse (se afsnit 1.1). Forankringsstedet skal tage højde for frit fald, faldafstand, svingfald og miljømæssige begrænsninger beskrevet i afsnit 1.4.
- **Skarpe kanter:** Undgå arbejde på steder, hvor systemets komponenter kan komme i kontakt med eller skrabe mod ubeskyttede skarpe kanter.
- **Redning:** Arbejdsgiveren skal have en redningsplan, når dette udstyr anvendes. Arbejdsgiveren skal være i stand til at foretage en redning hurtigt og sikkert.
- **Arbejdspositionering:** Overvej altid, om der bør anvendes et reservesystem til personlig faldsikring (f.eks. et system til faldstop) ved anvendelse af et system til arbejdspositionering. Brug altid et ankerpunkt placeret i eller over taljeniveau.

**3.3 SPÆNDER:** Positioneringsbælter er udstyret med forskellige spænder til fastgørelse og justering af stropper. Se figur 1 for spænktyperne på din bælte. Figur 6 illustrerer betjening af alle de følgende spænder:

**1. Hurtigt sammenkoblende spænder:**

- A. For at fastgøre det hurtigt sammenkoblende spænde skal du sætte fligen i modtagerdelen, indtil du kan høre et klik.
- B. Sådan justeres den fastgjorte netstrop: Træk netstroppen frem eller tilbage gennem spændespalten for at stramme eller løsne den.
- C. Sådan udløses det hurtigt sammenkoblende spænde: Klem sammen om låsehåndtagene på hver side af modtagerdelen. Træk fligen ud af modtagerdelen.

**2. Gennemløbende spænder:**

- A. Sæt hanspændet igennem spalten i hunspændet.
- B. Stram den strop som hænger frit, så hanspændet er placeret fladt mod hunspændet. Sikr den strop som hænger frit i stropholderen.

**3.4 IFØRING OG TILPASNING AF POSITIONERINGSBÆLTET:** Figur 7 illustrerer iføring og tilpasning af positioneringsbæltet. Efterses inden hver brug bælken iht. tjeklisten i "Inspektions- og vedligeholdelseslog (tabel 1)".

*Procedurerne til at spænde og tilpasse stropperne på din bælkens vil variere med selemodellen. Se afsnit 3.3 og 3.4 og figurerne 6 for yderligere oplysninger.*

*Kontroller regelmæssigt fastgørelses- og justeringselementer under brug.*

**3.5 FORBINDELSER:** Når der anvendes en krog til tilslutning til en forankring, eller når systemkomponenter sammenkobles, skal der sørges for, at linen ikke kan rulle ud. Udrulning sker, når interferens mellem kroge og forbindelseskonnektoren får krogledet til utilsigtet at åbne og udløse. Selvlåsende snapkroge og karabinere skal anvendes for at reducere muligheden for udrulning. Undlad at bruge kroge eller konnektorer, der ikke lukker fuldstændigt over det tilkoblede emne. Se anvisningerne fra producenten af delsystemet for yderligere oplysninger om forbindelser.

**3.6 FORBINDELSE AF SYSTEMKOMPONENTER:** Efter tilpasning af bælken kan brugeren koble til andre systemkomponenter. Følg retningslinjerne i afsnit 2 og fabrikantens brugsanvisning, som følger med komponenten.

### 4.0 INSPEKTION

**4.1 INSPEKTIONSHYPPIGHED:** Positioneringsbæltet skal efterses med de anviste intervaller, som defineret i afsnit 2.2. Inspektionsprocedurer er beskrevet i "Inspektions- og vedligeholdelsesloggen" (tabel 1).

**4.2 DEFEKTER:** Hvis inspektionen finder nogen defekt, skal bæltet omgående tages ud af brug og destrueres.

**4.3 PRODUKTETS LEVETID:** Den driftsmæssige levetid for selerne bestemmes af arbejdsbetingelser og vedligeholdelse. Maksimal levetid kan variere fra 1 år med massivt brug under ekstreme forhold til 10 år med let brug under milde forhold. Så længe produktet godkendes ved inspektionen, må det fortsat bruges op til maksimalt 10 år.

## 5.0 VEDLIGEHOLDELSE, SERVICE, OPBEVARING OG TRANSPORT

Positioneringsbæltet må ikke rengøres og desinficeres med andre metoder end dem, der er beskrevet i nedenstående rengøringsinstruktioner. Andre metoder kan have skadelige virkninger på bæltet eller brugeren.

### 5.1 RENGØRINGSINSTRUKTIONER: Rengør Positioneringsbæltet som følger:

1. Rengør bæltet med vand og en mild sæbeopløsning. Må ikke tørre rent.

Brug et rengøringsmiddel uden blegemiddel til vask af bæltet og puderne. Skyllemiddel eller tørretumbleservietter MÅ IKKE bruges ved vask og tørring af bæltet og puderne.

2. Vandtemperaturen under vask og skylning må ikke overstige 40 °C (104 °F).
3. Bæltet og puderne kan lufttørres eller tørres ved lav varme, som ikke overstiger 50 °C (130 °F). Hang op for tørring. Stryg ikke.


### 5.2 SERVICE: Helkropsseler kan ikke repareres. Hvis Positioneringsbæltet har været udsat for faldkraft, eller hvis en inspektion afslører usikre eller defekte tilstande, skal Positioneringsbæltet omgående tages ud af brug og bortskaffes.

### 5.3 OPBEVARING OG TRANSPORT: Opbevar og transportér Positioneringsbæltet på et køligt, tørt og rent sted uden for direkte sollys. Undgå steder, hvor der kan være kemikaliedampe. Efterse bæltet efter længerevarende opbevaring.

## 6.0 MÆRKNING:

Figur 8 illustrerer produktmærkaterne og deres placering på Positioneringsbæltet. Alle mærkater skal være til stede og læselige.

Hver mærkat har følgende information:

1	(A) Etiket placering
2	(A) Serienummer (B) Fremstillingsmåned (C) Fremstillingsår (D) Partnummer (E) Model nummer (F) Europæisk standard (G) Kapacitet (H) Størrelse (I)  Se anvisningerne (J) CE-mærke (K) Nummer på bemyndiget institution der udfører overensstemmelseserklæring af modellen (L) Kropsstørrelse





## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen, verstehen und befolgen Sie alle in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsinformationen, bevor Sie diesen Arbeitspositionsgurt verwenden. NICHTBEACHTUNG KANN ERNSTE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN.**

**Diese Anweisungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.**

### Verwendungszweck:

Dieser Arbeitspositionsgurt ist zur Verwendung als Teil eines vollständigen persönlichen Absturzsicherungssystems vorgesehen.

Die Verwendung in anderen Anwendungen, u. a. bei Materialtransport, Freizeitaktivitäten, Sportaktivitäten oder anderen, nicht in der Bedienungsanleitung beschriebenen Aktivitäten, wird nicht durch 3M genehmigt und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die in der Verwendung des Geräts am Arbeitsplatz geschult sind.



## WARNUNG

Dieser Arbeitspositionsgurt ist Teil eines persönlichen Absturzsicherungssystems. Es wird erwartet, dass alle Benutzer vollständig in dem sicheren Zusammenbau und der Bedienung ihres persönlichen Absturzsicherungssystems geschult werden. **Der unsachgemäße Gebrauch dieses Geräts kann ernste Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.** Informationen zur richtigen Auswahl, Bedienung, Installation, Wartung und Instandhaltung sind der Bedienungsanleitung und den Herstellerempfehlungen zu entnehmen, oder wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an den technischen Service von 3M.

- **Um die mit dem Arbeiten mit einem Arbeitspositionsgurt verbundenen Risiken zu verringern, die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können:**
  - Verwenden Sie dieses Gerät nur zur Arbeitspositionierung. Verbindungsmittel für die Arbeitspositionierungsgurte müssen so konfiguriert sein, dass sie den freien Fall auf 60 cm (zwei Fuß) oder weniger begrenzen und Pendelstürze minimieren.
  - Verwenden Sie diesen Gurt niemals als primäre Absturzsicherung. Arbeitspositionierungsgurte sind nicht für Absturzsicherungszwecke geeignet, und es kann erforderlich sein, Vorkehrungen zur Arbeitspositionierung oder -sicherung durch kollektive Mittel (z. B. Sicherheitsnetze) oder persönliche Mittel (z. B. Absturzsicherungssysteme) zum Schutz gegen Absturz aus einer Höhe zu ergänzen
  - Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung, mindestens aber jährlich und nach jedem Absturz. Überprüfen Sie gemäß den Benutzeranweisungen.
  - Sollte die Inspektion einen gefährlichen Zustand oder Defekt aufzeigen, so nehmen Sie das Gerät aus dem Betrieb und zerstören Sie es.
  - Jedes Gerät, das einer Absturzsicherung oder Aufprallkräften ausgesetzt war, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden. Sehen Sie in den Benutzeranweisungen nach oder kontaktieren Sie 3M Fall Protection.
  - Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungs-Teilsysteme (z. B. Verbindungsmittel) von allen Gefahren ferngehalten werden, u. a. Verwicklung bzw. Verfangen mit anderen Arbeitern, dem eignen Körper, sich bewegenden Maschinen oder umliegenden Gegenständen.
  - Stellen Sie sicher, dass ein angemessener Kantenschutz verwendet wird, wenn das Sicherungsseil mit scharfen Kanten oder Ecken in Kontakt kommt.
  - Stellen Sie sicher, dass das Gerät für den geplanten Einsatz entsprechend ausgestattet ist.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Befestigungs- und / oder Einstellelemente während des Gebrauchs.
  - Stellen Sie sicher, dass Absturzsicherungssysteme/Teilsysteme, die aus Komponenten von verschiedenen Herstellern zusammengebaut werden, zueinander passen und den Anforderungen von geltenden Normen, oder anderen gültigen Absturzsicherungsrichtlinien, Standards oder Anforderungen entsprechen. Ziehen Sie stets einen Sachkundigen oder eine qualifizierte Person zurate, bevor Sie diese Systeme verwenden.
- **Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken (die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können) im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe:**
  - Stellen Sie sicher, dass Ihre gesundheitliche und körperliche Verfassung allen Kräften im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe sicher standhalten kann. Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie Fragen bezüglich Ihrer Fähigkeit haben, diese Ausrüstung zu verwenden.
  - Niemals die zulässige Belastbarkeit für Ihre Absturzsicherungsausrüstung überschreiten.
  - Niemals die maximale Strecke des Absturzes Ihrer Absturzsicherungsausrüstung überschreiten.
  - Verwenden Sie keine Absturzsicherungsausrüstung, die die Prüfung vor dem Einsatz oder andere geplante Prüfungen nicht bestanden haben, oder wenn Sie Bedenken über die Verwendung oder Tauglichkeit dieser Ausrüstung für Ihren Anwendungsbereich haben. Bei allen Fragen wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von 3M.
  - Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktionsweise dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Nur kompatible Verbindungselemente verwenden. Konsultieren Sie 3M, bevor Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Komponenten oder Untersystemen verwenden als denen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
  - Bei der Arbeit in der Nähe von beweglichen Maschinen (z. B. Kraftdrehknope von Ölplattformen), elektrischen Gefahrenherden, extremen Temperaturen, chemischen Gefahren, explosiven oder toxischen Gasen, scharfen Kanten oder unterhalb von über dem Kopf befindlichen Materialien, die auf Sie oder Ihre Absturzsicherung fallen könnten, besonders vorsichtig vorgehen.
  - Bei Arbeiten in Umgebungen mit hohen Temperaturen Vorrichtungen für Schweißlichtbogen oder Heißenarbeiten verwenden.
  - Oberflächen und Gegenstände vermeiden, die dem Benutzer oder der Ausrüstung schaden könnten.
  - Stellen Sie bei Arbeiten in der Höhe einen angemessenen Fallraum sicher.
  - Niemals versuchen, die Absturzsicherung zu modifizieren. Nur 3M oder Dritte, die hierzu schriftlich von 3M autorisiert sind, dürfen Reparaturen an der Ausrüstung vornehmen.
  - Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz der Absturzsicherung, dass ein Rettungsplan vorliegt, durch dessen Mittel eine unverzügliche Rettung bei einem Absturz ermöglicht wird.
  - Wenn es zu einem Absturz kommt, muss für den abgestürzten Arbeiter sofort ein Arzt hinzugezogen werden.
  - Verwenden Sie für Absturzsicherungsanwendungen keinen Haltegurt. Verwenden Sie nur einen Ganzkörper-Auffanggurt.
  - Minimieren Sie Pendelstürze, indem Sie so nahe wie möglich am Verankerungspunkt arbeiten.
  - Beim Training mit dieser Vorrichtung muss ein zweites Absturzsicherungssystem in der Weise angewendet werden, dass der Trainingsteilnehmer keiner unbeabsichtigten Absturzgefahr ausgesetzt wird.
  - Beim Zusammenbau, der Verwendung oder Prüfung der Vorrichtung stets eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung tragen.

Übertragen Sie die Angaben zur Produktidentifikation vor Verwendung dieser Ausrüstung vom ID-Etikett in das „Prüf- und Wartungsprotokoll“ auf der Rückseite dieses Handbuchs.

Stellen Sie immer sicher, dass Sie die neueste Version Ihrer 3M-Bedienungsanleitung verwenden. Aktualisierte Bedienungsanleitungen erhalten Sie über die 3M-Website oder 3M Technical Services.

## BESCHREIBUNG

In Abbildung 1 sind alle erhältlichen 3M™ Protecta® Positioniergurt-Modelle zu sehen. Die Gürtel Modelle sind mit verschiedenen Kombinationsmöglichkeiten lieferbar:

	Siehe Abbildung 1:	Beschreibung:
<b>Größen</b>	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Körpurgürtelgröße in cm
<b>Befestigungselemente</b>	①	Hüft-Auffangöse
<b>Schnallen</b>	②	Schnellverschlusschnallen
	③	Durchzugsschnallen
<b>Polster</b>	④	Gürtel- und Hüftpolster
<b>Weitere Besonderheiten</b>	⑤	Werkzeugschlaufe

## SPEZIFIKATIONEN

<b>Leistung:</b>	
Belastbarkeit	140 kg (310 lb.)
Betriebstemperatur:	Min.: -35 °C (-31 °F) Max.: +57 °C (135 °F)

<b>Materialien:</b>	
Gurtband	Polyester – 22 kN (4 946 lbf) Zugfestigkeit
Polsterbezüge	Nylon-Polyester-Gemisch
Garn	Polyestergarn bei Polyester-Gurtband
Auffangösen	Legierter Stahl - 22 kN (4 946 lbf) Zugfestigkeit
Schnellverschlusschnallen	Stahl, Edelstahl und legierter Stahl – 18 kN (4 047 lbf) Zugfestigkeit
Durchzugsschnallen	Legierter Stahl - 18 kN (4 047 lbf) Zugfestigkeit

## 1.0 ANWENDUNGEN

- 1.1 ZWECK:** Haltegurte sind als Teil eines Absturzrückhaltesystems zu verwenden<sup>1</sup>. Bei der Arbeitspositionierung und bei Rückhaltesystemen werden Haltegurte verwendet. Sehen Sie Abbildung 2 für Systemanwendungen.
- 1.2 NORMEN:** Die in diesem Handbuch aufgeführten Haltegurte erfüllen die auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Norm(en). Wenn dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes wiederverkauft wird, muss der Wiederverkäufer diese Anweisungen in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verwendet werden wird.
- 1.3 TRAINING:** Benutzer und Käufer dieser Ausrüstung müssen sicherstellen, dass sie mit diesen Anweisungen vertraut sind und bezüglich korrekter Pflege und Einsatz geschult werden; sie müssen auch die Betriebsmerkmale, Anwendungseinschränkungen und die Folgen eines nicht ordnungsgemäßen Gebrauchs dieser Ausrüstung kennen.
- 1.4 BEACHTEN SIE:** Vor der Verwendung der Ausrüstung müssen die folgenden Anwendungseinschränkungen berücksichtigt werden:
- **TRAGFÄHIGKEIT:** Haltegurte sind für Personen mit einem Gesamtgewicht (Kleidung, Werkzeuge usw.) von nicht mehr als 140 kg (310 lbs) vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten Ihres Systems für die Nennkapazität der entsprechenden Anwendung ausgelegt sind.
  - **FREIER FALL:** Haltegurte dürfen nicht in Anwendungen verwendet werden, in denen ein freier Fall auftreten könnte. In Situationen, in denen ein freier Fall möglich wäre muss stattdessen ein Auffanggurt verwendet werden. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilkomponenten.
  - **UMWELTGEFAHREN:** Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu solchen Gefahren gehören u. a. Hitze, Chemikalien, korrosive Umgebung, Hochspannungsleitungen, Gase, bewegliche Maschinen und scharfe Kanten.

## 2.0 VERWENDUNG DES SYSTEMS

- 2.1 RETTUNGSPLAN:** Beim Verwenden dieser Ausrüstung und dem Anschließen der/des Teilsystem(e)(s) muss der Arbeitgeber über einen Rettungsplan und die Mittel zu dessen Durchführung verfügen. Außerdem muss er den Plan den Benutzern<sup>2</sup>, den autorisierten Fachkräften<sup>3</sup> und den Rettungskräften<sup>4</sup> übermitteln.
- 2.2 INSPEKTIONSHÄUFIGKEIT:** Haltegurte müssen vor jeder Verwendung von den Benutzern und zusätzlich mindestens einmal jährlich durch einen anderen Sachkundigen<sup>5</sup>, statt dem Benutzer, inspiziert werden<sup>6</sup>. Die Inspektionsverfahren sind in der *Benutzeranleitung* unter „Inspektions- und Wartungsprotokoll“ beschrieben. Tragen Sie die Ergebnisse jeder Überprüfung durch einen Sachkundigen in das „Inspektions- und Wartungsprotokoll“ ein oder zeichnen Sie die Prüfungen mittels eines Identifizierungssystems für Radiofrequenzen auf (siehe „Inspektion“).

Wenn infolge der Komplexität oder innovativen Ausführung der Ausrüstung von 3M gefordert oder wenn für die Demontage, Montage oder Beurteilung der Ausrüstung die Kenntnisse eines Sachverständigen benötigt werden, dürfen die regelmäßigen Untersuchungen nur von 3M oder von 3M beauftragten Personen oder Organisationen durchgeführt werden.

- 2.3 KOMPATIBILITÄT DER KOMPONENTEN:** Die Ausrüstung von 3M ist nur zur Verwendung mit den von 3M freigegebenen Komponenten und Subsystemen ausgelegt. Ein Austausch gegen nicht genehmigte Bauteile oder Teilsysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung und die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems gefährden.

**1 Absturzrückhaltesystem:** Eine Sammlung von Absturzsicherungsausrüstung, die durch ihre Konfiguration verhindert, dass der Schwerpunkt der Person eine Absturzgefahr erreicht.

**2 Benutzer:** Eine Person, die Höhenarbeiten ausführt und dabei durch ein persönliches Absturzsicherungssystem geschützt wird.

**3 Autorisierte Fachkraft:** Eine Person, die vom Arbeitgeber dazu bestimmt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem sie einer Absturzgefahr ausgesetzt ist.

**4 Rettungskraft:** Person oder Personen außer der verunfallten Person, die mithilfe technischer Rettungs- und Bergungsmittel eine Rettungs- bzw. Bergungsaktion vornehmen.

**5 Sachkundiger:** Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.

**6 Inspektionshäufigkeit:** Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umweltbedingungen, andauernde Verwendung usw.) können eine häufigere Überprüfung durch einen Sachkundigen erforderlich machen.

**2.4 KOMPATIBILITÄT DER VERBINDUNGSELEMENTE:** Verbindungsmittel sind mit Verbindungselementen kompatibel, wenn sie in Größe und Form so konzipiert sind, dass sie zusammenarbeiten, ohne dass sich ihre Verschlussmechanismen unabhängig von der Ausrichtung versehentlich öffnen könnten. Kontaktieren Sie 3M, wenn Sie Fragen zur Kompatibilität haben. Verbindungselemente (Haken, Karabiner und Auffangösen) müssen für eine Belastung von mindestens 22,2 kN (5.000 lbs) ausgelegt sein. Die Verbindungselemente müssen mit der Verankerung oder anderen Systemkomponenten kompatibel sein. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Nicht kompatible Verbindungselemente könnten sich versehentlich lösen (siehe Abbildung 3). Die Verbindungselemente müssen in Größe, Form und Belastbarkeit kompatibel sein. Wenn das Verbindungselement, an dem der Schnapphaken (siehe Abbildung) oder Karabiner befestigt wird, zu klein ist oder eine unregelmäßige Form aufweist, kann es dazu kommen, dass das Verbindungselement Druck auf den Verschluss des Schnapphakens oder Karabinerhakens ausübt. Dieser Druck kann dazu führen, dass sich der Verschluss öffnet, sodass sich der Karabiner vom Verbindungspunkt löst. Es sind selbstschließende Karabinerhaken erforderlich.

**2.5 ANSCHLAGEN:** Verwenden Sie mit dieser Ausrüstung nur selbstschließende Karabinerhaken. Verwenden Sie für jede Anwendung nur geeignete Verbindungselemente. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen bezüglich Größe, Form und Stärke kompatibel sind. Verwenden Sie keine Ausrüstung, die nicht kompatibel ist. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungselemente vollständig geschlossen und verriegelt sind.

Verbindungselemente von 3M (Schnapphaken und Karabiner) dürfen nur wie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Produktes angegeben verwendet werden. Siehe Abbildung 4 für falsche Verbindungen. 3M Schnapphaken und Karabiner dürfen nicht eingehängt werden:

- A. In eine Auffangöse, an der ein anderes Verbindungselement befestigt ist.
- B. Auf eine Weise, die den Verschluss belastet.
- C. An einem falschen Rasthaken, wenn Teile der Schnapphaken- oder Karabiner-Arrettierung des Anschlagpunktes vorstehen und ohne dass visuell geprüft werden kann, ob der Verbindungselement vollständig am Anschlagpunkt eingerastet ist.
- D. Aneinander.
- E. Direkt an einem Gurtband, Verbindungsmittelseil oder Tie Back-Verbindungsmittel (außer es ist laut Anweisungen des Herstellers ausdrücklich erlaubt, das Verbindungsmittel und das Verbindungselement auf diese Weise anzuschließen).
- F. An ein Objekt, das eine Größe und Form aufweist, die das Öffnen oder Schließen des Schnapphakens oder Karabiners verhindern würde oder die dazu führt, dass sich der Haken löst.
- G. Auf eine Weise, in der sich das Verbindungselement unter Last nicht richtig ausrichten kann.

**2.6 VERBINDUNGS-TEILSYSTEME:** Verbindungs-Teilsysteme (Höhensicherungsgeräte, Verbindungsmittel, mitlaufende Auffanggeräte und Sicherungsseile, Seilhülsen usw.) müssen für Ihre Anwendung ausgelegt sein (siehe Abschnitt 1.1). Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilsysteme. Einige Auffanggurtmodelle sind mit Verbindungspunkten für Stegsschlaufen versehen. Verwenden Sie keine Karabinerhaken, um die Teilsysteme mit den Stegsschlaufen zu verbinden. Verwenden Sie stattdessen einen selbstschließenden Karabiner. Stellen Sie sicher, dass der Karabiner nicht die Verschlussstelle belasten kann (Last liegt an der Verschlussstelle statt entlang der Hauptachse des Karabiners an). Einige Verbindungsmittel sind so ausgeführt, dass sie sich um eine Stegsschleife wickeln lassen, um eine kompatible Verbindung herzustellen. Die Verbindungsmittel können direkt auf die Stegsschleife genäht werden, wodurch eine dauerhafte Verbindung entsteht. Nähen Sie nicht mehrere Verbindungselemente auf eine Stegsschleife, es sei denn, Sie wickeln zwei Verbindungsmittel auf eine korrekt dimensionierte Stegsschleife. Umwickeln einer Stegsschleife mit dem Verbindungsmittel (Abbildung 5): A) Führen Sie die Stegsschleife des Verbindungsmittels durch die Stegsschleife oder Auffangöse am Haltegurt. B) Führen Sie das entsprechende Ende des Verbindungsmittels durch die Stegsschleife des Verbindungsmittels. C) Zum Sichern ziehen Sie das Verbindungsmittel durch die Verbindungs-Stegsschleife.

### 3.0 VERWENDUNG DES GURTS

- 3.1 VOR JEDER VERWENDUNG** muss die Ausrüstung gemäß dem „Prüf- und Wartungsprotokoll“ (Tabelle 1) überprüft werden.
- 3.2 Das System muss vor der Verwendung genau geplant werden.** Bedenken Sie alle Faktoren, die Ihre Sicherheit während der Verwendung dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Die folgende Liste enthält wichtige Punkte, die bei der Planung des Systemeinsatzes in Betracht gezogen werden müssen:
- **Verankerung:** Wählen Sie eine Verankerung, die die Anforderungen an die statische Belastbarkeit der Absturzsicherung für die jeweilige Anwendung erfüllt (siehe Abschnitt 1.1). Die Verankerungsstelle muss wie in Abschnitt 1.4 beschrieben für freien Fall, Fallraum, Pendelsturz und umgebungsbedingte Einschränkungen geeignet sein.
  - **Scharfe Kanten:** Vermeiden Sie es, an Stellen zu arbeiten, an denen die Systemkomponenten scharfe Kanten berühren oder daran scheuern.
  - **Rettung:** Der Arbeitgeber muss über einen Rettungsplan verfügen, wenn diese Ausrüstung eingesetzt wird. Der Arbeitgeber muss imstande sein, schnell und sicher eine Rettungsmaßnahme auszuführen.
  - **Arbeitspositionierung:** Denken Sie beim Einsatz von Arbeitspositionierungssystemen daran, ein zusätzliches Höhensicherungssystem zu verwenden (z. B. ein Absturzsicherungssystem). Verwenden Sie immer einen Ankerpunkt in oder über der Taille.
- 3.3 SCHNALLEN:** Die Positioniergurte sind mit verschiedenen Schnallen zum Befestigen und Einstellen der Gurte ausgestattet. In Abbildung 1 sind die Schnallentypen an Ihrem Gürtel dargestellt. In Abbildung 6 ist die Funktionsweise der folgenden Schnallen dargestellt:
- 1. Schnellverschlusschnallen:**
    - A. Zur Befestigung der Schnellverschlusschnallen muss die Lasche in den Aufnahmeschlitz eingeführt werden, bis ein Klicken zu hören ist.
    - B. Zur Einstellung des Verankerungsgurtes: Ziehen Sie den Verankerungsgurt durch den Schnallenschlitz nach vorne oder hinten, um den Gurt anzuziehen oder zu lösen.
    - C. Zum Lösen der Schnellverschlusschnalle: Drücken Sie die Verriegelungshebel an beiden Seiten der Aufnahme. Ziehen Sie die Lasche aus dem Aufnahmeschlitz.
  - 2. Durchzugsschnallen:**
    - A. Führen Sie das „männliche“ Schnallenteil durch den Schlitz des „weiblichen“ Schnallenteils.
    - B. Ziehen Sie das lose Band an, bis das „männliche“ Schnallenteil bündig mit dem „weiblichen“ Schnallenteil ist. Sichern Sie das lose Gurtband in dem Gurthalter.
- 3.4 ANLEGEN UND ANPASSEN DES POSITIONIERGURTS:** In Abbildung 7 ist das Anlegen und Anpassen des Positioniergurts gezeigt. Vor jeder Verwendung muss der Gurt anhand der Prüfliste im „Prüf- und Wartungsprotokoll (Tabelle 1)“ überprüft werden.
- Die Verfahren zum Festschnallen und Justieren der Gurte des Gurts hängen vom jeweiligen Modell ab. Für Einzelheiten siehe Abschnitt 3.3 bis 3.4 und die Abbildungen 6.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Befestigungs- und Einstellelemente während des Gebrauchs.
- 3.5 HERSTELLEN VON VERBINDUNGEN:** Beim Verbinden einer Verankerung mittels Haken oder beim Koppeln von Systemkomponenten muss sichergestellt werden, dass kein Herausrollen möglich ist. Roll-Outs können passieren, wenn durch eine fehlerhafte Verbindung von Haken und Gegenstück sich der Hakenverschluss unbeabsichtigt öffnet und auslöst. Die Verwendung selbstschließender Karabinerhaken vermindert das Risiko eines Rollouts. Verwenden Sie keine Haken oder Verbindungselemente, die sich nicht vollständig über dem angehängten Objekt schließen. Weitere Informationen zum Herstellen der Verbindungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilkomponenten.
- 3.6 VERBINDEN DER SYSTEMKOMPONENTEN:** Nach Anpassung des Gurtes kann der Benutzer die Verbindung mit anderen Systemkomponenten herstellen. Dazu sind die in Abschnitt 2 enthaltenen Richtlinien und die Anweisungen des Komponentenherstellers zu beachten.
- ### 4.0 INSPEKTION
- 4.1 INSPEKTIONSHÄUFIGKEIT:** Der Positioniergurt muss in den in Abschnitt 2.2 vorgegebenen Zeitabschnitten inspiziert werden. Die Inspektionsaktivitäten werden im „Inspektions- und Wartungsprotokoll“ (Tabelle 1) beschrieben.
- 4.2 DEFEKTE:** Falls die Überprüfung einen mangelhaften Zustand ergeben sollte, verwenden Sie den Gurt nicht mehr und machen Sie ihn unbrauchbar.
- 4.3 PRODUKTLEBENSDAUER:** Die Haltbarkeit des Gurtes hängt von den Arbeitsbedingungen und der Wartung ab. Die maximale Lebensdauer kann von einem Jahr bei starker Nutzung unter Extrembedingungen bis zu 10 Jahren bei leichter Nutzung unter unproblematischen Bedingungen reichen. Solange das Produkt die Prüfkriterien erfüllt, kann es in Betrieb bleiben maximal 10 Jahre.

## 5.0 WARTUNG, REPARATUR UND LAGERUNG

Zum Reinigen und Desinfizieren des Gurts dürfen ausschließlich die im folgenden Abschnitt „Reinigungsanleitung“ beschriebenen Verfahren genutzt werden. Das Verwenden anderer Verfahren kann zu unerwünschten Auswirkungen auf den Gurt oder für seinen Benutzer führen.

### 5.1 REINIGUNGSANWEISUNGEN: Reinigen Sie den Positioniergurt wie folgt:

1. Kleinere Verunreinigungen am Gurt können mit Wasser und einer milden Seifenlösung gereinigt werden. Reinige chemisch nicht.

Zum Waschen des Gurtes und der Auflagen kann ein bleichefreies Reinigungsmittel verwendet werden. Zum Waschen und Trocknen des Gurts und der Auflagen dürfen KEINE Weichspüler oder Trocknertücher verwendet werden.


2. Die Wassertemperatur für das Waschen und Spülen darf 40 °C (104 °F) nicht übersteigen.
3. Der Gurt und die Polster können an der Luft oder bei geringer Wärme (maximal 50 °C (122 °F)). Zum Trocknen auflegen. Kein Bügeln.

### 5.2 SERVICE: Gurte können nicht repariert werden. Wenn der Gurt einen Sturz aufgefangen hat oder wenn bei der Inspektion ein unsicherer oder mangelhafter Zustand festgestellt wird, nehmen Sie den Gurt außer Betrieb und zerstören Sie diesen.

### 5.3 LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern und transportieren Sie die Positioniergurte in kühler, trockener und sauberer Umgebung, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt. Setzen Sie das Produkt keinen chemischen Dämpfen aus. Überprüfen Sie den Gurt nach längerer Lagerungszeit sorgfältig.

## 6.0 BESCHRIFTUNG:

In Abbildung 8 sind die Produktetiketten und deren Lage am Positioniergurt gezeigt. Alle Aufkleber müssen vorhanden und vollständig lesbar sein. Folgende Angaben sind auf jedem Aufkleber enthalten:

<b>1</b>	(A) Beschriftungsort
<b>2</b>	(A) Seriennummer (B) Herstellungsmonat (C) Herstellungsjahr (D) Chargennummer (E) Modell-Nr (F) Europäischer Standard (G) Kapazität (H) Größe (I)  Siehe Anweisungen (J) CE-Zeichen (K) Nummer der benannten Stelle zur Überprüfung der Typenkonformität (L) Körpergürtel Größe



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Παρακαλούμε να διαβάσετε, να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτής της ζώνης θέσης εργασίας. ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.**

**Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται στον χρήστη του εξοπλισμού αυτού. Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

### Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτή η ζώνη θέσης εργασίας προορίζεται για χρήση ως μέρος ενός πλήρους συστήματος προσωπικής προστασίας από πτώσεις.

Η χρήση σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή που περιλαμβάνει, χωρίς περιορισμούς, χειρισμό υλικών, ψυχαγωγικές ή αθλητικές δραστηριότητες, ή άλλες δραστηριότητες οι οποίες δεν περιγράφονται στις Οδηγίες Χρήστη, δεν είναι εγκεκριμένη από την 3M και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Αυτό το σύστημα προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από εκπαιδευμένους χρήστες σε εφαρμογές στον χώρο εργασίας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η ζώνη θέσης εργασίας αποτελεί μέρος ενός προσωπικού συστήματος προστασίας από πτώσεις. Αναμένεται όλοι οι χρήστες να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι στην ασφαλή εγκατάσταση και λειτουργία του ατομικού τους συστήματος προστασίας από πτώση. **Η λανθασμένη χρήση αυτού του συστήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.** Για την κατάλληλη επιλογή, λειτουργία, εγκατάσταση, συντήρηση και σέρβις, ανατρέξτε στις παρούσες Οδηγίες Χρήστη και σε όλες τις συστάσεις του κατασκευαστή, απευθυνθείτε στον προϊστάμενό σας ή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη της 3M.

- **Για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με την εργασία με μια ζώνη θέσης εργασίας, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
  - Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για εφαρμογές θέσης εργασίας. Οι ιμάντες τοποθέτησης εργασίας πρέπει να είναι διαμορφωμένες ώστε να περιορίζουν την απόσταση ελεύθερης πτώσης έως 60 cm ή λιγότερο και να ελαχιστοποιούν την πτώση της ταλάντευσης.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ιμάντα ως κύρια συσκευή συγκράτησης πτώσης. Οι ιμάντες τοποθέτησης εργασίας δεν είναι κατάλληλοι για σκοπούς παγίδευσης πτώσης και μπορεί να είναι απαραίτητο να συμπληρωθούν διατάξεις για την τοποθέτηση ή συγκράτηση εργασίας με συλλογικά μέσα (π.χ., δίχτυα ασφαλείας) ή με προσωπικά μέσα (πχ συστήματα συγκράτησης πτώσης) προστασίας από πτώσεις από ύψος.
  - Επιθεωρείτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, τουλάχιστον ετησίως και ύστερα από οποιοδήποτε συμβάν πτώσης. Επιθεωρείτε σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήστη.
  - Αν η επιθεώρηση αποκαλύψει μη ασφαλή ή ελαττωματική κατάσταση, θέστε τη συσκευή εκτός χρήσης και καταστρέψτε την.
  - Οποιαδήποτε συσκευή, η οποία έχει δεχθεί δύναμη ανάσχεσης πτώσης ή πρόσκρουσης, πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός λειτουργίας. Ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήστη ή επικοινωνήστε με το τμήμα Προστασίας από Πτώσεις της 3M.
  - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συνδετικά υποσυστήματα (π.χ. σχοινιά) φυλάσσονται μακριά από κάθε κίνδυνο, συμπεριλαμβανομένου, μεταξύ άλλων, του μπλεξιμάτος με άλλους εργάτες, τον εαυτό σας και με μετακινούμενα μηχανήματα ή άλλα παρευρισκόμενα αντικείμενα.
  - Διασφαλίστε τη χρήση κατάλληλης προστασίας στις ακμές όταν ο ιμάντας ενδέχεται να έρθει σε επαφή με αιχμηρές ακμές ή γωνίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει τοποθετηθεί κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση.
  - Ελέγχετε τακτικά τα στοιχεία στερέωσης και / ή ρύθμισης κατά τη χρήση.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα/υποσυστήματα προστασίας από πτώσεις τα οποία συναρμολογούνται από εξαρτήματα που έχουν κατασκευαστεί από άλλους κατασκευαστές είναι συμβατά και πληρούν τις απαιτήσεις των ισχυόντων προτύπων, ή άλλων ισχυόντων κωδίκων, προτύπων ή απαιτήσεων προστασίας από πτώσεις. Να συμβουλευέστε πάντα ένα ικανό ή καταρτισμένο άτομο πριν από τη χρήση αυτών των συστημάτων.
- **Για τη μείωση των κινδύνων που σχετίζονται με την εργασία σε ύψος, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**
  - Βεβαιωθείτε ότι η υγεία σας και η φυσική σας κατάσταση σας επιτρέπουν να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις που συνδέονται με την εργασία σε ύψος. Συμβουλευθείτε τον γιατρό σας αν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη δυνατότητά σας να χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό.
  - Ποτέ μην ξεπερνάτε τα επιτρεπόμενα όρια του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις.
  - Ποτέ μην ξεπερνάτε το ανώτατο όριο απόστασης ελεύθερης πτώσης του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις.
  - Μην χρησιμοποιείτε κανέναν εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις ο οποίος είναι ακατάλληλος πριν από την χρήση ή αν δεν έχει περάσει προγραμματισμένους ελέγχους με επιτυχία, ή αν ανησυχείτε για τη χρήση του ή για την καταλληλότητά του. Επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη της 3M για οποιεσδήποτε ερωτήσεις.
  - Ορισμένοι συνδυασμοί υποσυστημάτων και εξαρτημάτων μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εξοπλισμού αυτού. Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατές συνδέσεις. Συμβουλευτείτε την 3M πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή υποσυστήματα διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις Οδηγίες Χρήστη.
  - Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εργασία κοντά σε κινούμενα μηχανήματα (π.χ. κινητήρες Top Drive σε πετρελαϊκές εξέδρες), ηλεκτρικό ρεύμα, ακραίες θερμοκρασίες, επικίνδυνα χημικά, εκρηκτικά ή τοξικά αέρια, αιχμηρές άκρες ή κάτω από υλικά τα οποία μπορεί να πέσουν πάνω σας ή πάνω στον εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις.
  - Κατά την εργασία σε χώρους με υψηλή θερμοκρασία χρησιμοποιήστε συστήματα Arc Flash ή Hot Works.
  - Αποφεύγετε επιφάνειες και αντικείμενα τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στον χρήστη ή ζημιά στον εξοπλισμό.
  - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές κενό πτώσης κατά την εργασία σε ύψος.
  - Μην πραγματοποιείτε αλλαγές ή τροποποιήσεις στον εξοπλισμό προστασίας από πτώσεις. Μόνο η 3M ή γραπτώς εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι της 3M μπορούν να κάνουν επισκευές σε αυτό τον εξοπλισμό.
  - Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού προστασίας από πτώσεις, βεβαιωθείτε ότι έχει εκπονηθεί ένα σχέδιο διάσωσης το οποίο επιτρέπει την άμεση διάσωση σε περίπτωση πτώσης.
  - Στην περίπτωση πτώσης, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια για τον εργαζόμενο ο οποίος υπέστη την πτώση.
  - Μην χρησιμοποιείτε ζώνη συγκράτησης του σώματος για την ανάσχεση πτώσεων. Χρησιμοποιείτε μόνο ιμάντες πρόσδεσης σώματος.
  - Περιορίστε τις πτώσεις με ταλάντωση, δουλεύοντας, όσο αυτό είναι δυνατό, ακριβώς κάτω από το σημείο αγκίστρωσης.
  - Αν πραγματοποιείτε εκπαίδευση με αυτήν τη συσκευή, πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα δευτερεύον σύστημα προστασίας από πτώσεις έτσι ώστε ο εκπαιδευόμενος να μην εκτίθεται σε ακούσιο κίνδυνο πτώσης.
  - Να φοράτε πάντα κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας κατά την εγκατάσταση, χρήση, ή επιθεώρηση της συσκευής/συστήματος.



Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού αυτού καταγράψτε τα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος που βρίσκονται στην ετικέτα Ταυτότητα στο «Ημερολόγιο Επιθεώρησης και Συντήρησης» στο πίσω μέρος του εγχειριδίου αυτού.

Διασφαλίζετε πάντα ότι χρησιμοποιείτε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου οδηγιών της 3M. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της 3M ή επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης της 3M για ενημερωμένα εγχειρίδια οδηγιών.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η Εικόνα 1 προσδιορίζει μοντέλα για ζώνες τοποθέτησης 3M™ Protecta®. Τα μοντέλα ζώνες είναι διαθέσιμα σε διάφορους συνδυασμούς με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

	Αναφορά σχήματος 1:	Περιγραφή:
<b>Μεγέθη</b>	S, M/L, XL	Μικρό, Μεσαίο/Μεγάλο, Πολύ Μεγάλο
	Ⓑ	Μέγεθος ιμάντα σώματος σε cm
<b>Στοιχεία Προσάρτησης</b>	①	Κρίκος D Γοφού
<b>Πόρπες</b>	②	Πόρπες Ταχείας Σύνδεσης
	③	Ολόσωμες Πόρπες
<b>Επιθέματα</b>	④	Επίθεμα ζώνης και γοφού
<b>Πρόσθετα Χαρακτηριστικά</b>	⑤	Κρίκος εργαλείων

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Απόδοση:	
Δυνατότητα	140 kg (310 lb.)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	Ελάχιστη: -35°C (-31°F) Μέγιστη: +57°C (135°F)

Υλικά:	
Ιμάντας	Πολυεστέρας - 22 kN (4 946 lbf) Αντοχή Εφελκυσμού
Καλύμματα Μαξιλαριών	Μείγμα Νάιλον και Πολυεστέρα
Νήμα	Νήμα Πολυεστέρα ή Ιμάντας Πολυεστέρα
Κρίκοι D	Κράμα Ατσαλιού - 22 kN (4 946 lbf) Αντοχή Εφελκυσμού
Πόρπες Ταχείας Σύνδεσης	Ατσάλι, Ανοξειδωτο Ατσάλι, Κράμα Ατσαλιού - 18 kN (4 047 lbf)
Ολόσωμες Πόρπες	Κράμα Ατσαλιού - 18 kN (4 047 lbf) Αντοχή Εφελκυσμού

## 1.0 ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- 1.1 ΣΚΟΠΟΣ:** Οι ζώνες συγκράτησης του κορμού πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός συστήματος ανάσχεσης πτώσης<sup>1</sup>. Οι ζώνες συγκράτησης του κορμού χρησιμοποιούνται σε εφαρμογές καθορισμού θέσης εργασίας και ανάσχεσης. Βλέπε Εικόνα 2 για εφαρμογές συστήματος.
- 1.2 ΠΡΟΤΥΠΑ:** Οι ζώνες που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο συμμορφώνονται με το/τα πρότυπο(α) στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών. Εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει αυτές τις οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
- 1.3 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ:** Αποτελεί ευθύνη των χρηστών και των αγοραστών αυτού του εξοπλισμού να διασφαλίσουν ότι είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, ότι έχουν εκπαιδευτεί ως προς τη σωστή φροντίδα και τη χρήση αυτού του εξοπλισμού και ότι γνωρίζουν τα χαρακτηριστικά λειτουργίας, τους περιορισμούς εφαρμογής και τις συνέπειες της ακατάλληλης χρήσης αυτού του εξοπλισμού.
- 1.4 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:** Πάντα να λαμβάνετε υπόψη τους ακόλουθους περιορισμούς εφαρμογής πριν τη χρήση του παρόντος εξοπλισμού:
- **ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ:** Οι ζώνες συγκράτησης του κορμού έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται από άτομα με μικτό βάρος (ρουχισμό, εργαλεία κλπ.) όχι μεγαλύτερο από 140 κιλά (310 λίβρες). Σιγουρευτείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του συστήματός σας έχουν αξιολογηθεί για δυνατότητες που είναι κατάλληλες για την εφαρμογή σας.
  - **ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΠΤΩΣΗ:** Οι ζώνες συγκράτησης του κορμού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις όπου ενδέχεται να προκύψει ελεύθερη πτώση. Σε καταστάσεις όπου είναι πιθανή η ελεύθερη πτώση, πρέπει να χρησιμοποιείται καλύτερα ολόσωμη εξάρτηση. Δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες.
  - **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ:** Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε περιοχές με περιβαλλοντικούς κινδύνους μπορεί να απαιτεί πρόσθετες προφυλάξεις για την αποτροπή τραυματισμού του χρήστη ή ζημιάς στον εξοπλισμό. Οι κίνδυνοι μπορεί να περιλαμβάνουν, χωρίς περιορισμό: θερμότητα, καυστικά χημικά, διαβρωτικά περιβάλλοντα, ηλεκτροφόρα καλώδια υψηλής τάσης, αέρια, κινούμενα μηχανήματα και αιχμηρές προεξοχές.

<sup>1</sup> **Σύστημα ανάσχεσης πτώσης:** Μια συλλογή εξοπλισμού προστασίας από πτώση που είναι διαμορφωμένη να εμποδίσει το κέντρο βάρους του ατόμου να αντιμετωπίσει κίνδυνο πτώσης.

## 2.0 ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

**2.1 ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ:** Κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού και τη σύνδεση του/των υποσυστήματος(των), ο εργοδότης πρέπει να διαθέτει ένα σχέδιο διάσωσης και τα μέσα για να το εφαρμόσει, όπως και να το κοινοποιήσει στους χρήστες<sup>2</sup>, σε εξουσιοδοτημένα άτομα<sup>3</sup> και στους διασώστες<sup>4</sup>.

**2.2 ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Οι ζώνες συγκράτησης του κορμού θα πρέπει να ελέγχονται από τον χρήστη πριν από κάθε χρήση και από ένα αρμόδιο άτομο<sup>5</sup> πέρα από τον κύριο χρήστη κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα του ενός έτους<sup>6</sup>. Οι διαδικασίες επιθεώρησης περιγράφονται στο «*Ημερολόγιο Καταγραφής Επιθεώρησης και Συντήρησης*» του *Εγχειριδίου Οδηγιών Χρήστη*. Τα αποτελέσματα της κάθε επιθεώρησης που κάνει ένα αρμόδιο άτομο θα πρέπει να καταγράφονται σε αντίγραφο του «*Ημερολογίου Καταγραφής Επιθεώρησης και Συντήρησης*» ή να παρακολουθούνται με το σύστημα ραδιοσυχνικής αναγνώρισης (βλ. «*Επιθεώρηση*»).

Όπου απαιτείται από την 3Μ, εξαιτίας της πολυπλοκότητας ή της καινοτομίας του εξοπλισμού ή όπου απαιτούνται κρίσιμες γνώσεις για την αποσυρμολόγηση, την επανασυρμολόγηση ή την αξιολόγηση του εξοπλισμού, περιοδικές εξετάσεις θα διεξάγονται αποκλειστικά από την 3Μ ή άτομα ή οργανισμούς εξουσιοδοτημένους από την 3Μ.

**2.3 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:** Ο εξοπλισμός της 3Μ είναι σχεδιασμένος για χρήση μόνο με τα εγκεκριμένα εξαρτήματα και υποσυστήματα της 3Μ. Η αλλαγή και η αντικατάσταση με μη εγκεκριμένα εξαρτήματα ή υποσυστήματα μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη συμβατότητα του εξοπλισμού και να επηρεάσει την ασφάλεια και την αξιοπιστία ολόκληρου του συστήματος.

**2.4 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ:** Οι σύνδεσμοι θεωρούνται ότι είναι συμβατοί με τα συνδετικά στοιχεία όταν έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν μαζί με τέτοιο τρόπο ώστε το μέγεθος και το σχήμα τους να μην ανοίγουν τον μηχανισμό πύλης τους ανεξάρτητα από τον προσανατολισμό τους. Επικοινωνήστε με την 3Μ εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη συμβατότητα. Οι σύνδεσμοι (γάντζοι, караμπίνερ και κρίκοι D) πρέπει να μπορούν να υποστηρίξουν τουλάχιστον 22,2 kN (5.000 λίβρες). Οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι συμβατοί με την αγκύρωση ή με άλλα εξαρτήματα του συστήματος. Μη χρησιμοποιείτε μη συμβατό εξοπλισμό. Οι μη συμβατοί σύνδεσμοι μπορεί να απεμπλακούν ακούσια (βλ. Εικόνα 3). Οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι συμβατοί σε μέγεθος, σχήμα και αντοχή. Αν το συνδετικό στοιχείο, στο οποίο προσαρτάται ο γάντζος ασφαλείας (όπως απεικονίζεται) ή το караμπίνερ, είναι μικρότερου μεγέθους ή έχει ακανόνιστο σχήμα, θα μπορούσε να προκύψει μια κατάσταση όπου το συνδετικό στοιχείο εφαρμόζει μια δύναμη στην πύλη του γάντζου ασφαλείας ή του караμπίνερ. Αυτή η δύναμη μπορεί να προκαλέσει το άνοιγμα της πύλης, επιτρέποντας στον γάντζο ασφαλείας ή στο караμπίνερ να απεμπλακούν από το συνδετικό στοιχείο. Απαιτούνται αυτο-ασφαλιζόμενοι γάντζοι ασφαλείας και караμπίνερ.

**2.5 ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ:** Οι γάντζοι ασφαλείας και τα караμπίνερ που χρησιμοποιούνται με τον εξοπλισμό αυτό πρέπει να κλειδώνουν αυτόματα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συνδέσμους που είναι κατάλληλοι για κάθε εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι συμβατές σε μέγεθος, σχήμα και αντοχή. Μη χρησιμοποιείτε μη συμβατό εξοπλισμό. Εξασφαλίστε ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι πλήρως κλειστοί και κλειδωμένοι.

Οι σύνδεσμοι της 3Μ (γάντζοι ασφαλείας και караμπίνερ) έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών χρήστη του κάθε προϊόντος. Δείτε την Εικόνα 4 για παραδείγματα ακατάλληλων συνδέσεων. Γάντζοι ασφαλείας και караμπίνερ της 3Μ δεν πρέπει να συνδέονται:

- A. Με κρίκο D στον οποίο είναι συνδεδεμένος ένας άλλος σύνδεσμος.
- B. Με τρόπο που θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα φορτίο στην πύλη.
- Γ. Σε περίπτωση λανθασμένης εμπλοκής, όπου τα χαρακτηριστικά που προεξέχουν από τον γάντζο ασφαλείας ή το караμπίνερ πιαστούν στο άγκιστρο και χωρίς οπτική επιβεβαίωση, φαίνεται να εμπλέκονται πλήρως στο άκρο του άγκιστρου.
- Δ. Μεταξύ τους.
- Ε. Άμεσα με ιμάντα ή σχοινιά ή σύστημα ανάληψης οριζόντιων φορτίων (εκτός και αν οι οδηγίες του κατασκευαστή τόσο για το σχοινιά όσο και για τον σύνδεσμο ειδικά επιτρέπουν μια τέτοια σύνδεση).
- ΣΤ. Με οποιοδήποτε αντικείμενο που έχει τέτοιο σχήμα ή τέτοιες διαστάσεις για να μην κλείνει και κλειδώνει ο γάντζος ασφαλείας και το караμπίνερ ή για να υπάρξει κύλιση.
- Z. Με τρόπο που να μην επιτρέπει τη σωστή ευθυγράμμιση του συνδέσμου όταν βρίσκεται υπό φορτίο.

**2.6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΥΠΟΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ:** Η σύνδεση των υποσυστημάτων (επαναταλίσσόμενος ιμάντας, σχοινιά, αρπάγη σχοινού και ιμάντας, επικάλυψη καλωδίου κλπ.) πρέπει να είναι κατάλληλη για την εφαρμογή σας (βλ. Ενότητα 1.1). Δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες. Μερικά μοντέλα πρόσδεσης διαθέτουν σημεία συνδέσμου βρόχου ιστού. Μη χρησιμοποιείτε γάντζους ασφαλείας για σύνδεση σε βρόχους ιστού. Χρησιμοποιήστε ένα αυτο-ασφαλιζόμενο караμπίνερ για σύνδεση με βρόχο ιστού. Βεβαιωθείτε ότι το караμπίνερ δεν είναι δυνατόν να φορτώσει σταυρωτά στην πύλη (να φορτώσει κόντρα στην πύλη παρά κατά μήκος του κύριου άξονα του караμπίνερ). Μερικά σχοινιά είναι σχεδιασμένα με εμφράκτη σε βρόχο ιστού για να διαθέτουν έναν συμβατό σύνδεσμο. Τα σχοινιά μπορεί να είναι ραμμένα απευθείας στον βρόχο ιστού, σχηματίζοντας μόνιμη σύνδεση. Μην κάνετε πολλαπλές συνδέσεις πάνω σε βρόχο ιστού εκτός και αν τοποθετείτε εμφράκτες δύο σχοινοίων πάνω σε βρόχο ιστού κατάλληλου μεγέθους. Για τοποθέτηση εμφράκτη σχοινοίου σε βρόχο ιστού (Εικόνα 5): Α) Εισάγετε τον βρόχο ιστού του σχοινοίου μέσω του βρόχου ιστού ή του κρίκου D στη ζώνη συγκράτησης του κορμού. Β) Εισάγετε το κατάλληλο άκρο του σχοινοίου διαμέσου του βρόχου ιστού του σχοινοίου. Γ) Τραβήξτε το σχοινιά διαμέσου του συνδετικού βρόχου ιστού για να ασφαλίσει.

**2 Χρήστης:** Ένα άτομο το οποίο εκτελεί δραστηριότητες σε ύψη ενώ προστατεύεται από ατομικό σύστημα προστασίας από πτώση.

**3 Εξουσιοδοτημένο άτομο:** Ένα άτομο που έχει οριστεί από τον εργοδότη να εκτελεί καθήκοντα σε μια θέση όπου το άτομο θα εκτεθεί σε κίνδυνο πτώσης.

**4 Διασώστης:** Άτομο ή άτομα διαφορετικά από το υποκείμενο της διάσωσης που πραγματοποιούν μια υποβοηθούμενη διάσωση με τη λειτουργία ενός συστήματος διάσωσης.

**5 Αρμόδιο άτομο:** Το άτομο που είναι σε θέση να αναγνωρίσει υφιστάμενους και προβλεψίμους κινδύνους στο περιβάλλον ή συνθήκες εργασίας που είναι ανθυγιεινές, επισφαλείς ή επικίνδυνες για τους εργαζομένους, και το οποίο έχει άδεια να λάβει άμεσα διορθωτικά μέτρα για την εξάλειψή τους.

**6 ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Οι ακραίες συνθήκες εργασίας (περιβάλλον με δυσκολίες, παρατεταμένη χρήση κ.λπ.) ενδέχεται να επιβάλλουν συχνότερες επιθεωρήσεις από αρμόδιο άτομο.

### 3.0 ΧΡΗΣΗ ΖΩΝΗ

**3.1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** του παρόντος εξοπλισμού επιθεωρήστε τον σύμφωνα με το "Ημερολόγιο Επιθεώρησης και Συντήρησης" (Πίνακας 1).

**3.2 ΣΧΕΔΙΑΣΤΕ** το σύστημα σας πριν το χρησιμοποιήσετε. Εξετάστε όλους τους παράγοντες που θα επηρεάσουν την ασφάλεια σας κατά τη διάρκεια της χρήσης του παρόντος εξοπλισμού. Ο ακόλουθος κατάλογος δίνει σημαντικά σημεία προς εξέταση κατά τη σχεδίαση του συστήματός σας:

- **Αγκίστρωση:** Επιλέξτε μια αγκίστρωση ικανή να αντέξει τις απαιτήσεις Στατικού Φορτίου της εφαρμογής προστασίας πτώσης για την οποία προορίζεται (βλ. Ενότητα 1.1). Η τοποθεσία της αγκίστρωσης θα πρέπει να καλύπτει Ελεύθερη Πτώση, την Απόσταση Πτώσης, Πτώσεις με ταλάντωση, και τους Περιβαλλοντικούς περιορισμούς που περιγράφονται στην Ενότητα 1.4.
- **Αιχμηρές Προεξοχές:** Μην εργάζεστε σε σημεία όπου το συνδυαστικό υποσύστημα ή άλλα εξαρτήματα του συστήματός μπορεί να έρθει σε επαφή ή να γδαρθεί από μη προστατευμένες αιχμηρές προεξοχές.
- **Διάσωση:** Ο εργοδότης θα πρέπει να διαθέτει ένα σχέδιο διάσωσης πριν τη χρήση του παρόντος εξοπλισμού. Ο εργοδότης θα πρέπει να διαθέτει την ικανότητα να φέρει εις πέρας μια διάσωση με ταχύτητα και ασφάλεια.
- **Εξάρτηση Διατήρησης Ασφαλούς Θέσης Εργασίας:** Λαμβάνετε πάντα υπόψη την ανάγκη χρήσης ενός εφεδρικού Ατομικού Συστήματος Προστασίας από Πτώσεις (π.χ. ένα Σύστημα Ανάσχεσης Πτώσης) όταν χρησιμοποιείτε ένα Σύστημα Διατήρησης Ασφαλούς Θέσης Εργασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σημείο αγκύρωσης τοποθετημένο στο επίπεδο της μέσης ή πάνω από αυτό.

**3.3 ΠΟΡΠΕΣ:** Οι ιμάντες τοποθέτησης είναι εξοπλισμένοι με διάφορες πόρπες για τη στερέωση και τη ρύθμιση των ιμάντων. Βλέπε Εικόνα 1 για τους τύπους πόρπης στην ζώνη σας. Η Εικόνα 6 διευκρινίζει τη λειτουργία της κάθε μιας από τις ακόλουθες πόρπες:

#### 1. Πόρπες Ταχείας Σύνδεσης:

- A. Για σφίξιμο μιας Πόρπης Ταχείας Σύνδεσης, εισάγετε το προσάρτημα στην υποδοχή μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.
- B. Για προσαρμογή της Λωρίδας Ιστού: Τραβήξτε τη Λωρίδα Ιστού προς τα εμπρός ή προς τα πίσω μέσω της Θυρίδας της Πόρπης για σύσφιξη ή χαλάρωση.
- C. Για απελευθέρωση της Πόρπης Ταχείας Σύνδεσης: Πιέστε τους Μοχλούς της Κλειδαριάς σε κάθε πλευρά της Υποδοχής. Τραβήξτε το Προσάρτημα έξω από την Υποδοχή.

#### 2. Ολόσωμες Πόρπες

- A. Εισάγετε το Αρσενικό εξάρτημα της Πόρπης διαμέσου της θυρίδας στο Θηλυκό της Πόρπης.
- B. Σφίξτε την ελεύθερη λωρίδα έτσι ώστε το Αρσενικό της Πόρπης να είναι ισόπεδο πάνω στο Θηλυκό της Πόρπης. Ασφαλίστε την ελεύθερη λωρίδα στο Ασφάλιστρο της Λωρίδας.

**3.4 ΦΟΡΕΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΘΕΣΗΣ:** Η Εικόνα 7 διευκρινίζει το φόρεμα και την προσαρμογή της Ζώνης θέσης. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τη πρόσδεση σύμφωνα με τη λίστα ελέγχου στο "Ημερολόγιο Επιθεωρήσεων και Συντήρησης (Πίνακας 1)". Για να φορέσετε και να προσαρμόσετε τη πρόσδεση:

Οι διαδικασίες για το δέσιμο των πορπών και την προσαρμογή των λωρίδων στην πρόσδεσή σας θα ποικίλουν ανάλογα με το μόντελο της ζώνη. Βλέπε Ενότητες 3.3 μέχρι 3.4 και Εικόνες 6 για λεπτομέρειες.

Ελέγχετε τακτικά τα στοιχεία στερέωσης και ρύθμισης κατά τη χρήση.

**3.5 ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ:** Όταν χρησιμοποιείτε γάντζο για σύνδεση σε μια αγκίστρωση ή όταν συνδέετε εξαρτήματα μαζί στο σύστημα, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι δυνατό το ξετύλιγμα. Το ξετύλιγμα συμβαίνει όταν υφίσταται μια παρεμβολή μεταξύ του γάντζου και του αντίστοιχου συνδέσμου που προκαλεί το άνοιγμα του γάντζου να ανοίξει και να απελευθερωθεί ακούσια. Τα άγκιστρα ασφάλισης αυτο-κλειδώματος και τα καραμπίνερ θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για μείωση της πιθανότητας ενός ξετυλίγματος. Μην χρησιμοποιείτε γάντζους και συνδέσμους που δεν κλείνουν πλήρως πάνω στο αντικείμενο προσάρτησης. Βλ. τις οδηγίες του κατασκευαστή του υποσυστήματος για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη δημιουργία συνδέσμων.

**3.6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ:** Μετά από τη προσαρμογή της ζώνη ο χρήστης θα πρέπει μετά να συνδεθεί με τα άλλα εξαρτήματα του συστήματος. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην Ενότητα 2 και τις οδηγίες του κατασκευαστή που συμπεριλαμβάνονται με το εξάρτημα.

### 4.0 ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

**4.1 ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:** Η Ζώνη πρέπει να υπόκειται σε έλεγχο στα διαστήματα που ορίζονται στην Ενότητα 2.2. Οι διαδικασίες επιθεώρησης περιγράφονται στην ενότητα «Ημερολόγιο Επιθεώρησης και Συντήρησης» (Πίνακας 1).

**4.2 ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ:** Αν η επιθεώρηση αποκαλύψει μια ελαττωματική κατάσταση, θέστε αμέσως την πρόσδεση εκτός χρήσης και καταστρέψτε την.

**4.3 ΖΩΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:** Η διάρκεια ζωής της Ζώνη εξαρτάται από τις εργασιακές συνθήκες και τη συντήρηση. Η μέγιστη διάρκεια ζωής μπορεί να κυμανθεί από 1 έτος για βαριά χρήση υπό ακραίες συνθήκες και μέχρι 10 έτη υπό ήπιες συνθήκες χρήσης. Εφόσον το προϊόν πληροί τα κριτήρια επιθεώρησης, μπορεί να παραμείνει σε λειτουργία έως 10 έτη κατ'ανώτατο όριο.

## 5.0 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην καθαρίζετε και απολυμαίνετε την Ζώνη μέσω οποιασδήποτε άλλης μεθόδου εκτός από αυτή που περιγράφεται στις ακόλουθες «Οδηγίες Καθαρισμού». Άλλες μέθοδοι ενδέχεται να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στην Πρόσδεση ή τον χρήστη.

### 5.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ: Καθαρίστε την Ζώνη ως εξής:

1. Καθαρίστε επιτόπια την πρόσδεση με νερό και ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Να μην στεγνωκαθαριστεί.

Χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό χωρίς λευκαντικό όταν πλένετε την πρόσδεση και τα μαξιλαράκια. Μαλακτικά ινών ή στεγνωτήρες ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιούνται όταν πλένετε την πρόσδεση και τα μαξιλαράκια.

2. Η θερμοκρασία του νερού για πλύσιμο και ξέβγαλμα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C (104 °F).
3. Η πρόσδεση και τα μαξιλαράκια πρέπει να στεγνώνονται με αέρα ή σε στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοότητα που να μην υπερβαίνει τους 50 °C (122 °F). Κλείστε για ξήρανση. Μη σιδερώνετε.

### 5.2 ΣΕΡΒΙΣ: Οι ζώνες τοποθέτησης δεν μπορούν να επισκευαστούν. Εάν ο ιμάντας έχει υποστεί πτώση ή η επιθεώρηση αποκαλύπτει μια μη ασφαλή ή ελαττωματική κατάσταση, αφαιρέστε αμέσως την καλωδίωση από το σέρβις και καταστρέψτε.

### 5.3 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Αποθηκεύστε και μεταφέρετε την Ζώνη σε ψυχρό, ξηρό, καθαρό περιβάλλον μακριά από απευθείας έκθεση σε ηλιακό φως. Να αποφεύγετε περιοχές όπου ενδέχεται να υπάρχουν ατμοί από χημικές ουσίες. Επιθεωρήστε σχολαστικά την πρόσδεση μετά από παρατεταμένη αποθήκευση.

## 6.0 ΣΗΜΑΝΣΗ:

Η Εικόνα 8 δείχνει τις ετικέτες του προϊόντος και τη θέση τους στην Ζώνη. Όλες οι ετικέτες πρέπει να είναι εμφανείς και πλήρως αναγνώσιμες.

Οι πληροφορίες που παρέχονται σε κάθε ετικέτα είναι οι εξής:

1	(A) Θέση ετικέτας
2	(A) Σειριακός αριθμός (B) Μήνας κατασκευής (Γ) Έτος κατασκευής (Δ) Αριθμός παρτίδας (Ε) Αριθμός μοντέλου (ΣΤ) Ευρωπαϊκό πρότυπο (Ζ) Δυνατότητα (Η) Μέγεθος (Θ) Βλέπε Οδηγίες (J) Σήμα CE (K) Αριθμός οργανισμού στον οποίο έγινε κοινοποίηση για διεκπεραίωση τυπικής συμμόρφωσης (L) Μέγεθος ιμάντα σώματος



## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**Lea, comprenda y siga toda la información de seguridad contenida en estas instrucciones antes de utilizar esta Correa de posicionamiento de trabajo. SI NO LO HACE, PUEDE SUFRIR GRAVES LESIONES O LA MUERTE.**

**Estas instrucciones deben entregarse al usuario de este equipo. Conserve las instrucciones para futuras consultas.**

### Uso previsto:

Este cinturón de posicionamiento de trabajo está diseñado para ser utilizado como parte de un completo sistema de protección personal contra caídas.

El empleo en cualquier otra aplicación, entre otras, la manipulación de material, actividades de recreo o deportivas, u otras actividades no descritas en las instrucciones para el usuario, no está aprobado por 3M y puede provocar lesiones graves o la muerte.

Este dispositivo solo deben usarlo usuarios formados en su utilización en aplicaciones dentro del lugar de trabajo.



### ADVERTENCIA

Este cinturón de posicionamiento de trabajo es parte de un sistema personal de protección contra caídas. Se espera que todos los usuarios se hayan formado completamente en la instalación y uso seguro de su sistema de protección contra caídas. **El mal uso de este dispositivo puede provocar lesiones graves o la muerte.** Para una adecuada selección, uso, instalación mantenimiento, inspección y reparación, consulte estas instrucciones para el usuario y todas las recomendaciones del fabricante, contacte con su supervisor o con los servicios técnicos de 3M.

- **Para reducir los riesgos asociados con el trabajo con un cinturón de posicionamiento en el trabajo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte:**
  - Utilice este dispositivo solo para aplicaciones de posicionamiento en el trabajo. Los cinturones de posicionamiento de trabajo deben configurarse para limitar la distancia de caída libre a 60 cm o menos y minimizar la caída de balanceo.
  - Nunca use este cinturón como un dispositivo primario de detención de caídas. Los cinturones de posicionamiento en el trabajo no son adecuados para propósitos de detención de caídas y puede ser necesario complementar los arreglos para la colocación o restricción en el trabajo con medios colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o medios personales (por ejemplo, sistemas de detención de caídas) de protección contra caídas desde una altura.
  - Inspeccione el dispositivo antes de cada uso, al menos, con una periodicidad anual, y después de que el sistema haya soportado una caída. Realice la inspección según las instrucciones del producto.
  - Si durante la inspección observa una condición insegura o defectuosa, retire el dispositivo del servicio y destrúyalo.
  - Cualquier dispositivo que haya estado sometido a una fuerza de detención de caídas o impacto deberá retirarse inmediatamente del servicio. Consulte las Instrucciones para el usuario o póngase en contacto con 3M Fall Protection.
  - Asegúrese de que todos los subsistemas de conexión (por ejemplo, eslingas) se mantengan libres de cualquier peligro, incluyendo, entre otros, enredos con otros trabajadores, consigo mismo, con maquinaria en movimiento o con objetos circundantes.
  - Asegúrese de usar la protección de bordes apropiada cuando el anticaídas pueda entrar en contacto con esquinas o bordes afilados.
  - Asegúrese de que el dispositivo esté instalado apropiadamente para el uso previsto.
  - Verifique regularmente los elementos de ajuste y / o ajuste durante el uso.
  - Asegúrese de que los sistemas/subsistemas de protección contra caídas conectados con componentes hechos por distintos fabricantes son compatibles y cumplen los requisitos de las normas aplicables, u otros códigos, normas o requisitos de protección contra caídas aplicables. Consulte siempre con personal cualificado o competente antes de usar estos sistemas.
- **Para reducir los peligros asociados con el trabajo en altura que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves o la muerte:**
  - Asegúrese de que su salud y condición física le permiten resistir con seguridad todas las fuerzas asociadas con el trabajo en altura. Consulte con su médico si tiene alguna pregunta con respecto a su capacidad para utilizar este equipo.
  - Nunca exceda la capacidad de carga de su equipo de protección contra caídas.
  - Nunca exceda la distancia máxima de caída libre de su equipo de protección contra caídas.
  - No utilice ningún equipo de protección contra caídas que haya fallado antes de usarse o no haya pasado otras inspecciones programadas, o si tiene dudas sobre el uso o la idoneidad del equipo para su aplicación. Póngase en contacto con los servicios técnicos de 3M si tiene cualquier pregunta.
  - Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden perjudicar el funcionamiento del equipo. Use solo conectores compatibles. Consulte con 3M antes de emplear este equipo con componentes o subsistemas distintos de los descritos en las instrucciones para el usuario.
  - Extreme la precaución cuando se encuentre alrededor de maquinaria en movimiento (p. ej., mecanismos de activación superiores de plataformas petrolíferas), cuando existan riesgos eléctricos, temperaturas extremas, peligros químicos, gases explosivos o tóxicos, bordes afilados o materiales que se encuentren por encima de usted y que podrían caer sobre usted o sobre el equipo de protección contra caídas.
  - Use dispositivos para trabajos en caliente o arco eléctrico cuando trabaje en ambientes a altas temperaturas.
  - Evite superficies y objetos que puedan dañar al usuario o al equipo.
  - Asegúrese de que haya una distancia de caída adecuada cuando trabaje en altura.
  - Nunca modifique o altere su equipo de protección contra caídas. Sólo 3M o las partes autorizadas por escrito por 3M pueden reparar el equipo.
  - Antes de usar el equipo de protección contra caídas, asegúrese de que existe un plan de rescate que permita un rápido rescate si se produce un incidente de caída.
  - Si hubiese un incidente de caída, busque atención médica inmediatamente para el trabajador que se haya caído.
  - No utilice un cinturón corporal para las aplicaciones de detención de caídas. Use sólo un arnés de cuerpo completo.
  - Trabaje en un lugar situado lo más directamente posible por debajo del punto de anclaje para minimizar la posibilidad de caídas con balanceo.
  - Si se está formando con este dispositivo, se debe utilizar un sistema de protección contra caídas secundario de manera que no exponga al aprendiz a un riesgo de caída involuntaria.
  - Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado cuando instale, use o inspeccione el dispositivo/sistema.

Antes de utilizar este equipo, registre la información de identificación del producto indicada en la etiqueta de identificación en el "Registro de inspección y mantenimiento" al final de este manual.

Asegúrese siempre de estar utilizando la última versión de su manual de instrucciones de 3M. Visite el sitio web de 3M o póngase en contacto con los Servicios técnicos de 3M para obtener los manuales de instrucciones actualizados.

## DESCRIPCIÓN

La figura 1 define los modelos de cinturones de posicionamiento 3M™ Protecta® disponibles. Los modelos están disponibles con varias combinaciones de las siguientes características:

	Referencia de la figura 1:	Descripción:
<b>Tamaños</b>	S, M/L, XL	Pequeño, mediano/grande, extragrande
	Ⓑ	Tamaño del cinturón corporal en cm
<b>Elementos de fijación</b>	①	Anillas D para la cadera
<b>Hebillas</b>	②	Hebillas de conexión rápida
	③	Hebillas pasantes
<b>Protectores</b>	④	Protector de cinturón y cintura
<b>Características adicionales</b>	⑤	Bucle de herramienta

## ESPECIFICACIONES

<b>Rendimiento:</b>	
Capacidad	140 kg (310 lb.)
Temperatura de funcionamiento:	Mínimo: -35 °C (-31 °F) Máximo: +57 °C (135 °F)

<b>Materiales:</b>	
Tejido trenzado	Poliéster - 22 kN (4946 lbf) fuerza de tracción
Cubiertas de almohadillas	Mezcla de nylon y poliéster
Hilo	Hilo de poliéster en tejido de poliéster
Anillas D	Acero de aleación: fuerza de tracción de 22 kN (4 946 lbf)
Hebillas de conexión rápida	Acero, acero inoxidable y acero de aleación: fuerza de tracción de 18 kN (4 047 lbf)
Hebillas pasantes	Acero de aleación: fuerza de tracción de 18 kN (4 047 lbf)



## 1.0 USOS

- 1.1 OBJETIVO:** Los cinturones corporales se deben utilizar como parte de un sistema de retención de caídas<sup>1</sup>. Los cinturones corporales se utilizan en aplicaciones de retención y posicionamiento en el trabajo. Consulte la Figura 2 para las aplicaciones del sistema.
- 1.2 NORMAS:** Los arneses incluidos en este manual cumplen las normas identificadas en la portada de estas instrucciones. Si se revende este producto fuera del país de destino original, el revendedor deberá proporcionar estas instrucciones en el idioma del país en donde se vaya a utilizar el producto.
- 1.3 FORMACIÓN:** El usuario y el comprador de este equipo deben familiarizarse con las instrucciones y recibir formación sobre el cuidado y uso correctos del equipo, así como las características operativas, límites de aplicación y consecuencias de un uso incorrecto.
- 1.4 LIMITACIONES:** antes de utilizar este equipo, se deben tener en cuenta las siguientes limitaciones en cuanto a su aplicación:
- **CAPACIDAD:** Los cinturones corporales se han diseñado para el uso de las personas con un peso combinado (ropa, herramientas, etc.) de no más de 140 kg (310 libras). Asegúrese de que todos los componentes del sistema se han preparado para una capacidad adecuada para su aplicación.
  - **CAÍDA LIBRE:** Los cinturones corporales no se pueden emplear en situaciones en las que pueden producirse caídas libres. En situaciones donde la caída libre es posible, se debe usar un arnés de cuerpo completo en su lugar. Para más información, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema.
  - **PELIGROS RELACIONADOS CON EL ENTORNO:** El uso de este equipo en zonas con peligros en el entorno puede requerir precauciones adicionales para evitar que se produzcan lesiones personales o daños al equipo. Algunos de los peligros posibles, a modo de ejemplo, podrían ser: calor, productos químicos, entornos corrosivos, líneas eléctricas de alta tensión, gases, maquinaria en movimiento y bordes afilados.

---

**1 Sistema de retención de caídas:** Una colección de equipos de protección contra caídas configurados para evitar que el centro de gravedad de la persona alcance un riesgo de caída.

## 2.0 USO DEL SISTEMA

- 2.1 PLAN DE RESCATE:** Cuando utilice este equipo y los subsistemas de conexión, la empresa debe contar con un plan de rescate y los medios necesarios para implementarlo e informar a los usuarios<sup>2</sup>, las personas autorizadas<sup>3</sup> y los responsables del rescate acerca del plan<sup>4</sup>.
- 2.2 FRECUENCIA DE INSPECCIÓN:** Los cinturones corporales deben revisarlos el usuario antes de cada uso y una persona competente<sup>5</sup>, que no sea el usuario, en intervalos no superiores al año<sup>6</sup>. Los procedimientos de inspección se describen en el "Registro de inspección y mantenimiento" del Manual de instrucciones. Los resultados de cada inspección por parte de una persona competente deben registrarse en copias del "Registro de inspección y mantenimiento" o realizar un seguimiento de los mismos con el sistema de identificación por radiofrecuencia (RFID) (consulte la sección "Inspección").

Cuando lo exija 3M, debido a la complejidad o a la innovación del equipo o cuando sean necesarios conocimientos para desmontar, volver a montar o evaluar el equipo, las inspecciones periódicas solo deben realizarlas 3M o las personas u organizaciones autorizadas por 3M.

- 2.3 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES:** El equipo 3M está diseñado para su uso solo con componentes y subsistemas aprobados por 3M. Las sustituciones que se hagan con componentes o subsistemas no aprobados pueden poner en peligro la compatibilidad del equipo y afectar a la seguridad y la fiabilidad de todo el sistema.
- 2.4 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES:** los conectores son compatibles con los elementos de conexión cuando, sin importar cómo queden orientados, se han diseñado para trabajar en conjunto de manera que sus tamaños y formas no provoquen que sus mecanismos de puerta se abran inesperadamente. Póngase en contacto con 3M si tiene alguna duda sobre compatibilidad. Los conectores (ganchos, mosquetones y anillas D) deben poder sostener al menos 22,2 kN (5000 libras). Los conectores deben ser compatibles con el anclaje y los demás componentes del sistema. No utilice equipos que no sean compatibles. Los conectores no compatibles pueden desengancharse de manera accidental (consulte la figura 3). Los conectores deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Si el elemento conector al que se acopla un mosquetón con cierre automático (ver imagen) o un mosquetón es más pequeño de lo normal o tiene forma irregular, puede presentarse una situación en que el elemento conector ejerza una fuerza sobre la puerta del gancho de seguridad o del mosquetón. Esta fuerza puede hacer que la puerta se abra y permitir que el mosquetón con cierre automático o el mosquetón se desenganchen del punto de conexión. Se precisan mosquetones con cierre automático y mosquetones con cierre automático.
- 2.5 REALIZACIÓN DE CONEXIONES:** Utilice únicamente ganchos de seguridad y mosquetones con cierre automático con este equipo. utilice solo conectores que convengan a cada aplicación. Asegúrese de que todas las conexiones sean compatibles en tamaño, forma y resistencia. No utilice equipos que no sean compatibles. Asegúrese de que todos los conectores estén totalmente cerrados y bloqueados.

Los conectores 3M (mosquetones con cierre automático y mosquetones) están diseñados para usarse solo como se indica en las instrucciones del usuario del producto. En la Figura 4 puede ver conexiones inadecuadas. Los mosquetones con cierre automático y los mosquetones simples de 3M no deben conectarse:

- A. A una anilla D que tenga otro conector fijado.
  - B. De algún modo que dé como resultado una carga sobre el mecanismo de apertura.
  - C. En un acoplamiento en falso, donde los elementos que se proyectan desde el mosquetón con cierre automático o el mosquetón se enganchan al anclaje y, sin confirmación visual, parecieran estar completamente acoplados al punto de anclaje.
  - D. Entre sí.
  - E. Directamente al tejido o eslinga de cuerda o al cabo (a menos que las instrucciones del fabricante tanto para la eslinga como para el conector permitan específicamente esta conexión).
  - F. A cualquier objeto que tenga una forma o dimensión tal que el mosquetón con cierre automático o el mosquetón no se cierren ni se bloqueen o que puedan soltarse.
  - G. De modo que el conector no quede correctamente alineado mientras está soportando carga.
- 2.6 SUBSISTEMA DE CONEXIÓN:** Los subsistemas de conexión (anticaídas autorretráctiles, eslingas, cuerdas y anticaídas, manguitos para cables, etc.) puede que sean necesarios para el uso que usted haga del dispositivo (consulte la sección 1.1). Para obtener más información, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema. Algunos modelos de arnés tienen puntos de conexión del lazo de cincha. No utilice mosquetones con cierre automático para conectar los lazos de cincha. Utilice un mosquetón con autobloqueo para conectar un lazo de cincha. Asegúrese de que el mosquetón no puede aplicar la carga en la puerta (carga contra la puerta en lugar de a lo largo del eje principal del mosquetón). Algunas eslingas se han diseñado para bloquearse en un lazo de cincha para proporcionar una conexión compatible. Las eslingas se pueden coser directamente al lazo de cincha para formar una conexión permanente. No realice varias conexiones en un lazo de cincha, a menos que se bloqueen dos eslingas en un lazo de cincha del tamaño adecuado. Para bloquear la eslinga en un lazo de cincha (figura 5): A) Inserte el lazo de cincha de la eslinga por el lazo de cincha o anilla D del arnés. B) Inserte el extremo adecuado de la eslinga por el lazo de cincha de la eslinga. C) Tire de la eslinga por el lazo de cincha de conexión para asegurarla.

**2 Usuario:** una persona que realiza actividades en altura y está protegido por un sistema personal de protección contra caídas.

**3 Persona autorizada:** una persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a riesgo de caída.

**4 Responsable del rescate:** persona o personas, que no sean el sujeto que se pretende rescatar, que actúan para realizar un rescate asistido mediante un sistema de rescate.

**5 Persona competente:** persona que es capaz de identificar peligros existentes y predecibles en el entorno o condiciones de trabajo insalubres, nocivas o peligrosas para los/las empleados/as y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas conducentes a su supresión.

**6 Frecuencia de inspección:** Las condiciones de trabajo extremas (entornos hostiles, uso prolongado, etc.) hacen que sea necesario aumentar la frecuencia de las inspecciones que realizan las personas competentes.

### 3.0 USO DEL CINTURÓN

**3.1 ANTES DE CADA USO** del equipo inspecciónelo de acuerdo con el apartado "Registro de inspección y mantenimiento" (tabla 1).

**3.2 PLANIFIQUE** el sistema antes de utilizarlo. Tenga en cuenta todos los factores que puedan afectar a su seguridad durante el uso de este equipo. La siguiente lista proporciona los puntos importantes que deben tenerse en cuenta cuando se planifica el sistema:

- **Anclaje:** seleccione un anclaje que cumpla los requisitos de carga estática de la aplicación de protección contra caídas (consulte la sección 1.1). La ubicación del anclaje debe cumplir las limitaciones medioambientales, de caída por balanceo, distancia de caída y caída libre descritas en la sección 1.4.
- **Bordes afilados:** evite trabajar donde los componentes del sistema puedan entrar en contacto con bordes afilados o desgastarse contra ellos.
- **Rescate:** la empresa debe tener un plan de rescate cuando se utiliza este equipo. El empleador debe tener la capacidad de realizar un rescate rápido y seguro.
- **Posicionamiento de trabajo:** Considere siempre la necesidad de usar un sistema de protección personal contra caídas de respaldo (por ejemplo, un sistema anticaídas) cuando use un sistema de posicionamiento de trabajo. Utilice siempre un punto de anclaje colocado a nivel de la cintura o por encima de él.

**3.3 HEBILLAS:** Las correas de posicionamiento están equipadas con varias hebillas para sujetar y ajustar las correas. Vea la Figura 1 para los tipos de hebillas en su cinturón. La figura 6 ilustra el funcionamiento de las siguientes hebillas.

#### 1. Hebillas de conexión rápida:

- A. para ajustar las hebillas de conexión rápida, inserte la lengüeta en el receptor hasta que se escuche un clic.
- B. para ajustar la correa de malla adjunta: tire de la correa de malla hacia adelante o hacia atrás a través de la ranura de la hebilla para apretarla o aflojarla.
- C. para soltar la hebilla de conexión rápida: apriete las palancas de bloqueo de cada lado del receptor. Saque la lengüeta del receptor.

#### 2. Hebillas pasantes:

- A. inserte el lado "macho" de la hebilla a través de la ranura del lado "hembra".
- B. ajuste la correa que queda libre para que el lado "macho" de la hebilla quede a ras con el lado "hembra". Asegure el extremo de correa que queda libre en el portacorreas.

**3.4 MONTAJE Y AJUSTE DEL CINTURÓN DE CUERPO COMPLETO:** la figura 7 ilustra el montaje y ajuste del cinturón de cuerpo completo. Antes de cada uso, inspeccione el cinturón con la lista de verificación de "Registro de inspección y mantenimiento" (tabla 1).

Los procedimientos para abrochar y ajustar las correas del cinturón variarán en función del modelo del cinturón. Consulte las secciones de la 3.3 a la 3.4 y las figuras de la 6 para obtener más información.

Verifique regularmente los elementos de fijación y ajuste durante el uso.

**3.5 CÓMO REALIZAR CONEXIONES:** cuando utilice un gancho para la conexión al anclaje o cuando acople los componentes del sistema, asegúrese de que no haya posibilidad de deslizamiento. Esto ocurre cuando se abre la apertura del gancho por accidente y éste se suelta, debido a una interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento. Para evitar la posibilidad de que se suelte, deben utilizarse ganchos y mosquetones con cierre automático. No use ganchos ni conectores que no se cierren completamente sobre el objeto de fijación. Para obtener más información sobre cómo realizar las conexiones, consulte las instrucciones del fabricante del subsistema.

**3.6 CONEXIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA:** tras ajustar el cinturón, el usuario podrá conectar el resto de componentes del sistema. Siga las directrices de la sección 2 y las instrucciones del fabricante incluidas en el componente.

### 4.0 INSPECCIÓN

**4.1 FRECUENCIA DE INSPECCIÓN:** el cinturón de cuerpo completo se debe inspeccionar en los intervalos definidos en la sección 2.2. Los procedimientos de inspección se describen en el "Registro de inspección y mantenimiento" (tabla 1).

**4.2 DEFECTOS:** si, tras realizar la inspección, se determina que hay alguna pieza defectuosa, no vuelva a utilizar el cinturón y destrúyalo.

**4.3 VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO:** la vida útil de los arneses se determina según las condiciones de uso y mantenimiento. Su máxima vida útil puede oscilar entre un año en casos de uso frecuente en condiciones extremas y 10 años en casos de poco uso en condiciones normales. Siempre que el producto pase los criterios de inspección, puede seguir, hasta un máximo de 10 años.

## 5.0 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO

No limpie ni desinfecte el cinturón de cuerpo completo de ninguna otra forma que no sea la descrita en las "Instrucciones de limpieza" que se incluyen a continuación. Otros métodos pueden tener efectos adversos para el cinturón o el usuario.

**5.1 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** limpie el cinturón de cuerpo completo como se indica a continuación:

1. Limpie el cinturón con una solución jabonosa suave y agua. No lavar en seco.

Utilice un detergente sin lejía para lavar el cinturón y los protectores. NO SE DEBEN utilizar suavizantes ni toallitas de secadora a la hora de lavar y secar el cinturón y los protectores.

2. La temperatura del agua para el lavado y el aclarado no debe superar los 40 °C (102 °F).
3. El cinturón y los protectores se pueden secar al aire a menos de 50 °C (122 °F). Cuelgue para secar. No planchar.


**5.2 REPARACIONES:** Los arneses de cuerpo completo no son reparables. Si el cinturón se ha sometido a una fuerza de caída o la inspección revela unas condiciones inseguras o defectos, retírelo del servicio y destrúyalo inmediatamente..

**5.3 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** almacene y transporte el cinturón de cuerpo completo en un entorno frío, seco y limpio alejado de la luz solar directa. Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Inspeccione exhaustivamente el cinturón después de un período prolongado de almacenamiento.

## 6.0 ETIQUETADO:

la figura 8 ilustra las etiquetas de productos y su ubicación en el cinturón de cuerpo completo. Todo el etiquetado debe estar presente y ser completamente legible.

La información de las etiquetas es la siguiente:

<b>1</b>	Ⓐ Ubicación de la etiqueta
<b>2</b>	Ⓐ Número de serie Ⓑ Mes de fabricación Ⓒ Año de fabricación Ⓓ Número de lote Ⓔ Número de modelo Ⓕ Norma europea Ⓖ Capacidad Ⓗ Tamaño Ⓘ  Consulte las instrucciones Ⓝ Marca CE Ⓚ Número de organismo notificado que lleva a cabo la inspección de conformidad con respecto al tipo Ⓛ Tamaño del cinturón del cuerpo



## OHUTUSTEAVE

Enne käesoleva töökohajälje kasutamist lugege, mõistke ja järgige kõiki käesolevas juhendis sisalduvaid ohutusalasid andmeid. **SELLE REEGLI EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI VÕI SURMA.**

Kasutusjuhend tuleb anda varustuse kasutajale. Jätke juhend edasiseks kasutamiseks alles.

### Sihtotstarve

See tööasendamisrihm on mõeldud kasutamiseks täieliku isikukaitsesüsteemi osana.

3M ei kiida heaks muid kasutamisi viise, sealhulgas materjalikäitluses, vabaaja- või sporditegevustes või teistes käesolevas kasutusjuhendis kirjeldamata tegevustes, ning need võivad põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Vahendit võivad kasutada ainult asjakohase väljaõppe läbinud kasutajad töökeskkonnas.

### HOIATUS

See tööasendamisrihm on osa isikukaitsesüsteemist. Eeldame, et kõik kasutajad läbivad põhjaliku väljaõppe personaalse kukkumiskaitse süsteemi ohutu paigaldamise ja kasutamise kohta. **Selle vahendi väär kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.** Õige valiku, kasutamise, paigaldamise, hoolduse ja teenindamise kohta leiate teavet käesolevast kasutusjuhendist ja kõikidest tootja soovutest, küsige juhiseid ülevaatajalt või võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega.

- **Töökohal töötava turvavööga töötamisega seotud riskide vähendamiseks, kui seda vältida, võib see põhjustada tõsiseid vigastusi või surma:**
  - Kasutage seda seadet ainult tööpaigutuse rakenduste jaoks. Tööasendamise rihmad peavad olema konfigureeritud nii, et vabade languste vahemaa oleks 60 cm või vähem ja minimeeriks kiikude langus.
  - Ärge kunagi kasutage seda turvavöö esmase kukkumise seadmena. Tööasendamisrihmad ei sobi kukkumise peatamise eesmärgil ja võib osutada vajalikuks täiendada töökorraldust või turvasüsteemi koos kollektiivsete vahenditega (nt turvavõrkudega) või isiklike vahenditega (nt kukkumiskorrasüsteemid), mis kaitsevad kukkumise eest kõrgusest.
  - Kontrollige vahendit enne iga kasutuskorda, vähemalt kord aastas ning pärast iga kukkumist. Kontrollimisel lähtuge kasutusjuhendist.
  - Kui märkate kontrolli käigus ohuolukorda või defekte, kõrvaldage vahend kasutuselt ja hävitage see.
  - Iga vahend, mis on kukkumist peatanud või millele on mõjunud löögid, tuleb viivitamata kasutuselt kõrvaldada. Lugege kasutusjuhendit või võtke ühendust ettevõtte 3M kukkumiskaitsevahendite osakonnaga.
  - Veenduge, et kõik ühendatud alamsüsteemid (nt rihmad) on ohutud, sealhulgas kaitstud teiste tööliste, teie enda, liikuvate masinate vm ümbritsevate objektide külge takerdumise eest.
  - Veenduge, et kasutatakse sobivaid servakaitsevahendeid, kui julgestusköis võib puutuda vastu teravaid servi või nurki.
  - Veenduge, et seade on paigutatud sihtotstarbeks sobivalt.
  - Kontrollige regulaarselt kinnitus- ja / või reguleerimiselemente kasutamise ajal.
  - Veenduge, et erinevate tootjate valmistatud osadest kokku pandud kukkumisvastane varustus / alamsüsteemid ühilduvad ning on kooskõlas kohaldatavate standardite nõuetega, sh standardiga ANSI Z359 või teiste kohaldatavate kukkumisvastast kaitset käsitlevate eeskirjade, standardite või nõuetega. Enne vastavate süsteemide kasutamist konsulteerige alati pädeva või kvalifitseeritud töötajaga.
- **Selleks et vähendada kõrgustes töötamisega kaasnevaid ohte, mille eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma:**
  - Veenduge, et teie tervislik ja füüsiline seisund võimaldab teil kõikide kõrgustes töötamisega kaasnevate ohtudega edukalt toime tulla. Kui teil tekib käesoleva vahendi kasutamise võimega seoses küsimusi, konsulteerige oma arstiga.
  - Ärge kunagi ületage kukkumisvastase varustuse lubatud kandevõimet.
  - Ärge kunagi ületage kukkumisvastase varustuse maksimaalset vabakukkumise kõrgust.
  - Ärge kunagi kasutage kukkumisvastast varustust, mis ei läbi kasutuseelset või plaanilist kontrolli või juhul, kui tekib kahtlusi, kas vahend on konkreetseks kasutamiseks sobiv. Küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega.
  - Mõned alamsüsteemide või komponentide kombinatsioonid võivad häirida selle varustuse toimimist. Kasutage ainult ühilduvaid ühendusi. Pidage nõu ettevõttega 3M, enne kui kasutate varustust koos komponentide või alamsüsteemidega, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.
  - Töötades liikuvate masinate (nt nafta puurtorni ülemine ajam) lähedal; keskkonnas, kus tuleb arvestada elektriõhu, äärmuslike temperatuuride, ohtlike kemikaalide, plahvatusohtlike või mürgiste gaaside või teravate servadega või olla rippuvate materjalide all, mis võivad teile või kukkumisvastasele varustusele peale kukkuda, tuleb olla eriti ettevaatlik.
  - Kasutage kõrge temperatuuriga keskkonnas leegilahvatuse või kuuma temperatuuri eest kaitsvaid vahendeid.
  - Vältige kokkupuudet pindade ja objektidega, mis võivad kasutajat või varustust kahjustada.
  - Veenduge, et kõrgustes töötamise korral on kukkumisruum piisav.
  - Ärge modifitseerige ega muutke kukkumisvastast varustust. Selle varustuse remontimine on lubatud ainult 3M-il või tema poolt kirjalikult volitatud osapooltel.
  - Enne kukkumisvastase varustuse kasutamist veenduge, et on olemas päästekava, mis võimaldab kukkumise korral kiiret päästetegevust.
  - Kukkumise korral võimaldage kukkunud töötajale viivitamata arstiabi.
  - Ärge kasutage kukkumisvastase varustuse keharihma. Kasutage ainult täisrakmeid.
  - Vähendage võimaliku kukkumise kaasneva kiikumisligutuse amplituudi, töötage selleks vahetult nii ankurduspunkti all kui võimalik.
  - Käesoleva vahendi kasutamise väljaõppel tuleb kasutada täiendavat kukkumisvastast varustust, et kaitsta koolitatavat isikut tahtmatu kukkumise eest.
  - Kandke varustuse/süsteemi paigaldamisel, kasutamisel või kontrollimisel sobivaid isikukaitsesüsteeme.

Enne selle varustuse kasutuselevõtmist kirjutage tehasesildilt välja toote tuvastamist võimaldavad andmed, mis on vajalikud käesoleva kasutusjuhendi lõpus toodud ülevaatus- ja hoolduspäeviku täitmiseks.

Veenduge alati, et kasutate 3M kasutusjuhendi uusimat versiooni. Uusimad kasutusjuhendid leiate ettevõtte 3M veebilehelt või võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega.

### KIRJELDUS

Joonisel 1 on näidatud saadaolevad 3M™ Protecta® positsioneerimisrihmade mudelid. Vööd mudelid on saadaval erinevate kombinatsioonidega järgmistest tunnusjoontest.

	Tähis joonisel 1	Kirjeldus
<b>Suurused</b>	S, M/L, XL	Väike (S), keskmine/suur (M/L), eriti suur (XL)
	Ⓑ	Keha vöö suurus sentimeetrites
<b>Kinnituselemendid</b>	①	Vaagnaosa D-rõngad
<b>Pandlad</b>	②	Kiirlukustusega pandlad
	③	Fiksaatorplaadiga raampandlad
<b>Pehmendused</b>	④	Vöö- ja puusaosa pehendus
<b>Muud omadused</b>	⑤	Tööriistasilmus

### TEHNILISED ANDMED

<b>Jõudlus</b>	
Kandevõime	140 kg (310 lb.)
Töötemperatuur	Minimaalne: -35 °C (-31 °F) Maksimaalne: +57 °C (135 °F)

<b>Materjalid</b>	
Lindid	Polüester - 22 kN (4 946 lbf) purunemistugevus
Pehmenduste katted	Nailoni ja polüestri segu
Õmblus	Polüesterõmblus polüesterrihmal
D-rõngad	Legeerteras - 22 kN (4 946 lbf) purunemistugevus
Kiirlukustusega pandlad	Teras, roostevaba teras ja legeerteras - 18 kN (4 047 lbf) purunemistugevus
Fiksaatorplaadiga raampandlad	Legeerteras - 18 kN (4 047 lbf) purunemistugevus

## 1.0 RAKENDUSED

**1.1 OTSTARVE.** Taljevööd on mõeldud kasutamiseks osana kukkumise tõkestamise süsteemist<sup>1</sup>. Taljevöösid kasutatakse tööasendisse paigutamise ja liikumise piiramise rakendustes. Süsteemi rakendust vt jn 2.

**1.2 STANDARDID.** Taljevööd, mida käesolevas juhendis käsitletakse, vastavad käesoleva juhendi esikaanel märgitud standardi(te)le. Kui seda toodet müüakse mujal kui algses sihtriigis, siis peab edasimüüja esitama käesoleva kasutusjuhendi selle riigi riigikeeles, kus toodet kasutatakse.

**1.3 VÄLJAÕPE.** Selle varustuse ostja ja kasutaja peab tagama, et ta on käesoleva juhendiga tutvunud ning ta oskab varustust hooldada ja kasutada ning on teadlik varustuse tehnilistest näitajatest, piiridest ja väärkasutuse tagajärgedest.

### 1.4 PIIRANGUD. KAALUGE ENNE SELLE VARUSTUSE KASUTAMIST ALATI JÄRGMISI PIIRANGUID.

- **KANDEVÕIME.** Taljevööd on mõeldud isikutele, kelle kombineeritud kaal (rõivad, tööriistad jms) ei ületa 140 kg (310 naela). Veenduge, et kõik süsteemi komponendid on teie rakenduse jaoks sobiva kandevõimega.
- **VABAKUKKUMINE.** Taljevöösid ei tohi kasutada oludes, kus on vabakukkumine võimalik. Juhul, kui vabakukkumine on võimalik, tuleb kasutada täisrakmeid. Lisateavet vt alamsüsteemi tootja juhendist.
- **KESKKONNAOHUD.** Selle varustuse kasutamine keskkonnoohtudega aladel võib nõuda täiendavaid ettevaatusabinõusid, et vältida kasutaja vigastamist või seadmete kahjustamist. Ohtude hulgas on muu hulgas: kuumus, kemikaalid, söövitavad keskkonnad, kõrgepingeliinid, gaasid, tehnika ja teravad servad.

---

**1** *Kukkumise tõkestamise süsteem:* kukkumiskaitsevarustuse vahendite kogu, mis on konfigureeritud tõkestama inimese raskuskeskmel kukkumisohtu jüuda.



## 2.0 SÜSTEEMI KASUTAMINE

**2.1 PÄÄSTEPLAAN.** Selle varustuse kasutamisel ja alamsüsteemide ühendamisel tuleb tööandjal töötada välja päästeplaani, näha ette päästeplaani realiseerimiseks vajalikud vahendid ning viia kasutajad<sup>2</sup>, volitatud isikud<sup>3</sup> ja päästjad<sup>4</sup> päästeplaani kurssi.

**2.2 ÜLEVAATUSE INTERVALL.** Kasutaja peab kontrollima taljevöösid enne iga kasutuskorda ja pädev isik<sup>5</sup>, kes pole kasutaja, peab kontrollima seda vähemalt kord aastas<sup>6</sup>. Ülevaatuse protseduurid on toodud *kasutusjuhendi lõpus ülevaatus- ja hoolduspäevikus*. Iga päeva isiku kontrolli tulemused tuleks dokumenteerida *ülevaatus- ja hoolduspäevikuga* või neid tuleks jälgida RFID-süsteemiga (vt „Ülevaatus“).

Kui seda nõuab 3M, lähtudes varustuse keerulisusest või innovatsioonist või juhul, kui osandamine, monteerimine või seisukorra hindamine nõuab eriteadmisi, saavad perioodilisi ülevaatusi teha ainult ettevõtte 3M töötajad.

**2.3 ÜHILDUVAD KOMPONENDID.** Ettevõtte 3M varustus on mõeldud kasutamiseks ainult ettevõtte 3M heakskiidetud komponentide ja alamsüsteemidega. Komponentide asendamine või väljavahetamine kinnitust mitteomavate komponentide või alamsüsteemide vastu seab ohtu varustuse ühilduvuse ja vähendab terve süsteemi ohutust ning töökindlust.

**2.4 LIITMIKE ÜHILDUVUS.** Liitmikud ühilduvad ühendusdetailidega juhul, kui need on koos toimimiseks välja töötatud nii, et nende mõõtmed ja vormid ei põhjusta liitmike värvamehhanismide soovimatut avanemist hoolimata sellest, kuidas need on suunatud. Juhul kui teil tekib küsimusi ühilduvuse kohta, võtke ühendust ettevõttega 3M. Liitmikud (haagid, karabiinid ja D-rõngad) peavad taluma vähemalt 22,2 kN (5,000 naela). Liitmikud peavad ühilduma ankurdussüsteemide ja süsteemi muude komponentidega. Ärge kasutage varustust, mis ei ühildu. Mitteühilduvad liitmikud võivad kinnitusest ootamatult lahti tulla (vt jn 3). Liitmikud peavad ühilduma oma mõõtmete, kuju ja tugevusomaduste poolest. Juhul kui ühenduselement, mille külge kinnitatakse vedruhaak (illustratsioonil) või karabiin, on liiga väiksemõõduline või ebasobiva kujuga, võib ette tulla olukordi, kus liiteelemendi avaldatav jõud rakendub vedruhaagi või karabiini haagile. Selliselt mõjuv jõud võib põhjustada värava avanemise, mille tagajärjeks on iselukustuva konksu või karabiini irdumine ühenduspunktist. Kasutatavad konksud ja karabiinid peavad olema iselukustuvad.

**2.5 ÜHENDUSTE TEGEMINE.** Kasutage selle varustusega ainult iselukustuvaid vedruhaake ja karabiine. Kasutage ainult iga rakenduse jaoks sobivaid liitmikke. Veenduge, et kõik liitmikud ühilduvad omavahel nii mõõtmete, kuju kui ka tugevusomaduste poolest. Ärge kasutage varustust, mis ei ühildu. Veenduge, et kõik liitmikud on korrektselt sulgunud ja lukustunud.

Ettevõtte 3M liitmikud (vedruhaagid ja karabiinid) on mõeldud kasutamiseks üksnes vastava toote kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Joonisel 4 on kujutatud ebakorrektselt tehtud ühendusi. Ettevõtte 3M vedruhaagid ja karabiinid ei tohiks olla ühendatud:

- A. D-rõngaga, mille külge on kinnitatud teine liitelement.
- B. Väravale koormust avaldaval viisil.
- C. Valesse pessa, viltu ega kohta, kus iselukustuvast konksust või karabiinist väljaulatuvad elemendid võivad ankruta taha takerduda. Samuti ei ole lubatud teha ühendusi ilma visuaalse kinnitusega korrekse liite tegemise kohta ankurduspunktiga.
- D. Teineteise külge.
- E. Vahetult lindi, köie või otsariba külge (välja arvatud juhul, kui nii rihma kui ka liitmiku tootja juhised lubavad selgesõnaliselt sellist liidet teha).
- F. Mitte ühegi sellise eseme külge, mille kuju või mõõtmed ei võimalda iselukustuval konksul või karabiinil täielikult sulguda ja lukustada või millega kaasneb oht ühenduse lahtijooksmiseks.
- G. Liitmikku koormuse all valesse asendisse sundival viisil.

**2.6 ALAMSÜSTEEMIDE ÜHENDAMINE.** Ühendatud alamsüsteemid (tagasitõmbuv julgestusköis, tross, köiehaaratsid ja julgestusköis, ronimisjuhk jms) peavad sobima kokku teie rakendusega (vt lõiku 1.1). Lisateavet vt alamsüsteemi tootja juhendist. Mõnedel rakmete mudelitel on rihmasilmustest ühenduspunktid. Ärge kasutage rihmasilmustega ühendamiseks vedruhaake. Kasutage rihmasilmusega ühendamiseks iselukustuvat karabiini. Veenduge, et karabiin ei saa lahti tulla (koormus on haagi vastas, mitte piki karabiini katkestusteta külge). Mõned köied on loodud kinnituma rihmasilmusele, et pakkuda sobivat ühendust. Köied saab ömmelda otse rihmasilmuse külge, et moodustada püsiv ühendus. Ärge tehke ühe rihmakinnitusega mitut ühendust, kui te ei kinnita just kahte köit sobiva suurusega rihmasilmuse külge. Köie kinnitamiseks rihmasilmuse külge (vt jn 5) tegutsege järgmiselt. A) Sisestage köie rihmasilmus läbi taljevööl oleva rihmasilmuse või D-rõnga. B) Sisestage köie sobiv ots läbi köie rihmasilmuse. C) Tõmmake köis läbi ühendava rihmasilmuse pingule.

**2 Kasutaja:** isik, kes teeb kõrgustes töid ja on samal ajal kaitsitud isikliku kukkumiskaitsesüsteemiga.

**3 Volitatud isik:** töötaja määratud isik, kellel on õigus teha tööd kohas, kus inimene puutub kokku kukkumisohtuga.

**4 Päästja:** isik või isikud peale päästetava isiku, kes kasutab päästesüsteemi inimeste päästmiseks.

**5 Pädev isik:** ülevaatusõigusega pädev isik on isik, kes on pädev hindama olemasolevaid ja ettenähtavaid ohte ümbritsevates töötingimustes, mis on töötaja jaoks antisanitaarsed või ohtlikud. Pädev isik on volitatud viivitamatult võtma meetmed selliste ohtude kõrvaldamiseks.

**6 Ülevaatusintervall:** töötamine rasketes oludes (karmid tingimused, pikaajaline kasutamine jne) nõuavad sagedasemat ülevaatus selleks päeva isiku poolt.

### 3.0 POSITSIOONIVÖÖ KASUTAMINE

**3.1 ENNE IGA KASUTUSKORDA TULEB VARUSTUST KONTROLLIDA** vastavalt *ülevaatus- ja hoolduspäevikule (tabel 1)*.

**3.2 KAVANDAGE** oma süsteem enne kasutamist. Kaaluge kõiki tegureid, mis mõjutavad teie turvalisust selle varustuse kasutamisel. Järgnevalt on loetletud olulised punktid, millele peaks süsteemi kavandades mõtlema.

- **Ankurdus:** valige ankurduspunkt, mis on plaanitava kukkumiskaitserakenduse staatilise koormuse jaoks piisavalt tugev (vt lõiku 1.1). Ankurduspunkt peaks olema valitud lähtuvalt vabakukkumise, kukkumisruumi, kiikumisega kukkumise ja lõigus 1.4 kirjeldatud keskkonnapiirangutest.
- **Teravad servad:** vältige töötamist kohtades, kus süsteemi komponendid võivad puudutada või hõõruda teravate esemete vastu.
- **Pääste:** selle varustuse kasutamisel peab tööandjal olema päästeplaan. Tööandja peab olema suuteline viima päästeoperatsiooni lõpule kiirelt ja turvaliselt.
- **Töösendis hoidmine:** töösendis hoidmise süsteemi kasutamisel mõelge alati, kas lisaks on vaja kasutada isiklikku kukkumiskaitsesüsteemi (nt kukkumise peatamise süsteemi). Kasutage alati kinnituspunkti, mis asub vöökohta tasemel või sellest kõrgemal.

**3.3 PANDLAD:** Paigaldusrihmad on varustatud rihmade kinnitamiseks ja reguleerimiseks erinevate lukudega. Vöö lindi tüüpide kohta vt joonis 1. Joonisel 6 on näidatud järgmiste pannalde kasutamist.

#### 1. Kiirlukustusega pandlad:

- A. Kiirlukustusega pandla kinnitamiseks sisestage pandlakeel pandlalukku, kuni kuulete klõpsu.
- B. Kinnitatud tekstiilrihmade reguleerimiseks: tõmmake tekstiilrihma läbi pandlas oleva pilu edasi või tagasi, et rihma pingutada või lõdvendada.
- C. Kiirlukustusega pandla vabastamiseks: pigistage pandlaluku kummalgi küljel olevaid lukustusnuppe. Tõmmake pandlakeel pandlalukust välja.

#### 2. Läbitõmmatava fiksaatorplaadiga pandlad:

- A. Sisestage fiksaatorplaadiga ots läbi pandlaraami.
- B. Pingutage vaba rihma, kuni fiksaatorplaat on kindlalt pandlaraami vastas. Fikseerige vaba rihm rihmahoidikusse.

**3.4 POSITSIOONIVÖÖ SELGAPANEK JA REGULEERIMINE:** joonis 7 illustreerib Positsioonivöö selgapanekut ja reguleerimist. Kontrollige Positsioonivöö enne iga kasutuskorda, kasutades *ülevaatus- ja hoolduspäevikut (tabel 1)*.

Rihmade löömise ja rihma reguleerimise protseduurid varieeruvad sõltuvalt turvavöö mudelist. Üksikasju vt lõikudest 3.3 kuni 3.4 ja joonistelt 6.

Kontrollige regulaarselt kinnituse ja reguleerimise elemente kasutamise ajal.

**3.5 ÜHENDUSTE TEGEMINE:** kui kasutate ankurdamiseks või süsteemi komponentide ühendamiseks haaki, veenduge et väljarullumine on võimatu. Väljarullumine juhtub, kui haagi ja vastaspinna vaheline tõke põhjustab haagi soovimatu avanemise ja eraldumise. Väljarullumise vältimiseks tuleks kasutada iselukustuvaid vedruhaake või karabiine. Ümber kinnituselemendi tervenisti mittesulguvate konksude või liitmike kasutamine ei ole lubatud. Lisateavet ühenduste tegemise kohta vt alamsüsteemi tootja juhendist.

**3.6 SÜSTEEMI KOMPONENTIDE ÜHENDAMINE:** kui kasutaja on Positsioonivöö selga pannud ja sobivaks reguleerinud, võib kasutaja ühendada need muude süsteemi komponentidega. Järgige lõigus 2 toodud juhiseid ja komponendiga kaasnenud tootja juhendit.

### 4.0 ÜLEVAATUS

**4.1 ÜLEVAATUSE INTERVALL:** Positsioneerimisrihm tuleb kontrollida punktis 2.2 määratletud ajavahemike järel. Ülevaatus protseduuri on kirjeldatud lõigus *ülevaatus- ja hoolduspäevikus (tabel 1)*.

**4.2 DEFEKTID:** kui märkate kontrolli käigus defekti, tuleb Positsioonivöö viivitamatult kasutuselt kõrvaldada ja hävitada.

**4.3 TOOTE KASUTUSIGA:** Rihmade funktsionaalne eluiga sõltub töötingimustest ja hooldusest. Maksimalne kasutusiga on alates 1 aastast pideva kasutamise korral äärmuslikes oludes kuni 10 aastani harva ja kergetes oludes kasutamise korral. Toodet võib kasutada, kuni see vastab ülevaatus kriteeriumitele kuni 10 aastat.

## 5.0 HOOLDAMINE, PUHASTAMINE JA HOIUNDAMINE

Ärge puhastage ja desinfitseerige paigaldusrihma muul viisil kui allpool kirjeldatud „Puhastusjuhised”. Muudel meetoditel võib juhtmestikule või kasutajale olla kahjulik mõju.

### 5.1 PUHASTUSJUHISED: Puhastage positsioneerimisrihm järgmiselt:

1. Kasutage rakmete kohtpuhastuseks vett ja pehmetoimelist seebilahust. Mitte puhastada.

Vööde ja padja pesemisel kasutage pleegitusainet. Rihmade ja padrunite pesemisel ja kuivatamisel ei tohi kasutada kuivatusfooliume või kangapehmedajat.

2. Vee temperatuur ei tohi ületada pesu- ega loputustsüklis 40 °C (104 °F).
3. Vöö ja padjad võib õhu käes kuivatada madalal kuumusel, mis ei ületa 50 °C (122 °F). Riputage kuivatamiseks. Ärge triikige.


### 5.2 PARANDAMINE. Positsioneerimisrihmad ei ole parandatavad. Kui turvavöö on langenud või kui kontrollimisel ilmneb ohtlik või defektne seisund, eemaldage rakmed viivitamatult ja hävitage.

### 5.3 HOIUNDAMINE JA TRANSPORT: Hoidke ja transportige paigaldusrihma jahedas, kuivas, puhtas keskkonnas otsese päikesevalguse eest. Vältige piirkondi, kus võib esineda keemilisi aure. Kontrollige turvavöö pärast pikendatud ladustamist põhjalikult.

## 6.0 MÄRGISTAMINE:

Joonis fig 8 illustreerib toote silte ja nende asukohta paigaldusrihmal. Kõik sildid peavad olema alles ja selgelt loetavad.

Siltidel on toodud järgmine teave.

1	(A) Sildi asukoht
2	(A) Seerianumber (B) Valmistamiskuu (C) Valmistamisaasta (D) Partii number (E) Mudelinumber (F) Euroopa standard (G) Kandevõime (H) Suurus (I)  Lugege juhendit (J) CE-märgis (K) Tüübihindamist teostanud teavitatud asutuse number (L) Keha vöö suurus



Lue, ymmärrä ja noudata kaikkia näiden ohjeiden sisältämiä turvallisuusohjeita ennen tämän työasennusvyön käyttöä. **EDELLÄ MAINITUN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI KUOLEMAAN.**

Nämä ohjeet tulee antaa näiden varusteiden käyttäjälle. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

## Käyttötarkoitus:

Tämä työasennonauha on tarkoitettu käytettäväksi osana täydellistä henkilökohtaista suojausjärjestelmää.

Käyttö muihin tarkoituksiin, kuten materiaalien käsittelyyn, virkistys- tai urheilutoimintaan tai muuhun sellaiseen toimintaan, joita ei käyttöohjeessa kuvata, ei ole 3M:n hyväksymää ja saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä laitetta voivat käyttää ainoastaan koulutetut käyttäjät työskentelytarkoituksiin.

## VAROITUS

Tämä työasennonauha on osa henkilökohtaista suojausjärjestelmää. Kaikkien käyttäjien odotetaan olevan täysin koulutettuja omien henkilökohtaisten putoamisenestojärjestelmiensä turvallisen asentamisen ja käytön suhteen. **Tämän laitteen väärinkäyttö saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.** Tietoja asianmukaisesta valinnasta, käytöstä, asennuksesta, ylläpidosta ja huollosta saa tutkimalla näitä käyttöohjeita ja kaikkia valmistajan suosituksia, kysymällä esimieheltä tai ottamalla yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun.

- **Työpaikan säätövyöhykkeeseen liittyvän riskin vähentämiseksi, jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema:**
  - Käytä tätä laitetta vain työasennuksessa. Työn paikannusvyöt on konfiguroitava siten, että vapaata pudotusetaisyttä rajoitetaan 60 cm: iin tai pienemmäksi ja minimoidaan kääntyminen.
  - Älä koskaan käytä tätä hihnaa ensisijaisena pudotuksen estolaitteena. Työpaikan asettaminen Vyöt eivät sovellu kaatumisen estämiseen, ja saattaa olla välttämätöntä täydentää työvaihtoehtoja tai turvajärjestelyjä, joissa on kollektiiviset välineet (esim. Turvaverkot) tai henkilökohtaiset välineet (esim. Putoamissuojajärjestelmät), jotka suojaavat putoamista korkeudelta.
  - Kaikki järjestelmän komponentit tulee tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, vähintään kerran vuodessa, ja jokaisen putoamistapauksen jälkeen. Suorita tarkastus käyttöohjeiden mukaisesti.
  - Jos tarkastuksessa ilmenee vikoja tai laitteen kunto osoittautuu vaaralliseksi, tulee laite poistaa käytöstä välittömästi ja hävittää.
  - Kaikki laitteet, joita on käytetty putoamisen pysäyttämiseen tai joihin on kohdistunut putoamiseneston iskuvoima, on välittömästi poistettava käytöstä. Lisätietoja saa käyttöohjeista tai ottamalla yhteyttä 3M-putoamisenestoon.
  - On varmistettava, että kytketyt alajärjestelmät (esim. köydet) eivät luo vaaratekijöitä esimerkiksi takertumalla muihin työntekijöihin, käyttäjään itseensä, liikkuviin koneisiin tai muihin ympäröiviin esineisiin.
  - Asianmukainen reunasuojuksen käyttö on varmistettava, mikäli turvaköyden osuminen teräviin reunoihin tai kulmiin on mahdollista.
  - Laitteen asianmukainen kytkeminen tarkoitettua käyttöä varten on varmistettava.
  - Tarkista säännöllisesti kiinnitys- ja / tai säätöelementit käytön aikana.
  - Varmista, että muiden valmistajien komponenteista kootut putoamisenestojärjestelmät/alijärjestelmät ovat yhteensopivia ja täyttävät asianomaisten standardien vaatimukset, tai muut sovellettavat putoamisenestokoodit, -standardit tai -vaatimukset. Ennen näiden järjestelmien käyttöä tulee aina kääntyä pätevän tai pätevöidyn henkilön puoleen.
- **Vähentääksesi korkealla työskentelyyn liittyviä riskejä, jotka mahdollisesti voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman:**
  - Varmista, että terveydentilasi ja fyysinen kuntosi on tarpeeksi hyvä, jotta pystyt kestäämään kaikki korkealla työskentelyyn liittyvät voimat. Keskustele lääkärisi kanssa, mikäli sinulla on kysyttävää näiden laitteiden käyttöön liittyvistä valmiuksistasi.
  - Älä koskaan ylitä putoamisenestolaitteiden sallittua kapasiteettia.
  - Älä koskaan ylitä putoamisenestolaitteiden vapaan pudotuksen enimmäisetäisyttä.
  - Älä käytä putoamisenestolaitteita, jotka eivät läpäise ennen käyttöä tehtäviä tai muita suunniteltuja tarkastuksia tai jos olet huolissasi laitteiden käytöstä tai sopivuudesta käyttötarkoitukseen. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun.
  - Jotkut alajärjestelmä- ja osayhdistelmät saattavat häiritä tämän laitteen toimintaa. Käytä vain yhteensopivia liitännöitä. Ota yhteyttä 3M:ään ennen tämän laitteen käyttöä yhdessä sellaisten osien tai alajärjestelmien kanssa, joita ei kuvata tässä käyttöohjeessa.
  - Ota käyttöön ylimääräiset varotoimenpiteet, kun työskentelet liikkuvien laitteiden (esim. öljynporaustornien koneistot), sähkövaarojen, korkeiden lämpötilojen, kemiallisten vaarojen, räjähtävien tai myrkyllisten kaasujen tai terävien reunojen läheisyydessä tai yläpuolellasi sijaitsevien materiaalien lähellä, jotka voivat pudota päällesi tai putoamisenestolaitteen päälle.
  - Käytä valokaari- tai kuumatyöläitteitä, kun työskentelet erittäin kuumissa ympäristöissä.
  - Vältä pintoja ja esineitä, jotka voivat vahingoittaa käyttäjää tai laitteita.
  - Varmista, että korkealla työskennellessä käytössä on riittävä putoamiskorkeus.
  - Älä koskaan muokkaa tai muuta putoamisenestolaitetta. Vain 3M tai sen kirjallisesti valtuuttamat tahot saavat tehdä korjauksia tähän laitteeseen.
  - Ennen putoamisenestolaitteiden käyttöä varmista, että käytössä on pelastussuunnitelma, jonka avulla voidaan toteuttaa nopea pelastus putoamistapaturman tapahtuessa.
  - Jos putoamistapaturma tapahtuu, hae välittömästi lääkinnällistä apua pudonneelle työntekijälle.
  - Älä käytä vartalovyötä putoamisenestosovelluksissa. Käytä ainoastaan kokovartalovaljaita.
  - Minimoi heilahtavan putoamisen mahdollisuus työskentelemällä niin suoraan ankkurointipisteen alla kuin mahdollista.
  - Mikäli laitteella harjoitellaan, on käytettävä toissijaista putoamisenestojärjestelmää tavalla, joka ei altista koulutettavaa henkilöä tahattomalle putoamiselle.
  - Käytä aina asianmukaisia henkilösuojaimia kun asennat, käytät tai tarkastat laitetta/järjestelmää.

Merkitse ennen tämän tuotteen käyttöä tuotteen tunnistustiedot sen tunnistetietokilvestä tämän käyttöoppaan loppuosassa olevaan "tarkastus- ja huoltolokiin".

Varmista aina, että käyttämäsi opas on 3M-käyttöoppaan viimeisin versio. Päivitetyn käyttöoppaan saa 3M-verkkosivustosta tai ottamalla yhteyden 3M:n teknisiin palveluihin.

## KUVAUS

Kuvassa 1 näkyvät saatavilla olevat 3M™ Protecta® paikannushihnojen mallit. Mallit on saatavilla seuraavien ominaisuuksien eri yhdistelmillä:

	Kuva 1, viitteet:	Kuvaus:
<b>Koot</b>	S, M/L, XL	Pieni, keskikoko, suuri, erittäin suuri
	Ⓑ	Vartalovyön koko cm
<b>Kiinnitysosat</b>	①	Lantion d-rengas
<b>Soljet</b>	②	Pikakiinnityssoljet
	③	Läpipujotussoljet
<b>Pehmusteet</b>	④	Vyö- ja lantiopehmuste
<b>Lisäominaisuudet</b>	⑤	Työkalulenkki

## TEKNISET TIEDOT

Suorituskyky:	
Kantavuus:	140 kg (310 lb.)
Käyttölämpötila	Vähintään: -35 °C (-31 °F) Enintään: +57 °C (135 °F)

Materiaalit:	
Vyöhihnat	Polyesteri - vetolujuus 22 kN (4 946 lbf)
Pehmeiden kappaleiden päälliosat	Nailonin ja polyesterin sekoitus
Lanka	Polyesterilanka polyesteripunoksessa
D-renkaat	Terässeos - vetolujuus 22 kN (4 946 lbf)
Pikakiinnityssoljet	Teräs, ruostumaton teräs ja terässeos - vetolujuus 18 kN (4 047 lbf)
Läpipujotussoljet	Terässeos - vetolujuus 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 KÄYTTÖKOHTEET:

- 1.1 TARKOITUS:** Vartalovyöt on tarkoitettu käytettäväksi varmistusjärjestelmien osana<sup>1</sup>. Vartalovyötä käytetään työasemointiin ja varmistukseen. Järjestelmän käyttökohteet näkyvät kuvassa 2.
- 1.2 STANDARDIT:** Tässä käyttöoppaassa esitellyt vyöt täyttävät etusivulla mainittujen standardien vaatimukset. Jos tätä tuotetta jälleenmyydään alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän on toimitettava nämä ohjeet tuotetta käyttävän maan omalla kielellä.
- 1.3 KOULUTUS:** Varusteen käyttäjän ja hankkijan vastuulla on varmistaa, että hän tutustuu näihin ohjeisiin, saa koulutusta varusteen asianmukaisissa käyttö- ja huoltotavoissa ja tuntee varusteen käyttöominaisuudet, käytön rajoitukset ja väärän käyttötavan aiheuttamat seuraukset.
- 1.4 RAJOITUKSET:** Seuraavat käyttörajoitukset tulee ottaa huomioon ennen tämän varusteen käyttöä:
- **ENIMMÄISKANTAVUUS:** Vartalovyöt on tarkoitettu henkilöille, joiden kokonaispaino (vaatteet, työkalut jne.) on korkeintaan 140 kg (310 lb). Varmista, että järjestelmän kaikki komponentit on luokiteltu käyttökohteeseen sopivan kapasiteetin mukaisesti.
  - **VAPAA PUDOTUS:** Vartalovyötä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on vapaan pudotuksen mahdollisuus. Mikäli vapaa pudotus on mahdollista, tulee vyön sijaan käyttää kokovartalovaljaita. Lisätietoja löytyy valmistajan lisäjärjestelmän ohjekirjasta.
  - **YMPÄRISTÖVAARAT:** Näiden varusteiden käyttö vaarallisissa ympäristöissä voi vaatia ylimääräisiä turvajärjestelyjä, jotta estettäisiin käyttäjän vammautuminen ja varusteiden vahingoittuminen. Tällaisia vaaroja ovat esimerkiksi kuumuus, kemikaalit, syövyttävät ympäristöt, korkeajännitejohdot, kaasut, liikkuvat koneet sekä terävät reunat.

---

<sup>1</sup> **Varmistusjärjestelmä:** Putoamissuojainmallisto, joka ehkäisee työntekijän painopisteen menettämistä ja putoamisvaaran syntymistä.

## 2.0 JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ

**2.1 PELASTUSSUUNNITELMA:** Työnantajalla on laitetta ja siihen liitettyjä lisäjärjestelmiä käytettäessä oltava pelastussuunnitelma ja valmiudet sekä suunnitelman toteuttamiseksi että siitä tiedottamiseksi laitteen käyttäjille<sup>2</sup>, valtuutetuille henkilöille<sup>3</sup> ja pelastushenkilöstölle<sup>4</sup>.

**2.2 TARKASTUSVÄLI:** Käyttäjän tulee tarkastaa vartaloovyöt ennen jokaista käyttökertaa, ja tämän lisäksi jonkun toisen pätevän henkilön<sup>5</sup> (joku muu kuin käyttäjä itse) tulee tarkastaa ne vähintään vuoden välein<sup>6</sup>. Tarkastusmenettelyt on kuvattu käyttöoppaan luvussa "Tarkastus- ja kunnossapitoloki". Kukin pätevän henkilön suorittama tarkastus tulee kirjata "tarkastus- ja kunnossapitolokin" kopioihin tai käyttäen radiotaajuustunnistusjärjestelmää (katso luku "Tarkastus").

Mikäli johtuen varusteen monimutkaisuudesta tai innovatiivisesta rakenteesta 3M sellaista edellyttää tai jos osien purkamisessa, uudelleenkokonaisuudessa tai arvioinnissa tarvitaan erityistä asiantuntemusta, säännöllisiä tarkastuksia saavat suorittaa ainoastaan 3M tai 3M:n valtuuttamat henkilöt tai organisaatiot.

**2.3 KOMPONENTTIEN YHTEENSOPIVUUS:** 3M-laitteet on tarkoitettu käytettäväksi 3M:n hyväksymien osien ja alajärjestelmien kanssa. Osien vaihtaminen ja korvaaminen muihin kuin hyväksytyihin osiin ja alajärjestelmiin voi vaarantaa laitteiston yhteensopivuuden sekä vaikuttaa koko järjestelmän turvallisuuteen ja luotettavuuteen.

**2.4 LIITTIMIEN YHTEENSOPIVUUS:** Liittimet ovat yhteensopivia liitettävien osien kanssa silloin, kun ne on suunniteltu toimimaan yhdessä siten, että niiden koko ja muoto eivät aiheuta lukkomekanismien tahatonta aukeamista niiden asennosta riippumatta. Ota yhteyttä 3M:ään, jos sinulla on kysyttävää yhteensopivuudesta. Liittimien (haat, karbiinihaat ja D-renkaat) tulee kestää vähintään 22,2 kN:n (5 000 lbs) kuorma. Liittimien tulee olla yhteensopivia ankkuroinnin ja muiden järjestelmän osien kanssa. Älä käytä yhteensopimattomia varusteita. Yhteensopimattomat liittimet saattavat irrota vahingossa (katso kuva 3). Liittimien on oltava kooltaan, muodoltaan ja vahvuudeltaan yhteensopivia. Jos osa, johon jousihaka (kuvassa) tai karbiinihaka kiinnitetään, on liian pieni tai epäsäännöllisen muotoinen, on mahdollista, että kiinnitetty osa kohdistaa voimaa jousihaan tai karbiinihaan kitaan. Tämä voima saattaa aiheuttaa kidan avautumisen ja päästää jousihaan tai karbiinihaan irtomaan kiinnityspisteestä. Itselukittuvat jousihaat ja karbiinit ovat pakollisia.

**2.5 LIITÄNTÖJEN TEKO:** Käytä vain itselukittuvia säppihakoja ja karbiineja näiden varusteiden kanssa. Käytä vain kuhunkin käyttötarkoitukseen sopivia liittimiä. Varmista, että kaikki liittimet ovat yhteensopivia kooltaan, muodoltaan ja lujuudeltaan. Älä käytä yhteensopimattomia varusteita. Varmista, että kaikki liittimet ovat täysin suljettuja ja lukittuja.

3M:n liittimet (jousihaat ja karbiinit) on suunniteltu käytettäväksi vain kyseisten tuotteiden käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Kuvassa 4 on esimerkkejä väärin tehdyistä liitoksista. 3M:n jousihakoja ja karbiinihakoja ei saa kytkeä:

- A. D-renkaaseen, johon on jo kiinnitetty jokin toinen liitin
- B. siten, että haan kita tai lukitusosa kuormittuu
- C. valeliitokseen, jossa jousihaan tai karbiinihaan ulospäin työntyvät osat tarttuvat ankkuriin ja joka ilman silmämääräistä tarkastusta näyttää täysin kytketyltä kiinnityspisteeseen
- D. toisiinsa
- E. suoraan punos- tai muunlaiseen turvahihnaan tai ympärysköyteen (ellei sekä turvahihnan että liittimen valmistajan ohjeissa nimenomaan sallita tällaista liitosta)
- F. sellaisiin esineisiin, jotka ovat muodoltaan tai kooltaan sellaisia, että jousihaka tai karbiinihaka ei sulkeudu ja lukitu tai saattaisi irrota
- G. siten, että liitin ei kuormitettuna pysty kohdistumaan oikein.

**2.6 YHDISTÄVÄT LISÄJÄRJESTELMÄT:** Liitettävien lisäjärjestelmien (itsekelautuva turvaköysi, turvahihna, köysitarrain sekä turvaköysi, vaijerisuojuus jne.) tulee soveltaa käyttäjän omaan käyttökohteeseen (ks. osio 1.1). Katso lisätietoja lisäjärjestelmän valmistajan ohjekirjasta. Joissakin valjasmalleissa on punoslenkeille tarkoitettuja kiinnityskohtia. Jousihakoja ei saa liittää punoslenkkeihin. Punoslenkkiin liittämiseen on käytettävä itselukittuvaa karbiinihakaa. Varmista, ettei kuormitus voi kohdistua karbiinihaan väärään kohtaan (kuorma kita vasten eikä karbiinihaan pääakselia pitkin). Jotkin taljaköydet on suunniteltu puristumaan punoslenkkiin liitoksen toteuttamiseksi. Taljaköydet on saatettu ommella suoraan punoslenkkiin pysyvän liitoksen aikaansaamiseksi. Yhteen punoslenkkiin ei saa tehdä useita liitoksia, ellei kyseessä ole kahden taljaköyden puristaminen oikeankokoiseen punoslenkkiin. Taljaköyden puristaminen punoslenkkiin (kuva 5): A) Pujota turvahihnan punoslenkki vartaloovyössä olevan punoslenkin tai D-renkaan läpi. B) Työnnä taljaköyden oikea pää taljaköyden punoslenkin läpi. C) Kiristä turvahihna vetämällä sitä punoslenkkiliitoksen kautta.

<sup>2</sup> **Käyttäjä:** Henkilö, joka suorittaa työtehtäviä korkealla tasolla henkilökohtaisen putoamisenestojärjestelmän suojaamana.

<sup>3</sup> **Valtuutettu henkilö:** Työnantajan määräämä henkilö, joka suorittaa tehtäviä sellaisessa paikassa, jossa henkilöt altistuvat putoamisvaaralle.

<sup>4</sup> **Pelastushenkilöstö:** Muu kuin pelastettava henkilö tai pelastettavat henkilöt, jotka avustavat pelastustyössä käyttäen pelastusjärjestelmää.

<sup>5</sup> **Pätevä henkilö:** Henkilö, joka pystyy tunnistamaan olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät ympäristössä tai työolosuhteissa, jotka ovat vaarallisia, epähygieenisia tai vaarallisia työntekijöille, ja jolla on valtuudet ryhtyä toimiin niiden poistamiseksi.

<sup>6</sup> **Tarkastusväli:** Äärimmäiset työolosuhteet (vaativat ympäristöt, pitkäaikainen käyttö jne.) voivat vaatia tarkastusten suorittamista pätevän henkilön toimesta useammin.



### 3.0 VALJAIDEN PAIKOITUSHIHNAN

**3.1 ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA** tulee varuste tarkastaa *"tarkastus- ja kunnossapitolokin"* (taulukko 1) mukaisesti.

**3.2 SUUNNITTELE** järjestelmän kokoonpano ennen käyttöä. Ota huomioon kaikki varusteiden käyttöön vaikuttavat turvallisuustekijät. Seuraavassa on tärkeitä seikkoja, jotka tulee ottaa huomioon järjestelmää suunniteltaessa:

- **Tuki:** Valitse ankkurointipiste, joka vastaa käytettävälle putoamisenestojärjestelmälle määritetyt staattisen kuorman kantavuusvaatimukset (katso kappale 1.1). Ankkurointipisteessä on huomioitava vapaa pudotus, putoamisen liikkumavara, heilahtava putoaminen ja ympäristöä koskevat rajoitukset, jotka on kuvattu kappaleessa 1.4.
- **Terävät reunat:** Vältä työskentelyä paikassa, jossa järjestelmän osat joutuvat kosketuksiin suojaamattomien terävien reunojen kanssa tai hankautuvat niitä vasten.
- **Pelastustoimet:** Työnantajalla tulee olla pelastussuunnitelma, kun näitä varusteita käytetään. Työnantajan tulee pystyä suorittamaan pelastustoimet nopeasti ja turvallisesti.
- **Työasemointi:** Arvioi henkilökohtaisen putoamissuojausjärjestelmän (kuten putoamisen pysäyttävän järjestelmän) tarve aina, kun käytät työasemointijärjestelmää. Käytä aina kiinnityspistettä, joka on sijoitettu vyötärön tasolle tai sen yläpuolelle.

**3.3 SOLJET:** Paikoitushihnat on varustettu eri soljilla hihnojen kiinnittämiseen ja säätämiseen. Katso vyön vyölukon tyyppit kuva 1. Kuvassa 6 on esitetty seuraavien solkityyppien toiminta:

#### 1. Pikakiinnityssoljet:

- A. Pikakiinnityssolki kiinnitetään syöttämällä kieleke naarasliittimeen niin, että liitin naksahaa.
- B. Kiinnitetyn punoshihnan säätö: Solkea kiristetään tai löysätään vetämällä punoshihnaa eteen- tai taaksepäin soljen läpi.
- C. Pikakiinnityssoljen irrotus: Purista naarasliittimen kummallakin puolella olevaa lukitusvipua. Vedä kieleke ulos liittimestä.

#### 2. Läpipyötussoljet:

- A. Syötä urossolki naarassoljessa olevan aukon läpi.
- B. Kiristä irrallaan oleva hihna siten, että urossolki on samassa tasossa naarassoljen kanssa. Kiinnitä irtohihna hihnanpitimeen.

**3.4 PAIKOITUSHIHNAN KIINNITTÄMINEN JA ASENTAMINEN:** Kuvassa 7 on esitetty paikannusvyön pukeminen ja säätäminen sopiviksi. Valjaat tulee aina tarkastaa ennen niiden käyttöä *"tarkastus- ja kunnossapitolokin"* (taulukko 1) sisältämän tarkistuslistan mukaan.

*Menetelmät hihnan hihnojen kiinnittämiseksi ja säätämiseksi vaihtelevat hihnamallin mukaan. Katso lisätietoja kohdista 3.3 - 3.4 ja kuvat 6.*

*Tarkista säännöllisesti kiinnitys- ja säätöelementit käytön aikana.*

**3.5 KYTKENNÄT JA LIITÄNNÄT:** Kun ankkurointiin liittämässä käytetään koukkuja tai kun järjestelmän osia liitetään toisiinsa, on varmistettava, ettei koukku tai osa pääse liukumaan vahingossa ulos. Ulosliukuminen voi tapahtua, jos koukun ja kiinnikkeen välissä oleva este aiheuttaa koukun portin avautumisen. Itselukittuvien koukkujen ja sulkurenkaiden käyttöä suositellaan ulosliukumismahdollisuuden pienentämiseksi. Älä käytä sellaisia koukkuja tai liittimiä, jotka eivät sulkeudu kunnolla kiinnityskohteen päälle. Katso lisäjärjestelmän valmistajan käyttöohjeista kiinnittämistä koskevat ohjeet.

**3.6 JÄRJESTELMÄN KOMPONENTTIEN LIITTÄMINEN:** Kun hihna on asennettu, käyttäjä voi sitten muodostaa yhteyden muihin järjestelmäkomponentteihin. Noudata kohdan 2 ohjeita ja valmistajan mukana toimitettuja ohjeita.

### 4.0 TARKASTUS

**4.1 TARKASTUSTEN TIHEYD:** Paikoitusvyö on tarkastettava kohdassa 2.2 määritellyin väliajoin. Tarkastustoimet on kuvattu kohdassa *"Tarkastus- ja kunnossapitoloki"* (taulukko 1).

**4.2 VIAT:** Jos tarkastuksessa ilmenee vauriota, tulee kyseinen tuote poistaa käytöstä välittömästi ja hävittää.

**4.3 TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ:** Hihnojen toiminta-aika määräytyy työolosuhteiden ja ylläpidon perusteella. Enimmäiskäyttöikä vaihtelee; käyttöikä saattaa olla vuosi, mikäli käyttö on kuluttavaa ja tapahtuu ääriolosuhteissa tai jopa kymmenen vuotta, mikäli käyttö on vähäistä ja tapahtuu olosuhteissa, jotka eivät ole vaativia. Tuotetta voidaan käyttää niin kauan kuin se läpäisee tarkastuskriteerit enintään 10 vuotta.

## 5.0 HUOLTO, KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS

Älä puhdista ja desinfioi paikannusvyötä millä tahansa muulla kuin seuraavassa kohdassa "Puhdistusohjeet" kuvatulla tavalla. Muilla menetelmillä voi olla haitallisia vaikutuksia valjaisiin tai käyttäjään.

### 5.1 PUHDISTUSOHJEET: Puhdista paikoitusvyö seuraavasti:

1. Puhdista valjaat miedolla saippualliuoksella ja vedellä. Älä kuivapuhdista.

Käytä valkaisuista pesuaineita, kun huuhtelet hihnoja ja tyynyjä. Kuivauskalvoja tai -huuhteluaineita ei saa käyttää hihnan ja tynnyjen pesussa ja kuivauksessa.

2. Pesu- ja huuhteluveden lämpötila ei saa ylittää 40 °C (104 °F).
3. Hihna ja tynnyt voidaan ilmakeivata matalalla lämmöllä, joka on enintään 50 °C (122 °F). Ripusta kuivumaan. Älä silitä.

### 5.2 HUOLTO: Paikoitushihnat eivät ole korjattavissa. Jos hihna on altistunut voimaa tai tarkastus paljastaa vaarallisen tai viallisen tilan, irrota valjaat välittömästi käytöstä ja tuhota.

### 5.3 SÄILYTYS JA KULJETUS: Säilytä ja kuljeta paikannusvyötä viileässä, kuivassa, puhtaassa ympäristössä suoralta auringonvalolta. Vältä alueita, joilla voi olla kemiallisia höyryjä. Tarkasta hihna huolellisesti pidennetyn varastoinnin jälkeen.

## 6.0 MERKINNÄT:

Kuvio 8 havainnollistaa tuotetarroja ja niiden sijainnin paikannusvyöhykkeellä. Kaikkien merkintöjen on oltava läsnä ja täysin luettavissa.

Kaikissa merkinnöissä on seuraavat tiedot:

1	(A) Tarran sijainti
2	(A) Sarjanumero (B) Valmistuskuukausi (C) Valmistusvuosi (D) Eränumero (E) Mallinumero (F) Eurooppalainen standardi (G) Kapasiteetti (H) Koko (I) Ks. ohjeet (J) CE-merkintä (K) Tyypinmukaisuustarkastuksen suorittavan ilmoitetun laitoksen numero (L) Vartalovyön koko



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Veillez lire, comprendre et suivre toutes les informations de sécurité contenues dans ces instructions avant d'utiliser cette ceinture de maintien au travail. LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

**Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de cet équipement. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

### Utilisation prévue :

Cette ceinture de maintien au travail est conçue pour être utilisée dans le cadre d'un système complet de protection individuelle contre les chutes.

Toute utilisation pour d'autres applications, y compris, mais sans s'y limiter, la manutention de matériaux, des activités de loisirs ou sportives, ou d'autres activités non décrites dans les instructions d'utilisateurs, n'est pas approuvée par 3M et pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

Ce dispositif ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés pour des applications sur le lieu de travail.

## AVERTISSEMENT

Cette ceinture de maintien au travail fait partie d'un système de protection individuelle contre les chutes. Tous les utilisateurs doivent être solidement formés à l'installation et au fonctionnement sécurisés de leur système antichute individuel. **Une mauvaise utilisation de ce dispositif pourrait entraîner des blessures graves ou être mortelle**. Pour ne faire aucune erreur dans la sélection, le fonctionnement, l'installation, la maintenance et l'entretien, suivez ces instructions d'utilisateur et toutes les recommandations du fabricant, consultez un superviseur ou contactez le service technique 3M.

- **Pour réduire les risques associés au travail avec une ceinture de maintien au travail qui, si elles n'étaient pas évitées, pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles:**
  - Utilisez cet appareil uniquement pour les applications de positionnement de travail. Les ceintures de maintien au travail doivent être configurées de manière à limiter la distance de chute libre à 60 cm ou moins et à minimiser les chutes avec élan
  - Ne jamais utiliser cette ceinture comme principal dispositif antichute. Les ceintures de maintien au travail ne conviennent pas aux fins de l'arrêt des chutes et il peut être nécessaire de compléter les dispositifs de maintien au travail ou de la retenue avec des moyens collectifs (par exemple, des filets de protection) ou des moyens personnels (systèmes de protection contre les chutes, par exemple) de protection contre les chutes de hauteur.
  - Inspectez le dispositif avant chaque utilisation, au moins une fois par an, et après chaque chute. Procédez à l'inspection conformément aux instructions d'utilisation.
  - Si l'inspection fait apparaître un défaut ou un danger, mettez immédiatement le dispositif hors service et détruisez-le.
  - Si le dispositif a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, il doit être immédiatement mis hors service. Consultez les instructions d'utilisateur ou contactez le service de protection antichute 3M.
  - Veillez à ce que tous les sous-systèmes de raccordement (p. ex., les longes) soient exempts de tout danger incluant, mais non limité à, l'enchevêtrement avec d'autres travailleurs, vous-même, des machines en mouvement ou d'autres objets à proximité.
  - Veillez à assurer une protection adéquate contre les arêtes si la ligne de vie risque d'entrer en contact avec des arêtes vives ou des coins.
  - Veillez à ce que le dispositif soit capelé correctement pour l'usage prévu.
  - Vérifiez régulièrement les éléments de fixation et / ou de réglage pendant l'utilisation.
  - Assurez-vous que les systèmes/sous-systèmes antichute créés avec des composants provenant de divers fabricants sont compatibles et respectent les exigences des normes applicables, ou d'autres codes, normes ou contraintes de protection contre les chutes. Consultez systématiquement une personne compétente ou qualifiée avant l'utilisation de ces systèmes.
- **Pour réduire les risques associés au travail en hauteur qui, faute de protection, peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles :**
  - Assurez-vous que votre santé et votre condition physique vous permettent de supporter en toute sécurité les forces associées au travail en hauteur. Consultez votre médecin si vous avez des questions concernant votre aptitude à utiliser cet équipement.
  - Ne dépassez jamais les limites autorisées pour votre équipement antichute.
  - Ne dépassez jamais la distance de chute libre maximale de votre équipement antichute.
  - N'utilisez aucun équipement antichute qui n'a pas satisfait aux inspections avant utilisation ou aux autres inspections programmées, ou si vous avez des préoccupations concernant l'utilisation ou la compatibilité de l'équipement avec votre application. Contactez les services techniques de 3M si vous avez des questions.
  - Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utilisez uniquement des raccordements compatibles. Consultez 3M avant d'utiliser cet équipement conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans les instructions d'utilisation.
  - Soyez particulièrement vigilant(e) lorsque vous travaillez autour des machines en mouvement (par exemple, les mécanismes d'entraînement par le haut des plates-formes pétrolières), en cas de risques électriques, de températures extrêmes, de risques chimiques, en présence de gaz explosifs ou toxiques, d'arêtes vives, ou de matériaux suspendus pouvant chuter sur vous ou sur l'équipement.
  - Utilisez des dispositifs de protection contre les arcs électriques ou conçus pour le travail à température élevée dans les environnements à chaleur intense.
  - Évitez les surfaces et les objets qui peuvent endommager l'utilisateur ou l'équipement.
  - Vérifiez que vous disposez d'une distance d'arrêt adaptée lorsque vous travaillez en hauteur.
  - Ne modifiez ni n'altérez jamais votre équipement antichute. Seul 3M ou les parties agréées par écrit par 3M peuvent réparer cet équipement.
  - Avant l'utilisation d'un équipement antichute, vérifiez qu'un plan de sauvetage est mis en place et qu'il permettra d'effectuer un sauvetage rapide si une chute se produit.
  - En cas de chute, faites immédiatement intervenir un médecin auprès du travailleur qui est tombé.
  - N'utilisez pas de ceinture de travail pour les applications de prévention des chutes. Utilisez uniquement un harnais intégral.
  - Réduisez le risque d'effets pendulaires en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.
  - Lors de la formation à l'utilisation de ce dispositif, vous devez utiliser un système antichute secondaire afin de ne pas exposer la personne formée à un risque de chute involontaire.
  - Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lors de l'installation, de l'utilisation ou de l'examen du dispositif/système.

Avant d'utiliser cet équipement, enregistrer les informations d'identification du produit, indiquées sur l'étiquette d'identification, dans le « journal d'inspection et d'entretien » qui se trouve au dos du présent manuel.

Assurez-vous toujours que vous utilisez la dernière version de votre manuel d'utilisation 3M. Visitez le site Web de 3M ou contactez le service technique 3Mr manuels d'instructions mis à jour.

## DESCRIPTION

La figure 1 décrit les modèles disponibles de ceintures de positionnement 3M™ Protecta®. Les ceintures est disponible en différents modèles, qui présentent diverses combinaisons des caractéristiques suivantes :

	Figure 1, référence :	Description :
<b>Tailles</b>	S, M/L, XL	Petit, moyen/grand, très grand
	ⓑ	Taille de la ceinture corporelle en cm
<b>Éléments de fixation</b>	①	D d'accrochage de hanche
<b>Boucles</b>	②	Boucles automatiques
	③	Boucles traversantes
<b>Coussinets</b>	④	Coussinet de ceinture et de hanche
<b>Autres caractéristiques</b>	⑤	Boucle d'outil

## SPÉCIFICATIONS

<b>Performance :</b>	
Capacité	140 kg (310 lb.)
Température de service:	Minimum : -35 °C (-31 °F) Maximum : +57 °C (135 °F)

<b>Matériaux :</b>	
Sangle	Polyester – Résistance à la traction de 22 kN (4 946 lbf)
Étui du rembourrage	Mélange de nylon et de polyester
Fil	Fil en polyester sur sangle en polyester
D d'accrochage	Alliage en acier - Résistance à la traction de 22 kN (4 946 lbf)
Boucles automatiques	Acier, acier inoxydable et alliage à base d'acier – Résistance à la traction de 18 kN (4 047 lbf)
Boucles standard	Alliage en acier - Résistance à la traction de 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 APPLICATIONS

- 1.1 OBJECTIF :** Les ceintures de travail doivent être utilisées comme partie intégrante d'un dispositif de retenue<sup>1</sup>. Les ceintures de travail sont utilisées aux fins de dispositifs de maintien au travail et de retenue. Voir la Figure 2 pour consulter les applications des dispositifs.
- 1.2 NORMES :** Les ceintures présentées dans ce manuel respectent les normes indiquées en couverture des présentes instructions. Si ce produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir ces instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.
- 1.3 FORMATION :** Il incombe à l'utilisateur et à l'acheteur de cet équipement de s'assurer qu'ils se sont familiarisés avec ces instructions, qu'ils ont été formés à l'utilisation et à l'entretien adéquats du matériel, et qu'ils sont conscients des caractéristiques de fonctionnement, des limites d'application et des conséquences d'une mauvaise utilisation de cet équipement.
- 1.4 LIMITES :** Les limites d'application suivantes doivent toujours être prises en compte avant l'utilisation de cet équipement :
- **CAPACITÉ :** Les ceintures de travail sont conçues pour être utilisées par des personnes dont le poids total (en comptant les vêtements, les outils, etc.) ne dépasse pas 140 kg (310 livres). Vérifier que tous les éléments de votre système sont compatibles avec une capacité correspondant à votre application.
  - **CHUTE LIBRE :** Les ceintures de travail ne doivent pas être utilisées dans des situations où la chute libre est possible. Dans les situations où la chute libre est possible, un harnais intégral doit plutôt être utilisé. Pour en savoir plus, voir les instructions du fabricant du sous-système.
  - **RISQUES ENVIRONNEMENTAUX :** L'utilisation de cet équipement dans des zones à risque environnemental peut nécessiter des précautions supplémentaires pour éviter tout risque de blessures corporelles de l'utilisateur ou de dommages matériels. Par risque environnemental, on entend notamment, mais sans s'y limiter, la présence de chaleur, de produits chimiques, d'environnements corrosifs, de lignes à haute tension, de gaz, de machines en mouvement et d'arêtes vives.

---

**1 Dispositif de retenue :** Un ensemble d'équipements de protection contre les chutes configuré pour empêcher le centre de gravité d'une personne d'atteindre le point de risque de chute.

## 2.0 UTILISATION DU SYSTÈME

- 2.1 PLAN DE SAUVETAGE :** Avant d'utiliser cet équipement et de connecter le(s) sous-système(s), l'employeur devra disposer d'un plan de sauvetage et de moyens disponibles permettant sa mise en œuvre et le communiquer aux utilisateurs<sup>2</sup>, aux personnes agréées<sup>3</sup> et aux sauveteurs<sup>4</sup>.
- 2.2 FRÉQUENCE D'INSPECTION :** Les ceintures de travail doivent être inspectées par l'utilisateur avant chaque utilisation et, par ailleurs, par une personne compétente<sup>5</sup> autre que l'utilisateur à des intervalles inférieurs à un an<sup>6</sup>. Les procédures d'inspection sont décrites dans la section du *Manuel d'instruction intitulée « Journal d'inspection et d'entretien »*. Les résultats de chaque inspection réalisée par une personne compétente doivent être enregistrés sur les copies du « *Journal d'inspection et d'entretien* » ou consignés avec le système de plaque d'identification par radiofréquence (voir « *Inspection* »).

Lorsque 3M l'exige, compte tenu de la complexité ou du caractère novateur de l'équipement, ou lorsque des connaissances spécialisées sont nécessaires au démontage, au remontage ou à l'évaluation de l'équipement, des examens périodiques seront effectués uniquement par 3M ou des personnes ou organismes agréés par 3M.

- 2.3 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS :** L'équipement 3M est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés 3M. La substitution ou le remplacement de pièces par des composants ou des sous-systèmes non approuvés peut compromettre la compatibilité de l'équipement et affecter la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.
- 2.4 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS :** Les connecteurs sont considérés comme compatibles avec les éléments de raccordement lorsqu'ils ont été conçus de sorte que ni leur taille ni leur forme ne provoque l'ouverture accidentelle de leur mécanisme, quelle que soit leur orientation. Pour toute question concernant la compatibilité, contacter 3M. Les connecteurs (crochets, mousquetons et boucles D d'accrochage) doivent être capables de soutenir au moins 22,2 kN, soit 2 268 kg (5 000 livres). Les connecteurs doivent être compatibles avec l'ancrage ou tout autre composant du dispositif. Ne pas utiliser un équipement non compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se désengager accidentellement (voir la Figure 3). Les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. Si le connecteur doté d'un crochet à ressort (illustré) ou d'un mousqueton est trop petit ou de forme irrégulière, il se peut que le connecteur applique une force à l'ouverture du crochet à ressort ou du mousqueton. Cette force pourrait entraîner l'ouverture du mécanisme et provoquer le détachement du crochet à ressort ou du mousqueton de son point de raccordement. Des mousquetons à verrouillage automatique et des mousquetons sont requis.
- 2.5 RACCORDEMENT :** Utiliser uniquement des crochets à ressort avec verrouillage automatique et des mousquetons avec ce matériel. Utiliser uniquement des connecteurs appropriés pour chaque application. Vérifier que toutes les connexions sont compatibles en taille, en forme et en résistance. Ne pas utiliser un équipement non compatible. Vérifier que tous les connecteurs sont bien fermés et verrouillés.

Les connecteurs 3M (mousquetons) sont destinés à être utilisés uniquement selon les instructions de chacun des produits. Se reporter à la figure 4 pour connaître les raccords inappropriés. Les crochets à ressort et les mousquetons 3M ne doivent pas être connectés :

- A. à une boucle D d'accrochage à laquelle un autre connecteur est fixé ;
  - B. d'une manière qui provoquerait une charge sur l'ouverture ;
  - C. dans une configuration défectueuse où des éléments dépassant du mousqueton s'accrochent à l'ancrage et où tout laisse à penser, sans être toutefois confirmé visuellement, que la fixation au point d'ancrage est correcte ;
  - D. l'un à l'autre ;
  - E. directement à la sangle ou à la longe ou au point d'ancrage (à moins que les instructions du fabricant de la longe et du connecteur n'autorisent spécifiquement un raccordement de ce type).
  - F. à un objet ayant une forme ou une dimension empêchant la fermeture et le verrouillage du crochet à ressort ou du mousqueton, ou risquant de provoquer un détachement ;
  - G. d'une manière qui ne permet pas le bon alignement du connecteur lorsqu'il est sous charge.
- 2.6 SOUS-SYSTÈMES DE RACCORDEMENT :** Les sous-systèmes de raccordement (antichute à rappel automatique, longe, coulisseau sur corde et ligne de vie, coulisseau de câble, etc.) doivent convenir à votre application (voir section 1.1). Pour en savoir plus, voir les instructions du fabricant du sous-système. Certains modèles de harnais disposent de passants. Ne pas connecter de simple mousqueton à ces passants. Utiliser un mousqueton à verrouillage automatique. S'assurer que le doigt ne peut pas s'ouvrir une fois le mousqueton en charge (poids appliqué sur l'ouverture du mécanisme plutôt que sur l'axe principal du mousqueton). Certaines longes sont conçues pour se resserrer autour des passants afin d'offrir un raccordement convenable. Les longes peuvent être cousues directement aux passants pour former un raccordement permanent. Ne jamais effectuer plusieurs raccords sur un seul passant, à moins que vous ne raccordiez deux longes à un passant de taille appropriée. Pour effectuer un nœud coulant avec longe autour d'un passant (Figure 5) : A) Insérer la boucle de la longe dans le passant ou la boucle D d'accrochage située sur la ceinture de travail. B) Insérer l'extrémité de la longe dans la boucle de la longe. C) Pour effectuer le raccordement, faire passer la longe dans le passant.

**2 Utilisateur :** Personne qui effectue des travaux en hauteur tout en étant protégée par un équipement de protection individuelle antichute.

**3 Personne agréée :** personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un risque de chute.

**4 Sauveteur :** personne(s) autre(s) que la personne secourue, chargée(s) d'effectuer un sauvetage au moyen d'un équipement de sauvetage.

**5 Personne compétente :** Personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les milieux de travail ou des conditions de travail non hygiéniques, ou dangereuses pour les ouvriers, et ayant l'autorisation de prendre des mesures correctives rapides pour les éliminer.

**6 Fréquence d'inspection :** Des conditions de travail extrêmes (environnement hostile, utilisation prolongée, etc.) peuvent nécessiter des inspections plus fréquentes par une personne compétente.

### 3.0 UTILISATION DE LA CEINTURE

**3.1 AVANT CHAQUE UTILISATION** de cet équipement, inspectez-le selon les instructions données dans le « *Journal de vérification et d'entretien* » (Tableau 1).

**3.2 PRÉPAREZ** correctement votre dispositif avant de l'utiliser. Considérez tous les facteurs qui affecteront votre sécurité pendant l'utilisation de ce matériel. La liste suivante livre des informations à prendre en compte lors de la planification de votre dispositif :

- **Ancrage** : Choisissez un point d'ancrage capable de soutenir les charges statiques de l'équipement antichute prévu (voir la section 1.1). L'emplacement de l'ancrage doit répondre aux exigences décrites dans la section 1.4. Celles-ci concernent la chute libre, la distance d'arrêt, l'effet pendulaire et l'environnement.
- **Arrêtes vives** : Évitez de travailler dans des endroits où les composants du système pourraient être en contact avec des arêtes vives non protégées ou s'éroder à leur contact.
- **Sauvetage** : L'employeur doit disposer d'un plan de secours pour l'utilisation de ce matériel. L'employeur doit avoir les moyens de mettre en place des secours de manière rapide et sûre.
- **Dispositif de positionnement** : Tenez toujours compte de la nécessité d'utiliser un système de protection individuelle contre les chutes de secours (par exemple, un système antichute) lorsque vous utilisez un système de positionnement de travail. Utilisez toujours un point d'ancrage positionné au niveau de la taille ou au-dessus.

**3.3. BOUCLES** : Les ceintures de positionnement sont équipées de différentes boucles pour la fixation et le réglage des sangles. Voir la figure 1 pour les types de boucles sur votre ceinture. La figure 6 illustre le fonctionnement de chacune des boucles suivantes :

#### 1. Boucles automatiques :

- A. Pour fixer la boucle automatique, introduisez l'ergot dans le récepteur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- B. Pour ajuster l'ancrage à sangle attaché : Tirez l'ancrage à sangle vers l'avant ou vers l'arrière dans la fente de la boucle pour serrer ou desserrer.
- C. Pour détacher la boucle automatique : Appuyez sur les leviers de verrouillage des deux côtés du récepteur. Sortez l'ergot du récepteur.

#### 2. Boucles traversantes :

- A. Insérez la boucle mâle dans la fente de la boucle femelle.
- B. Serrez la sangle libre de façon à ce que la boucle mâle soit de niveau avec la boucle femelle. Fixez la sangle libre au dispositif prévu à cet effet.

**3.4 ENFILER ET AJUSTER DE LA CEINTURE INTÉGRAL** : La figure 7 illustre comment enfiler et ajuster de la ceinture intégral. Avant chaque utilisation, inspectez la ceinture selon les instructions données dans la section « *Journal de vérification et d'entretien* (Tableau 1) ».

La procédure pour attacher et ajuster les sangles sur votre ceinture sera différente selon le modèle. Voir les sections 3.3 et 3.4 et les figures 6 pour plus de détails.

Vérifiez régulièrement les éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

**3.5 RACCORDEMENT** : Lorsque vous utilisez un mousqueton à raccorder à un ancrage ou lorsque vous coupez ensemble des composants du système, assurez-vous qu'ils ne peuvent pas se décrocher. Les décrochages peuvent avoir lieu en cas d'interférence entre le mousqueton et le connecteur correspondant provoquant l'ouverture accidentelle du mousqueton. Utilisez des crochets et des mousquetons auto-bloquants pour réduire le risque de décrochage. N'utilisez pas de crochets ou de connecteurs qui ne se referment pas complètement sur l'élément de fixation. Pour en savoir plus sur les connexions, consultez les instructions du fabricant du sous-système.

**3.6 RACCORDEMENT DES COMPOSANTS DU DISPOSITIF** : Après avoir correctement enfilé la ceinture, l'utilisateur peut, s'il le souhaite, raccorder d'autres composants. Suivez les directives de la section 2 et les instructions du fabricant fournies avec le composant.

### 4.0 INSPECTION

**4.1 FRÉQUENCE D'INSPECTION** : La ceinture intégral doit être inspecté aux intervalles indiqués dans la section 2.2. Les procédures d'inspection sont décrites dans le « *Journal d'inspection et d'entretien* » (Tableau 1).

**4.2 DÉFECTUOSITÉS** : Si l'inspection révèle un état défectueux, mettre immédiatement la ceinture hors service et le détruire.

**4.3 DURÉE DE VIE DU PRODUIT** : La durée de vie fonctionnelle des harnais dépend des conditions d'utilisation et de l'entretien. La durée de vie maximum peut aller de 1 an pour une utilisation intensive dans des conditions extrêmes à 10 ans dans des conditions d'utilisation peu intensives à normales. Le produit peut rester en service tant qu'il répond aux critères d'inspection jusqu'à 10 ans maximum.



## 5.0 ENTRETIEN, RÉVISION, STOCKAGE

Ne pas nettoyer ni désinfecter de la ceinture intégral à l'aide de toute méthode autre que celle indiquée dans les « Instructions d'entretien » suivantes. D'autres méthodes pourraient avoir des effets néfastes sur de la ceinture ou l'utilisateur.

### 5.1. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Nettoyez la ceinture intégral comme suit :

1. Nettoyez la ceinture avec de l'eau et une solution de savon doux. Ne pas nettoyer à sec.

Utilisez un détergent sans Javel quand vous lavez la ceinture et les rembourrages. Veillez à NE PAS utiliser d'adoucissant ni de lingettes assouplissantes quand vous lavez et séchez au sèche-linge la ceinture et les rembourrages.

2. La température de l'eau utilisée pour laver et rincer ne doit pas dépasser 40 °C (104 °F).
3. Vous pouvez sécher la ceinture et les rembourrages à l'air libre à basse température (inférieure à 50 °C (122 °F)). Raccrochez pour le séchage. Ne pas repasser.

### 5.2 RÉVISION : Les harnais intégraux ne sont pas réparables. Si la ceinture a été soumise à une force antichute ou si l'inspection révèle un état dangereux ou défectueux, mettre la ceinture hors service immédiatement et le détruire.

### 5.3 STOCKAGE ET TRANSPORT : Entreposez et transportez la ceinture intégral dans un endroit propre, sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil. Évitez les endroits pouvant contenir des vapeurs chimiques. Inspectez soigneusement la ceinture après une période de stockage prolongée.

## 6.0 ÉTIQUETAGE :

La figure 8 illustre les étiquettes produit et leur emplacement sur la ceinture intégral. Toutes les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles.

Les informations présentes sur chaque étiquette sont les suivantes :

1	(A) Point d'ancrage pour arrêt de chute, marqué par la lettre majuscule «A» (B) Emplacement de l'étiquette
2	(A) Numéro de série (B) Mois de fabrication (C) Année de fabrication (D) Numéro de lot (E) Numéro de modèle (F) Norme européenne (G) Capacité (H) Taille (I) Voir instructions (J) Marquage CE (K) Numéro de l'organisme notifié vérifiant la conformité au type (L) Taille de ceinture de corps



אנא קרא, הבצע ועקוב אחר כל מידע הבטיחות הכלול בהוראות אלה לפני השימוש בחגורת עבודה זו. כישלון לעשות זאת עלול לגרום לפציעה חמורה או מוות. יש למסור הוראות אלה למשתמש בציוד זה. יש לשמור את ההוראות הללו לצורך עיון בעתיד.

## השימוש המיועד:

חגורת מיקום עבודה זו מיועדת לשימוש כחלק ממערכת הגנה אישית מלאה על הנפילה.

השימוש לכל מטרה אחרת כולל, בין היתר, שינוע חומרים, פעילויות הקשורות לפנאי או לספורט או פעילויות אחרות שאינן מתוארות בהוראות למשתמש, אינו מאושר על ידי 3M ועלול להוביל לפציעה קשה או מוות.

השימוש בהתקן זה מותר רק למשתמשים שעברו הדרכה לגבי יישומים במקומות העבודה.

## אזהרה

חגורת מיקום עבודה זו היא חלק ממערכת הגנה אישית ליפול. כל המשתמשים נדרשים לעבור הדרכה מלאה בהרכבה ובתפעול בטיחותיים של המערכת האישית לבלימת נפילה שבה הם משתמשים. שימוש לא נכון בהתקן זה עלול להוביל לפציעה קשה או מוות. לצורך בחירה, תפעול, הרכבה, תחזוקה ושירות נכונים יש לעיין בהוראות אלה למשתמש ובכל המלצות היצרן, לפנות לממונה עליך או ליצור קשר עם מחלקת השירות הטכני של 3M.

### • כדי להפחית את הסיכונים הכרוכים בעבודה עם חגורת מיקום עבודה אשר, אם לא נמנעת, עלולה לגרום לפציעה חמורה או מוות:

- השתמש רק בהתקן זה עבור יישומי מיקום עבודה. חגורות מיקום העבודה חייב להיות מוגדר להגביל מרחק נופל חנים ל 60 ס"מ או פחות למזער נפילה הנדנדה.
- לעולם אל תשתמש בחגורה זו כמכשיר עיקרי לנפילה. חגורות מיקום העבודה אינן מתאימות למטרות מעצר בסתיו, וייתכן שיהיה צורך בהשלמת הסדרים למיקום עבודה או לאיפוק באמצעים קולקטיביים (ג) רשתות בטיחות) או באמצעים אישיים (ג. מערכות מעצר סתיו) של הגנה מפני נפילות מגובה.
- יש לבדוק את ההתקן לפני כל שימוש, לפחות פעם בשנה, ולאחר כל אירוע של נפילה. יש לבצע את הבדיקה על פי ההוראות למשתמש.
- אם מתגלים בבדיקה תנאים לא בטיחותיים או תקלה, יש להוציא את ההתקן משימוש ולהשמיד אותו.
- יש להוציא מיד משימוש כל התקן שנחשף לבלימת נפילה או לכוח בלימה. עיין בהנחיות למשתמש או צור קשר עם 3M Fall Protection.
- יש לוודא שכל תתי-המערכת המחוברות (למשל חבלי אבטחה) חופשיות מכל סיכון כולל, בין היתר, הסתבכות עם עובדים אחרים, עם עצמך, עם חלקי מכונות נעים או עם עצמים אחרים שנמצאים בסביבה.
- יש לוודא שימוש בהגנת קצוות הולמת כאשר ה-lifeline עשוי לבוא במגע עם קצוות חדים או פינות חדות.
- יש לוודא שההתקן מכוון בהתאם לשימוש המיועד.
- בדוק באופן קבוע את רכיבי ההידוק / או ההתאמה במהלך השימוש.
- ודא כי המערכות והתת-מערכות מכילות נפילה המורכבת מחלקים המיוצרים על-ידי יצרנים שונים התואמים אחד את השני ועומדים בסטנדרטים המתאימים, ודרישות אחרות לירידה במכולה. התייעץ עם אדם מיומן או מוסמך לפני השימוש במערכות אלה.

### • כדי להקטין את הסיכונים הקשורים בעבודה בגובה, שאם לא יימנעו הם עלולים להוביל לפציעה קשה או מוות:

- יש לוודא שברייאותך ומצבך הגופני מאפשרים לך לעמוד בבטחה בכל הכוחות הקשורים בעבודה בגובה. התייעץ עם הרופא שלך במקרה של שאלות בנוגע ליכולתך להשתמש בציוד זה.
- אסור לחרוג מהקיבולת המותרת של הציוד לבלימת נפילה.
- אסור לחרוג ממרחק הנפילה החופשית המרבי של הציוד לבלימת נפילה.
- אסור להשתמש בציוד לבלימת נפילה שלא עבר בהצלחה בדיקות טרום-שימוש או ביקורות מתוכננות אחרות, או במקרה של חששות הקשורים לשימוש או להתאמת הציוד ליישום שלך. צור קשר עם מחלקת השירות הטכני של 3M בכל שאלה.
- שילובים מסוימים של תתי-מערכת ורכיבים עלולים להפריע לתפעול ציוד זה. השתמש רק בחיבורים מתאימים. יש להתייעץ עם 3M כאשר נעשה שימוש בציוד זה יחד עם רכיבים או תתי-מערכות השונים מאלה המצוינים בהוראות למשתמש.
- יש לנהוג משנה זהירות בעת עבודה בקרבת מכונות נעות (לדוגמה, מגדל המקדחה באסדת קידוח), סיכוני חשמל, טמפרטורות קיצוניות, סיכונים כימיים, גזים נפיצים או רעילים וחפצים חדים או עבודה מתחת לחפצים הממוקמים בגובה העלולים ליפול עליך או על הציוד לבלימת נפילה.
- במהלך עבודה בתנאי טמפרטורה גבוהה במיוחד, יש להשתמש במכשירים שאושרו לעבודות בתנאי חום או בקשת חשמלית.
- יש להימנע ממשטחים ומחפצים העלולים לגרום נזק למשתמש או לציוד.
- ודא שמרווח הנפילה הוא גדול מספיק בזמן עבודה בגובה.
- אסור לבצע שינויים בציוד לבלימת נפילה שלך. 3M בלבד, או גופים שקיבלו ממנה אישור בכתב למטרה זו, רשאים לבצע תיקונים בציוד זה.
- לפני השימוש בציוד לבלימת נפילה, יש להבטיח שקיימת תוכנית חילוץ שמאפשרת לבצע חילוץ מהיר במקרה של אירוע נפילה.
- במקרה של תקרית נפילה, יש לדאוג באופן מיידי למתן טיפול רפואי לעובד שנפל.
- אסור להשתמש בחגורת גוף לשימושים של בלימת נפילה. יש להשתמש ברמת גוף מלאה בלבד.
- כדי לצמצם ככל האפשר את נפילות הנדנוד, יש לעבוד עד כמה שניתן הישר מתחת לנקודת העיגון.
- בהדרכה באמצעות ציוד זה יש להשתמש במערכת משנית להגנה בנפילה, כדי שהחניך לא ייחשף לסכנת נפילה בלתי מכוונת.
- יש ללבוש תמיד ציוד מגן אישי מתאים במהלך ההרכבה, השימוש או הבדיקה של ההתקן/מערכת.

הקפד להשתמש במהדורה האחרונה של מדריך ההוראות של M3. בקר באתר M3 או פנה לשירותים הטכניים של M3 לקבלת מדריכי הוראות מעודכנים.

לפני השימוש בצידוד זה, רשום ביומן הבדיקות והתחזוקה בחוברת זו את פרטי הזיהוי של המוצר אשר רשומים בתווית המזהה שב"יומן הבדיקות והתחזוקה" בצדו האחורי של מדריך זה.

#### תיאור

תרשים 1 מגדיר את דגמי חגורות הגוף המלא Protecta™ 3M® הנמצאים במלאי. דגמי חגורות קיימים במלאי עם מגוון שילובים של המאפיינים חגורות:

תיאור:	תרשים 1 התייחסות:	
Extra Large ,Medium/Large ,Small	XL ,M/L ,S	מידות
רטמיטנסב פוג תרוגח לדוג	Ⓑ	
טבעות D למתניים	①	רכיבי התחברות
אבזמי חיבור מהיר	②	אבזמים
אבזמי מעבר	③	
רפידת כתף וגב	④	רפידות
לולאת כלי	⑤	מאפיינים נוספים

#### מפרט

ביצועים:	
קיבולת	140 ק"ג (310 lb)
טווח טמפרטורת פעולה:	מינימום: -35 °C (-31 °F) מקסימום: +57 °C (135 °F)

חומרים:	
רשת	פוליאסטר - 22 קילו ניוטון (4 946 lbf) כוח מתיחה
כיסוי כריות	תערובת ניילון ופוליאסטר
חוט	חוט פוליאסטר על רשת פוליאסטר
טבעות D	סגסוגת פלדה - 22 קילו ניוטון (4 946 lbf) כוח מתיחה
אבזמי חיבור מהיר	פלדה, פלדת אל חלד וסגסוגת פלדה - 18 קילו ניוטון (4 047 lbf) כוח מתיחה
אבזמי מעבר	סגסוגת פלדה - 18 קילו ניוטון (4 047 lbf) כוח מתיחה

## 1.0 יישומים

- 1.1 מטרה:** חגורות גוף נועדו לשימוש כחלק ממערכת בלימת נפילה<sup>1</sup>. חגורות גוף משמשות ביישומי מיקום בעבודה ובלימה. ראה אזור 2 ליישומי מערכת.
- 1.2 תקנים:** החגורות הכלולות במדריך זה עומדות בתקן/ים המפורטים על הכריכה הקדמית של מדריך זה. אם מוצר זה נמכר בשנית מחוץ למדינת היעד המקורית, המוכר חייב לספק הוראות אלה בשפת המדינה שבה ייעשה שימוש במוצר.
- 1.3 הדרכה:** המשתמש והרוכש ציוד זה אחראים לוודא שהם מבינים הוראות אלה, מיומנים בטיפול ובשימוש הנכון בציוד, מכירים את מאפייני התפעול שלו, מגבלות היישום וההשלכות של שימוש לא נכון בו.
- 1.4 מגבלות:** יש לקחת בחשבון תמיד את הגבלות השימוש הבאות לפני השימוש במוצר:
- **קיבולת:** חגורות הגוף נועדו לשימוש על-ידי אנשים במשקל משולב (ביגוד, כלים וכו') של לא יותר מאשר 140 ק"ג (310 ליברות). יש לוודא כי כל הרכיבים במערכת שלך הם בעלי דירוג קיבולת מתאים ליישומך.
  - **נפילה חופשית:** חגורות הגוף אסורות לשימוש במצבים שבהם עשויה להתרחש נפילה חופשית. במצבים שבהם נפילה חופשית אפשרית, יש להשתמש ברתמת גוף מלאה במקום זאת. למידע נוסף, עיין בהוראות של יצרן תת-המערכת.
  - **גורמי סיכון סביבתיים:** בשימוש בציוד זה באזורים שבהם קיימים גורמי סיכון סביבתיים, ייתכן שיידרשו אמצעי זהירות נוספים למניעת פגיעה במשתמש או נזק לציוד. בין גורמי הסיכון נכללים, בין היתר, חום, כימיקלים, סביבות חומציות, קווי מתח גבוה, גזים, מכונות נעות וחפצים חדים.

## 2.0 שימוש במערכת

- 2.1 תוכנית חילוץ:** בעת השימוש בציוד זה ובתת-מערכת נקשרת/נקשרות, על המעביד להכין תוכנית חילוץ ואמצעים זמינים ליישומה, וכן ליידע לגביה את המשתמשים<sup>2</sup>, את הגורמים המורשים<sup>3</sup>, ואת המחלצים<sup>4</sup>.
- 2.2 תדירות הבדיקות:** חגורות הגוף צריכות להיבדק על-ידי המשתמש לפני כל שימוש, ועל-ידי אדם מוסמך, מלבד המשתמש<sup>5</sup> אחת לשנה לכל הפחות<sup>6</sup>. נהלי הבדיקה מתוארים ב"יומן בדיקה ותחזוקה" של מדריך ההוראות למשתמש. יש לתעד תוצאות של כל בדיקה המבוצעת על-ידי אדם מוסמך בעותקים של "יומן הבדיקה והתחזוקה" או לנהל אחריהן מעקב במערכת זיהוי על פי תדירות רדיו (ראה "בדיקה").

היכן שנדרש על-ידי 3M, בשל המורכבות או החדשנות שבציוד, או היכן שידע מהותי נדרש לפירוק, הרכבה מחדש או להערכת הציוד, בדיקות תקופתיות יבוצעו אך ורק על-ידי 3M או אנשים או ארגונים המאושרים על-ידי 3M.

- 2.3 תאימות הרכיבים:** ציוד של 3M מיועד לשימוש עם רכיבים ותת-מערכות המאושרים על-ידי 3M בלבד. השימוש ברכיבים ובתת-מערכות לא מאושרים כחלקי חילוף עלול לסכן את תאימות הציוד ולהשפיע על בטיחות המערכת כולה ועל אמינותה.
- 2.4 תאימות המחברים:** המחברים תואמים לרכיבים המתחברים כאשר הם תוכננו כך שיפעלו יחד, באופן שבו מידותיהם וצורתיהם אינם גורמים למנגנוני השער שלהם להיפתח בטעות, ללא תלות בכיוון שאליו הם פונים. צור קשר עם 3M אם יהיו לך שאלות כלשהן בנוגע לתאימות. המחברים (וויס, קרבינות וטבעות D) חייבים להיות מסוגלים לשאת לפחות 22.2 kN (5,000 פאונד). המחברים מוכרחים להיות תואמים לעיגון או לרכיבי המערכת האחרים. אין להשתמש בציוד שאינו תואם. מחברים שאינם תואמים עלולים להתנתק באופן בלתי מכוון (ראה אזור 3). הגודל, הצורה והחוזק של המחברים חייבים להיות תואמים. אם הרכיב המתחבר שאליו מחוברים קרס קפיצי (כמוצג) או קרבינה קטן מדי, או בעל צורה חריגה, עלול להיווצר מצב שבו הרכיב המתחבר מפעיל כוח על שער הקרס הקפיצי או הקרבינה. כוח זה עלול לגרום לפתיחת השער, ובכך לאפשר לקרס הקפיצי או לקרבינה להתנתק מנקודת החיבור. נדרש שימוש בקרסים קפיציים ננעלים מעצמם ובטבעות טיפוס (קרבינות).
- 2.5 ביצוע החיבורים:** השתמש רק בקרסים קפיציים וקרבינות בעלי נעילה עצמית עם ציוד זה. השתמש אך ורק במחברים המתאימים לכל יישום. ודא שכל החיבורים תואמים בגודלם, בצורתם ובחוזקם. אין להשתמש בציוד שאינו תואם. ודא שכל המחברים סגורים ונעולים היטב.
- מחברי 3M (קרסים קפיציים וקרבינות) מיועדים לשימוש רק לפי המפרט המופיע בהוראות למשתמש של כל מוצר. לחיבורים שגויים ראה אזור 4. אין לחבר קרסים קפיציים וקרבינות של 3M:
- א. לטבעת "D" שאליה כבר צמוד מחבר אחר.
  - ב. באופן שיוביל לעומס על השער.
  - ג. בהפעלת שווא, כאשר הרכיבים הבולטים מהקרס הקפיצי או מהקרבינה נתפסים בעיגון, וללא אישור חזותי, נראה שהם תפוסים באופן מלא בנקודת העיגון.
  - ד. האחד לשני.
  - ה. ישירות לרשת, לחבל האבטחה או לחלק הקשירה (למעט אם הוראות היצרן מתירות חיבור כזה באופן ספציפי, הן עבור חבל הבטיחות והן עבור המחבר).
  - ו. לכל עצם שצורתו או ממדיו ימנעו מהקרס הקפיצי או מהקרבינה להיסגר ולהינעל, או שעלולה להתרחש התגלגלות החוצה (roll-out).
  - ז. באופן שאינו מאפשר למחבר להתיישר כהלכה בזמן שהוא תחת עומס.

- 2.6 תת-מערכת לקשירה:** תת-מערכות לקשירה (קו חיים נגלל, חבל ביטחון, קו חיים ותפסן, שרוול כבל וכו') חייבות להתאים לפעולה שלך (ראה סעיף 1.1). למידע נוסף עיין בהוראות של יצרן תת-המערכת. לדגמי רתמות מסוימים יש נקודת קשירה מלולאת רשת. אין להשתמש בקרס קפיצי כדי להתחבר ללולאות רשת. השתמש בקרבינה ננעלת אוטומטית כדי להתחבר ללולאת רשת. ודא שהקרבינה אינה יכולה ליצור עומס נגדי לשער (עומס נגד השער במקום לאורך הציר הראשי של הקרבינה). חלק מחבלי הביטחון מעוצבים כדי להיצמד ללולאת הרשת ולספק קשר מתאים. חבלי הביטחון עשויים להיות תפורים ישירות ללולאת הרשת וכך ליצור קשר קבוע. אל תיצור קשרים מרובים בלולאת רשת אחת, אלא אם כן בהצמדת שני חבלי ביטחון ללולאת רשת בגודל המתאים. להצמדת חבל הביטחון ללולאת הרשת (אזור 5): א) העבר את לולאת הרשת של חבל הביטחון דרך לולאת הרשת או טבעת ה-D שעל הרתמה. ב) העבר את הקצה המתאים של חבל הביטחון דרך לולאת הרשת של חבל הביטחון. ג) משוך את חבל הביטחון דרך לולאת הרשת המחוברת כדי לאבטח.

**1 מערכת בלימת נפילה:** אוסף של ציוד הגנה מפני נפילה שמורכב על מנת למנוע ממרכז הכובד של האדם להגיע לכדי סכנת נפילה.

**2 משתמש:** אדם המבצע פעילויות בגובה בעודו מוגן על-ידי מערכת הגנה אישית מפני נפילה.

**3 אדם מורשה:** אדם שהוסמך על-ידי המעביד לביצוע עבודות במקום שבו אותו אדם יהיה חשוף לסכנת נפילה.

**4 מחלץ:** אדם או אנשים שאינם מושא ההצלה, הפועלים במטרה לספק סיוע לחילוץ תוך הפעלת מערכת חילוץ.

**5 אדם מוסמך:** אדם המסוגל לזהות סיכונים קיימים וצפויים בסביבה או תנאי העבודה שאינם סטנדרטיים, מסוכנים או המסכנים עובדים, ובעל הסמכות כדי לנקוט בצעדי תיקון מיידיים כדי לנטרל אותם.

**6 תדירות הבדיקות:** תנאי עבודה קיצוניים (סביבה קשה, שימוש ממושך וכו') עלולים לחייב להגביר את תדירות הבדיקות.

### 3.0 שימוש ברתמה

- 3.1** לפני כל שימוש בצידוד זה, בדוק אותו בהתאם ל-"יומן הבדיקה והתחזוקה" (טבלה 1).
- 3.2** תכנן את המערכת שלך לפני השימוש. קח בחשבון את כל הגורמים שישיפיעו על הבטיחות שלך במהלך השימוש בצידוד. הרשימה להלן כוללת נקודות חשובות שיש לשקול כשמתכננים את המערכת:
- **עיוגון:** בחר עיוגון המסוגל לשאת את דרישות העומס הסטטי של יישום הגנת הנפילות המיועד (ראה סעיף 1.1). מיקום העיוגון צריך לקחת בחשבון נפילה חופשית, מרווח נפילה, נפילת נדנוד והגבלות סביבתיות המתוארות בסעיף 1.4.
  - **אחרי נפילה:** יש להסיר משירות ולהשמיד רכיבים שעמדו בעומס של עצירת הנפילה.
  - **חילוץ:** המעסיק חייב להכין תוכנית חילוץ במסגרת השימוש בצידוד זה על המעסיק להיות מסוגל לבצע את חילוץ במהירות ובביטחה.
  - **מיקום העבודה:** בחן תמיד אם יש צורך להשתמש במערכת אישית להגנה מפני נפילות (למשל, מערכת בלימת נפילה) בעת השימוש במערכת מיקום עבודה. השתמש תמיד בנקודת עיוגון הממוקמת בגובה המותניים או מעל.
- 3.3** **אבזמים:** חגורות המיצוב מצוידות באבזמים שונים לחיזוק והתאמה של רצועות. ראה איור 1 עבור סוגי האבזמים בחגורה. תרשים 6 מדגים את התפקוד של כל אחד מהאבזמים הבאים:
- 1. אבזמי חיבור מהיר:**
- א. להידוק אבזם חיבור מהיר, הכנס את הלשונית אל התושב עד הישמע הקליק.
  - ב. להתאמת רצועת הרשת המתחברת: משוך את רצועת הרשת קדימה או אחורי דרך חריץ האבזם להידוק או שחרור.
  - ג. לשחרור אבזם חיבור מהיר: לחץ על מנופי הנעילה בשני צידי התושב. משוך את הלשונית מחוץ לתושב.
- 2. אבזמי מעבר:**
- א. החדר את האבזם הזכרי דרך החריץ של האבזם הנקבי.
  - ב. הדק את הרצועה החופשית כך שהאבזם הזכרי מתוח כנגד האבזם הנקבי. אבטח את הרצועה החופשית בשומר הרצועה.
- 3.4** **לבישה והתאמה של רתמת הגוף המלא:** תרשים 7 מדגים לבישה והתאמה של רתמת הגוף המלא. לפני כל שימוש, בדוק את הרתמה על פי הרשימה שנמצאת ב-"יומן הבדיקה והתחזוקה (טבלה 1)".

ההליכים עבור buckling ולהתאים את הרצועות על החגורה שלך ישנתה עם מודל החגורה. ראה סעיפים 3.3 עד 3.4 ותרשים 6 לפרטים.

בדוק באופן קבוע רכיבי חיבור וכוונן במהלך השימוש.

- 3.5** **יצירת חיבורים:** כשמתמשים בקרס כדי לחבר את העיוגון או בעת חיבור רכיבי המערכת יחד, ודא שלא יכולה להיווצר התגלגלות החוצה. התגלגלות נוצר כאשר הפרעה בין הקרס והמחבר המתאים גורם לשער הקרס להיפתח באופן לא מכוון ולשחרר. יש להשתמש בקרסים קפיציים בעלי נעילה עצמית ובקרבינות כדי להקטין את האפשרות של התגלגלות החוצה. אין להשתמש בקרסים או מחברים שאינם נסגרים לחלוטין מעל אובייקט החיבור. למידע נוסף על יצירת חיבורים, עיין בהוראות של יצרן תת-המערכת.
- 3.6** **חיבור רכיבי מערכת:** לאחר התאמת החגורה, המשתמש יכול להתחבר לרכיבי מערכת אחרים. בצע את ההנחיות בסעיף 2 ואת הוראות היצרן הכלולות ברכיב.

### 4.0 בדיקות

- 4.1** **תדירות הבדיקות:** יש לבדוק את רתמת הגוף המלא במרווחי הזמן המוגדרים בסעיף 2.2. הליכי הבדיקה מתוארים ב-"יומן הבדיקות והתחזוקה" (טבלה 3).
- 4.2** **פגמים:** אם מתגלים פגמים בבדיקה, יש להוציא את ההתקן משימוש ולהשמיד אותו.
- 4.3** **אורך חיי המוצר:** אורך החיים התפקודי של הרתמות נקבע על פי תנאי העבודה והתחזוקה. אורך חיי המוצר עשוי לנוע בין שנה במקרה של שימוש מאומץ בתנאים קיצוניים, עד 10 שנים במקרה של שימוש קל בתנאים מתונים. כל עוד המוצר עומד בקריטריוני הבדיקה ניתן להמשיך להשתמש בו עד למקסימום של 10 שנים.

**5.0 תחזוקה, טיפולים, איחסון.**

אסור לנקות או לחטא את רתמת הגוף המלאה בשיטה השונה מהמתואר ב"הוראות הניקוי". שיטות אחרות עלולות לגרום לפגיעה ברתמה או במשתמש.

**5.1 הוראות ניקוי:** נקה את חגורת המיקום כמפורט להלן:

1. נקה את הרתמה במים ותמיסת סבון עדינה. לא לניקוי יבש.

השתמש בחומר ניקוי נטול אקונומיקה לכבס את הרתמה והכריות. אין להשתמש במרכז או בדפי מייבש לכביסה וייבוש של הרתמה והכריות.

2. אסור שטמפרטורת המים לכביסה ושטיפה תעלה על 40 מעלות צלזיוס.

3. יש לייבש את הרתמה והכריות באוויר במייבש בחום נמוך שאינו עולה על 50 מעלות צלזיוס. מנתק לייבוש. לא לגהץ.

**5.2 שימוש:** חגורות מיקום אינן ניתנות לתיקון. אם החגורה נתונה לידידה בכוח או לבדיקה, מתגלה מצב לא בטוח או פגום, הסר את הרתמה מהשירות מיד והרס.

**5.3 אחסון והובלה:** יאחסנה והניע את חגורת המיצוב בסביבה קרירה, יבשה ונקייה מתוך אור שמש ישיר. הימנעו מאזורים שבהם קיימים אדים כימיים. בדוק היטב את החגורה לאחר אחסון ממושך.

**6.0 התוויה:**

תרשים 8 מדגים את מדבקות המוצר והמיקום שלהם על רתמת הגוף המלא. כל התוויות חייבות להימצא במקום ולהיות קריאות במלואן. המידע המסופק על כל תווית הוא כדלהלן:

תווית מיקום (A)	<b>1</b>
מספר סידורי (A)    חודש הייצור (B)    שנת הייצור (C)    מספר אצווה (D)    מספר דגם (E)	<b>2</b>
תקן אירופי (F)    קיבולת (G)    מידה (H)    ראה הוראות (I)    סימן CE (J)    מספר הגוף המיועד המבצע התאמה לסוג (L)    גודל חגורת גוף	





Prije korištenja radnog pojasa za pozicioniranje, pročitajte, usvojite i pridržavajte se svih sigurnosnih informacija sadržanih u ovim uputama. NEPRIDRŽAVANJE UPUTA MOGLO BI DOVESTI DO OZBILJNIH OZLJEDA ILI SMRTI.

Upute se moraju dostaviti korisniku ove opreme. Spremite upute za buduće korištenje.

## Namjena opreme:

Ovaj radni pojas za pozicioniranje koristi se kao dio kompletnog osobnog sustava za zaštitu od pada.

Korištenje u bilo koje druge svrhe, uključujući, bez ograničenja, rukovanje materijalima, rekreacijske i aktivnosti vezane uz sport te druge aktivnosti koje nisu opisane u ovim Korisničkim uputama, nije podržano od tvrtke 3M i moglo bi dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za obavljanje radnih zadataka od strane obučениh korisnika.

## UPOZORENJE

Ovaj radni pojas za pozicioniranje dio je osobnog sustava za zaštitu od pada. Očekuje se da svi korisnici budu u potpunosti obučeni za sigurno postavljanje i rukovanje svojim osobnim sustavom za zaštitu od pada. **Neodgovarajuće korištenje ovog uređaja moglo bi dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.** Upute za odgovarajući odabir, rukovanje, postavljanje, održavanje i servisiranje potražite u ovim Korisničkim uputama i svim drugim preporukama proizvođača, kod svog nadređenog djelatnika ili se obratite Odjelu za tehničke usluge tvrtke 3M.

- **U svrhu smanjenja opasnosti vezanih uz rad sa radnim pojasom za pozicioniranje koje bi, ukoliko ne budu izbjegnute, mogle dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti:**
  - Ovaj uređaj koristite samo za pozicioniranje pri radu. Radni pojas za pozicioniranje mora biti konfigurirano tako da ograniči udaljenost slobodnog pada na 60 cm (dvije stope) ili manje i minimizira padove s klaćenjem.
  - Nikada nemojte koristiti ovaj pojas kao primarni uređaj za zaustavljanje pada. Remeni za radno pozicioniranje nisu prikladni za svrhe zaustavljanja pada i može biti potrebno nadopuniti uređaje za radno pozicioniranje ili zadržavanje uz kolektivna sredstva (npr. Sigurnosne mreže) ili osobna sredstva (npr. Sustave za zaustavljanje pada) zaštite od pada s visine
  - Pregledajte uređaj prije svakog korištenja, a najmanje jednom godišnje te u slučaju bilo kakvog pada. Pregled obavite kako je dano u Korisničkim uputama.
  - Ukoliko pregledom ustanovite nesigurno stanje ili oštećenje, povucite uređaj iz uporabe i uništite ga.
  - Svaki uređaj koji je bio izložen padu ili udarnoj sili, potrebno je odmah povući iz uporabe. Pogledajte Korisničke upute ili se obratite Odjelu za zaštitu od pada tvrtke 3M.
  - Vodite računa o sigurnosti svih povezanih podsustava (primjerice užadi) i spriječite sve opasnosti, uključujući, bez ograničenja, zaplitanje s drugim djelatnicima, samozaplitanje i zaplitanje s pokretnim strojevima i objektima u okruženju.
  - Osigurajte odgovarajuću zaštitu od bridova kada postoji mogućnost da osiguravajuće užice dođe u dodir s oštrim bridovima ili kutovima.
  - Provjerite je li uređaj prikladno podešen za namjeravanu uporabu.
  - Tijekom uporabe redovito provjeravajte učvršćivanje i / ili elemente za podešavanje.
  - Vodite računa da sustavi/podsustavi za zaštitu od pada, sklopljeni od komponenti različitih proizvođača, budu međusobno kompatibilni i zadovoljavaju zahtjeve primjenjivih standarda, kao i odredbe drugih primjenjivih propisa, standarda i zahtjeva za zaštitu od pada. Prije uporabe ovih sustava, uvijek se konzultirajte s kompetentnom i kvalificiranom osobom.
- **U svrhu smanjenja opasnosti vezanih uz rad na visini koje bi, ukoliko ne budu izbjegnute, mogle dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti:**
  - Vodite računa da su vaše zdravstveno stanje i tjelesna kondicija na razini koja omogućuje sigurno podnošenje svih sila vezanih uz rad na visini. Za sva pitanja vezana uz vašu sposobnost za korištenje ove opreme, obratite se svom liječniku.
  - Nikad ne premašujte dopušteni kapacitet svoje opreme za zaštitu od pada.
  - Nikad ne premašujte maksimalnu razdaljinu slobodnog pada svoje opreme za zaštitu od pada.
  - Ne koristite bilo kakvu opremu za zaštitu od pada koja otkáže prilikom pregleda prije uporabe ili bilo kojeg drugog pregled niti kada imate nedoumice u pogledu načina korištenja ili prikladnosti opreme za konkretnu primjenu. Za sva pitanja obratite se Odjelu za tehničke usluge tvrtke 3M.
  - Pojedine kombinacije podsustava i komponenata mogu ometati korištenje ove opreme. Koristite samo kompatibilne spone. Konzultirajte se s tvrtkom 3M prije korištenja opreme u kombinaciji s komponentama i podsustavima koji se razlikuju od onih opisanih u ovim Korisničkim uputama.
  - Poduzmite dodatne mjere opreza prilikom rada u blizini pokretnih strojeva (primjerice nadgrađa naftne platforme), električne opasnosti, ekstremnih temperatura, kemijskih opasnosti, eksplozivnih ili otrovnih plinova, oštrih ivica ili ispod tereta koji bi mogao pasti na vas ili na vašu opremu za zaštitu od pada.
  - Za rad u okruženjima s visokim temperaturama koristite Arc Flash ili Hot Works uređaje.
  - Izbjegavajte površine i objekte koji bi mogli ozlijediti korisnika ili oštetiti opremu.
  - Prilikom rada na visini, vodite računa o odgovarajućem odstojanju za pad.
  - Nikada ne pravite izmjene i preinake svoje opreme za zaštitu od pada. Opravke opreme može obavljati isključivo tvrtka 3M odnosno tvrtke koje za to imaju pismeno dopuštenje tvrtke 3M.
  - Prije korištenja opreme za zaštitu od pada, provjerite je li donesen odgovarajući plan spašavanja koji omogućuje brzo spašavanje u slučaju pada.
  - U slučaju pada, odmah zatražite liječničku pomoć za djelatnika koji je pao.
  - Ne koristite pojas za tijelo u primjenama za ublažavanje pada. Koristite isključivo uprtač za cijelo tijelo.
  - Minimizirajte padove s klaćenjem tako što ćete radove obavljati izravno ispod točke sidrišta ili što bliže tom položaju.
  - Tijekom obuke za korištenje ove opreme, obvezna je uporaba sekundarnog sustava za zaštitu od pada na način da vježbenik ne bude izložen nepredviđenim opasnostima od pada.
  - Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu prilikom postavljanja, korištenja ili inspekcije uređaja/sustava.

Prije korištenja ove opreme, zabilježite identifikacijske podatke proizvoda s identifikacijske naljepnice u "Dnevniku inspekcije i održavanja" na stražnjoj strani ovog priručnika.

Uvijek upotrebljavajte najnoviju verziju uputa za uporabu za 3M proizvod. Najnovije verzije uputa za upotrebu potražite na web-mjestu tvrtke 3M ili se obratite njenoj tehničkoj usluzi.

## OPIS

Slika 1 definira dostupne modele pojaseva za pozicioniranje 3M™ Protecta®. Modeli pojasa dostupni su u različitim kombinacijama sljedećih dodataka:

	Referencija na Sliku 1:	Opis:
Veličine	S, M/L, XL	Mali, Srednji/Veliki, Ekstra veliki
	Ⓑ	Veličina tijela remena u cm
Spojni elementi	①	D-prsten za bokove
Kopče	②	Kopče za brzo spajanje
	③	Prolazne kopče
Jastučići	④	Jastučić za pojas i bok
Dodatne karakteristike	⑤	Petlja za alat

## SPECIFIKACIJE

Performanse:	
Kapacitet	140 kg (310 lb.)
Radna temperatura:	Minimalna: -35 °C (-31 °F) Maksimalna: +57 °C (135 °F)

Materijali	
Tkanina	Poliester - Vlačna sila 22 kN (4 946 lbf)
Poklopci podložaka	Mješavina najlona i poliestera
Konac	Poliesterski konac na poliesterskoj tkanini
"D" prstenovi	Čelična legura - Vlačna sila 22 kN (4 946 lbf)
Kopče za brzo spajanje	Čelik, nehrđajući čelik i čelična legura - 18 kN (4 047 lbf)
Prolazne kopče	Čelična legura - Vlačna sila 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 PRIMJENE

**1.1 NAMJENA:** Pojasevi za tijelo se koriste kao dio sustava za zaustavljanje pada<sup>1</sup>. Pojasevi za tijelo imaju primjenu u pozicioniranju za rad i sprečavanju pomicanja. Vidjeti sliku 2 za primjene sustava.

**1.2 STANDARDI:** Pojasevi uključeni u ovaj priručnik usklađeni su sa standardom (standardima) koji su navedeni na naslovnici ovih uputa. Ukoliko se ovaj proizvod preprodaje izvan početne odredišne zemlje, preprodavač ove upute mora dati na jeziku zemlje u kojoj će se koristiti proizvod.

**1.3 OBUKA:** Korisnik i kupac ove opreme snose odgovornost upoznavanja s ovim uputama, prolaska obuke o pravilnom održavanju i korištenju, te poznavanja radnih karakteristika, ograničenja primjene i posljedica nepravilne primjene ove opreme.

**1.4 OGRANIČENJA:** Prije uporabe ove opreme uvijek vodite računa o sljedećim ograničenjima primjene:

- **KAPACITET:** Pojasevi za tijelo namijenjeni su osobama kombinirane težine (odjeća, alat itd.), od najviše 140 kg (310 funta). Uvjerite se da su sve komponente Vašeg sustava stupnjevane do kapaciteta koji odgovara Vašoj primjeni.
- **SLOBODAN PAD:** Pojasevi za tijelo ne smiju se koristiti u situacijama kod kojih je moguć slobodan pad. U situacijama kada je slobodan pad moguć, treba koristiti uprtač za cijelo tijelo. Za više informacija pogledati upute proizvođača podsustava.
- **EKOLOŠKE OPASNOSTI:** Primjena ove opreme u područjima ekološke opasnosti može zahtijevati dodatne mjere predostrožnosti za sprječavanje ozljeda korisnika ili oštećenja opreme. Opasnosti mogu uključiti, ali nisu ograničene na: visoku temperaturu, kemikalije, korozivna okružja, visokonaponske strujne vodove, plinove, premještanje strojeva i oštre bridove.

---

**1 Sustav za sprečavanje pada:** Komplet opreme za zaustavljanje pada sastavljen je kako bi se spriječilo da težište osobe dođe u opasnost od pada.

## 2.0 KORIŠTENJE SUSTAVA

**2.1 PLAN SPAŠAVANJA:** Kod primjene ove opreme i podsustava spajanja, poslodavac mora imati plan spašavanja i priručna sredstva za provedbu i priopćavanje toga plana korisnicima<sup>2</sup>, ovlaštenim osobama<sup>3</sup> i spasiocima<sup>4</sup>.

**2.2 UČESTALOST INSPEKCIJA:** Pojasevi za tijelo korisnik i stručna osoba<sup>5</sup> moraju pregledati prije svake uporabe, u najduljim vremenskim razmacima od jedne godine<sup>6</sup>. Postupci inspekcije opisani su u *Korisničkom priručniku "Dnevnik inspekcija i održavanja"*. Nalaze svake inspekcije stručne osobe treba zabilježiti u primjercima *"Dnevnika inspekcija i održavanja"* ili pratiti pomoću radijskog sustava za prepoznavanje učestalosti (vidjeti *"Inspekcija"*).

*Kada to zahtijeva tvrtka 3M, zbog složenosti ili inoviranja opreme; ili gdje je potrebno neophodno znanje za rastavljanje, ponovno sastavljanje ili procjenu opreme, periodične preglede provodit će samo tvrtka 3M ili osobe ili organizacije koje je ovlastila tvrtka 3M.*

**2.3 USKLAĐENOST KOMPONENATA:** Oprema tvrtke 3M namijenjena je uporabi isključivo s odobrenim komponentama i podsustavima tvrtke 3M. Nadomještanje ili zamjene opreme koje se vrše s neodobrenim komponentama mogu ugroziti usklađenost opreme i imati negativan učinak na sigurnost i pouzdanost cijelog sustava.

**2.4 USKLAĐENOST SPOJEVA:** Spojevi su usklađeni sa spojnim elementima kojima su namijenjeni tako da svojom veličinom i oblikom ne uzrokuju nehotično otvaranje mehanizama zaključavanja, neovisno o orijentaciji. U slučaju pitanja vezano uz usklađenost, obratite se tvrtki 3M. Spojevi (kvačice, karabinjeri i D-prstenovi) moraju imati nosivost od najmanje 22,2 kN (2263,67 kg / 5000 funta). Spojevi moraju biti usklađeni sa sidrištem i drugim komponentama sustava. Nemojte koristiti opremu koja nije usklađena. Nesukladni spojevi mogu se nenamjerno otvoriti (Vidjeti Sliku 3). Spojevi moraju biti usklađeni veličinom, oblikom i snagom. Ako je spojni element na koji naliježe kvačica (prikazano) ili karabinjer premali ili nepravilnog oblika, može se dogoditi da spojni element primjenjuje silu na vrata kvačice ili karabinjera. Ta sila može uzrokovati otvaranje zatvarača, pa se kvačica ili karabinjer mogu odvojiti od spoja. Potrebne su samozatvarajuće kvačice i karabinjeri.

**2.5 SPAJANJE:** Uz ovu opremu koristiti samo samozatvarajuće kvačice i karabinjere. Koristiti samo one spojnice koje su namijenjene za određenu primjenu. Osigurati usklađenost svih spojeva po veličini, obliku i snazi. Nemojte koristiti opremu koja nije usklađena. Uvjerite se da su sve spojnice u potpunosti zatvorene i zaključane.

Spojnice tvrtke 3M (kvačice i karabinjeri) namijenjeni su za primjenu isključivo u skladu s navodima proizvođača svakog proizvoda. Vidjeti Sliku 4 za neispravne spojeve. Kvačice i karabinjeri tvrtke 3M ne smiju se spajati:

- A. Na D-prsten za koji je spojen drugi spoj.
  - B. Na način koji bi uzrokovao preopterećenje zatvarača.
  - C. Kod lažnog spoja, kada se dijelovi koji vire iz kvačice ili karabinjera zakvače sidrište, a bez vizualne provjere izgleda kao da je ostvareno potpuno spajanje na sidrišnu točku.
  - D. Jedno za drugo.
  - E. Izravno na užicu od užeta ili otkane trake odnosno na privezani krak užeta (osim ako prema uputama proizvođača za uža i spojnicu, izričito nije dopušten takav spoj).
  - F. Na bilo koji predmet čiji oblik ili dimenzije onemogućavaju zatvaranje i blokadu kvačice ili karabinjera, ili može doći do otvaranja.
  - G. Na način koji ne dopušta pravilno nalijeganje spojnice pod opterećenjem.
- 2.6 SPOJNI PODSUSTAVI:** Spojni podsustavi (samouvlačeće osiguravajuće uža, uža, hvataljka užeta i osiguravajućeg užeta, naglavak kabla, itd.) moraju biti usklađeni s Vašom primjenom (Vidjeti odjeljak 1.1). Za dodatne informacije pogledati upute proizvođača podsustava. Neki modeli opreme imaju točke spajanja s mrežnim omčama. Nemojte koristiti kvačice za spajanje na mrežne omče. Za spajanje na mrežnu omču koristiti samozatvarajući karabinjer. Uvjeriti se da karabinjer ne može opterećivati zatvarač (teret na zatvarač umjesto duž glavne osi karabinjera). Određena užad namijenjena je provlačenju kroz mrežnu omču, za omogućavanje sukladnog spoja. Užad se može prišivati izravno na mrežnu omču, stvarajući trajan spoj. Nemojte stavljati više spojeva na istu mrežnu omču, ukoliko ne provlačite dva užeta kroz mrežnu omču odgovarajuće veličine. Za provlačenje užeta kroz mrežnu omču (Slika 5): A) Umetnite uža kroz mrežnu omču ili "D" prsten na opremi. B) Umetnite pripadajući kraj užeta kroz mrežnu omču. C) Učvrstite uža potezanjem kroz mrežnu omču.

**2 Korisnik:** Osoba koja vrši aktivnosti na visini uz zaštitu osobnog sustava za zaštitu od pada.

**3 Ovlaštena osoba:** Osoba koju poslodavac angažira za obavljanje dužnosti na mjestu gdje će se osoba izložiti opasnosti od pada.

**4 Spasilac:** Osoba ili osobe koje nisu spašenik, u svojstvu pomoći pri spašavanju postupcima sustava za spašavanje.

**5 Stručna osoba:** Osoba koja je sposobna identificirati postojeće i predvidive opasnosti u okruženju ili radnim uvjetima koji su nehigijenski, nesigurni ili opasni za zaposlenike i koja je ovlaštena poduzeti ažurne korektivne mjere za njihovo uklanjanje.

**6 Učestalo inspekcija:** Ekstremni uvjeti rada (nepovoljna vremenska okruženja, dulja primjena itd.), mogu iziskivati povećanje učestalost inspekcija stručne osobe.

### 3.0 UPORABA POJASA

**3.1 PRIJE SVAKE UPORABE** ove opreme, pregledajte je u skladu sa "Dnevnikom inspekcija i održavanja (Tablica 1)".

**3.2 PLANIRAJTE** svoj sustav prije uporabe. Uzmite u obzir sve čimbenike koji će tijekom uporabe ove opreme djelovati na Vašu sigurnost. Sljedeći popis navodi važne napomene za planiranje Vašeg sustava:

- **Sidrište:** Izaberite sidrište koje ima kapacitet za zadovoljavanje zahtjeva statičkog opterećenja za namjeravanu uporabu zaštite od pada (vidjeti Dio 1.1). Mjesto sidrišta mora biti usklađeno s ograničenjima slobodnog pada, prostora za pad, pada s klaćenjem i ograničenjima okružja opisanim u Dijelu 1.4.
- **Oštri bridovi:** Izbjegavajte rad na mjestima gdje komponente mogu doći u kontakt ili se trljati o nezaštićene oštre bridove.
- **Spašavanje:** Pri uporabi ove opreme poslodavac mora imati plan spašavanja. Poslodavac mora imati sposobnost brzog i sigurnog spašavanja.
- **Pozicioniranje za rad:** Uvijek razmotrite mogućnost upotrebe rezervnog osobnog sustava za zaštitu od pada (npr. sustav zaustavljanja pada) kada upotrebljavate sustav za pozicioniranje za rad. Uvijek koristite sidrenu točku postavljenu na ili iznad razine struka.

**3.3 KOPČE:** Položajni remeni opremljeni su raznim kopčama za pričvršćivanje i podešavanje traka. Pogledajte sliku 1 za vrste kopči na vašem pojasu. Slika 6 prikazuje rukovanje svakom od navedenih kopči:

**1. Kopče za brzo spajanje:**

- A. Za zatvaranje kopče za brzo spajanje, umetnite izdanak kopče u utor dok ne začujete klik.
- B. Za podešavanje priloženog mrežnog remena: Za stezanje ili otpuštanje, povlačite mrežni remen prema naprijed i natrag kroz otvor kopče.
- C. Za otvaranje kopče za brzo spajanje: Pritisnite poluge za zaključavanje s obje strane utora. Izvadite izdanak iz utora.

**2. Prolazne kopče:**

- A. Umetnite mušku kopču kroz utor ženske kopče.
- B. Zategnite slobodni remen tako da se muška kopča poravnava sa ženskom. Učvrstite slobodni remen u držaču.

**3.4 PRIPREMA ZA UPORABU I PODEŠAVANJE JEDNODIJELNOG POJASA:** Slika 7 prikazuje pripremu za uporabu i podešavanje pojaseva za pozicioniranje. Prije svake uporabe pregledajte opremu prema kontrolnoj listi u "Dnevniku inspekcija i održavanja (Tablica 1)". Za pripremu i podešavanje pojasa:

Postupci zakopčavanja i podešavanja remenja Vašeg pojasa razlikovat će se prema modelu pojasa. Za više pojedinosti pogledati Odjeljke 3.3 do 3.4 i Slike 6.

Redovito provjeravajte elemente za pričvršćivanje i podešavanje tijekom uporabe.

**3.5 SPAJANJE:** Kod uporabe kuka za spajanje na sidrište ili kod uparivanja komponenata sustava, uvjerite se da neće doći do otvaranja spoja. Do otvaranja dolazi kada prepreka između kuke i naliježuće spojnice uzrokuje nehotečno otvaranje i otpuštanje vrata kuke. Kako bi se smanjila mogućnost otvaranja treba koristiti samozatvarajuće kuke i karabinjere. Ne koristiti kuke ni spojnice koje se ne mogu do kraja zatvoriti iznad spojne komponente. Za više informacija o spajanju pogledati upute proizvođača podsustava.

**3.6 SPAJANJE KOMPONENATA SUSTAVA:** Nakon podešavanja pojasa, korisnik može spajati druge dijelove sustava. Postupiti prema smjernicama u Dijelu 2 i uputama proizvođača priloženima uz određenu komponentu.

### 4.0 INSPEKCIJA

**4.1 UČESTALOST INSPEKCIJA:** Sigurnosni pojas treba pregledavati u intervalima koji su navedeni u Dijelu 2.2. Postupci inspekcije opisani su u "Dnevniku inspekcije i održavanja" (Tablica 1)

**4.2 NEISPRAVNOSTI:** Ukoliko pregledom ustanovite oštećenje, odmah povucite uređaj iz uporabe i uništite ga.

**4.3 UPORABNI VIJEK PROIZVODA:** Funkcionalni vijek pojasa određuje se u skladu s uvjetima rada i održavanja. Maksimalni vijek trajanja pojasa može varirati od 1 godine za intenzivnu uporabu u ekstremnim uvjetima do 10 godina za laganu uporabu u povoljnim uvjetima. Proizvod se može koristiti sve dok prolazi kriterije inspekcije do najviše 10 godina.

## 5.0 ODRŽAVANJE, SERVISIRANJE, SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Nemojte čistiti ni dezinficirati pojas bilo kojom drugom metodom osim kako je opisano u sljedećim „Uputama za čišćenje“. Druge metode mogu imati neželjene učinke na pojas ili na korisnika.

### 5.1 UPUTE ZA ČIŠĆENJE: Očistite pojas na sljedeći način:

1. Za mjestimično čišćenje pojasa koristite otopinu vode i blagog sapuna. Ne čistite suho.

Za pranje pojasa i jastučića koristite deterdžent koji ne sadrži varikinu. Za pranje i sušenje pojasa i jastučića NE SMIJE SE koristiti omekšivač ni sušilica.

2. Temperatura vode za pranje i ispiranje ne smije prelaziti 40 °C (104 °F).
3. Pojas i jastučići smiju se sušiti na zraku na temperaturi od najviše 50 °C (122 °F). Prekinite za sušenje. Ne peglati.

**5.2 SERVISIRANJE:** Uprtači za cijelo tijelo ne mogu se popravljati. Ako je uprtač bio izložen sili pada ili ako se inspekcijom utvrdi nesigurno stanje ili ima naznaka oštećenja užadi ili silaznih sila, uže treba izbaciti iz uporabe i uništiti.

**5.3 SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ:** Skladištite i prevozite pojas na hladnom, suhom, čistom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Izbjegavajte mjesta gdje su prisutna kemijska isparavanja. Temeljito pregledajte opremu nakon duljeg skladištenja.

## 6.0 OZNAČAVANJE:

Slika 8 prikazuje naljepnice proizvoda i njihovo mjesto na pojasu. Sve naljepnice moraju biti na broju i u potpunosti čitljive.

Na svakoj naljepnici trebaju se nalaziti sljedeći podaci:

1	(A) Lokacija oznake
2	(A) Serijski broj (B) Mjesec proizvodnje (C) Godina proizvodnje (D) Broj serije (E) Broj modela (F) Europski standard (G) Kapacitet (H) Veličina (I) Vidjeti upute (J) Oznaka CE (K) Broj Nadležnog tijela za sukladnost s tipom (L) Veličina tijela remena



## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Kérjük, olvassa el, értse meg és kövesse az ezen utasításokban szereplő összes biztonsági információt, mielőtt ezt a munkahelyi helymeghatározó szalagot használja. **ENNEK ELMULASZTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ VAGY HALÁLHOZ VEZETHET.**

Ezeket az utasításokat át kell adni az eszköz használójának. **Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi felhasználásra.**

### Rendeltetésszerű használat:

Ez a munkahelymeghatározó öv a teljes személyi esésvédelmi rendszer részeként használható.

A 3M nem engedélyezi a más alkalmazásokban való használatot (többek között anyagkezelés, szabadidős vagy sporttevékenységek, illetve a termék használati utasításában nem szereplő egyéb tevékenységek esetén), mert ezek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.

Ezt az eszközt csak képzett felhasználók használhatják munkahelyi alkalmazásokban.

### FIGYELEM!

Ez a munkahelymeghatározó öv része egy személyi esésvédelmi rendszernek. Elvárás, hogy minden felhasználó legyen teljesen kiképezve a személyi zuhanásgátló rendszer biztonságos felszerelésére és használatára. **Az eszköz nem rendeltetésszerű használata súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.** A megfelelő kiválasztás, használat, felszerelés, karbantartás és szervizelés érdekében tanulmányozza a jelen használati utasítást és az összes gyártói ajánlást, kérdezze meg felettesét, vagy forduljon a 3M műszaki szolgálatához.

- **A munkahelyi pozicionáló övvel való munkavégzéshez kapcsolódó kockázatok csökkentése érdekében, amelyek nem kerülhetők el, súlyos sérülést vagy halált okozhat:**
  - Ezt a készüléket csak munkahelymeghatározási alkalmazásokhoz használja. A munkahelyzetbe állító öveket úgy kell beállítani, hogy a szabad esési távolságot 60 cm-re vagy kevesebbre korlátozzák, és minimálisra csökkentsék a lengést.
  - Soha ne használja ezt az övet elsődleges leesési eszközként. Munkahelymeghatározó övek nem alkalmasak leesés-visszatartó célokra, és szükség lehet arra, hogy a munkahelyi elhelyezésre vagy korlátozásra vonatkozó intézkedéseket kiegészítsék kollektív eszközökkel (pl. Biztonsági hálókkal) vagy személyes eszközökkel (például leesésgátló rendszerekkel), amelyek védelmet nyújtanak a magasságtól való leesés ellen.
  - Ellenőrizze az eszközt minden használat előtt, de legalább évente, valamint minden zuhanási eseményt követően. Ellenőrzéskor kövesse a használati utasítást.
  - Ha az ellenőrzés során nem biztonságos vagy hibás körülményt állapít meg, vonja ki az eszközt a használatból, és semmisítse meg.
  - Azon eszközöket, amelyek zuhanásgátlásban vettek részt vagy erőhatásnak lettek kitéve, azonnal ki kell vonni a használatból. Tanulmányozza a használati utasítást, vagy forduljon a 3M zuhanásgátló termékekkel foglalkozó részlegéhez.
  - Gondoskodjon arról, hogy minden csatlakoztatott alrendszer (például feszítőkötélek) védve legyen a veszélyekkel szemben, többek között ne akadjon be más dolgozóba vagy Önbe, mozgó gépbe vagy egyéb környező tárgyakra.
  - Gondoskodjon arról, hogy megfelelő élvédőt használjanak abban az esetben, amikor az eszköz éles szélével vagy sarkokkal érintkezik.
  - Gondoskodjon arról, hogy az eszköz megfelelően legyen kikötve a rendeltetésszerű használat szempontjából.
  - Használat közben rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és / vagy beállító elemeket.
  - Gondoskodjon arról, hogy a különböző gyártók alkatrészeiből összeszerelt zuhanásgátló rendszerek/alrendszerek kompatibilisek legyenek, és megfeleljenek a hatályos szabványok követelményeinek, illetve más alkalmazandó zuhanásgátlási kódexnek, szabványnak vagy előírásnak. Ezen rendszerek használata előtt mindig konzultáljon szakértővel vagy képesített személlyel.
- **A magasban történő munkavégzéshez kapcsolódó kockázatok csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat, amely kockázatok megelőzése nélkül súlyos sérülés vagy halál következhet be:**
  - Legyen jó egészségi és fizikai állapotban ahhoz, hogy ellenálljon a magasban történő munkavégzés közben felmerülő erőhatásoknak. Ha kérdése merül fel ezen eszköz használatával kapcsolatos képességére vonatkozóan, konzultáljon orvosával.
  - Soha ne lépje túl a zuhanásgátló eszköz megengedett terhelését.
  - Soha ne lépje túl a zuhanásgátló eszköz maximális szabadesési távolságát.
  - Ne használjon olyan zuhanásgátló eszközt, amely nem felel meg a használat előtti vagy egyéb tervezett ellenőrzéseken, vagy ha aggályai vannak az eszköz használatával vagy az alkalmazáshoz való alkalmasságával kapcsolatban. Kérdés esetén forduljon a 3M műszaki szolgálatához.
  - Bizonyos alrendszer- és alkatrész-kombinációk akadályozhatják ennek az eszköznek a működtetését. Csak kompatibilis csatlakozókat használjon. Konzultáljon a 3M vállalattal, ha ezt az eszközt az ebben a használati utasításban leírtaktól eltérő alkatrészekkel vagy alrendszerekkel együtt használja.
  - Nagyon óvatosan járjon el mozgó gépek körüli munkavégzéskor (például olajfúrók felső meghajtásánál), elektromos veszélyeknél, szélsőséges hőmérsékleten, vegyi jellegű veszélyeknél, robbanékony vagy mérgező gázok, éles szegélyek, illetve olyan felfüggesztett anyagok jelenlétében, amelyek Önre vagy a zuhanásgátló eszközre zuhanhatnak.
  - Magas hőmérsékleten való munkavégzéshez használjon ívvédelmi vagy hővédelmi eszközöket.
  - Kerülje azokat a felületeket és tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak a felhasználónak vagy az eszközön.
  - Magasban történő munkavégzés esetén gondoskodjon a megfelelő zuhanási térről.
  - Soha ne módosítsa vagy változtassa meg a zuhanásgátló eszközt. Az eszközt csak a 3M vagy a 3M által írásban felhatalmazott személy javíthatja.
  - Zuhanásgátló eszköz használata előtt legyen megfelelő mentési terv, amely azonnali mentést tesz lehetővé zuhanási esemény esetén.
  - Zuhanás esetén azonnal hívjon orvost a lezuhant dolgozóhoz.
  - Zuhanásgátló alkalmazásokhoz ne használjon testhevedert. Csak teljes testes tartóhámot használjon.
  - Csökkentse minimálisra a lengő zuhanást azáltal, hogy a kikötési pont alatti lehető legközelebbi helyen dolgozik.
  - Ha kiképzésen vesz részt ezzel az eszközzel, második zuhanásgátló rendszert kell használni oly módon, hogy a gyakorló személy ne tegye ki magát nemkívánatos zuhanásveszélynek.
  - Mindig viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést az eszköz/rendszer felszereléskor, használatakor vagy ellenőrzésekor.



Az eszköz használata előtt jegyezze fel az azonosító címkén szereplő termékazonosító adatokat a kézikönyv végén található „Ellenőrzési és karbantartási naplóba”.

Mindig ellenőrizze, hogy a 3M használati útmutatójának legújabb verzióját használja. A legfrissebb használati útmutatóért látogasson el a 3M weboldalára vagy forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

## LEÍRÁS

Az 1. ábra a rendelkezésre álló 3M™ Protecta® pozicionáló övek modelleket ismerteti. A övek modellek a következő funkciók különböző kombinációival állnak rendelkezésre:

	<b>1. ábra Hivatkozás:</b>	<b>Leírás:</b>
<b>Méretek</b>	S, M/L, XL	Kicsi, Közepes/Nagy, Extra nagy
	Ⓑ	A testöv mérete cm-ben
<b>Rögzítő elemek</b>	①	Csípő D-gyűrűk
<b>Csatok</b>	⑤	Gyorscsatlakozós csatok
	⑥	Átfűzős csatok
<b>Párnázás</b>	⑧	Öv és csípő párnázás
<b>További funkciók</b>	⑪	Szerszámhurok

## MŰSZAKI ADATOK

<b>Teljesítmény:</b>	
Kapacitás	140 kg (310 lb.)
Működési hőmérséklet:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maximum: +57 °C (135 °F)

<b>Anyagok:</b>	
Heveder	Poliészter - 22 kN (4 946 lbf) Szakítószilárdság
Párnázás burkolatok	Nejlon és poliészter keverék
Fonal	Poliészter fonal poliészter szöveten
D-gyűrűk	Acél ötvözet - 22 kN (4 946 lbf) Szakítószilárdság
Gyorscsatlakozós csatok	Acél, rozsdamentes acél és acél ötvözet - 18 kN (4 047 lbf) Szakítószilárdság
Áthúzó csatok	Acél ötvözet - 18 kN (4 047 lbf) Szakítószilárdság

## 1.0 ALKALMAZÁSOK

- 1.1 CÉL:** A testhevederek zuhanásfékező rendszer részeként használatosak<sup>1</sup>. A testhevedereket munkahelyzet-beállításoknál és fékezési alkalmazásoknál használják. A rendszer alkalmazásait lásd a 2. ábrán.
- 1.2 SZABVÁNYOK:** A kézikönyvben szereplő hevederek eleget tesznek a kézikönyv címlapján feltüntetett szabvány(ok)nak. Ha az eredeti célországon kívül újra eladják ezt a terméket, akkor a viszonteladónak ezeket az utasításokat azon ország nyelvén kell biztosítani, amelyben a terméket használni fogják.
- 1.3 KIKÉPZÉS:** Az eszköz használója és megvásárlója felelős azért, hogy ismerje az itt leírt utasításokat, ki legyen képezve az eszköz helyes karbantartására és kezelésére, valamint ismerje az eszköz működésének jellemzőit, a felhasználásra vonatkozó korlátozásokat és a helytelen használatból származó következményeket.
- 1.4 KORLÁTOZÁSOK:** Az eszköz használata előtt mindig vegye figyelembe az alábbi alkalmazási korlátozásokat:
- **KAPACITÁS:** A testhevedereket legfeljebb 140 kg (310 font) összsúlyú (ruházat, szerszámok stb.) személyek általi használatra tervezték. Ügyeljen arra, hogy rendszere valamennyi komponense a felhasználási célnak megfelelő kapacitásbesorolású legyen.
  - **SZABADESÉS:** Testhevederek nem használhatók olyan helyzetekben, amikor szabadesés fordulhat elő. Olyan helyzetekben, amikor szabadesés fordulhat elő, a teljes testhámokat kell ehelyett használni. További információkért lásd az alrendszer gyártójának utasításait.
  - **KÖRNYEZETI VESZÉLYEK:** Az eszköz környezeti veszélyeket rejtő területen történő használata esetén további elővigyázatossági intézkedésekre lehet szükség a használó sérülésének vagy az eszköz károsodásának az elkerülése érdekében. Ilyen veszély lehet többek közt de nem kizárólagosan: hő, kémiai anyagok, korrozív környezet, magasfeszültségű vezetékek, gázok, mozgó gépek és éles szegélyek.

---

**1 Zuhanásfékező rendszer:** Zuhanásvédelmi eszközök együttese, melyet arra konfiguráltak, hogy megakadályozza, hogy az érintett személy súlypontja zuhanásveszélyt jelentsen.

## 2.0 A RENDSZER HASZNÁLATA

- 2.1 MENEKÍTÉSI TERVEZET:** Az eszköz és csatlakozó alrendszere(i) használata során a munkaadónak rendelkeznie kell egy menekítési tervvel és a szükséges eszközökkel a tervet bevezetéséhez és annak a használók<sup>2</sup>, feljogosított személyek<sup>3</sup> és mentő személyek<sup>4</sup> felé történő kommunikációjához.
- 2.2 ELLENŐRZÉS GYAKORISÁGA:** A testhevedert a használónak minden használat előtt, a használón kívüli más hozzáértő személynek<sup>5</sup> pedig legalább évente egyszer le kell ellenőriznie<sup>6</sup>. Az ellenőrzési eljárások a *Felhasználói kézikönyvben található „Ellenőrzési és karbantartási naplóban” szerepelnek*. A hozzáértő személy által végzett valamennyi ellenőrzés eredményeit az *„Ellenőrzési és karbantartási naplóban”* kell rögzíteni, vagy a rádiófrekvenciás azonosító rendszerrel kell követni (lásd: *„Ellenőrzés”*).

*Ha a 3M a berendezés bonyolultsága vagy megújítása miatt, vagy a berendezés szétszereléséhez, összeszereléséhez vagy felméréséhez kritikus fontosságú szakismeret szükségessége miatt úgy írja elő, akkor az időszakos ellenőrzéseket kizárólag a 3M, illetve a 3M által meghatalmazott személyek vagy szervezetek végezhetik.*

- 2.3 AZ ALKATRÉSZEK KOMPATIBILITÁSA:** A 3M eszközt kizárólag a 3M által jóváhagyott alkatrészekkel és alrendszerekkel együtt történő alkalmazásra tervezték. A jóvá nem hagyott alkatrészekkel vagy alrendszerekkel történő helyettesítés illetve pótlás veszélyeztetheti az eszköz kompatibilitását, és károsan befolyásolhatja az egész rendszer biztonságát és megbízhatóságát.
- 2.4 CSATLAKOZÓELEM KOMPATIBILITÁSA:** A csatlakozóelemeket akkor tekintjük kompatibilisnek a hozzájuk csatlakozó elemekkel, ha azok illeszkedését úgy tervezték, hogy méretük és alakjuk – tekintet nélkül arra, hogy milyen tájolásúak – nem idézi elő reteszelő mechanizmusaik véletlen kinyílását. A kompatibilitással kapcsolatos kérdésekkel forduljon a 3M-hez. A csatlakozóelemeknek (horgok, karabinerek és D-gyűrűk) legalább 22,2 kN-t (5000 fontot) kell megtartaniuk. A csatlakozóelemeknek kompatibiliseknek kell lenniük a kikötési ponttal vagy a rendszer egyéb alkatrészeivel. Ne használjon olyan eszközt, amely nem kompatibilis. A nem kompatibilis csatlakozók véletlenül szétkapcsolódhatnak (lásd a 3. ábrát). A csatlakozóelemeknek méret, alak és teherbírás szempontjából egyaránt kompatibilisnek kell lenniük. Ha a csatlakozóelem, amelyhez biztonsági horg (az ábrán látható) vagy karabiner csatlakozik, túlságosan kis méretű, illetve szabálytalan alakú, előfordulhat, hogy a csatlakozóelem erőt fejt ki a biztonsági horg vagy a karabiner zárónyelve. Ez az erő a zárónyelvet nyitásra készítheti, ezáltal pedig a biztonsági horg vagy a karabiner lekapcsolódhat a csatlakozási pontról. Önzáró biztonsági horgokat és karabinereket kell alkalmazni.
- 2.5 CSATLAKOZTATÁSOK:** Ezzel az eszközzel együtt kizárólag önzáró biztonsági horgokat és karabinereket használjon. Csak az egyes alkalmazások szempontjából megfelelő csatlakozóelemeket használjon. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás – méret, alak és teherbírás szempontjából – kompatibilis-e. Ne használjon olyan eszközt, amely nem kompatibilis. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozóelem teljesen záródott és reteszelt-e.

A 3M csatlakozók (biztonsági horgok és karabinerek) kizárólag az egyes termékek használati utasításában meghatározott módon alkalmazhatók. A helytelen csatlakoztatások a 4. ábrán láthatók. A 3M biztonsági horgai és karabinerei nem csatlakoztathatók:

- A. olyan D-gyűrűhöz, amelyhez másik csatlakozóelem csatlakozik;
  - B. oly módon, hogy az terhelést jelentsen a zárónyelv számára;
  - C. hibás összekapcsolódáskor, amikor a biztonsági horgból vagy karabinerből kiálló részek beakadnak a kikötési pontba, a szemrevételezéssel történő megerősítés hiányában azonban úgy tűnik, mintha teljesen összekapcsolódtak volna a kikötési ponttal;
  - D. egymáshoz;
  - E. közvetlenül szövet hevederhez vagy feszítőkötélhez, illetve tartókötélhez (kivéve, ha a gyártónak a feszítőkötélre és a csatlakozóelemre vonatkozó utasításai az ilyen jellegű csatlakoztatást kifejezetten engedélyezik);
  - F. bármely olyan tárgyhoz, amely olyan alakú vagy méretű, hogy a biztonsági horg vagy a karabiner nem tud záródni, illetve reteszelődni, vagy amelynél kicsúszás fordulhat elő;
  - G. oly módon, amely nem teszi lehetővé, hogy a csatlakozóelem terhelés alatt megfelelően illeszkedjen.
- 2.6 CSATLAKOZÓ ALRENDSZEREK:** A csatlakozó alrendszereknek (önvisszahúzó mentőkötél, feszítőkötél, kötélfogó és mentőkötél, kábelhüvely stb.) alkalmasnak kell lenniük az adott alkalmazáshoz (lásd: 1.1 fejezet). További információkért lásd az alrendszer gyártójának utasításait. Egyes hámmodellek hurokheveder csatlakozási pontokkal rendelkeznek. A hurokhevederekhez való csatlakoztatáshoz tilos biztonsági horgokat használni. A hurokhevederhez való csatlakoztatáshoz önzáró karabinert kell használni. Ügyeljen arra, hogy a karabiner zárónyelve ne kapjon terhelést (a karabiner fő tengelyének iránya helyett a nyelv ellen ható terhelést). Egyes feszítőkötelek tervezésüknél fogva hurokhevederre való rászorúlással alakítanak ki kompatibilis csatlakozást. A feszítőkötelek állandó csatlakozásként közvetlenül a hurokhevederre lehetnek varrva. Ne hozzon létre többszörös csatlakoztatást egyetlen hurokhevederen, kivéve ha két feszítőkötélet szorít rá egy megfelelő méretű hurokhevederre. A feszítőkötél rászorítása egy hurokhevederre (5. ábra): A) A feszítőkötél hurokhevederét fűzze át a testhevederen levő hurokhevederen vagy D-gyűrűn. B) A feszítőkötél megfelelő végét fűzze át a feszítőkötél hurokhevederén. C) A feszítőkötélet a rögzítéshez húzza át a csatlakozó hurokhevederen.

**2 Használó:** Az a személy, aki magasban történő tevékenységet folytat, miközben személyi zuhanásgátló rendszer védi.

**3 Feljogosított személy:** A munkaadó által az olyan helyen végzett feladatok ellátására kijelölt személy, ahol az adott személy zuhanásveszélynek van kitéve.

**4 Mentő személy:** A megmentett személyen kívüli személy vagy személyek, akik mentőrendszerrel mentést végeznek.

**5 Hozzáértő személy:** Az a személy, aki képes azonosítani a környezetben fennálló és előrejelezhető kockázatokat, illetve az alkalmazottak egészségére káros, veszélyes vagy kockázatos munkahelyi feltételeket, és aki arra jogosult, hogy ezek kiküszöbölése érdekében azonnal kiigazító intézkedéseket tegyen.

**6 Az ellenőrzés gyakorisága:** Szükséges munkafeltételek mellett (mostoha környezet, hosszabb használat stb.) a hozzáértő személy által végzett gyakrabbi ellenőrzésre lehet szükség.

### 3.0. A ÖV HASZNÁLATA

**3.1. AZ ESZKÖZT MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT** az „Ellenőrzési és karbantartási napló” szerint (1. táblázat) le kell ellenőrizni.

**3.2. HASZNÁLAT ELŐTT TERVEZZE MEG** a rendszerét. Vegyen figyelembe minden tényezőt, amely saját biztonságát az eszköz alkalmazása során befolyásolja. A következő lista a rendszere megtervezése során figyelembe veendő fontos szempontokat ismerteti:

- **Kikötési pont:** Olyan kikötési pontot válasszon, amely eleget tesz a tervezett zuhanásgátlási alkalmazás statikus terhelési követelményeinek (lásd: 1.1. fejezet). A kikötési pontnak figyelembe kell vennie az 1.4. fejezetben ismertetett szabad zuhanást, zuhanási térközt, lengő zuhanást, valamint környezeti korlátokat.
- **Éles szegélyek:** Ne dolgozzon olyan helyen, ahol a rendszer alkatrészei nyílt, éles szegélyekhez érhetnek vagy azokhoz súrlódhatnak.
- **Mentés:** A munkaadónak az eszköz használata során mentési tervvel kell rendelkeznie. A munkaadónak képesnek kell lennie a mentés gyors és biztonságos végrehajtására.
- **Munkahelyzet pozícionálása:** Munkahelyzet pozícionálására szolgál rendszer használatakor mindig fontolja meg egy lezuhanás elleni tartalékrendszer (pl. lezuhanásgátló rendszer) használatát. A rögzítési pontot mindig a derék szintjén vagy fölött használja.

**3.3. CSATOK:** A helymeghatározó övek különböző csatokkal vannak ellátva a szíjak rögzítéséhez és beállításához. Lásd az 1. ábrát az övén található csat típusokról. A 6. ábra a következő típusú csatok kezelését mutatja:

#### 1. Gyorscsatlakozós csatok:

- A gyorscsatlakozós csat rögzítéséhez illessze a fület az aljzatba, míg kattánást nem hall.
- A csatlakoztatott szalag heveder beállítása: Húzza előre illetve hátra a szalag hevedert a csat nyílásban a megszorításhoz illetve kilazításhoz.
- A gyorscsatlakozós csat kioldása: Nyomja össze az aljzat mindkét oldalán található reteszelő karokat. Húzza ki a fület az aljzattól.

#### 2. Átfűzős csatok:

- Dugja át a csat bevezető részét a csat fogadó részben levő résen keresztül.
- Húzza meg a szabad hevedert, hogy a csat bevezető része felfeküdjön a csat fogadó része ellenében. Rögzítse a szabad hevedert a heveder tartóban.

**3.4. A POZÍCIONÁLÓ ÖV CSATLAKOZTATÁSA ÉS FELSZERELÉSE:** A 7. ábra szemlélteti a beállítószalag befogását és illesztését. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a biztonsági övet az „Ellenőrzési és karbantartási napló (1. táblázat)” ellenőrző listán.

A szíjak hajlítására és a heveder beállítására szolgáló eljárások az övmodellről függően változnak. A részleteket lásd a 3.3-tól 3.4-ig és a 6. ábrától.

Használat közben rendszeresen ellenőrizze a rögzítőelemeket.

**3.5. CSATLAKOZTATÁSOK:** Ha a kikötési ponthoz való csatlakozáshoz, illetve a rendszer alkatrészeinek egymáshoz kapcsolásához kampót használ, akkor gondoskodjon arról, hogy az ne akadhasson ki. A kampó akkor akadhat ki, ha a kampó és a kapcsolódó csatlakozó elem összeakadása miatt a kampó biztosító nyelve véletlenül kinyílik és szabaddá válik. A kiakadás megakadályozása érdekében önreteszelő biztosítónyelves kampókat és karabinereket kell használni. Tilos olyan kampókat vagy csatlakozókat használni, amelyek nem záródnak be teljesen a kikötési eszközön. A csatlakoztatások létrehozásával kapcsolatos további információkért lásd a gyártó utasításait.

**3.6. CSATLAKOZTATÁSI RENDSZER KOMPONENSEK:** A az öv felszerelése után a felhasználó csatlakozhat más rendszerelemekhez. Kövesse a 2. fejezet útmutatásait és a gyártó által mellékelt utasításokat.

### 4.0. ELLENŐRZÉS

**4.1. ELLENŐRZÉS GYAKORISÁGA:** A pozícionáló szalagot a 2.2. Szakaszban meghatározott időközönként ellenőrizni kell. Az ellenőrzési eljárásokat az „Ellenőrzési és karbantartási napló” (1. táblázat) tartalmazza.

**4.2. MEGHIBÁSODÁSOK:** Ha az ellenőrzés során hibás körülményt állapít meg, a hevederet azonnal használaton kívül kell helyezni és meg kell semmisíteni.

**4.3. A TERMÉK ÉLETTARTAMA:** A szíjak funkcionális élettartamát a munkakörülmények és a karbantartás határozza meg. A maximális élettartam 1 évtől (szélsőséges körülmények között történő nagy igénybevétel esetén) 10 évig (enyhe körülmények közötti könnyű használat esetén) terjedhet. A termék mindaddig használható, amíg eleget tesz az ellenőrzési feltételeknek legfeljebb 10 évig.

## 5.0. KARBANTARTÁS, SZERVIZELÉS, TÁROLÁS

Ne tisztítsa meg és ne fertőtlenítsen a pozícionáló szalagot a következő „Tisztítási utasítások” című fejezetben leírt módszerrel. Más módszerek káros hatással lehetnek az övre vagy a felhasználóra.

**5.1. TISZTÍTÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK:** Tisztítsa meg a pozícionáló szalagot az alábbiak szerint:

1. Gyenge vizes mosószeres oldattal tisztítsa meg a hevederzeten levő foltokat. Ne tisztítsa szárazon.

A szíjak és a párnák mosásakor használjon fehérítőszermentes mosószert. A szárítófóliát vagy a lágyítószerrel nem szabad használni az öv és a párnák mosásakor és szárításakor.

2. A mosáshoz és öblítéshez használt víz hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál (104 °F).
3. Az öv és a párnák levegőn száríthatók alacsony hőmérsékleten, legfeljebb 50 °C-on. Hajtsa le a szárítást. Nem vasalható.


**5.2. SZERVIZELÉS:**A helymeghatározó övek nem javíthatók. Ha az öv hatálya alá esett, vagy az ellenőrzés nem biztonságos vagy hibás állapotot mutat, azonnal távolítsa el a kábelköteget, és megsemmisítse.

**5.3. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Tárolja és szállítsa a pozícionáló szalagot hűvös, száraz, tiszta környezetben, közvetlen napfénytől. Kerülje azokat a területeket, ahol kémiai gőzök lehetnek. Hosszú tárolás után alaposan ellenőrizze az övet.

## 6.0. CÍMKÉZÉS:

A 8. ábra a termékcímkéket és azok elhelyezkedését mutatja a pozícionáló szalagon. Minden címkézésnek jelen kell lennie és teljesen olvasható.

Az egyes címkéken levő információk a következők:

1	A Címke helye
2	A Sorozatszám B Gyártás hónapja C Gyártás éve D Tételszám E Típuszám F Európai szabvány G Kapacitás H Méret I  Lásd az utasításokat J CE-jelölés K A típus megfeleltetését végző értesített testület száma L A testöv mérete



# ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Vinsamlegast lestu, skilið og fylgdu öllum öryggisupplýsingum sem fylgja þessum leiðbeiningum áður en þú notar þessa vinnuborði. EF LEIÐBEININGUM ÞESSUM ER EKKI FYLGT EFTIR, GETUR ÞAÐ VALDIÐ ALVARLEGUM MEÐSLUM, LÍKAMSTJÓNI EÐA DAUÐA.

Leiðbeiningar þessar verður að afhenda notanda þessa búnaðar. Geymdu þessar leiðbeiningar til að styðjast við í framtíðinni.

## Tilætluð notkun:

Þessi vinnubúnaður er ætlaður til notkunar sem hluti af fullkomnu persónulegu haustverndarkerfi.

Öll önnur notkun, þ.m.t., en takmarkast ekki við, meðhöndlun efna, notkun í affreynging- eða íþróttaskyni eða önnur notkun sem ekki er lýst í notendaleiðbeiningunum, er ekki samþykkt af 3M og gæti valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.

Einungis þjálfari notendur á vinnustað skulu nota þennan búnað.

## VIÐVÖRUN

Þessi vinnubúnaður er hluti af persónulegu haustverndarkerfi. Ætlast er til að allir notendur séu fullþjálfari í öruggri uppsetningu og notkun þeirra eigin fallvarnarkerfis. **Röng notkun þessa búnaðar getur valdið alvarlegum meiðslum eða dauða.** Fyrir rétt val, notkun, viðhald og þjónustu skaltu lesa þessar notendaleiðbeiningar og allar ráðleggingar framleiðanda, ræða við yfirmann þinn eða hafa samband við tæknilega þjónustu hjá 3M (3M Technical Services).

- **Til að draga úr áhættu í tengslum við vinnu með vinnubúnaði sem gæti leitt til alvarlegra meiðslna eða dauða ef það er ekki forðast:**
  - Notaðu aðeins þetta tæki til að staðsetja forrit. Vinnustaðurinn verður að vera hannaður til að takmarka frjálst fallhæð að 60 cm eða minna og draga úr sveiflufalli.
  - Notið aldrei þetta belti sem aðal handtökutæki. Vinnustöðvum er ekki hentugur til handtöku og kann að vera nauðsynlegt til að bæta við fyrirkomulagi fyrir vinnustöðu eða aðhaldsaðgangi með sameiginlegum hætti (td öryggisnet) eða persónulegan hátt (td handtakskerfi) til verndar gegn falli frá hæð.
  - Skoðaðu búnaðinn fyrir hverja notkun, a.m.k. árlega og ef fall hefur átt sér stað. Skoðaðu það í samræmi við notendaleiðbeiningarnar.
  - Ef skoðunin leiðir í ljós óruggt ástand eða galla skal taka búnaðinn úr umferð og farga honum.
  - Allan búnað sem hefur verið notaður í falli eða orðið fyrir miklu höggi þarf umsvífalaust að taka úr umferð. Kynntu þér notendaleiðbeiningar eða hafðu samband við fallvarnarþjónsutu hjá 3M (3M Fall Protection).
  - Tryggja skal að öll undirkerfi (t.d. dragreipi) séu hættulaus, þar á meðal, en ekki takmarkað við, flækjur við aðra starfsmenn, þig sjálf/n, vélbúnað á ferð eða aðra hluti í kring.
  - Tryggja skal að viðeigandi vörn fyrir brúnir sé notuð þegar líflínan kemst í snertingu við skarpar brúnir eða horn.
  - Tryggðu að búnaðurinn sé uppsettur á viðeigandi hátt fyrir fyrirhugaða notkun.
  - Athugaðu reglulega festingar og / eða stillingarþætti meðan á notkun stendur.
  - Tryggja skal að öll fallvarnarkerfi/undirkerfi sem eru samsett úr íhlutum mismunandi framleiðenda séu samhæfð og mæti kröfum viðeigandi staðla, þ.m.t. eða öðrum viðeigandi fallvarnarkóðum, stöðlum eða kröfum. Alltaf skal ráðfæra sig við hæfan eða vottaðan aðila, áður en þessi kerfi eru notuð.
- **Til að minnka áhættuna sem fylgir því að starfa hátt uppi sem gæti, ef ekki er komið í veg fyrir það, valdið alvarlegu líkamstjóni eða dauða:**
  - Tryggðu að heilsa þín og líkamlegt ástand geri þér örugglega kleift að þola allt það álag sem fylgir því að starfa hátt uppi. Ráðfærðu þig við lækni ef þú hefur einhverjar spurningar varðandi hæfni þína til að nota þennan búnað.
  - Aldrei skal fara yfir leyfilega getu fallvarnarbúnaðarins.
  - Aldrei skal fara umfram hámarks lengd frjáls falls sem fallvarnarbúnaðurinn leyfir.
  - Ekki nota neinn fallvarnarbúnað sem bilar við prófun eða við eftirlit, eða ef þú hefur áhyggjur af notkun búnaðarins eða telur að hann henti ekki í það verk sem er fyrir höndum. Hafðu samband við tæknilega þjónustu 3M ef þú ert með einhverjar spurningar.
  - Sum undirkerfi og samsetningar íhluta geta truflað notkun þessa búnaðar. Einungis skal nota tengingar sem eru samhæfðar við þennan búnað. Ráðfærðu þig við 3M fyrir notkun þessa búnaðar með íhlutum eða undirkerfum sem eru frábrugðin þeim kerfum sem er lýst í notendaleiðbeiningunum.
  - Nota skal auka varúðarráðstafanir þegar verið er að vinna nálægt tækjabúnaði sem er á hreyfingu (dæmi: á olíuborðullum), nálægt rafmagnshættu, við mjög hátt eða lágt hitastig, við efnahættu, þar sem sprengihætta er eða hættulegar gastegundir, skarpar brúnir, eða undir hlutum sem gætu fallið á þig eða á fallvarnarbúnaðinn sjálfan.
  - Notaðu Arc Flash- eða Hot Works-búnað þegar þú vinnur í mjög heitu umhverfi.
  - Forðastu yfirborðsfleti og hluti sem geta skaðað notanda eða búnaðinn.
  - Tryggðu að það sé viðeigandi pláss til að falla þegar þú vinnur hátt uppi.
  - Aldrei breyta eða umbreyta fallvarnarbúnaðinum. Einungis 3M eða aðilar sem hafa skriflegt umboð frá 3M mega gera við þennan búnað.
  - Áður en fallvarnarbúnaður er notaður skal tryggja að neyðaráætlun sé til um það hvernig bregðast skuli samstundis við ef fall eða slys á sér stað.
  - Ef fall á sér stað skal leita læknishjálpar strax fyrir þann starfsmann sem fallið hefur.
  - Ekki skal nota líkamsbelti til að stöðva fall. Einungis skal nota fullt líkamsbeisli til að stöðva fall.
  - Lágmarka skal sveiflur með því að vinna eins beint fyrir neðan festipunktinn og mögulegt er.
  - Ef þjálfun fer fram með þessum búnaði verður að nota annað fallvarnarkerfi, þannig að sá sem er í þjálfun sé ekki í hættu við að falla óvart til jarðar.
  - Alltaf skal nota viðeigandi persónuhlífar þegar verið er að setja upp, nota eða hafa eftirlit með búnaðinum/kerfinu.

Fyrir notkun búnaðarins, skal skrá auðkennisupplýsingar búnaðarins sem eru á „Eftirlits- og viðhaldsskrá“ á bakhlið handbókarinnar.

Gangið ávallt úr skugga um að notuð sé nýjasta útgáfa leiðbeiningahandbóka frá 3M. Uppfærðar leiðbeiningahandbækur er að finna á vefsvæði 3M, einnig má hafa samband við tækniþjónustu 3M.

## LÝSING

Mynd 1 sýnir fánlegar 3M™ Protecta® gerðir staðsetningar bolti. Gerðir beltis eru fánlegar með mismunandi samsetningum eftirfarandi eiginleika:

	Mynd 1, tilvísun:	Lýsing:
Stærðir	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Stærð líkamsbeltis í cm
Tengibúnaður	①	Mjaðmar-D-hringir
Sylgjur	②	Hraðtengisyngjur
	③	Gegnsylgjur
Púðar	④	Beltis- og mjaðmapúði
Viðbótareiginleikar	⑤	Verkfæralykkja

## TÆKNILÝSING

Afkastageta:	
Geta	140 kg (310 lb.)
Ganghiti:	Lágmarks: -35 °C (-31 °F) Hámmarks: +57 °C (135 °F)

Efni:	
Efni	Pólýester - 22 kN (4 946 lbf) Togþol
Beltishlífar	Blanda af næloni og pólýester
Þráður	Pólýesterþráður eða pólýesterefni
D-hringir	Málmblandað stál - 22 kN (4 946 lbf) Togþol
Hraðtengisyngjur	Stál, ryðfrítt stál og málmblandað stál - 18 kN (4 047 lbf) Togþol
Gegnsylgjur	Málmblandað stál - 18 kN (4 047 lbf) Togþol



## 1.0 NOTKUN

- 1.1 TILGANGUR:** Líkamsöryggisbelti eru notuð sem hluti af fallverndarkerfi<sup>1</sup>. Líkamsöryggisbelti eru notuð fyrir staðsetningu við vinnu og varnir. Mynd 2 hefur að geyma upplýsingar um kerfisnotkun.
- 1.2 STAÐLAR:** Belti sem finna má í þessari handbók uppfylla þá staðla sem eru á framhlið þessara leiðbeininga. Ef þessi vara er endurseld utan upprunallandsins skal endursöluaðilinn veita þessar leiðbeiningar á tungumáli landsins þar sem varan verður notuð.
- 1.3 ÞJÁLFUN:** Það er á ábyrgð kaupanda og notanda þessa búnaðar að hann hafi náð góðum skilningi á leiðbeiningum þessum og að hann hafi fengið þjálfun í réttri umhirðu og notkun þessa búnaðar. Einnig er nauðsynlegt að skilja eiginleika búnaðarins við notkun, takmarkanir hans, og hvaða afleiðingar það getur haft að nota þennan búnað á rangan hátt.
- 1.4 TAKMARKANIR:** Ávallt skal hafa í huga eftirfarandi takmarkanir við notkun þessa búnaðar.
- **GETA:** Líkamsöryggisbeltið er hannað til notkunar fyrir einstaklinga með samanlagða þyngd (fatnaður, verkfæri, o.s.frv.) sem er ekki meiri en 140 kg (310 pund). Gakktu úr skugga um að allir þættir í kerfi þínu séu metnir að getu sem er viðeigandi fyrir notkun þína.
  - **FRJÁLST FALL:** Líkamsbelti skal nota í aðstæðum þar sem frjálst fall getur átt sér stað. Í aðstæðum þar sem frjálst fall er mögulegt skal nota líkamsöryggisbelti í staðinn. Sjá leiðbeiningar frá framleiðendum undirkerfa til að fá frekari upplýsingar.
  - **UMHVERFISHÆTTA:** Notkun þessa búnaðar á svæðum með umhverfishættu getur krafist viðbótarráðstafana til að koma í veg fyrir meiðsli á notendum eða skemmdir á búnaði. Hættur geta verið, en takmarkast ekki við: hár hiti, ætandi efni, ætandi umhverfi, háspennulínur, lofttegundir, vélbúnaður á hreyfingu og skarpar brúnir.

---

**1 Fallverndarkerfi:** Úrval af fallvarnbúnaði sem stilltur er til að hindra að þyngdarpunktur einstaklings lendi í fallhættu.

## 2.0 NOTKUN KERFIS

- 2.1 BJÖRGUNARÁÆTLUN:** Vinnuveitandi verður að hafa sett upp björgunaráætlun, við notkun þessa búnaðar og samtengt undirkerfi og ráðstafanir við höndina til að framkvæma hana og miðla til notenda<sup>2</sup>, aðila með leyfi<sup>3</sup> og björgunaraðila<sup>4</sup>.
- 2.2 EFTIRLITSTÍÐNI:** Notandinn þarf að skoða líkamsöryggisbeltið fyrir sérhverja notkun svo og hæfur aðili<sup>5</sup>, annar en notandinn, og ekki má líða meira en ár á milli skoðana<sup>6</sup>. Skoðunarferlinu er lýst í „Eftirlits- og viðhaldsskrá“ í *Notendahandbókinni*. Niðurstöður skoðunar hæfs aðila þarf að skrá í afrit af „Eftirlits- og viðhaldsskrá“ eða í fjarskiptatíðnikerfinu (sjá „Eftirlit“).

Ef nauðsynlegt er samkvæmt 3M, sökum margbreytileika eða nýjungar búnaðarins, eða þegar þörf er á mikilvægri þekkingu við sundurhlutun, endursamsetningu eða mati á búnaðinum, skal 3M framkvæma reglubundið eftirlit eða aðilar eða fyrirtæki sem viðurkennd eru af 3M.

- 2.3 SAMHÆFI ÍHLUTA:** 3M búnaður er aðeins hannaður til notkunar með 3M-samþykktum íhlutum og undirkerfum. Skiptingar eða endurnýjanir sem fara fram með íhlutum eða undirkerfum sem eru ekki samþykkt geta komið í veg fyrir samhæfi búnaðar og geta haft áhrif á öryggi og áreiðanleika heildarkerfisins.
- 2.4 SAMHÆFI TENGJA:** Tengji eru samhæf við tengihluta þegar þau hafa verið hönnuð til að vinna saman þannig að stærðir þeirra og lögun valda því ekki að hliðarbúnaður þeirra opnast fyrir slysi, óháð því hvernig þau eru stillt. Hafðu samband við 3M ef þú ert með einhverjar spurningar um samhæfi. Tengji (krókar, karabínur og D-hringir) verða að geta stutt að minnsta kosti 22,2 kN (5.000 lbs.). Tengji verða að vera samhæf festingunni eða öðrum kerfishlutum. Ekki nota búnað sem er ekki samhæfur. Tengji sem eru ósamhæf geta losnað fyrir slysi (sjá mynd 3). Tengji verða að vera samhæf að stærð, lögun og styrkleika. Ef tengihluti sem smellukrókur (sýnt) eða karabína er fest við er of lítill eða óreglulegur að lögun, gæti ástand komið upp þar sem tengihlutinn beitir afli á hlið smellukróks eða karabínu. Þetta afl getur valdið því að hliðið opnast og að smellukrókurinn eða karabínan losnar frá tengipunktinum. Þörf er á sjálfæsandi smellukrókum og karabínum.
- 2.5 TENGING FRAMKVÆMD:** Aðeins skal nota sjálfæsandi smellukróka og karabínur með þessum búnaði. Notaðu aðeins tengi sem eiga við sérhverja notkun. Tryggðu að öll tengi séu samhæf að stærð, lögun og styrkleika. Ekki nota búnað sem er ekki samhæfur. Tryggðu að öll tengi séu lokuð að fullu og læst.

Tengi 3M (smellukrókar og karabínur) eru aðeins ætluð til notkunar eins og tilgreint er í notkunarleiðbeiningum sérhverrar vöru. Á mynd 4 má sjá dæmi um ranga tengingu. Smellukróka og karabínur 3M ætti ekki að tengja:

- A. Við D-hring sem annað tengi er fest við.
- B. Á þann hátt sem mundi orsaka álag á hliðið.
- C. Við falska tengingu, þegar hlutar sem standa úr smellukrók eða karabínur festast í festingunni, og án sýnilegrar staðfestingar og virðast vera að fullu fastir við festipunktinn.
- D. Við hvorn annan.
- E. Beint við belti eða dragreipi eða festingu (nema leiðbeiningar framleiðanda fyrir dragreipi og tengi heimili slíka tengingu).
- F. Við hlut sem er að lögun eða stærð þannig að smellukrókurinn eða karabínan lokast ekki og læsist, eða getur losnað.
- G. Á þann hátt sem hindrar það að tengið samstillist rétt undir álagi.

- 2.6 TENGDU UNDIRKERFI:** Tengd undirkerfi (sjálfinnhraganleg líflína, dragreipi, kapalgrip og líflína, kapalslíf, o.s.frv.) verða að henta notkun þinni (sjá kafla 1.1). Sjá leiðbeiningar frá framleiðanda undirkerfa til að fá frekari upplýsingar. Sumar tegundir öryggisbelta eru með tengipunkta með veflykkju. Ekki nota smellukróka til að tengja veflykkjur. Notaðu sjálfæsandi karabínu til að tengja veflykkju. Tryggðu að karabínan geti ekki skapað krossálag hliðs (álag við hlið í stað aðaláss karabínu). Ákveðin dragreipi eru hönnuð til að þrengjast yfir veflykkju og skapa samhæfa tengingu. Dragreipi má sauma beint á veflykkjuna til að mynda varanlega tengingu. Ekki gera margar tengingar á eina veflykkju nema tvö dragreipi séu þrengd á veflykkju af réttri stærð. Til að þrengja dragreipi á veflykkju (mynd 5): A) Settu veflykkju dragreipis í gegnum veflykkjuna eða D-hringinn á öryggisbeltinu. B) Settu viðeigandi enda dragreipisins í gegnum veflykkju dragreipis. C) Togaðu dragreipið í gegnum tengda veflykkju til að festa það.

**2 Notandi:** Aðili sem framkvæmir athafnir í hæð á meðan hann/hún nýtur verndar persónulegs fallstöðvunarkerfis.

**3 Aðili með leyfi:** Aðili sem er skipaður af vinnuveitanda til að fullnægja skyldum á vinnustað þar sem aðili getur verið í fallhættu.

**4 Björgunaraðili:** Aðili eða aðilar aðrir en sá sem skal bjarga, sem starfa við að framkvæma björgun með notkun björgunarkerfa.

**5 Hæfur aðili:** Aðili sem hefur getu til að bera kennsl á núverandi eða fyrirsjáanlega hættu í umhverfinu, eða bera kennsl á vinnuáðstæður sem eru óheilbrigðar, hættulegar eða ógna öryggi starfsmanna, og sem hefur umboð til að gripa til viðeigandi ráðstafana til að sneiða hjá hættunni.

**6 Eftirlitstíðni:** Erfiðar vinnuáðstæður (óblítt umhverfi, langvarandi notkun, o.s.frv.) geta haft í för með sér tíðari skoðun hæfs aðila.

### 3.0 NOTKUN BELTI

**3.1 FYRIR HVERJA NOTKUN** þarf að skoða búnaðinn í samræmi við „Eftirlits- og viðhaldsskrá“ (tafla 1).

**3.2 SKIPULEGGÐU** kerfið fyrir notkun. Athugaðu alla þætti sem geta haft áhrif á öryggi þitt við notkun þessa búnaðar. Eftirfarandi listi sýnir mikilvæg íhugunarefni þegar kerfið er skipulagt:

- **Festingar:** Veldu festingu sem getur staðist kyrrstöðubungakröfur fyrirhugaðs fallvarnarbúnaðar (sjá kafla 1.1). Staðsetning festingar ætti að taka mið af frjálsum falli, viðeigandi plássi til að falla, sveiflufalli og umhverfistakmörkunum sem lýst er í kafla 1.4.
- **Skarpar brúnir:** Forðastu að starfa þar sem íhlutir kerfisins geta komist í snertingu við óvarðar skarpar brúnir.
- **Björgun:** Vinnuveitandi verður að hafa sett upp björgunarátætlun, við notkun þessa búnaðar. Vinnuveitandi verður að geta framkvæmt björgun hratt og örugglega.
- **Festingarbúnaður:** Hafði ávallt í huga nauðsyn þess að nota fallvarnarkerfi fyrir hvern einstakling (t.d. fallstöðvunarkerfi) þegar festingarbúnaður er notaður. Notaðu alltaf akkerispunkt sem er staðsettur á eða yfir mitti.

**3.3 SYLGJUR:** Staðsetning belti eru búnir með ýmsum buxum til að festa og stilla ól. Sjá mynd 1 fyrir belti á beltinu. Mynd 6 sýnir notkun hvorrar af eftirfarandi sylgjum:

#### 1. Hraðtengisylgjur:

- A. Þegar hraðtengisylgjur eru spenntar fer það fram með því að setja flipann inn í móttengið þangað til heyrst smellur.
- B. Til að stilla tengda beltisól: Togaðu beltisólina áfram og afturábak í gegnum sylgjuraufina til að herða eða losa.
- C. Til að losa hraðtengisylgju: Þrýstu á læsinguna báðum megin á móttenginu. Togaðu flipann úr móttenginu.

#### 2. Gegnsylgjur:

- A. Settu karlsylgjuna í gegnum raufina í kvensylgjurni.
- B. Hertu frjálsum ólina þannig að karlsylgjan flútti við kvensylgjuna. Festu frjálsum ólina í sylgjulokaranum.

**3.4 AÐ FARA Í OG FESTA BELTI:** Mynd 7 sýnir hvernig farið er í belti og það fest. Fyrir hverja notkun skal skoða hvert öryggisbelti með því að notast við gátlistann í „Eftirlits- og viðhaldsskránni (tafla 1)“. Að fara í og festa öryggisbeltið:

Verklag fyrir festingu og stillingu óla belti er mismunandi eftir tegundum belti. Frekari upplýsingar má finna í köflum 3.3 til 3.4 og myndum 6.

Athugaðu reglulega festingar og aðlögunarhluta meðan á notkun stendur.

**3.5 TENGINGAR:** Þegar krókur er tengdur við akkerisfestingu, eða þegar verið er að tengja saman einstaka íhluti kerfisins, skal tryggja að engar tengingar geti losnað. Tengingar losna þegar núningur á milli króksins og tengisins veldur því að krókfestingin opnast óvart og losnar. Nota skal sjálf-læsandi smellikróka og karabínur til að draga úr þessari hættu. Ekki skal nota króka eða tengi sem lokast ekki algjörlega þegar þau eru tengd við festingar. Sjá leiðbeiningar frá framleiðendum undirkerfa til að fá frekari upplýsingar um hvernig ganga skal frá tengingum.

**3.6 TENGING VIÐ AÐRA HLUTA KERFISINS:** Eftir að hafa fest öryggisbeltið rétt getur notandinn tengt öryggisbeltið við aðra hluta kerfisins. Fylgdu leiðbeiningunum í kafla 2 og leiðbeiningunum framleiðanda sem fylgja íhlutinum.

### 4.0 EFTIRLIT

**4.1 EFTIRLITSTÍÐNI:** Eftirlit með belti þarf að eiga sér stað á samkvæmt tíðni sem skilgreind er í kafla 2.2. Eftirlitsferli er lýst í „Eftirlits- og viðhaldsskrá“ (tafla 1).

**4.2 GALLAR:** Ef gallar koma í ljós við eftirlit skal fjarlægja öryggisbeltið umsvifalaust og farga því.

**4.3 LÍFTÍMI VÖRU:** Líftími belti ræðst af vinnuaðstæðum og viðhaldi. Hámarkslíftími getur verið frá 1 ári við mikla notkun í öfgakenndum aðstæðum til 10 ára ef notkun er lítil og aðstæður eru vægar. Nota má áfram vöruna svo lengi sem hún stenst eftirlitsviðmið í allt að 10 ár.

## 5.0 VIÐHALD, ÞJÓNUSTA OG GEYMSLA

Ekki þrifa eða sóttreinsa belti á neinn máta annan en lýst er í eftirfarandi „Leiðbeiningum um hreinsun“. Annar máti getur haft skaðleg áhrif á öryggisbeltið eða notandann.

### 5.1 LEIÐBEININGAR UM HREINSUN: Hreinsaðu belti eins og hér segir:

1. Hreinsa skal öryggisbeltið með vatni og mildri sápulausn. Ekki þurrkaðu.

Notaðu þvottaefni sem er án bleikiefna þegar verið er að þvo beltið og púðana. **EKKI SKAL NOTA mýkingarefni eða þurrkarablöð þegar verið er að þvo og þurrka öryggisbeltið og púðana.**

2. Vatnshitastig fyrir þvott og skolun má ekki fara yfir 40 °C (104 °F).
3. Öryggisbeltið og púðana má þurrka með blæstri á lágum hita sem fer ekki yfir 50 °C (122 °F). Haltu upp fyrir þurrkun. Ekki járn.


### 5.2 VIÐHALD: Ekki er hægt að gera við líkamsöryggisbelti. Ef beltið hefur orðið fyrir höggi eða við eftirlit kemur í ljós óruugt eða gallað ástand skal fjarlægja öryggisbeltið umsvifalaust og farga því.

### 5.3 GEYMSLA OG FLUTNINGUR: Geymsla og flutningur líkams-beltiins skal vera á köldum, þurrum og hreinum stað fjarri beinu sólarljósi. Forðastu svæði þar sem efnagufur geta verið til staðar. Skoðaðu vandlega öryggisbeltið eftir langa geymslu.

## 6.0 MERKINGAR:

Mynd 8 sýnir vörumerkingar og staðsetningar þeirra á belti. Allar merkingar þurfa að vera til staðar og að fullu læsilegar.

Upplýsingar á hverri merkingu eru eftirfarandi:

1	(A) Merki staðsetning
2	(A) Raðnúmer (B) Framleiðslumánuður (C) Framleiðsluár (D) Lotunúmer (E) Gerð númer (F) Evrópskur staðall (G) Geta (H) Stærð (I)  Sjá leiðbeiningar (J) CE-merki (K) Fjöldi tilkynntra stofa sem framkvæma samræmi við tegund (L) Stærð líkamsbeltis



**Leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni sulla sicurezza contenute in queste istruzioni prima di utilizzare questa cintura di posizionamento. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE.**

**Fornire le presenti istruzioni all'utente dell'attrezzatura. Conservare queste istruzioni come riferimento in futuro.**

## Uso previsto:

Questa cintura di posizionamento sul lavoro è destinata all'uso come parte di un sistema di protezione anticaduta personale completo.

L'utilizzo per qualsiasi altra applicazione incluse, ma non solo, manipolazione di materiale, attività correlate ricreative o sportive oppure altre attività non descritte nelle istruzioni per l'utente, non è approvato da 3M e può causare gravi lesioni personali o morte.

Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da utenti addestrati nelle applicazioni relative all'ambito di lavoro.

## **AVVERTENZA**

Questa cintura di posizionamento sul lavoro fa parte di un sistema di protezione anticaduta personale. Si prevede, pertanto, che tutti gli utenti siano completamente addestrati all'installazione e al funzionamento sicuri del loro sistema di protezione anticaduta personale. **L'uso improprio del presente dispositivo può comportare gravi lesioni personali o morte.** Per le modalità corrette di selezione, funzionamento, installazione, manutenzione e assistenza, consultare le presenti istruzioni per l'utente e tutte le raccomandazioni fornite dal produttore; altrimenti rivolgersi al proprio supervisore o contattare l'assistenza tecnica di 3M.

- **Ridurre i rischi associati al lavoro con una cintura di posizionamento sul lavoro che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o morte:**
  - Utilizzare questo dispositivo solo per applicazioni di posizionamento sul lavoro. Posizionamento di lavoro Le cinghie devono essere configurate per limitare la distanza di caduta libera a 60 cm o meno e ridurre al minimo la caduta oscillante.
  - Non usare mai questa cintura come dispositivo di arresto di caduta primario. Posizionamento sul lavoro Le cinghie non sono adatte a scopi di arresto di caduta e potrebbe essere necessario integrare disposizioni per il posizionamento o il contenimento del lavoro con mezzi collettivi (ad esempio reti di sicurezza) o mezzi personali (ad esempio sistemi di arresto caduta) di protezione contro le cadute dall'alto.
  - Ispezionare il dispositivo prima di ogni uso, almeno una volta all'anno, e dopo qualsiasi evento di caduta. Le ispezioni devono essere eseguite conformemente a quanto indicato nelle istruzioni per l'utente.
  - Se l'ispezione rivela una condizione insicura o difettosa, rimuovere immediatamente il dispositivo dal servizio e distruggerlo.
  - Ogni dispositivo che è stato sottoposto all'arresto caduta o a una forza d'impatto deve essere immediatamente rimosso dal servizio. Fare riferimento alle istruzioni per l'utente o contattare la protezione anticaduta di 3M.
  - Assicurarsi che tutti i sottosistemi di collegamento (per es., i cordini) siano esenti da tutti i pericoli, inclusi, ma non solo, l'agrovigliamento con altri operatori, se stessi, macchinari in movimenti o altri oggetti circostanti.
  - Assicurarsi di utilizzare l'adeguata protezione dai bordi, quando la fune dispositivo può entrare in contatto con bordi o angoli taglienti.
  - Assicurarsi che il dispositivo sia equipaggiato adeguatamente per l'uso previsto.
  - Controllare regolarmente il fissaggio e / o gli elementi di regolazione durante l'uso.
  - Assicurarsi che i sistemi/sottosistemi di protezione anticaduta assemblati con componenti realizzati da produttori diversi siano compatibili e soddisfino i requisiti degli standard applicabili, o altri codici, standard o requisiti relativi alla protezione anticaduta pertinenti. Consultare sempre una persona competente o qualificata prima di utilizzare questi sistemi.
- **Per ridurre i rischi associati al lavoro in altezza che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni personali o morte:**
  - Assicurarsi che le proprie condizioni fisiche e di salute permettano una resistenza in completa sicurezza a tutte le forze associate al lavoro in altezza. Consultare il proprio medico in caso di domande relative alla propria capacità d'uso di questa attrezzatura.
  - Non superare mai la capacità consentita della propria attrezzatura di protezione anticaduta.
  - Non superare mai la distanza massima di caduta libera della propria attrezzatura di protezione anticaduta.
  - Non utilizzare mai un'attrezzatura di protezione anticaduta che non abbia superato l'ispezione prima dell'uso o altri controlli programmati oppure in caso di dubbi sull'uso o sull'idoneità dell'attrezzatura in merito all'applicazione. Per eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica di 3M.
  - Alcune combinazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento di questa attrezzatura. Utilizzare solo collegamenti compatibili. Consultare 3M prima di utilizzare questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'utente.
  - Prestare particolare attenzione in presenza di macchinari in movimento (ad es., il top drive delle torri di perforazione), rischi di carattere elettrico, temperature estreme, rischi di carattere chimico, gas esplosivi o tossici, bordi taglienti oppure al di sotto di materiali sospesi che potrebbero cadere sull'utente o sulla sua attrezzatura di protezione anticaduta.
  - Utilizzare dispositivi Arc Flash o Hot Works quando si lavora in ambienti che presentano temperature elevate.
  - Evitare superfici e oggetti che possano danneggiare l'utente o l'attrezzatura.
  - Durante il lavoro in altezza assicurarsi che ci sia un tirante d'aria di caduta adeguato.
  - Non modificare o alterare mai la propria attrezzatura di protezione anticaduta. Solo 3M o centri con autorizzazione scritta di 3M possono procedere alla riparazione dell'attrezzatura.
  - Prima di utilizzare l'attrezzatura di protezione anticaduta, assicurarsi che esista un piano di salvataggio che permetta un salvataggio immediato nel caso in cui si verifichi un incidente.
  - In caso di incidente, fare in modo che il lavoratore caduto sia sottoposto immediatamente alle cure di un medico.
  - Non utilizzare una cintura in vita per applicazioni di arresto caduta. Utilizzare esclusivamente un'imbracatura integrale.
  - Ridurre al minimo le cadute con pendolo lavorando il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio.
  - Durante la formazione con questo dispositivo, deve essere utilizzato un sistema di protezione anticaduta secondario in modo da non esporre l'utente a un pericolo di caduta involontario.
  - Quando si installa, utilizza o ispeziona il dispositivo/sistema, indossare sempre i dispositivi di protezione individuale idonei.

Prima di utilizzare l'attrezzatura, registrare le informazioni di identificazione del prodotto dall'etichetta identificativa nel "Registro di ispezione e manutenzione" che si trova sul retro del presente manuale.

Assicurarsi sempre di utilizzare l'ultima revisione del manuale di istruzioni 3M. Visitare il sito Web 3M o contattare l'assistenza tecnica 3M per i manuali di istruzioni aggiornati.

## DESCRIZIONE

Nella Figura 1 sono illustrati i modelli di cinghie di posizionamento 3M™ Protecta®. I modelli di cinghie sono disponibili con varie combinazioni delle seguenti caratteristiche:

	<b>Figura di riferimento 1:</b>	<b>Descrizione:</b>
<b>Dimensioni</b>	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Dimensioni della cintura del corpo in cm
<b>Elementi di aggancio</b>	①	Anelli a D sui fianchi
<b>Fibbie</b>	②	Fibbie ad aggancio rapido
	③	Fibbie passanti
<b>Imbottiture</b>	④	Imbottitura per cintura e fianchi
<b>Caratteristiche aggiuntive</b>	⑤	Asola per utensili

## SPECIFICHE

<b>Prestazioni:</b>	
Capacità	140 kg (310 lb.)
Temperatura di esercizio:	Minimo: -35 °C (-31 °F) Massima: +57 °C (135 °F)

<b>Materiali:</b>	
Nastro tessile	Poliestere - 22 kN (4 946 lbf) di resistenza alla trazione
Coperture dell'imbottitura	Miscela di nylon e poliestere
Filatura	Filatura in poliestere su nastro tessile in poliestere
Anelli a D	Lega di acciaio - 22 kN (4 946 lbf) di resistenza alla trazione
Fibbie ad aggancio rapido	Acciaio, acciaio inossidabile e lega di acciaio - 18 kN (4 047 lbf) di resistenza alla trazione
Fibbie passanti	Lega di acciaio - 18 kN (4 047 lbf) di resistenza alla trazione

## 1.0 APPLICAZIONI

- 1.1 SCOPO:** le cinture in vita devono essere utilizzate come parte di un sistema di trattenuta<sup>1</sup>. Le cinture in vita vengono utilizzate in applicazioni di posizionamento sul lavoro e trattenuta. Per le applicazioni del sistema, vedere la Figura 2.
- 1.2 STANDARD:** le cinture descritte in questo manuale sono conformi agli standard specificati sulla copertina del presente manuale. Se l'articolo viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione originario, il rivenditore dovrà fornire le presenti istruzioni nella lingua del Paese in cui dovrà essere utilizzato l'articolo.
- 1.3 FORMAZIONE:** è responsabilità dell'utente e dell'acquirente dell'attrezzatura assicurarsi di avere dimestichezza con queste istruzioni, di conoscere correttamente le procedure di uso e manutenzione e di essere consapevoli delle caratteristiche di funzionamento, dei limiti di applicazione e delle conseguenze di un uso improprio.
- 1.4 LIMITAZIONI:** prima di utilizzare questa attrezzatura è opportuno considerare le seguenti limitazioni:
- **CAPACITÀ:** le cinture in vita sono concepite per essere utilizzate da persone con un peso combinato (abbigliamento, utensili, ecc.) inferiore ai 140 kg (310 libbre). Verificare che tutti i componenti del sistema siano stati omologati per sostenere una capacità conforme all'applicazione.
  - **CADUTA LIBERA:** le cinture in vita non devono essere utilizzate in situazioni in cui potrebbe verificarsi una caduta libera. In situazioni in cui è possibile che si verifichi una caduta libera, deve essere invece utilizzata un'imbracatura integrale. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni del produttore del sottosistema.
  - **PERICOLI AMBIENTALI:** l'utilizzo dell'attrezzatura in aree con rischi ambientali può richiedere ulteriori precauzioni per prevenire lesioni all'utente o danneggiamenti all'attrezzatura. I pericoli possono comprendere, a titolo indicativo: calore, sostanze chimiche, ambienti corrosivi, linee ad alta tensione, gas, macchinari in movimento e bordi affilati.

---

**1 Sistema di trattenuta:** un insieme di attrezzature di protezione anticaduta configurato per evitare che il centro di gravità di una persona raggiunga un punto di pericolo di caduta.



## 2.0 USO DEL SISTEMA

- 2.1 PIANO DI SALVATAGGIO:** durante l'utilizzo della presente attrezzatura e dei sottosistemi di connessione, il responsabile deve disporre di un piano di salvataggio, nonché dei mezzi per implementarlo e comunicarlo a utenti<sup>2</sup>, persone autorizzate<sup>3</sup> e soccorritori<sup>4</sup>.
- 2.2 FREQUENZA DI ISPEZIONE:** le cinture in vita devono essere ispezionate dall'operatore prima di ciascun utilizzo e da una persona competente<sup>5</sup> diversa dall'operatore, almeno una volta l'anno<sup>6</sup>. Le procedure d'ispezione sono descritte nel "Registro di ispezione e manutenzione" del Manuale di istruzioni per l'utente. I risultati di ciascuna ispezione condotta dalla persona competente devono essere registrati su copie del "Registro di ispezione e manutenzione" o tramite il sistema di identificazione a radiofrequenza (vedere la sezione "Ispezione").

Qualora richiesto da 3M, a causa delle complessità o innovazioni dell'attrezzatura; o qualora fossero necessarie conoscenze specifiche per lo smontaggio, il riassetto o la valutazione dell'attrezzatura, l'esecuzione di esami periodici è consentita solo a 3M o a persone o organizzazioni autorizzate da 3M.

- 2.3 COMPATIBILITÀ DEI COMPONENTI:** l'attrezzatura 3M è progettata solo per l'utilizzo con componenti e sottosistemi approvati da 3M. Eventuali sostituzioni con componenti o sottosistemi non approvati potrebbero compromettere la compatibilità dell'attrezzatura e la sicurezza, nonché l'affidabilità di tutto il sistema.
- 2.4 COMPATIBILITÀ DEI CONNETTORI:** i connettori sono compatibili con gli elementi di collegamento quando sono progettati per essere utilizzati in modo che le rispettive forme e dimensioni non causino l'apertura involontaria dei meccanismi di chiusura, indipendentemente dal modo in cui si orientano. In caso di dubbi sulla compatibilità, contattare 3M. I connettori (ganci, moschettoni e anelli a D) devono essere in grado di sopportare almeno 22,2 kN (5.000 libbre). I connettori devono essere compatibili con l'ancoraggio o altri componenti del sistema. Non utilizzare attrezzature non compatibili. I connettori non compatibili potrebbero sganciarsi involontariamente (vedere la Figura 3). I connettori devono essere compatibili per dimensioni, forma e potenza. Se l'elemento di collegamento a cui è agganciato un gancio a scatto (in figura) o un moschettone ha una forma irregolare o le dimensioni sono inferiori a quanto necessario, l'elemento di collegamento potrebbe applicare una forza al dispositivo di chiusura del gancio a doppia leva o del moschettone. Questa forza potrebbe indurre l'apertura del dispositivo di chiusura e, di conseguenza, il gancio a doppia leva o il moschettone potrebbe sganciarsi dal punto di collegamento. I ganci a doppia leva e i moschettoni autobloccanti sono obbligatori.
- 2.5 REALIZZAZIONE DEI COLLEGAMENTI:** utilizzare esclusivamente ganci a doppia leva e moschettoni autobloccanti con questa attrezzatura. Utilizzare solo connettori adatti per ogni applicazione. Assicurarsi che i connettori siano di dimensioni, forma e resistenza compatibili. Non utilizzare attrezzature non compatibili. Assicurarsi che tutti i connettori siano completamente chiusi e bloccati.

I connettori 3M (ganci a doppia leva e moschettoni) sono progettati solo per l'utilizzo specificato nelle istruzioni per l'utente di ciascun prodotto. La figura 4 mostra i connettori non appropriati. Non collegare i ganci a scatto e i moschettoni 3M:

- A. A un anello a D a cui è collegato un altro connettore.
  - B. In modo tale da indurre un carico sul dispositivo di chiusura.
  - C. In un falso aggancio, dove gli elementi che sporgono dal gancio doppia leva o dal moschettone si agganciano al sistema di ancoraggio e senza conferma visiva che attesti il completo aggancio al punto di ancoraggio.
  - D. Uno all'altro.
  - E. Direttamente al cordino con fune o con nastro o con collegamento diretto, a meno che le istruzioni del produttore relative al cordino e al connettore non consentano specificatamente tale collegamento.
  - F. A qualsiasi oggetto di forma o dimensione tale da impedire la chiusura e il blocco del gancio a doppia leva o del moschettone o da causare lo sganciamento.
  - G. In un modo che non consenta al connettore di allinearsi correttamente quando sotto carica.
- 2.6 SOTTOSISTEMI DI COLLEGAMENTO:** i sottosistemi di collegamento (dispositivo anticaduta retrattile, cordino, sistema anticaduta scorrevole e fune dispositivo, manicotto per cavo, ecc.) devono essere adatti per una specifica applicazione (vedere la Sezione 1.1). Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del produttore del sottosistema. Alcuni modelli di imbracatura presentano punti di collegamento dell'asola di nastro tessile. Non utilizzare ganci a doppia leva per i collegamenti con le asole di nastro tessile. Utilizzare un moschettone autobloccante per i collegamenti con le asole di nastro tessile. Assicurarsi che il carico non ricada sulla ghiera di chiusura del moschettone (carico contro l'attacco piuttosto che lungo l'asse principale del moschettone). Alcuni cordini sono progettati per essere serrati su un'asola di nastro tessile per fornire un collegamento compatibile. I cordini possono essere cuciti direttamente sull'asola di nastro tessile per formare un collegamento permanente. Non effettuare molteplici collegamenti su un'asola di nastro tessile, a meno che non si serrino due cordini su un'asola di nastro tessile regolata in modo appropriato. Per serrare un cordino su un'asola di nastro tessile (Figura 5): A) Inserire l'asola di nastro tessile con cordino nell'asola di nastro tessile o nell'anello a D presente sulla cintura in vita. B) Far passare l'estremità appropriata del cordino attraverso l'asola di nastro tessile. C) Tirare il cordino attraverso l'asola di nastro tessile per fissare.

**2 Utente:** persona che esegue attività in quota equipaggiato con un sistema di protezione anticaduta personale.

**3 Persona autorizzata:** persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a pericolo di caduta.

**4 Soccorritore:** persona o persone diverse dal soggetto a rischio che agiscono per compiere un salvataggio assistito tramite il funzionamento di un sistema di salvataggio.

**5 Persona competente:** persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.

**6 Frequenza di ispezione:** condizioni di lavoro estreme (ambienti proibitivi, uso prolungato e così via) possono richiedere un incremento nella frequenza dei controlli da parte della persona competente.

### 3.0 UTILIZZO DELLA CINGHIA

**3.1 PRIMA DI CIASCUN UTILIZZO** di questa attrezzatura, ispezionarla facendo riferimento al "Registro di ispezione e manutenzione" (Tabella 1).

**3.2 PIANIFICARE** il proprio sistema prima dell'utilizzo. Durante l'utilizzo dell'attrezzatura, tenere presenti tutti i fattori che possono ripercuotersi sulla sicurezza personale. Di seguito sono evidenziati punti importanti da tenere presenti durante la pianificazione del sistema:

- **Ancoraggio:** selezionare un ancoraggio in grado di sopportare i requisiti di carico statico dell'applicazione prevista della protezione anticaduta (vedere la Sezione 1.1). La posizione dell'ancoraggio deve soddisfare i requisiti relativi a caduta libera, tirante d'aria di caduta, caduta con pendolo e pericoli ambientali descritti nella Sezione 1.4.
- **Bordi taglienti:** evitare di lavorare nel punto in cui i componenti del sistema potrebbero entrare in contatto o essere danneggiati da bordi affilati non protetti.
- **Salvataggio:** il datore di lavoro deve prevedere un piano di salvataggio quando si utilizza questa attrezzatura ed essere in grado di attuarlo in modo rapido e sicuro.
- **Collocamento sul lavoro:** Valutare sempre l'esigenza di utilizzare un sistema di protezione anticaduta personale di riserva (ad esempio, un sistema di arresto caduta) quando si utilizza un sistema di collocamento sul lavoro. Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e regolazione durante l'uso

**3.3 FIBBIE:** Le cinture di posizionamento sono dotate di varie fibbie per il fissaggio e la regolazione delle cinghie. Vedere la Figura 1 per i tipi di fibbia sulla cintura. Nella Figura 6 viene illustrato il funzionamento di ciascuna delle seguenti fibbie:

**1. Fibbie ad aggancio rapido:**

- A. Per collegare la fibbia ad aggancio rapido, inserire la linguetta nel recettore fino a sentire un clic.
- B. Per regolare la cinghia tessile agganciata: tirare la cinghia tessile in avanti o all'indietro attraverso la fessura della fibbia per stringere o allentare.
- C. Per rilasciare la fibbia ad aggancio rapido: Stringere le Leve di blocco su ciascun lato del recettore. tirare la linguetta fuori dal recettore.

**2. Fibbie passanti:**

- A. Inserire il parte maschio della fibbia attraverso la fessura della parte femmina.
- B. Stringere la cinghia libera in modo che la parte maschio sia a livello con la parte femmina. Fissare la cinghia libera nel passante della cinghia.

**3.4 COME INDOSSARE E REGOLARE LA CINTURA DI POSIZIONAMENTO:** nella Figura 7 viene illustrato come indossare e regolare la cintura di posizionamento. Prima di ciascun utilizzo, ispezionare la cintura seguendo la lista di controllo specificata nel "Registro di ispezione e manutenzione (Tabella 1)".

Le procedure per allacciare e regolare le cinghie della cintura cambiano a seconda del modello. Vedere le Sezioni 3.3 e 3.4 e le Figure 6 per maggiori dettagli.

Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e regolazione durante l'uso

**3.5 REALIZZAZIONE DEI COLLEGAMENTI:** quando si utilizza un connettore per effettuare un collegamento a un punto di ancoraggio o per associare i componenti di un sistema, assicurarsi che non possa verificarsi lo sganciamento. Lo sganciamento avviene in caso di interferenza tra il gancio e il connettore accoppiato che causa l'apertura e il rilascio involontari del gancio. Utilizzare moschettoni e connettori autobloccanti per ridurre la possibilità di sganciamento. Non utilizzare ganci o connettori che non si chiudono completamente sopra gli oggetti da agganciare. Per ulteriori informazioni su come effettuare i collegamenti, consultare le istruzioni del produttore del sottosistema.

**3.6 COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI DEL SISTEMA:** dopo aver regolato la cintura, l'utente può quindi collegare altri componenti del sistema. Attenersi alle procedure descritte nella Sezione 2 e alle istruzioni del produttore fornite con il componente.

### 4.0 ISPEZIONE

**4.1 FREQUENZA DELLE ISPEZIONI:** ispezionare la cintura di posizionamento secondo gli intervalli descritti nella Sezione 2.2.

Le procedure d'ispezione sono descritte nel "Registro di ispezione e manutenzione" (Tabella 1).

**4.2 DIFETTI:** se l'ispezione rivela una condizione difettosa, rimuovere immediatamente la cintura dal servizio e distruggerla.

**4.3 DURATA DEL PRODOTTO:** : la durata operativa delle cinghie dipende dalle condizioni di lavoro e dalla manutenzione. La vita utile massima può variare da 1 anno con uso intenso in condizioni estreme fino a 10 anni con uso leggero in condizioni moderate. L'articolo può rimanere in servizio finché è in grado di soddisfare i criteri di ispezione fino a un massimo di 10 anni.

## 5.0 MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E CONSERVAZIONE

Non pulire né disinfettare la cintura integrale con metodi diversi da quelli descritti nelle seguenti "Istruzioni di pulizia". L'impiego di altri metodi può avere effetti negativi sulla cintura o sull'operatore.

**5.1 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** per pulire la cintura di posizionamento, attenersi alla procedura seguente:

1. Pulire i punti della cintura con una soluzione a base di acqua e sapone neutro. Non lavare a secco.

Per lavare la cintura e i cuscinetti, utilizzare detergenti senza candeggina. NON UTILIZZARE ammorbidenti o salviettine per asciugatrici durante il lavaggio e l'asciugatura della cintura e dei cuscinetti.

2. La temperatura dell'acqua di lavaggio e risciacquo non deve superare i 40 °C (104 °F).
3. La cintura e le imbottiture possono essere asciugate all'aria senza superare i 50 °C (122 °F). Riagganciare per l'asciugatura. Non stirare.


**5.2 MANUTENZIONE:** la cintura di posizionamento non è riparabile. Se la cintura è stata sottoposta a forza di caduta o in seguito a un'ispezione viene individuata una condizione di non sicurezza o difetto, ritirare immediatamente la cintura dal servizio e distruggerla.

**5.3 CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** conservare e trasportare la cintura di posizionamento in un ambiente fresco, asciutto e pulito evitando la luce diretta del sole. Evitare zone con vapori chimici. Ispezionare accuratamente e completamente la cintura dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

## 6.0 ETICHETTE:

Nella Figura 8 sono illustrate le etichette dell'articolo e la rispettiva posizione sulla cintura di posizionamento. Tutte le etichette devono essere presenti e completamente leggibili.

Su ogni etichetta sono presenti le informazioni seguenti:

1	A Etichetta la posizione
2	A Numero di serie B Mese di fabbricazione C Anno di fabbricazione D Numero di lotto E Numero di modello F Standard europeo G Capacità H Dimensioni I  Vedere le istruzioni J Marchio CE K Numero dell'organismo di controllo che esegue la conformità al tipo L Dimensione della cintura



**Pirms ši darbo pozicionėšanas jostas lietošanas izlasiet, saprotiet un ievėrojiėt šajā instrukcijā ietverto drošības informāciju. TO NEPADARIUS GALIMA SUNKIAI SUSIŽALOTI ARBA ŽŪTI.**

**Ši instrukcija turi būtī pateikta šios įrangos naudotojui. Išsaugokite šią instrukcijā, jeigu ateityje jos prireiktų.**

## Numatytoji paskirtis

Ši darbo pozicionėšanas josta ir paredžeta kā daļa no pilnīgas personiskās kritiena novėršanas sistėmas.

„3M” nėra patvirtinusi jokios kitos paskirties, įskaitant, be apribojimų, medžiagų tvarkymā, poilsinę ar sporto veiklā arba bet kokiā kitā šiose naudotojo instrukcijose neaprašytā veiklā, o taip naudojant galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Šiuo įtaisū gali naudotis tik parengti darbuotojai darbo reikmėms.

## ĮSPĖJIMAS

Ši darbo pozicionėšanas josta ir daļa no personiskās kritiena aizsardzības sistėmas. Tikimasi, kad visi naudotojai bus reikiamai išmokyti, kaip saugiai parengti ir naudotis savo asmenine apsaugos nuo kritimo sistema. **Netinkamai naudojantis šiuo įtaisū, galima sunkiai susižaloti arba žūti.** Kaip tinkamai pasirinkti, naudoti, parengti, prižiūrėti ir remontuoti, skaitykite šias naudotojo instrukcijas ir visas gamintojo rekomendācijas, kreipkitės į savo viršininkā arba „3M” techninę tarnybā.

- **Lai samazinātu riskus, kas saistiti ar darbu ar darbo pozicionėšanas jostu, kas, ja netiek novėrsta, var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi:**
  - Šį įtaisū naudokite tik darbo padėčiai nustatyti arba su judėjimo sulaikymo priemonėmis. Darbo padėties nustatymo kobiniai. Izmantojiėt šio ierici tikai darbo pozicionėšanai. Darba pozicionėšanas jostas ir jākonfigūrė tā, lai ierobežotu brīvā kritiena atstālumū līdz 60 cm vai mazāk un samazinātu šūpoles kritimū.
  - Nekad nelietojiėt šio jostu kā primāro kritiena apturėšanas ierici. Darba pozicionėšanas jostas nav piemėrotas kritiena apturėšanai, un var būt nepieciešams papildināt darba pozicionėšanas vai ierobežošanas mehānismus ar kolektīviem līdzekļiem (piemėram, drošības tīkliem) vai personiskiem līdzekļiem (piemėram, kritiena apturėšanas sistėmām), kas aizsargā pret kritimū no augstuma.
  - Patikrinkite įtaisū prieš kiekvienā naudojimą, bent kartā per metus ir nukritus. Tikrinkite vadovaudamiesi naudotojo instrukcijā.
  - Jeigu patikrinus aptiktumėte nesaugiā įtaiso būklē ar defektū, įtaisu nebesinaudokite ir sunaikinkite jį.
  - Būtina pasirūpinti, kad įtaisu, kuris buvo paveiktas kritimo arba smūgio jėgos, niekas nebesinaudotų. Skaitykite naudoto instrukcijā arba susisiekite su „3M” konsultantais.
  - Pasirūpinkite, kad visos jungiamosios posistēmės (pvz., diržiniai kobiniai) būtų apsaugotos nuo pavojū, įskaitant, be apribojimų, nuo kitų darbininkų, Jūsų pačių, judančios įrangos ar kitų netoliese esančių objektų kliudymo.
  - Jeigu yra gelbėjimo virvės sālęčio su aštriomis briaunomis ar kampais galimybė, pasirūpinkite, kad būtų naudojama tinkama įtaiso apsauga.
  - Pasirūpinkite, kad įtaisas būtų tinkamai sumontuotas pagal paskirtį.
  - Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet stiprinājuma un / vai regulėšanas elementus.
  - Įsitinkite, kad apsaugos nuo kritimo sistėmos ir posistēmės, surinktos iš skirtingų gamintojū pagamintų komponentū, būtų suderinamos ir atitiktų taikomų standartū reikalavimus, ar kitas taikomas apsaugos nuo kritimo normas, standartus ir reikalavimus. Prieš naudodamiesi šiomis sistėmomis visada pasitarkite su kompetentingu arba kvalifikuotu asmeniu.
- **Kaip sumažinti rizikā, galinčią kilti dirbant dideliame aukštyje, kurios neišvengus galima sunkiai susižaloti arba mirti.**
  - Būkite tikri, kad dėl savo sveikatos ir fizinės būklės galėsite saugiai atlaikyti visas su darbu dideliame aukštyje susijusias jėgas. Jeigu turite kokių nors klausimų dėl savo gebėjimo naudotis šia įrangā, pasitarkite su gydytoju.
  - Niekada neviršykite savo apsaugos nuo kritimo įrangos leidžiamos laikomosios galios.
  - Niekada neviršykite savo apsaugos nuo kritimo įrangos maksimalaus laisvojo kritimo atstumo.
  - Niekada nesinaudokite apsaugos nuo kritimo įrangā, kuri nepereina prieš naudojimą atliekamos ar kurios nors kitos planinės patikros, arba jeigu turite nuogāstavimų dėl įrangos naudojimo ar tinkamumo norimai paskirčiai. Visais klausimais kreipkitės į „3M” technines tarnybas.
  - Kai kurie posistemių ir komponentū deriniai gali mažinti šios įrangos funkcionalumā. Naudokite tik suderinamas jungtis. Jeigu norite naudoti šią įrangā su kitais nei šiose naudotojo instrukcijose aprašytais komponentais ar posistėmėmis, pasitarkite su „3M”.
  - Dirbdami šalia judančių mašinų (pvz., naftos bokšto viršutinės pavaros), kuriose yra elektros pavojū, kraštutinėje temperatūroje, esant cheminių pavojū, sprogių ar nuodingų dujų, prie aštrių briaunų ar po kabančiomis medžiagomis, kurios gali nukristi ant Jūsų ar apsaugos nuo kritimo įrangos, būkite ypač atsargūs.
  - Dirbdami aukštos temperatūros aplinkoje naudokite kategorijos „Arc Flash” arba „Hot Works” įtaisu.
  - Venkite paviršių ir daiktų, kurie gali pakenkti naudotojui arba įrangai.
  - Dirbdami dideliame aukštyje pasirūpinkite, kad būtų pakankamas laisvasis kritimo aukštis.
  - Niekada nemodifikuokite ir nekeiskite savo apsaugos nuo kritimo įrangos. Šią įrangā gali taisyti tik „3M” arba jos raštu įgalioti subjektai.
  - Prieš naudodamiesi apsaugos nuo kritimo įrangā pasirūpinkite, kad būtų parengtas gelbėjimo planas, pagal kurį būtų galima greitai išgelbėti, jeigu įvyktų kritimo incidentas.
  - Įvykus kritimo incidentui nedelsdami pasirūpinkite nukritusio darbuotojo medicinine apžiūra.
  - Kritimo stabdymo sistėmoms nenaudokite kūno diržo. Naudokite tik viso kūno apraišus.
  - Išvenkite supamojo kritimo galimybės dirbdami kiek galima tiesiau po inkaravimo vieta.
  - Jeigu mokomasi naudotis šiuo įtaisū, antroji apsaugos nuo kritimo sistema turi būtī naudojama taip, kad nekeltų besimokančiam nenumatyto kritimo pavojaus.
  - Parengdami, naudodamiesi arba tikrindami įtaisū ar sistėmā visuomet naudokite atitinkamas asmenines apsaugos priemones.

Prieš pradėdami naudoti įrangą, užsirašykite gaminio identifikavimo duomenis iš identifikavimo etiketės ant patikrų ir priežiūros žurnalo nugarinio viršelio.

Visada įsitikinkite, kad vadovaujate naujausio leidimo 3M naudotojo vadovu. Norėdami gauti atnaujintą naudotojo vadovą, apsilankykite 3M svetainėje arba susisiekite su 3M techninės pagalbos tarnybomis.

## APRAŠYMAS

1 pav. pateikti esami "3M™ Protecta® padėties diržų modeliai. Padėties diržų modelius galima įsigyti su įvairiais toliau nurodytų ypatybių deriniais.

	1 pav. Nuorodos	Aprašymas
<b>Dydžiai</b>	S, M/L, XL	Mažas, vidutinis / didelis, labai didelis
	Ⓑ	Diržo dydis cm
<b>Tvirtinimo elementai</b>	①	Klubų D formos žiedai
<b>Sagtys</b>	②	Sparčiojo sujungimo sagtys
	③	Kiaurinės sagtys
<b>Pagalvėlės</b>	④	Diržo ir klubų pagalvėlė
<b>Papildomos ypatybės</b>	⑤	Įrankių kilpa

## TECHNINIAI DUOMENYS

Eksploatacinės charakteristikos	
Apkrova	140 kg (310 lb.)
Naudojimo temperatūra:	Minimali: -35 °C (-31 °F) Maksimali: +57 °C (135 °F)

Medžiagos	
Austinės juostos	Poliesteris – 22 kN (4 946 lbf) atsparumas tempimui
Pagalvėlių danga	Nailonas ir poliesteris
Gijos	Poliesterio gijos poliesterio austinėse juostose
D formos žiedai	Legiruotas plienas – 22 kN (4 946 lbf) atsparumas tempimui
Sparčiojo sujungimo sagtys	Plienas, nerūdijantis plienas ir legiruotas plienas – 18 kN (4 047 lbf) atsparumas tempimui
Kiaurinės sagtys	Legiruotas plienas – 18 kN (4 047 lbf) atsparumas tempimui

## 1.0 NAUDOJIMAS

- 1.1 PASKIRTIS:** Kūno diržai skirti naudoti kaip kritimo sulaikymo sistemos dalis<sup>1</sup>. Kūno diržai naudojami darbo padėties nustatymo ir sulaikymo reikmėms. Kaip naudoti sistemą žr. 2 paveiksle.
- 1.2 STANDARTAI:** Į šį vadovą įtraukti diržai atitinka ant šios instrukcijos viršelio nurodytą (-us) standartą (-us). Jeigu šis gaminys perparduodamas ne toje šalyje, kuriai yra skirtas, perpardavėjas turi pateikti šią instrukciją tos šalies, kurioje gaminys bus naudojamas, valstybine kalba.
- 1.3 MOKYMAI:** Šios įrangos naudotojas ir pirkėjas privalo susipažinti su šia instrukcija, išmokti tinkamai naudoti bei prižiūrėti įrangą ir žinoti jos darbinis parametrus, naudojimo apribojimus bei netinkamo jos naudojimo pasekmes.
- 1.4 APRIBOJIMAI:** Prieš naudodami šią įrangą, būtinai atsižvelkite į jos naudojimo apribojimus:
- **LAIKOMOJI GALIA:** Kūno diržai yra skirti naudoti asmenims, kurių bendroji masė (su apranga, įrankiais ir t. t.) ne didesnis kaip 140 kg (310 sv.). Pasirūpinkite, kad visų sistemos komponentų laikomoji galia atitiktų Jūsų darbo poreikius.
  - **LAISVASIS KRITIMAS:** Kūno diržų negalima naudoti ten, kur įmanomas laisvasis kritimas. Kai įmanomas laisvasis kritimas, privaloma naudoti viso kūno apraišas. Daugiau informacijos pateikta posistemės gamintojo instrukcijoje.
  - **APLINKOS PAVOJAI:** Naudojant šią įrangą ten, kur yra pavojingo aplinkos poveikio tikimybė, gali tekti imtis papildomų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta traumų ir įrangos sugadinimo. Tokių pavojų gali kelti karštis, cheminės medžiagos, korozinė aplinka, aukštos įtampos elektros linijos, dujos, judantys mechanizmai, aštrios briaunos ir kt.

---

**1 Kritimo sulaikymo sistema:** Kritimo sulaikymo įrangos rinkinys, sukonfigūruotas sulaikyti asmenį, kad jo svorio centras nepasiektų kritimo pavojaus ribos.

## 2.0 SISTEMOS NAUDOJIMAS

- 2.1 GELBĖJIMO PLANAS:** Naudodamas šią įrangą ir jungiamąją (-sias) posistemę (-es) darbdavys turi turėti gelbėjimo planą bei parengtas priemones jam įgyvendinti ir supažindinti su šiuo planu naudotojus<sup>2</sup>, įgaliotus asmenis<sup>3</sup> ir gelbėtojus<sup>4</sup>.
- 2.2 TIKRINIMO DAŽNUMAS:** Kūno diržus kiekvieną kartą prieš jais naudojantis turi patikrinti naudotojas ir ne rečiau kaip kartą per metus – kompetentingas asmuo<sup>5</sup>, kuris nėra naudotojas<sup>6</sup>. Tikrinimo tvarka aprašyta naudojimo instrukcijos skyriuje „Tikrinimo ir techninės priežiūros žurnalas“. Kiekvieno kompetentingo asmens patikrinimo rezultatai turi būti registruojami „Tikrinimo ir techninės priežiūros žurnalo“ blankuose arba sekami, naudojant atpažinimo radijo dažniu sistemą (žr. „Tikrinimas“).

„3M“ reikalaujant (dėl įrangos sudėtingumo ar naujoviškumo) arba jei ardan, iš naujo surenkant ar tikrinant įrangą būtinos specialiosios žinios, periodinius patikrinimus gali atlikti tik „3M“ specialistai arba „3M“ įgalioti asmenys bei organizacijos.

- 2.3 KOMPONENTŲ SUDERINAMUMAS:** „3M“ įranga yra skirta naudoti tik su „3M“ patvirtintais komponentais ir posistemėmis. Pakaitalai naudojant nepatvirtintus komponentus ar posistemas gali pakenkti įrangos suderinamumui ir sumažinti visos sistemos saugą ir patikimumą.
- 2.4 JUNGČIŲ SUDERINAMUMAS:** Jungtys yra suderinamos su jungiamaisiais elementais, jeigu jie sukonstruoti naudoti vieni su kitais, tad jų dydis ir forma tokia, jog jų fiksavimo mechanizmai negalėtų netyčia atsidaryti, kad ir kokia kryptimi pasisuktų. Jeigu turite klausimų dėl suderinamumo, kreipkitės į „3M“. Jungtys (kabliai, karabinai ir jungiamieji žiedai) turi atlaikyti ne mažesnę kaip 22,2 kN (5 000 sv.) apkrovą. Jungtys turi būti suderinamos su inkaravimo ir kitais sistemos komponentais. Nenaudokite nesuderinamos įrangos. Nesuderinamos jungtys gali netyčia atsikabinti (žr. 3 paveikslą). Jungtys turi būti suderinamos dydžio, formos ir tvirtumo požiūriu. Jeigu jungiamasis elementas, prie kurio tvirtinamas karabininis kablys (parodytas) arba karabinas, yra per mažas arba netinkamos formos, gali susidaryti sąlygos, kai jungiamasis elementas spaudžia karabininio kablį arba karabino fiksatorių. Ši jėga gali atidaryti fiksatorių, todėl karabininis kablys arba karabinas atsikabintų nuo jungimosi vietos. Kabliai su saugikliais ir karabinai turi būti savaime užsifiksuojantys.
- 2.5 SUJUNGIMAS:** Su šia įranga naudokite tik savaime užsifiksuojančius karabininius kablius ir karabinus. Naudokite tik atliekamą darbą atitinkančias jungtis. Pasirūpinkite, kad jungtys būtų suderinamos dydžio, formos ir tvirtumo požiūriu. Nenaudokite nesuderinamos įrangos. Pasirūpinkite, kad visos jungtys būtų iki galo uždarytos ir užfiksuotos.

„3M“ jungtys (karabininiai kabliai ir karabinai) skirti naudoti tik kaip nurodyta kiekvieno gaminio naudotojo instrukcijose. Netinkami sujungimai pavaizduoti 4 paveiksle. „3M“ karabininiai kabliai ir karabinai neturi būti jungiami:

- A. Prie jungiamojo D-žiedo, prie kurio jau prijungta kita jungtis.
  - B. Tokiu būdu, kad būtų spaudžiamas fiksatorius.
  - C. Netinkamai sukabindami, kai iš karabininio kablį arba karabino išsikišę elementai užsikabina už inkaro ir atidžiai nepažiūrėjus atrodo, kad yra tinkamai pritvirtinta prie inkaravimo vietos.
  - D. Vienas su kitu.
  - E. Tiesiogiai su diržiniu arba lyniniu kobiniu arba prieraišu (nebent prieraišo ir jungties gamintojo instrukcijose konkrečiai leidžiama taip jungti).
  - F. Prie bet kokie daikto, dėl kurio formos ar matmenų karabininis kablys iki galo neužsidaro ir neužsifiksuoja arba gali išsprūsti.
  - G. Tokiu būdu, kad apkrovos veikiama jungtis negali užimti tinkamos padėties.
- 2.6 JUNGIAMOSIOS POSISTEMĖS:** Jungiamosios posistemės (įsitraukiančioji gelbėjimo virvė, kobinys, virvės griebtuvas ir gelbėjimo virvė, kabelio mova ir t. t.) turi atitikti naudojimo paskirtį (žr. 1.1 skyrių). Daugiau informacijos pateikta posistemės gamintojo instrukcijoje. Kai kurių modelių apraišos turi diržinės kilpos jungiamuosius taškus. Nejunkite karabininių kablų prie diržinių kilpų. Prie diržinių kilpų junkite savaime užsifiksuojančius karabinus. Pasirūpinkite, kad karabino fiksatoriaus negalėtų paveikti apkrova (apkrova turi veikti ne fiksatorių, o išilgai pagrindinės karabino ašies). Kai kurie kobiniai yra pritaikyti užsiveržti ant diržinės kilpos, kad susidarytų suderinama jungtis. Kobiniai gali būti prisiūti tiesiai prie diržinės kilpos, tada jungtis būna nuolatinė. Nenaudokite vienos diržinės kilpos kelioms jungtims sudaryti, išskyrus atvejus, kai ant tinkamo dydžio diržinės kilpos užveržiami du kobiniai. Norėdami užveržti kobinį ant diržinės kilpos (5 paveikslas): A) Prakiškite kobinio diržinę kilpą pro kūno diržo diržinę kilpą arba jungiamąjį žiedą. B) Prakiškite atitinkamą kobinio galą pro kobinio diržinę kilpą. C) Ištraukite kobinį pro jungiamąją diržinę kilpą, kad užfiksuotumėte jungtį.

**2 Naudotojas:** Asmuo, kuris atlieka aukštuminius darbus naudodamas asmeninę apsaugos nuo kritimo sistemą.

**3 Įgaliotasis asmuo:** Asmuo, darbdavio paskirtas eiti pareigas vietoje, kurioje asmenims kyla kritimo pavojus.

**4 Gelbėtojas:** Asmuo ar asmenys, kurie nėra gelbėjami asmenys, vykstantys gelbėjimo darbus naudodamiesi gelbėjimo sistema.

**5 Kompetentingas asmuo:** Asmuo, kuris geba atpažinti esamus bei nespėjamus veiksnius, susijusius su aplinka ar darbo sąlygomis, kurie kelia pavojų darbuotojams higienos, sveikatos ar saugos požiūriu, ir kuris yra įgaliotas nedelsiant imtis priemonių jiems pašalinti.

**6 Tikrinimo dažnumas:** Sunkiomis darbo sąlygomis (nepalanki aplinka, ilgalaikis naudojimas ir kt.) kompetentingam asmeniui gali reikėti tikrinti dažniau.



### 3.0 DIRŽŲ NAUDOJIMAS

**3.1 KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI** šią įrangą patikrinkite ją pagal skyrių „Patikrų ir priežiūros žurnalas“ (1 lentelė).

**3.2 SUSIPLANUOKITE** sistemą prieš naudodami. Atsižvelkite į visus veiksnius, kurie gali turėti įtakos saugiam šios įrangos naudojimui. Toliau pateiktame sąrašė nurodyti svarbiausi punktai, į kuriuos reikia atsižvelgti, planuojant sistemą.

- **Inkaravimo įtaisas.** Pasirinkite inkaravimo įtaisą, atitinkantį numatytos apsaugos nuo kritimo vietos statinės apkrovos reikalavimus (žr. 1.1 skyrių). Inkaravimo vieta turi atitikti laisvojo kritimo, kritimo aukščio atsargos, siūbuojamojo kritimo ir aplinkos apribojimus, aprašytus 1.4 skyriuje.
- **Aštrios briaunos.** Nedirbkite ten, kur sistemos komponentai gali liestis arba trintis į neuždengtas aštrias briaunas.
- **Gelbėjimas.** Darbdavys, naudojantis šią įrangą, turi būti parengęs gelbėjimo planą. Darbdavys turi būti pasirėngęs greitai ir saugiai atlikti gelbėjimo darbus.
- **Darba pozicionėšana:** izmantojot darba pozicionėšanas sistėmu, vienmėr apsveriet nepieciešamību izmantot rezerves personīgo kritienu aizsardzības sistėmu (piemėram, kritiena aizturėšanas sistėmu). Visada naudokite tvirtinimo taškā, esantį juosmens lgyje arba virš jo.

**3.3 SAGTYS.** Padėties tvirtinimo ir reguliavimo diržai yra su įvairiomis sagtimis. 1 paveiksle rasite diržo sagties tipus. 6 pav. pavaizduota, kaip veikia kiekviena iš sagčių.

#### 1. Sparčiojo sujungimo sagtys

- A. Norėdami užsegti sparčiojo sujungimo sagtį, įstatykite plokštelę į lizdą taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.
- B. Norėdami sureguliuoti prijungtą juostinį stropą: patraukite juostinį stropą per sagties plyšį pirmyn arba atgal, kad jį įtemptumėte arba atlaisvintumėte.
- C. Norėdami atsegti sparčiojo sujungimo sagtį: spauskite užrakto svirtis, esančias abiejose lizdo pusėse ir ištraukite plokštelę iš lizdo.

#### 2. Kiaurinės sagtys

- A. Prakiškite kištukinę dalį per lizdinę dalį.
- B. Įtempkite laisvąjį stropo galą taip, kad kištukinė dalis susiliestų su lizdine dalimi. Pritaisykite laisvąjį stropo galą stropo laikikliu.

**3.4 VISO KŪNO DIRŽŲ UŽSIDĖJIMAS IR PRITAIKYMAS.** 7 pav pavaizduotas viso kūno Diržų užsidėjimas ir pritaikymas. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite diržus pagal kontrolinį sąrašą, pateiktą skyriuje „Patikrų ir priežiūros žurnalas“ (1 lentelė).

*Diržų stropų užsegimo tvarka skiriasi priklausomai nuo Diržų modelio. Išsamią informaciją rasite 3.3 ir 3.4 skyriuje bei 6 pav.*

*Naudojimo metu reguliariai tikrinkite tvirtinimo ir reguliavimo elementus*

**3.5 SUJUNGIMAS.** Naudodami kablį prisijungimo prie inkaravimo įtaiso arba sistemos komponentų sujungimo tikslu pasirūpinkite, kad jis neišsprūstų. Kablys išsprūsta tada, kai dėl jo bei jungiamojo elemento sąveikos kablo fiksatorius neplanuotai atsidaro ir atsilaisvina. Išsprūdimo tikimybei sumažinti naudokite savaime užsifiksuojančius kablius ir karabinus. Nenaudokite kablį ir jungčių, kurios ne iki galo užsidaro ant tvirtinimo elemento. Daugiau informacijos apie sujungimą ieškokite posistemės gamintojo instrukcijoje.

**3.6 SISTEMOS KOMPONENTŲ SUJUNGIMAS.** Pritaikius diržus, galima prijungti kitus sistemos komponentus. Vadovaukitės 2 skyriuje ir kartu su komponentu pateiktoje jo gamintojo instrukcijoje pateiktais nurodymais.

### 4.0 PATIKRA

**4.1 PATIKRŲ DAŽNUMAS.** Viso kūno diržų patikros turi būti atliekamos 2.2 skyriuje nurodytais intervalais. Patikros tvarka aprašyta skyriuje „Patikrų ir priežiūros žurnalas“ (1 lentelė).

**4.2 DEFEKTAI.** Jei patikros metu aptinkamas defektas, nebenaudokite diržų ir juos sunaikinkite.

**4.3 GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĖ.** Apraišų funkcinis naudojimo laikas priklauso nuo darbo sąlygų ir priežiūros. Maksimali naudojimo trukmė gali būti nuo 1 metų intensyviai naudojant ekstremaliomis sąlygomis iki 10 metų retai naudojant švelniomis sąlygomis. Jei gaminys atitinka patikros kriterijus, juo galima naudotis iki 10 metų.

## 5.0 PRIEŽIŪRA, REMONTAS IR LAIKYMAS

Nevalykite ir nedezinfekuokite viso kūno apraišo jokiū kitu būdu nei apraištas „Valymo instrukcijose“ toliau. Naudojant kitus būdus galima pakenkti apraišui arba naudotojui.

**5.1 VALYMO INSTRUKCIJA.** Valydami viso kūno diržus, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Nuvalykite dėmes nuo Diržų, naudodami vandenį ir silpną muilo tirpalą. Nevalyti cheminiu valymu.

Diržams ir pagalvėlėms plauti naudokite plovimo priemonę be baliklių. Skalbdami ir džiovindami diržus bei pagalvėles, JOKIU BŪDU nenaudokite audinių minkštiklių ir antistatikų.

2. Plaunant naudojamo vandens temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C (104 °F).
3. Diržus ir pagalvėles galima džiovinti, nustačius žemą temperatūrą 50 °C (122 °F). Pakabinkite džiovinimui. Negalima lyginti.


**5.2 TAISYMAS:** Viso kūno apraišos netaisomos. Jeigu apraišos patyrė kritimo jėgas arba patikrinus aptinkama nesaugi būklė ar defektų, nedelsdami nustokite naudotis apraišomis ir sunaikinkite jas.

**5.3 LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS.** Laikykite ir transportuokite viso kūno diržus vėsioje, sausoje ir švarioje aplinkoje, saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Saugokite nuo cheminių medžiagų garų. Po ilgalaikio sandėliavimo kruopščiai patikrinkite diržus.

## 6.0 ŽENKLINIMAS

8 pav. pavaizduotos gaminio etiketės ir jų išdėstymas ant viso kūno Diržų. Visos etiketės turi būti savo vietose ir aiškiai įskaitomos.

Kiekvienoje etiketėje pateikiama tokia informacija:

<b>1</b>	(A) Sacensību punkts apstāšanās vietā, kas apzīmēts ar lielo burtu "A" (B) Uzlīmes atrašanās vieta
<b>2</b>	(A) Serijos numeris (B) Pagaminimo mēnuos (C) Pagaminimo metai (D) Partijos numeris (E) Modeļa numurs (F) Europos standarts (G) Apkrova (H) Dydis (I)  Žr. instrukciju (J) CE marķējums (K) Notifikācijas iestādes, atlikušos tipa atbilstības pārbaudes, numurs (L) Diržu dydis



# INFORMĀCIJA PAR DROŠU DARBU

Priekš naudodami šią darbo vietas nustatymo diržą, perskaitykite, supraskite ir laikykitės visų šioje instrukcijoje pateiktų saugos duomenų. **NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNU IEVAINOJUMU VAI NĀVI.**

Šie norādījumi obligāti jāizsniedz ekipējuma lietotājam. Saglabājiet šos norādījumus, lai varētu tos izmantot arī turpmāk.

## Paredzētais lietojums

Šis darbo padēties nustatymo diržas skirtas naudoti kaip visiško asmens kritimo apsaugos sistemos dalis.

Citādu lietojumu: tajā skaitā, bet ne tikai materiālu pārkraušanā, atpūtas vai sporta aktivitātēs vai citās aktivitātēs, kas šajos Norādījumos lietotājam nav aprakstītas, 3M nav apstiprinājis, un lietošana neparedzētiem nolūkiem var izraisīt smagu ievainojumu vai nāvi.

Šī ierīce paredzēta lietošanai darba vietā tikai apmācītiem lietotājiem.

## BRĪDINĀJUMS!

Šis darbo padēties nustatymo diržas yra asmeninės apsaugos nuo krūvio sistemos dalis. Paredzēts, ka visiem lietotājiem jābūt pilnībā apmācītiem individuālās kritiena aizsardzības sistēmas uzstādīšanā un lietošanā. **Nepareizs šis ierīces lietojums var izraisīt nopietnu ievainojumu vai nāvi.** Pareizas izvēles, lietošanas, uzturēšanas un apkopes nolūkos skatiet šos Norādījumus lietotājam un visas ražotāja rekomendācijas, konsultējieties ar savu tiešo vadītāju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu.

- **Kad sumažinātumēte rizikā, susijusią su darbu su darbo vietas nustatymo juosta, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį:**
  - Šį įrenginį naudokite tik darbo padėčiai nustatyti. Darbo padėties nustatymo diržai turi būti sukonfigūruoti taip, kad būtų apribotas laisvo kritimo atstumas iki 60 cm ar mažesnis ir sumažintas sūpynės kritimas.
  - Niekada nenaudokite šio diržo kaip pirminio kritimo įtaiso. Darbo padėties nustatymo diržai netinka kritimo sulaikymo tikslams, todėl gali prireikti papildyti darbo padėties nustatymo ar suvaržymo priemones su kolektyvinėmis priemonėmis (pvz., Saugos tinklais) arba asmeninėmis priemonėmis (pvz., Kritimo arešto sistemomis), apsaugančiomis nuo kritimo iš aukščio.
  - Pirms katras lietošanas, vismaz reizi gadā un pēc katra kritiena pārbaudiet ierīci. Pārbaudiet atbilstoši Norādījumiem lietotājam.
  - Ja pārbaudē tiek konstatēts nedrošs vai defektīvs stāvoklis, izņemiet šo ierīci no lietošanas un iznīciniet to.
  - Visas ierīces, kas tikušas pakļautas kritiena bloķēšanai vai triecienspēkam, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Skatiet Norādījumus lietotājam vai sazinieties ar 3M Fall Protection.
  - Nodrošiniet, ka visas savienojošās apakšsistēmas (piem., štropes) ir pilnībā pasargātas no visiem bojājumiem, tajā skaitā, bet ne tikai sapīšanās ar citiem strādniekiem, jūs pašu, kustīgām ierīcēm vai citiem tuvumā esošiem priekšmetiem.
  - Nodrošiniet pareizu šķautņu aizsardzību, ja ierīce var nākt saskarē ar asām šķautnēm vai stūriem.
  - Pārliedzinieties, ka ierīce ir uzstādīta atbilstoši paredzētajam pielietojumam.
  - Naudojimo metu reguliari tikriniet tvirtinimo ir (arba) reguliavimo elementus.
  - Pārliedzinieties, ka visas kritiena aizsardzības sistēmas/apakšsistēmas, kas sastāv no atšķirīga ražojuma elementiem, ir savstarpēji saderīgas un atbilst piemērojamajiem standartiem, vai citus piemērojamus kritiena aizsardzības kodeksus, standartus vai prasības. Pirms šo sistēmu lietošanas vienmēr konsultējieties ar kompetentu vai kvalificētu personu.
- **Lai mazinātu riskus, kas saistīti ar darbu augstumā un kas, ja no tiem neizvairās, var izraisīt nopietnu ievainojumu vai nāvi:**
  - Pārliedzinieties, ka jūsu veselības un fiziskais stāvoklis ļauj jums droši izturēt visu ar darbu augstumā saistīto slodzi. Ja jums ir kādi jautājumi par savu spēju šo ekipējumu lietot, konsultējieties ar ārstu.
  - Nekad nepārsniedziet sava kritiena aizsardzības ekipējuma veiktspēju.
  - Nekad nepārsniedziet sava kritiena aizsardzības ekipējuma maksimālo brīvā kritiena distanci.
  - Neizmantojiet nekādu kritiena aizsardzības ekipējumu, kas nav izturējis pirmslietošanas vai citas plānotās pārbaudes, vai, ja jums ir bažas par ekipējumu piemērotību vai lietošanu jūsu vajadzībām. Ar visiem jautājumiem vērsieties pie 3M tehniskā dienesta.
  - Dažas apakšsistēmu un sastāvdaļu kombinācijas var traucēt šī ekipējuma darbību. Lietojiet tikai saderīgus savienojumus. Pirms šī ekipējuma lietošanas savienojumā ar tādām sastāvdaļām vai apakšsistēmām, kas nav aprakstīti šajos Norādījumos lietotājam, konsultējieties ar 3M.
  - Strādājot kustīgu ierīču tuvumā (piem., naftas platformu augšējās piedziņas sistēmās), apstākljos, kad pastāv elektriskās strāvas trieciena, pārmērīgu temperatūru, ķīmiskā apdraudējuma, sprādzienbīstamu vai toksisku gāzu, asu šķautņu radīts risks, vai zem materiāliem, kas var uzkrīst jums vai jūsu kritiena aizsardzības ekipējumam, ievērojiet īpašu piesardzību.
  - Strādājot lielā karstumā, lietojiet Arc Flash vai Hot Works iekārtas.
  - Izvairieties no virsmām un priekšmetiem, kas var kaitēt lietotājam vai ekipējumam.
  - Strādājot augstumā, nodrošiniet pienācīgu kritiena klīrensu.
  - Nekad nepārveidojiet un nepārtaisiet savu kritiena aizsardzības ekipējumu. Ekipējumu labot drīkst tikai 3M vai no 3M rakstisku atļauju saņēmušas personas.
  - Pirms kritiena aizsardzības ekipējuma lietošanas pārliedzinieties, ka pastāv spēkā esošs glābšanas plāns, kas kritiena gadījumā ļauj veikt tūlītējus glābšanas darbus.
  - Kritiena gadījumā nekavējoties izsaučiet medicīnisko palīdzību kritušā aprūpei.
  - Neizmantojiet ķermeņa jostu kritiena bloķēšanai. Izmantojiet tikai ķermeņa pilnekipējumu.
  - Lai pēc iespējas samazinātu svārsta kritienu, pēc iespējas strādājiet tieši zem enkurspunkta.
  - Mācoties lietot šo iekārtu, jāizmanto papildu kritiena aizsardzības sistēma tādā veidā, kas nepakļauj apmācāmo neparedzēta kritiena riskam.
  - Uzstādot, lietojot vai pārbaudot ierīci/sistēmu, vienmēr lietojiet atbilstošu individuālo aizsardzības ekipējumu.

Pirms šī ekipējuma lietošanas pārrakstiet izstrādājuma identifikācijas datus no ID marķējuma šīs rokasgrāmatas beigās esošajā "Pārbaudes un apkopes žurnālā".

Vienmēr pārlicinieties, vai izmantojat jaunāko 3M instrukciju rokasgrāmatu. Apmeklējiet 3M vietni vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu atjauninātu instrukciju rokasgrāmatu.

## APRAKSTS

1. attēlā norādīti pieejamie 3M™ Protecta® pozicionēšanas jostu modeļi. Jostas modeļi ir pieejami ar dažādu tālāk minēto elementu komplektāciju:

	1. attēla norāde:	Apraksts:
<b>Izmēri</b>	S, M/L, XL	Mazs, vidējs/liels, ļoti liels
	Ⓑ	Jostas izmērs cm
<b>Savienojuma elementi</b>	①	Gurnu daļā D-gredzeni
<b>Sprādzes</b>	②	Ātrā savienojuma sprādzes
	③	Caurveramās sprādzes
<b>Polsteri</b>	④	Jostas un gurnu polsteris
<b>Papildielementi</b>	⑤	Instrumentu cilpa

## SPECIFIKĀCIJA

<b>Veiktspēja:</b>	
Kapacitāte	140 kg (310 lb.)
Izmantošanas temperatūra:	Minimālā: -35 °C (-31 °F) Maksimālā: +57 °C (135 °F)

<b>Materiāli:</b>	
Auduma daļas	Poliesters - stiepes stiprība 22 kN (4 946 lbf)
Polsterējuma pārklājums	Neilona un poliestera maisījums
Diegi	Poliestera diegi poliestera audumā
D-gredzeni	Legēts tērauds - stiepes stiprība 22 kN (4 946 lbf)
Ātrā savienojuma sprādzes	Tērauds, nerūsošs tērauds un legēts tērauds - stiepes stiprība 18 kN (4 047 lbf)
Caurveramās sprādzes	Legēts tērauds - stiepes stiprība 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0. IZMANTOŠANA

- 1.1. NOLŪKS.** Ķermeņa jostas izmantojamas kā daļa no kritiena ierobežošanas sistēmas<sup>1</sup>. Ķermeņa jostas tiek izmantotas pozicionēšanai darba vietā un ierobežošanai. Sistēmas pielietojumu skatīt 2. attēlā.
- 1.2. STANDARTI.** Šajā pamācībā ietvertās jostas atbilst uz šīs instrukcijas priekšējā vāka norādītajam(-iem) standartam(-iem). Ja šo izstrādājumu atkārtoti pārdod ārpus sākotnējās izcelsmes valsts, tālāk pārdevējam jānodrošina, lai šī instrukcija būtu pieejama tās valsts valodā, kur šo izstrādājumu lieto.
- 1.3. APMĀCĪBA.** Šī ekipējuma lietotājs un pircējs atbild par šīs instrukcijas apgūšanu, par sagatavotību pareizas ekipējuma apkopes un lietošanas ziņā un informētību par lietošanas raksturlielumiem, iekārtas lietošanas ierobežojumiem un nepareizas lietošanas sekām.
- 1.4. IEROBEŽOJUMI.** Pirms šī ekipējuma lietošanas vienmēr ņemiet vērā tālāk minētos šīs iekārtas lietošanas ierobežojumus.
- **CELTSPĒJA.** Ķermeņa jostas paredzēts lietot personām, kuru kopējais svars (apģērbs, darbarīki u.c.) nepārsniedz 140 kg (310 mārciņas). Pārliedzinieties, ka visu jūsu sistēmas elementu kapacitāte ir atbilstoša jūsu lietojumam.
  - **BRĪVAIS KRITIENS.** Ķermeņa jostas nedrīkst izmantot situācijās, kurās var notikt brīvais kritiens. Situācijās, kurās iespējams brīvais kritiens, jālieto ķermeņa piln ekipējums. Sīkāku informāciju skatīt apakšsistēmas ražotāja instrukcijā.
  - **VIDES RISKI.** Šī aprīkojuma izmantošana vietās, kur pastāv vides riski, prasa papildu piesardzības pasākumus, lai novērstu lietotāja traumatismu vai aprīkojuma bojājumu. Pie šādiem riskiem pieder ne tikai, bet arī karstums, ķīmiskās vielas, korodējoša vide, augstsprieguma līnijas, gāzes, kustīgi mehānismi un asas malas.

---

**1 Kritiena ierobežošanas sistēma:** kritiena aizsardzības ekipējuma kolekcija, kas konfigurēta, lai nepieļautu personas smaguma centram sasniegt kritiena risku.

## 2.0. SISTĒMAS LIETOŠANA

- 2.1. GLĀBŠANAS PLĀNS.** Lietojot šo ekipējumu un savienojošās apakšsistēmas, darba devējam nepieciešams glābšanas plāns un līdzekļi šī plāna īstenošanai un lietotāju<sup>2</sup>, pilnvarotu personu<sup>3</sup> un glābēju<sup>4</sup> iepazīstināšanai ar šo plānu.
- 2.2. PĀRBAUDES BIEŽUMS.** Ķermeņa jostu pārbaude lietotājam jāveic pirms katras lietošanas reizes un kompetentai personai,<sup>5</sup> kas nav lietotājs, ne retāk kā reizi gadā<sup>6</sup>. Pārbaudes procedūras aprakstītas *lietotāja rokasgrāmatas sadaļā "Pārbaudu un apkopes žurnāls"*. Visu kompetentas personas veiktu pārbaudu rezultāti jāfiksē *"Pārbaudu un apkopes žurnāla"* eksemplāros vai arī jāieraksta Radio frekvences identifikācijas sistēmā (skatīt sadaļu *"Pārbaude"*).

Ja to prasa 3M, ekipējuma sarežģītības vai jaunieveduma dēļ vai kad nepieciešamas būtiskas zināšanas, lai ekipējumu demontētu, izjauktu vai izvērtētu, periodiskās pārbaudes drīkst veikt tikai 3M vai 3M pilnvarotas personas vai organizācijas.

- 2.3. ELEMENTU SAVIETOJAMĪBA.** 3M ekipējumu paredzēts lietot tikai kopā ar 3M apstiprinātiem elementiem un apakšsistēmām. Aizvietošana vai nomaīņa, izmantojot neapstiprinātus elementus vai apakšsistēmas, var apdraudēt ekipējuma savietojamību un var ietekmēt visas sistēmas drošumu un uzticamību.
- 2.4. SAVIENOTĀJU SAVIETOJAMĪBA.** Savienojumi ir savietojami ar savienojošajiem elementiem, kad tie ir paredzēti lietošanai kopā tādā veidā, ka to izmēri un forma neizraisa to slēdzēj mehānismu nejaušu atvēršanos neatkarīgi no novietojuma virziena. Ja jums ir jautājumi par savietojamību, sazinieties ar 3M. Savienojumiem (āķiem, karabīnēm un D-gredzeniem) jāspēj izturēt vismaz 22,2 kN (5 000 mārciņas) slodze. Savienojumiem jābūt savietojamiem ar enkurojumu un citiem sistēmas elementiem. Neizmantojiet nesavietojamu aprīkojumu. Nesavietojami savienojumi var negaidīti atvienoties (skatīt 3. attēlu). Savienojumiem jābūt savietojumiem izmēra, formas un izturības ziņā. Ja savienojošais elements, kam pievienots fiksējošais āķis (attēlā) vai karabīne, ir pārāk mazs vai neregulāras formas, var veidoties situācija, kad savienojošais elements spiež uz fiksējošā āķa vai karabīnes slēdzēj mehānismu. Šāds spiediens var izraisīt slēdzēj mehānisma atvēršanos, ļaujot fiksējošam āķim vai karabīnei atvienoties no savienojuma punkta. Jāizmanto pašnoslēdzošies fiksējošie āķi un karabīnes.
- 2.5. SAVIENOJUMU VEIDOŠANA.** Kopā ar šo ekipējumu izmantojiet tikai pašnoslēdzošos fiksējošos āķus un karabīnes. Izmantojiet tikai tādus savienojumus, kas piemēroti katram konkrētam lietojumam. Pārliedzieties, ka visi savienojumi ir izmēra, formas un izturības ziņā savietojami. Neizmantojiet nesavietojamu aprīkojumu. Pārliedzieties, ka visi savienojumi ir pilnībā slēgti un nofiksēti.

3M savienojumi (fiksējošie āķi un karabīnes) ir paredzēti tikai katra izstrādājuma lietošanas pamācībā norādītajai lietošanai. Nepareizus savienojumus skatiet 4. attēlā. 3M fiksējošos āķus un karabīnes nedrīkst savienot šādā veidā:

- A. Ar D-gredzenu, kam pievienots cits savienotājs.
  - B. Tādā veidā, kas izraisa spiedienu uz slēdzēj mehānismu.
  - C. Neīstā saslēgumā, kas no fiksējošā āķa vai karabīnes ārā nākošie elementi aizķer enkuru un bez vizuālas pārbaudes rada iespaidu, ka ir kārtīgi piestiprināti enkurspunktam.
  - D. Savā starpā.
  - E. Tieši pie auduma vai virves štropes vai atsaites (ja vien gan štropes, gan savienojuma ražotāju norādījumi īpaši nenorāda, ka šāds savienojums ir atļauts).
  - F. Pie jebkura priekšmeta, kura forma vai dimensijas nepieļauj fiksējošā āķa vai karabīnes kārtīgu noslēgšanu un fiksēšanu vai var izraisīt fiksētā elementa izvelšanos.
  - G. Tādā veidā, kas neļauj savienotājam ieņemt pareizo stāvokli slodzes apstākļos.
- 2.6. SAVIENOJOŠĀS APAKŠSISTĒMAS.** Savienojošajām apakšsistēmām (pašieveļkošam stiprinājumam, štropēm, virves satvērējam un stiprinājumam, kabeļa apvalkam u.c.) jābūt piemērotām jūsu izvēlētajam lietojumam (skatīt 1.1. sadaļu). Papildinformāciju skatīt apakšsistēmas ražotāja instrukcijā. Dažiem iejūga modeļiem var būt savienojuma punkti auduma cilpu veidā. Nesavienojiet fiksējošos āķus ar auduma cilpām. Savienojumiem ar auduma cilpām izmantojiet pašnoslēdzošās karabīnes. Pārliedzieties, ka karabīnei pieliktā slodze negulst šķērseniski slēdzēj mehānismam (slodze, kas iedarbojas uz slēdzēj mehānismu, nevis karabīnes galveno asi). Dažas štropes ir veidotas tā, lai tās ievērtu auduma cilpā un nodrošinātu savietojamu savienojumu. Štropes var iešūt tieši auduma cilpā, veidojot pastāvīgu savienojumu. Neveidojiet vairākus savienojumus vienā un tajā pašā auduma cilpā, izņemot divu štroņu ievēršanu pareizā izmēra auduma cilpā. Lai ievērtu štropi auduma cilpā (5. attēls): A) Ievēriet štropi auduma cilpā cauri ķermeņa jostas auduma cilpai vai D-gredzenam. B) Pareizo štropes galu izveriet cauri štropes auduma cilpai. C) Izvelciet štropi cauri savienojošai auduma cilpai, lai nostiprinātu to.

**2 Lietotājs:** persona, kura veic darbības augstumā un ir aizsargāta, izmantojot individuālo pretkritiena sistēmu.

**3 Pilnvarota persona:** persona, kurai darba devējs uzdevis veikt pienākumus vietā, kur šī persona pakļauta kritiena riskam.

**4 Glābējs:** persona vai personas, kuras nav glābjamās personas un kuras darbojas, lai veiktu asistētu glābšanu, izmantojot glābšanas sistēmu.

**5 Kompetentā persona:** kāds, kurš spēj identificēt esošos un paredzamos riskus apkārtnē vai darba apstākļos, kas ir antisantitāri, kaitīgi vai bīstami darbiniekiem, un kurš ir pilnvarots nekavējoties veikt koriģējošus pasākumus attiecīgo risku novēršanai.

**6 Pārbaudes biežums:** ekstrēmās darba apstākļos (kaitīga vide, ilgstošs lietojums u.c.) var būt nepieciešamas biežākas kompetentu personu veiktas pārbaudes.

### 3.0 JOSTAS LIETOŠANA

**3.1 PIRMS KATRAS LIETOŠANAS** pārbaudiet šo ekipējumu atbilstoši sadaļai "Pārbaūžu un apkopes žurnāls" (1. tabula).

**3.2 IZPLĀNOJIET** savu sistēmu pirms lietošanas. Ņemiet vērā visus faktorus, kas ietekmēs jūsu drošību šī ekipējuma lietošanas laikā. Tālāk redzamajā sarakstā sniegti svarīgi sistēmas plānošanas laikā vērā ņemami apsvērumi.

- **Enkurojums** Atlasiet enkurojumu, kas atbilst paredzētā pretkrišanas aprīkojuma statistiskās slodzes prasībām (skatīt 1.1. sadaļu). Enkurojuma atrašanās vietai jāatbilst brīvā kritiena, kritiena klīrensa, svārsta efekta izvairīta kritiena un apkārtējās vides ierobežojumiem, kas aprakstīti 1.4. sadaļā.
- **Asas malas** Nestrādājiet vietās, kur sistēmas elementi var nonākt saskarē ar vai berzēties pret neaizsargātām asām malām.
- **Glābšana** Darba devējam ir jāievieš glābšanas plāns, kas jāievēro šī ekipējuma lietošanas laikā. Darba devējam jānodrošina ātra un droša glābšana.
- **Darbo vietas noteikumi:** Dirbdami su darbo padēties noteikto sistēmu, visuomet apsvarstīkite, ar nerekētū naudoti atsarginēs asmeninēs apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos (pvz., apsaugos nuo nukritimo sistemos). Vienmēr izmantojiet stiprinājuma punktu, kas novietots vidukļa līmenī vai virs tā.

**3.3 SPRĀDZES** Pozicionēšanas siksnas ir aprīkotas ar dažādām sprādzēm siksnu stiprināšanai un regulēšanai. Skrūvju tipus uz jostas skatiet 1. attēlā. 6. attēlā parādīta katra sprādzu veida lietošana.

#### 1. Ātrā savienojuma sprādzes:

- A. Lai piestiprinātu ātrā savienojuma sprādzi, ielieciet cilpu uztvērējā, kamēr dzirdams klikšķis.
- B. Lai pielāgotu pievienotu auduma saiti: pavelciet auduma saiti uz priekšu vai atpakaļ cauri sprādzei, lai saiti pievilktu ciešāk vai palaiestu vaļīgāk.
- C. Lai ātrā savienojuma sprādzi atsprādzētu: saspiediet uztvērēja abās malās esošās slēdža sviras. Izvelciet cilpu no uztvērēja.

#### 2. Caurveramās sprādzes:

- A. Izveriet vīrišķo sprādzi cauri sievišķai sprādzei.
- B. Nostipriniet brīvo saiti tā, lai vīrišķā sprādze piespiežas sievišķai sprādzei. Brīvo saites galu nostipriniet saites drošinātājā.

**3.4 POZICIONĒŠANAS JOSTAS UZVILKŠANA UN PIELĀGOŠANA** 7. attēlā ir attēlota pozicionēšanas josta. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet drošības jostu uz pārbaudes punktu "Pārbaudes un apkopes žurnāls" (1. tabula).

*Procedūras siksnu sagriešanai un regulēšanai jūsu jostā atšķirsies atkarībā no jostas modeļa. Sīkākai informācijai skatiet 3.3. Līdz 3.4. Un 6. attēlus.*

*Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet stiprinājuma un regulēšanas elementus*

**3.5 SAVIENOJUMU VEIDOŠANA** Izmantojot āķi, lai veidotu savienojumu ar enkurojumu vai savienotu sistēmas elementus savā starpā, pārliecinieties, ka savienotie elementi nevar no āķa izvelties. Izvelšanās notiek, kad āķa un attiecīgā savienojuma sadure izraisa āķa slēdzēj mehānisma neparedzētu atvēršanos un atvienošanos. Lai samazinātu izvelšanās risku, jālieto pašnoslēdzoši fiksējošie āķi un karabīnes. Neizmantojiet āķus vai savienojumus, ko pēc piestiprināmā priekšmeta pievienošanas nevar pilnībā aiztaisīt. Sīkāku informāciju par savienojumu veidošanu skatīt apakšsistēmas ražotāja instrukcijā.

**3.6 SAVIENOŠANAS SISTĒMAS ELEMENTI** Pēc drošības jostas uzstādīšanas lietotājs var pieslēgties citām sistēmas sastāvdaļām. Ievērojiet 2. nodaļā ietvertās vadlīnijas un ražotāja komplektācijā iekļautās instrukcijas.

### 4.0 PĀRBAUDE

**4.1 PĀRBAUDES BIEŽUMS** Pozicionēšanas josta jāpārbauda ar intervāliem, kas noteikti 2.2. Iedaļā. Pārbaudes procedūras ir aprakstītas "Pārbaudes un uzturēšanas žurnālā" (1. tabula).

**4.2 DEFEKTI** Ja pārbaudē tiek konstatēts defektīvs stāvoklis, nekavējoties izņemiet šo ierīci no ekspluatācijas un iznīciniet to.

**4.3 IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS ILGUMS** Siksnu funkcionālo dzīvi nosaka darba apstākļi un uzturēšana. Maksimālais lietošanas ilgums var svārstīties no 1 gada, kas piemērojams intensīvai lietošanai ekstrēmos apstākļos, līdz 10 gadiem labvēlīgākos apstākļos. Kamēr izstrādājums atbilst pārbaudes kritērijiem, tā ekspluatāciju var turpināt līdz 10 gadiem.



## 5.0 APKOPE, APKALPOŠANA, GLABĀŠANA

*Netīriet un dezinficējiet pozicionēšanas jostu ar citām metodēm, kas nav aprakstītas sekojošos „Tīrīšanas norādījumos”. Citas metodes var nelabvēlīgi ietekmēt jostu vai lietotāju.*

### 5.1 TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

Notīriet pozicionēšanas jostu šādi:

1. Notīriet iejūgu no netīrumiem, izmantojot ūdeni un vieglu ziepjūdeni. Neuzklājiet sausu.

*Mazgājot jostas un spilventiņus, izmantojiet balinātāju nesaturošu mazgāšanas līdzekli. Žāvēt un žāvēt jostu un spilventiņus nedrīkst lietot žāvēšanas folijas vai auduma mīkstinātājus.*

2. Mazgāšanai un skalošanai izmantotā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C (104 °F).
3. Siksnu un spilventiņus var žāvēt ar zemu siltumu, kas nepārsniedz 50 °C (122 °F). Nolieciet žāvēšanai. Nelietojiet gludināt.

### 5.2 SERVISS.

Pozicionēšanas jostas nav labojamas. Ja sikсна ir pakļauta kritienam vai pārbaude atklāj nedrošu vai bojātu stāvokli, nekavējoties noņemiet siksnas un iznīciniet.


### 5.3 GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA GLABĀJIET UN TRANSPORTĒJIET

Uzglabājiet un transportējiet pozicionēšanas jostu vēsā, sausā, tīrā vidē no tiešiem saules stariem. Izvairieties no vietām, kur var būt ķīmiskie tvaiki. Pēc ilgstošas uzglabāšanas rūpīgi pārbaudiet drošības jostu.

## 6.0 MARĶĒJUMS

8. attēls ilustrē produktu etiķetes un to atrašanās vietu pozicionēšanas jostā. Visam marķējumam jābūt klāt un pilnībā salasāmam.

Katrā marķējumā ir šāda informācija:

1	(A) Etiķetes vieta
2	(A) Sērijas numurs (B) Izgatavošanas mēnesis (C) Izgatavošanas gads (D) Sērijas numurs (E) Modelio numeris (F) Eiropas standarts (G) Kapacitāte (H) Izmērs (I)  Skatīt instrukciju (J) CE ženkla (K) Atbilstības pārbaudi veikušās pilnvarotās iestādes numurs (L) Jostas izmērs



## VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees, begrijp en volg alle veiligheidsinformatie in deze instructies voordat u deze werkpositioneringsgordel gebruikt. **NALATIGHEID KAN ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.**

Deze instructies dienen aan de gebruiker van deze apparatuur verstrekt te worden. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen.

### Beoogd gebruik:

Deze werkpositioneringsgordel is bedoeld voor gebruik als onderdeel van een compleet persoonlijk valbeveiligingssysteem.

Gebruik in andere toepassingen, inclusief (maar niet beperkt tot) materiaalbehandeling, vrijetijdsactiviteiten, sporten of andere activiteiten die niet in de gebruiksinstructies omschreven staan, wordt niet goedgekeurd door 3M en kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide gebruikers voor toepassing op de werkplaats.



## WAARSCHUWING

Deze werkpositioneringsgordel maakt deel uit van een persoonlijk valbeveiligingssysteem. Er wordt verwacht dat alle gebruikers volledig zijn opgeleid voor een veilige installatie en veilig gebruik van hun persoonlijke valbeveiligingssysteem. **Misbruik van dit systeem kan leiden tot ernstig letsel of een dodelijk ongeval.** Raadpleeg voor het correct selecteren, installeren, bedienen, onderhouden en verzorgen van dit systeem deze gebruiksaanwijzing, inclusief alle aanbevelingen van de fabrikant, of raadpleeg uw leidinggevende of neem contact op met 3M Technical Services.

- **Om de risico's te verminderen die gepaard gaan met het werken met een werkpositioneringsgordel die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood:**
  - Gebruik dit apparaat alleen voor werkpositioneringstoepassingen. Werkpositioneringsriemen moeten worden geconfigureerd om de vrije valafstand tot 60 cm of minder te beperken en de val van de swing te minimaliseren.
  - Gebruik deze riem nooit als primaire valbeveiliging. Werkpositioneringsriemen zijn niet geschikt voor valbeveiliging en het kan nodig zijn om voorzieningen voor werkpositionering of -beperking aan te vullen met collectieve middelen (bijvoorbeeld veiligheidsnetten) of persoonlijke middelen (bijvoorbeeld valbeveiligingssystemen) voor bescherming tegen vallen van een hoogte.
  - Inspecteer voorafgaand aan elk gebruik alle onderdelen van het systeem, minstens één keer per jaar en na elke valgebeurtenis. Voer de inspectie uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
  - Indien uit inspectie een onveilige of gebrekkige toestand blijkt, dient u het systeem buiten gebruik te stellen en het te vernietigen.
  - Systemen die onderworpen zijn aan valstop- of botskrachten, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Raadpleeg de Gebruikersinstructies of neem contact op met 3M Valbescherming.
  - Zorg dat alle verbindende subsystemen (bijv. lijnen) gevrijwaard blijven van alle gevaren. Dit omvat, maar is niet beperkt tot, het verstrikt raken met andere arbeiders, uzelf, bewegende apparatuur of andere omringende voorwerpen.
  - Zorg dat randen goed afgeschermd worden als de reddingslijn langs scherpe randen of hoeken kan schuren.
  - Zorg ervoor dat het systeem goed is afgesteld voor het beoogde gebruik.
  - Controleer tijdens het gebruik regelmatig de bevestigings- en / of verstelelementen.
  - Zorg ervoor dat valbeveiligingssysteem/-subsystemen samengesteld uit onderdelen van verschillende fabrikanten compatibel zijn en aan de geldende normen voldoen, of andere geldende voorschriften, normen of vereisten op het gebied van valbescherming. Raadpleeg altijd een deskundige en/of een gekwalificeerd persoon voordat u deze systemen gebruikt.
- **Doe het volgende om de risico's te beperken die gepaard gaan met het werken op hoogte, waarbij nalatigheid kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg:**
  - Vergewist u zich ervan dat u met uw gezondheid en lichamelijke conditie veilig bestand bent tegen alle krachten die kunnen optreden bij het werken op hoogte. Raadpleeg uw arts als u vragen heeft over of u in staat bent om deze uitrusting te gebruiken.
  - Overschrijd nooit de toelaatbare capaciteit van uw valbeveiligingsuitrusting.
  - Overschrijd nooit de maximale vrijevalafstand van uw valbeveiligingsuitrusting.
  - Gebruik nooit valbeveiligingsuitrusting die een gebrek vertoont bij de inspectie vóór het gebruik of andere periodieke inspecties, of als u onzeker bent over het gebruik of de geschiktheid van de uitrusting voor uw toepassing. Neem voor al uw vragen contact op met 3M Technical Services.
  - Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de werking van deze uitrusting verstoren. Gebruik uitsluitend koppelingen die onderling geschikt zijn. Raadpleeg 3M voordat u deze apparatuur gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan in de gebruiksinstructies beschreven staan.
  - Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van bewegende machines (bijv. de top drive van een boorplatform), op plaatsen met elektrische gevaren, extreme temperaturen, chemische gevaren, explosieve of giftige gassen, scherpe randen of onder voorwerpen boven het hoofd die op u of uw valbeveiligingsuitrusting kunnen vallen.
  - Gebruik bij werken in een hete omgeving of met hitteapparatuur beschermingsmiddelen tegen risico's op een vlamboog en brandgevaar.
  - Vermijd oppervlakken en voorwerpen die de gebruiker of de uitrusting kunnen beschadigen.
  - Vergewist u zich ervan dat er voldoende vrije val is bij werken op hoogte.
  - Wijzig of verander uw valbeveiligingsuitrusting nooit. Alleen 3M, of partijen die door 3M schriftelijk bevoegd worden gesteld, mogen de uitrusting repareren.
  - Zorg voordat de valbeveiligingsuitrusting in gebruik wordt genomen dat er een reddingsplan aanwezig is waarmee in geval van een ongeval snel hulp kan worden geboden.
  - Laat na een val de betreffende persoon onmiddellijk door een arts onderzoeken.
  - Gebruik geen lichaams gordel voor valstop-toepassingen. Gebruik uitsluitend een volledig lichaams harnas.
  - Minimaliseer zwenkvallen door zo recht mogelijk onder het ankerpunt te werken.
  - Bij training met dit apparaat moet een tweede valbeveiligingssysteem worden gebruikt om elk risico te vermijden dat de gebruiker-in-training per ongeluk aan valgevaar wordt blootgesteld.
  - Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen bij het installeren, gebruiken of inspecteren van het apparaat/ systeem.

Noteer vóór u deze apparatuur gebruikt de productidentificatiegegevens op het ID-label in het "Inspectie- en onderhoudslogboek" achter in deze handleiding.

Zorg er altijd voor dat u de nieuwste versie van uw 3M handleiding gebruikt. Ga naar de 3M-website of neem contact op met 3M Technical Services voor bijgewerkte handleidingen.

## OMSCHRIJVING

Afbeelding 1 definieert de beschikbare modellen van het 3M™ Protecta® plaatsen van riemen. Riemenmodellen zijn beschikbaar met verschillende combinaties van de volgende functies:

	Afbeelding 1 referentie:	BESCHRIJVING:
<b>Maten</b>	S, M/L, XL	Klein, Middelgroot/Groot, Extra groot
	Ⓑ	Riemmaat in cm
<b>Aankoppelingselementen</b>	①	D-ringen heup
<b>Gespen</b>	②	Snelsluitgespen
	③	Doorvoergespen
<b>Kussens</b>	④	Gordel- en heupkussen
<b>Extra functies</b>	⑤	Lus voor uitrusting

## SPECIFICATIES

<b>Prestaties:</b>	
Capaciteit	140 kg (310 lb.)
Werktemperatuur:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maximum: +57 °C (135 °F)

<b>Materialen:</b>	
Singelband	Polyester - 22 kN (4 946 lbf) treksterkte
Padafdekkingen	Mengeling van nylon en polyester
Draad	Polyesterdraad op polyester singelband
D-ringen	Gelegeerd staal - 22 kN (4 946 lbf) trekkracht
Snelsluitgespen	Staal, roestvrij staal en gelegeerd staal - 18 kN (4 047 lbf) trekkracht
Doorvoergespen	Gelegeerd staal - 18 kN (4 047 lbf) trekkracht

## 1.0 TOEPASSINGEN

- 1.1 DOEL:** Lichaamsgordels moeten worden gebruikt als onderdeel van een systeem voor valbeperking<sup>1</sup>. Lichaamsgordels worden gebruikt bij toepassing van werkpositionering en beperking. Zie afbeelding 2 voor systeemtoepassingen.
- 1.2 NORMEN:** De lichaamsgordels in deze handleiding voldoen aan de norm(en) die staan vermeld op de voorzijde van deze instructie. Als dit product opnieuw verkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming, dient de wederverkoper deze instructies te leveren in de taal van het land waarin het product gebruikt gaat worden.
- 1.3 TRAINING:** Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker en de koper van deze apparatuur om te garanderen dat ze deze instructies kennen, getraind zijn in het juiste gebruik en de verzorging van de apparatuur en dat ze zich bewust zijn van de gebruiksfuncties, toepassingsbeperkingen en de gevolgen van onjuist gebruik van deze apparatuur.
- 1.4 BEPERKINGEN:** De volgende toepassingsbeperkingen moeten in overweging genomen worden voordat deze apparatuur in gebruik wordt genomen:
- **CAPACITEIT:** Lichaamsgordels zijn ontworpen voor gebruik door personen met een samengesteld gewicht (kleding, gereedschap, enz.) van maximaal 140 kg (310 lbs). Zorg ervoor dat alle onderdelen van uw systeem de juiste capaciteit hebben voor uw toepassing.
  - **VRIJE VAL:** Lichaamsgordels mogen niet worden gebruikt in situaties waar een vrije val kan plaatsvinden. In situaties waar een vrije val mogelijk is, moet in plaats daarvan een volledig lichaamsharnas worden gebruikt. Zie de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie.
  - **OMGEVINGSGEVAREN:** Gebruik van deze apparatuur in gebieden met omgevingsgevaren kan aanvullende voorzorgsmaatregelen vereisen om de mogelijkheid van letsel voor de gebruiker of beschadiging aan de apparatuur te voorkomen. De gevaren kunnen bestaan uit, maar zijn niet beperkt tot: warmte, chemicaliën, corrosieve omgevingen, hoogspanningsleidingen, gassen, bewegende machines en scherpe randen.

---

**1 Systeem voor valbeperking:** Een verzameling valbeveiligingsapparatuur die is geconfigureerd om te voorkomen dat het zwaartepunt van de persoon een valgevaar bereikt.

## 2.0 GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

- 2.1 REDDINGSPLAN:** Wanneer deze apparatuur en verbindende subsystemen worden gebruikt, dient de werkgever te beschikken over een reddingsplan. Ook moet hij de middelen binnen bereik hebben om het reddingsplan te implementeren en te communiceren naar gebruikers<sup>2</sup>, bevoegde personen<sup>3</sup> en reddingswerkers<sup>4</sup>.
- 2.2 REGELMAAT VAN INSPECTIE:** De gebruiker dient de lichaamsgordels telkens voorafgaand aan gebruik te inspecteren en door een andere deskundige<sup>5</sup> dan de gebruiker bij intervallen van niet meer dan 1 jaar laten inspecteren<sup>6</sup>. Inspectieprocedures worden beschreven in het 'Inspectie- en onderhoudslogboek' van de gebruikershandleiding. De resultaten van elke inspectie door een deskundige moeten worden genoteerd op kopieën van het "Inspectie- en onderhoudslogboek" of worden bijgehouden met het Radio Frequentie Identificatie-systeem (zie "Inspectie").

*In zoverre vanwege de complexiteit of innovatie van apparatuur; of in zoverre cruciale kennis die nodig is voor het uit elkaar halen, weer in elkaar zetten, of beoordelen van de apparatuur vereist wordt door 3M, zullen periodieke inspecties uitsluitend worden uitgevoerd door 3M of personen of organisaties die geautoriseerd zijn door 3M.*

- 2.3 COMPATIBILITEIT VAN COMPONENTEN:** 3M-apparatuur is ontworpen voor gebruik met alleen door 3M goedgekeurde onderdelen en subsystemen. Substituties of vervangingen door niet-goedgekeurde onderdelen of subsystemen kunnen de compatibiliteit van apparatuur in gevaar brengen en kunnen de veiligheid en betrouwbaarheid van het volledige systeem negatief beïnvloeden.
- 2.4 COMPATIBILITEIT VAN CONNECTORS:** Connectors worden als compatibel met verbindende elementen beschouwd wanneer deze zijn ontwikkeld om op een zodanige manier samen te werken dat de maten en vormen, ongeacht hun oriëntatie, geen onbedoeld opengaan van sluitingsmechanismen veroorzaken. Neem contact op met 3M als u vragen hebt over compatibiliteit. Connectors (haken, karabiners en D-ringen) moeten in staat zijn om een belasting van ten minste 22,2 kN (2.267 kg) te dragen. Connectors moeten compatibel zijn met de verankering of andere systeemcomponenten. Gebruik geen apparatuur die niet compatibel is. Connectors die niet compatibel zijn, kunnen onbedoeld losraken (zie afbeelding 3). Connectors moeten compatibel zijn qua grootte, vorm en sterkte. Als het verbindingselement waaraan de musketonhaak (als op de afbeeldingen) of karabiner bevestigd wordt, te klein of onregelmatig van vorm is, kan er een situatie optreden waarbij het verbindingselement kracht uitoefent op de sluiting van de musketonhaak of karabiner. Door deze kracht kan de sluiting opengaan, waardoor de musketonhaak of karabiner kan losraken van het verbindingspunt. Zelfvergrendelende musketonhaken en karabiners zijn vereist.
- 2.5 VERBINDINGEN MAKEN:** Gebruik uitsluitend zelfvergrendelende musketonhaken en/of karabiners met dit materieel. Gebruik alleen connectors die geschikt zijn voor elke toepassing. Zorg ervoor dat de verbindingen qua grootte, vorm en sterkte bij elkaar passen. Gebruik geen apparatuur die niet compatibel is. Controleer of alle verbindingen volledig gesloten en vergrendeld zijn.

3M-connectors (musketonhaken en karabiners) zijn ontworpen om alleen gebruikt te worden zoals in de gebruikersinstructies van elk product vermeld staat. Zie afbeelding 4 voor onjuiste verbindingen. Musketonhaken en karabiners van 3M mogen niet worden verbonden:

- A. Met een D-ring waaraan al een andere connector is bevestigd.
  - B. Op een wijze die zou resulteren in een belasting op de snapper.
  - C. Bij een onjuiste aankoppeling, waarbij onderdelen die uitsteken buiten de nok van karabijnhaak of musketonhaak op het anker haken en zonder visuele bevestiging volledig aangekoppeld lijken te zijn aan het verankeringspunt.
  - D. Aan elkaar.
  - E. Direct aan singelband of touwlijn of 'tie-back' (tenzij de instructies van de fabrikant een dergelijke verbinding voor zowel de lijn als de connector specifiek toestaan).
  - F. Aan elk voorwerp dat een dusdanige vorm of een dusdanig formaat heeft dat de musketonhaak of karabiner niet kan worden gesloten en vergrendeld of waarbij uitrollen kan optreden.
  - G. Op een wijze waarbij de connector onder belasting geen correcte positie kan innemen.
- 2.6 VERBINDENDE SUBSYSTEMEN:** Verbindende subsystemen (zelfintrekbare reddingslijn, lijn, kabelgrip en reddingslijn, kabelmof, etc.) moeten geschikt zijn voor uw toepassing (zie sectie 1.1). Zie de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie. Sommige harnasmodellen zijn voorzien van verbindingpunten met singelbandlus. Koppel geen musketonhaken aan singelbandlussen. Koppel daarentegen een zelfvergrendelende karabiner aan singelbandlussen. Zorg ervoor dat de belasting niet op de sluiting van de karabiner wordt uitgeoefend (in plaats van langs de hoofdas van de karabiner). Sommige lijnen zijn ontworpen om te worden vastgemaakt aan een singelbandlus om een compatibele verbinding te leveren. Lijnen kunnen direct op de singelbandlus worden genaaid om een permanente verbinding te vormen. Maak niet meerdere verbindingen op een enkele singelbandlus, tenzij u twee lijnen vastmaakt aan een singelbandlus van de juiste grootte. Om de lijn vast te maken aan een singelbandlus (afbeelding 5): A) Haal de koordsingelbandlus door de singelbandlus of D-ring op de lichaamsgordel. B) Haal het juiste uiteinde van de lijn door de koordsingelbandlus. C) Haal de lijn door de verbindende singelbandlus om het vast te zetten.

**2 Gebruiker:** Een persoon die activiteiten uitvoert op aanzienlijke hoogten en hierbij beschermd wordt door een valbeschermingssysteem.

**3 Bevoegd persoon:** Een persoon die door de werkgever aangewezen is om werk uit te voeren op een locatie waar de persoon blootgesteld wordt aan een valrisico.

**4 Redder:** Een andere persoon of andere personen dan de te redden persoon, die optreedt of optreden om een geassisteerde redding uit te voeren door middel van een reddingssysteem.

**5 Deskundige:** Een persoon die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de werkomgeving of -omstandigheden te identificeren die onhygiënisch, gevaarlijk of riskant zijn voor werknemers, en die bevoegd is om direct corrigerende acties te ondernemen om gevaren te elimineren.

**6 Regelmaat van inspectie:** Extreme werkomstandigheden (moeilijke omgevingen, langdurig gebruik, enz.) kunnen vereisen dat de frequentie van inspecties door deskundigen wordt opgevoerd.

### 3.0 GEBRUIK VAN DE RIEM

- 3.1 INSPECTEER** deze apparatuur telkens voorafgaand aan gebruik aan de hand van het "Inspectie- en onderhoudslogboek" (tabel 1).
- 3.2 PLAN** uw systeem voordat u het gebruikt. Neem hierbij alle factoren in overweging die uw veiligheid tijdens het gebruik van de apparatuur kunnen beïnvloeden. De volgende lijst biedt een aantal belangrijke punten om op te letten wanneer u uw systeem plant:
- **Verankering:** Selecteer een verankering die de statische belasting van de voorgenomen valbeschermingstoepassing kan dragen (zie sectie 1.1). De verankeringslocatie dient aan de juiste voorwaarden te voldoen voor vrije val, valspeeling, zwenkval en omgevingsbeperkingen zoals beschreven in sectie 1.4.
  - **Scherpe randen:** Vermijd werkzaamheden op locaties waar systeemonderdelen in contact kunnen komen met onbeschermde scherpe randen, of hierlangs kunnen schuren.
  - **Redding:** De werkgever dient over een reddingsplan te beschikken wanneer hij deze apparatuur gebruikt. De werkgever dient in staat te zijn om snel en veilig een reddingsoperatie uit te voeren.
  - **Werkpositionering:** Overweeg wanneer u een werkpositioneringssysteem gebruikt altijd of het nodig is om als back-up een persoonlijk valbeveiligingssysteem (bijv. een valopvangsysteem) te gebruiken. Gebruik altijd een ankerpunt dat zich op of boven heuphoogte bevindt.
- 3.3 GESPEN:** Positioneringsriemen zijn uitgerust met verschillende gespen voor het bevestigen en verstellen van riemen. Zie Afbeelding 1 voor de soorten gesp op uw riem. Afbeelding 6 toont de werking van elk van de volgende gespen:
- 1. Snelsluitgespen:**
    - A. Om de snelsluitgesp vast te maken, drukt u de tab in de receptor tot u een klik hoort.
    - B. Om de bevestigde singelband af te stellen: Trek de singelband naar voren of naar achteren door de gleuf van de gesp om deze vast of los te maken.
    - C. Om de snelsluitgesp los te maken: Knijp in de vergrendelingshendels aan beide zijden van de receptor. Trek de tab uit de receptor.
  - 2. Doorvoergespen:**
    - A. Steek de mannelijke gesp door de gleuf in de vrouwelijke gesp.
    - B. Draai de vrije riem vast, zodat de mannelijke gesp tegen de vrouwelijke gesp aan ligt. Bevestig de vrije riem in de riemhouder.
- 3.4 AANTREKKEN EN AFSTELLEN VAN DE RIEM:** Afbeelding 7 toont hoe de riem wordt aangetrokken en afgesteld. Inspecteer de riem voorafgaand aan elk gebruik aan de hand van de checklist in het "Inspectie- en onderhoudslogboek" (tabel 1). Om de riem aan te trekken en af te stellen:

De procedures voor het aangespen en verstellen van de riemen op uw harnas verschillen per model. Zie de secties 3.3 t/m 3.4 en de afbeeldingen 6 voor meer gegevens.

Controleer regelmatig de bevestigings- en afstelelementen tijdens gebruik

- 3.5 VERBINDINGEN MAKEN:** Wanneer u zich met behulp van een haak verbindt aan een verankering of wanneer u systeemonderdelen aan elkaar koppelt, dient u te zorgen dat de onderdelen niet kunnen uitrollen. Uitrollen treedt op als interferentie tussen de haak en bijbehorende connector er de oorzaak van is dat de haakpoort onbedoeld opengaat en loslaat. Zelfvergrendelende veerringhaken en karabijnhaken moeten gebruikt worden om de kans op uitrollen te voorkomen. Gebruik geen haken of connectors die niet helemaal sluiten over datgene waarop ze moeten passen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het subsysteem voor meer informatie over bevestigen.
- 3.6 SYSTEEMONDERDELEN VERBINDEN:** Nadat de gebruiker de riem heeft aangetrokken en afgesteld, kan hij/zij zich vastmaken aan andere systeemonderdelen. Volg de richtlijnen in sectie 2 en de bij dit onderdeel behorende instructies van de fabrikant.

### 4.0 INSPECTIE

- 4.1 INSPECTIEFREQUENTIE:** Het volledig lichaamsharnas moet op specifieke tijdstippen worden geïnspecteerd, zoals aangegeven in sectie 2.2. De inspectieprocedures zijn beschreven in het "Logboek voor inspectie en onderhoud" (tabel 1).
- 4.2 DEFECTEN:** Indien uit inspectie een gebrek blijkt, dient u de riem onmiddellijk buiten gebruik te stellen en te vernietigen.
- 4.3 GEBRUIKSDUUR VAN HET PRODUCT:** De functionele levensduur van harnassen wordt bepaald door de werkomstandigheden en het onderhoud. De maximale levensduur kan variëren van 1 jaar voor zwaar gebruik in extreme omstandigheden, tot 10 jaar voor licht gebruik in milde omstandigheden. Zolang het product bij inspectie aan de criteria voldoet, kan het in gebruik blijven tot een maximum van 10 jaar.

## 5.0 ONDERHOUD, REPARATIES, OPSLAG EN TRANSPORT

De riem mag alleen worden schoongemaakt en gedesinfecteerd volgens de methode omschreven in de hierna volgende reinigingsinstructies. Andere methoden kunnen een nadelig effect hebben op de riem of de gebruiker.

### 5.1 INSTRUCTIES VOOR REINIGING: Reinig de riem als volgt:

1. Reinig de riem met water en een zachte zeepoplossing. Niet chemisch reinigen.

Gebruik een chloorvrij middel wanneer u de riem en de pads uitwast. Tijdens het wassen en drogen van de riem en de pads mag GEEN gebruik gemaakt worden van wasverzachters of drogervellen.

2. Het water voor het wassen en spoelen mag niet warmer zijn dan 40 °C (104 °F).
3. De riem en de pads mogen aan de lucht op een lage temperatuur die niet hoger is dan 50 °C (122 °F). Hang op voor het drogen. Niet strijken.


**5.2 ONDERHOUD:** Volledige lichaamsharnassen kunnen niet worden gerepareerd. Als de riem heeft blootgestaan aan valkrachten of als bij inspectie een onveilige of defecte toestand wordt geconstateerd, dient u de riem onmiddellijk buiten gebruik te stellen en te vernietigen.

**5.3 OPSLAG EN TRANSPORT:** Bewaar en vervoer de riem in een koele, droge, schone omgeving, buiten direct zonlicht. Vermijd plekken waar chemische dampen kunnen voorkomen. Inspecteer de riem na langdurige opslag.

## 6.0 LABELING:

Afbeelding 8 toont productlabels en hun locatie op de riem. Alle labels dienen aanwezig en volledig leesbaar te zijn.

Elk label bevat de volgende informatie:

1	A Label locatie
2	A Serienummer B Maand van fabricage C Jaar van fabricage D Batchnummer E Modelnummer F Europese standaard G Capaciteit H Maat I  Zie instructies J CE-markering K Nummer van keuringsinstituut die de conformiteit met het type uitvoert L Riemmaat





## SIKKERHETSINFORMASJON

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i disse instruksjonene før bruk av denne arbeidsplasseringsremmen. **UNNLATELSE AV Å GJØRE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE ELLER DØD.**

Disse instruksjonene må gis til brukeren av utstyret. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.

### Tilsiktet bruk:

Denne arbeidsplasseringsbeltet er beregnet til bruk som en del av et komplett personlig fallbeskyttelsessystem.

Bruk i en hvilken som helst annen sammenheng inkludert, men ikke begrenset til, materialhåndtering, fritidsbruk eller idrettsrelaterte aktiviteter, eller andre aktiviteter som ikke beskrives i Brukerinstruksjonene, er ikke godkjent av 3M og kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Denne innretningen skal bare brukes av opplærte brukere i arbeidsplassanvendelser.

### ADVARSEL

Denne arbeidsplasseringsbeltet er en del av et personlig fallbeskyttelsessystem. Det forventes at alle brukere er fullt opplært i sikker installering og betjening av deres personlige fallsikringssystem. **Misbruk av denne innretningen kan resultere i alvorlig personskade eller død.** For riktig utvelgelse, betjening, installering, vedlikehold og service, se disse bruksanvisningene, inkludert alle produsentens anbefalinger, snakk med din arbeidsleder eller kontakt 3M Tekniske tjenester.

- **For å redusere risikoen forbundet med å jobbe med en arbeidsplasseringsbelt som, hvis ikke unngått, kan føre til alvorlig skade eller død:**
  - Bruk bare denne enheten til arbeidsplasseringsprogrammer. Arbeidsplassering Belter må konfigureres for å begrense fri fallavstand til 60 cm eller mindre og minimere sving fall.
  - Bruk aldri dette beltet som en primær fallhendel. Arbeidsposisjoneringsbelt er ikke egnet for hengsling, og det kan være nødvendig å supplere ordninger for arbeidsplassering eller fastholding med kollektive midler (for eksempel sikkerhetsnett) eller personlige midler (f.eks. Hendelhåndteringssystemer) for beskyttelse mot fall fra høyde.
  - Inspiser innretningen før hver bruk, minst én gang årlig, og etter enhver fallhendelse. Inspiser systemet i samsvar med bruksanvisningene.
  - Hvis inspeksjonen avdekker en usikker eller defekt tilstand, må innretningen umiddelbart tas ut av bruk og destrueres.
  - Enhver innretning som er blitt belastet som følge av fall eller støtkrefter, må umiddelbart tas ut av bruk og destrueres. Se brukerinstruksjonene eller ta kontakt med 3M Fallsikring.
  - Sørg for at all tilkobling av undersystemer (f.eks. festesnorer) holdes unna alle farer inkludert, men ikke begrenset til, sammenfiltring med andre arbeidere, deg selv, bevegelig maskineri eller andre omgivende gjenstander.
  - Sørg for at det brukes riktig kantbeskyttelse hvis livlinen kan komme i kontakt med skarpe kanter eller hjørner.
  - Sørg for at innretningen er hensiktsmessig gjort bruksklar til den tilsiktede bruken.
  - Kontroller regelmessig feste og / eller justeringselementer under bruk.
  - Sørg for at fallsikringssystemer/undersystemer som er satt sammen av komponenter fremstilt av forskjellige produsenter er kompatible og oppfyller kravene i gjeldende standarder, eller andre gjeldende fallsikringsnormer, standarder, eller krav. Rådfør deg alltid med en kompetent eller kvalifisert person før du bruker disse systemene.
- **For å redusere risikoen som er forbundet med arbeid i høyden, om det ikke unngås, kan resultere i alvorlig personskade eller død:**
  - Sørg for at din helse og fysiske tilstand gjør det mulig for deg sikkert å motstå alle de krefter som er forbundet med arbeid i høyden. Rådfør deg med legen din hvis du har noen spørsmål angående din evne til å bruke dette utstyret.
  - Du må aldri overskride tillatt kapasitet for ditt fallsikringsutstyr.
  - Du må aldri overskride maksimal frifallavstand for ditt fallsikringsutstyr.
  - Ikke bruk noe fallsikringsutstyr som ikke består inspeksjoner før bruk eller andre planmessige inspeksjoner, eller dersom du har bekymringer om bruken, eller om hvor egnet utstyret kan være for ditt bruksområde. Kontakt 3M Tekniske tjenester med eventuelle spørsmål.
  - Noen delsystemer og delekombinasjoner kan hindre bruken av dette utstyret. Bruk kun kompatible koblinger. Kontakt 3M dersom dette utstyret blir brukt sammen med andre komponenter eller delsystemer enn de som beskrives i brukerinstruksjonene.
  - Utvis ekstra forsiktighet når du arbeider rundt bevegelig maskineri (f.eks. rotasjonssystemet for oljerigger), elektriske farer, ekstreme temperaturer, kjemiske farer, eksplosive eller giftige gasser, skarpe kanter, eller nedenfor overhengende materialer som kan falle ned på deg eller ditt fallsikringsutstyr.
  - Bruk lysbueflamme eller Hot Works-innretninger når du arbeider i miljøer med høy varme.
  - Unngå overflater og gjenstander som kan skade brukeren eller utstyret.
  - Sørg for at det er tilstrekkelig fallklaring når du arbeider i høyden.
  - Du må aldri modifisere eller endre på ditt fallsikringsutstyr. Bare 3M eller virksomheter med skriftlig godkjenning fra 3M kan reparere dette utstyret.
  - Før bruk av fallsikringsutstyr, pass på at det finnes en redningsplan som muliggjør rask redning hvis et falluhell skulle inntreffe.
  - Hvis et falluhell inntreffer, søk umiddelbart medisinsk hjelp for den arbeideren som har falt.
  - Ikke bruk støtbelter til fallstoppbruk. Bruk kun en full kroppssele.
  - Minimer svingfall ved å arbeide så rett under forankringspunktet som mulig.
  - Hvis du trener med denne innretningen, må et sekundært fallsikringssystem benyttes på en slik måte at det ikke eksponerer lærlingen for en utilsiktet fallfare.
  - Ha alltid på hensiktsmessig personlig verneutstyr når du installerer, bruker eller inspiserer innretningen/systemet.

Før du bruker dette utstyret, bør du notere deg produktidentifikasjonen fra ID-merket i inspeksjons- og vedlikeholdsloggen på baksiden av denne veiledningen.

Forsikre deg alltid om at du bruker den siste revisjonen av 3M-brukerveiledningen. Gå til 3M-nettstedet eller kontakt 3Ms tekniske tjenester for oppdaterte brukerveiledninger.

## BESKRIVELSE

Figur 1 definerer tilgjengelige 3M™ Protecta® posisjoneringsbeltermodeller. Beltermodeller er tilgjengelige med ulike kombinasjoner av følgende funksjoner:

	<b>Figur 1 Referanse:</b>	<b>Beskrivelse:</b>
<b>Størrelser</b>	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Belte Størrelse i cm
<b>Festelementer</b>	①	Hofte D-ringer
<b>Spenner</b>	②	Hurtigkoblingsspenner
	③	Gjennomslagsspenner
<b>Puter</b>	④	Belte- og hoftepute
<b>Tilleggsfunksjoner</b>	⑤	Verktøyhempe

## SPESIFIKASJONER

<b>Yteevne:</b>	
Kapasitet	140 kg (310 lb.)
Driftstemperatur:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maksimum: +57 °C (135 °F)

<b>Materialer:</b>	
Stropper	Polyester - 22 kN (4 946 lbf) strekkstyrke
Putetrek	Blanding av nylon og polyester
Tråd	Polyestertråd på polyesterveving
D-ring	Stållegering - 22 kN (4 946 lbf) strekkstyrke
Hurtigkoblingsspenner	Stål, rustfritt stål og stållegering - 18 kN (4 047 lbf) strekkstyrke
Gjennomslagsspenner	Stållegering - 18 kN (4 047 lbf) strekkstyrke

## 1.0 BRUKSOMRÅDER

- 1.1 FORMÅL:** Kroppsbelter skal brukes som en del av et fallsikringssystem<sup>1</sup>. Kroppsbelter brukes til arbeidsposisjonering og begrensning av fall. Se figur 2 for systemets bruksområder.
- 1.2 STANDARDER:** Belter som er inkludert i denne bruksanvisningen er i samsvar med standarden(e) som er oppgitt på forsiden av denne anvisningen. Hvis dette produktet selges utenfor det opprinnelige destinasjonslandet, må forhandleren stille disse instruksjonene til rådighet på språket i det aktuelle landet der produktet vil bli brukt.
- 1.3 OPPLÆRING:** Brukeren og kjøperen av dette utstyret har ansvar for å gjøre seg kjent med disse instruksjonene, få opplæring i riktig pleie og bruk av dette utstyret og være klar over bruksegenskaper, bruksbegrensninger og følgene av uriktig bruk av dette utstyret.
- 1.4 BEGRENSNINGER:** Ta alltid hensyn til følgende bruksbegrensninger før dette utstyret brukes:
- **KAPASITET:** Kroppsbelter er konstruert for bruk av én person med en total vekt (klær, verktøy osv.) på maksimalt 140 kg (310 lbs). Sørg for at alle komponentene i systemet er godkjent for en kapasitet som er egnet for bruksområdet.
  - **FRITT FALL:** Kroppsbelter må ikke brukes i situasjoner hvor det er mulighet for fritt fall. I situasjoner hvor fritt fall er mulig, må det brukes en hel kroppssele i stedet. Se instruksjonene fra produsenten av delsystemet for mer informasjon.
  - **MILJØFARER:** Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å hindre skade på brukeren eller utstyret. Farer kan bl.a. inkludere: varme, kjemikalier, korrosive miljøer, høyspentlinjer, gasser, maskinelt utstyr i bevegelse og skarpe kanter.

---

**1 Fallsikringssystem:** En samling av fallsikringsutstyr som er satt sammen for å hindre at personens tyngdepunkt utgjør en fallfare.

## 2.0 SYSTEMBRUK

- 2.1 REDNINGSPLAN:** Når dette utstyret brukes, må arbeidsgiver ha en redningsplan og redningsutstyr tilgjengelig, og informere brukere, <sup>2</sup> autoriserte personer<sup>3</sup> og redningsmannskaper<sup>4</sup> om dette.
- 2.2 INSPEKSJONSINTERVALLER:** Kroppsbelter skal kontrolleres av brukeren før hver bruk, og i tillegg av en annen kvalifisert person,<sup>5</sup> annet enn brukeren, i intervaller som ikke overskrider ett år.<sup>6</sup> Prosedyrene for inspeksjon beskrives i *inspeksjons- og vedlikeholdsloggen*. Resultatene fra hver inspeksjon som er utført av en kvalifisert person må registreres på kopier av *inspeksjons- og vedlikeholdsloggen* eller registreres ved bruk av RFID-systemet (se «Inspeksjon»).

Når det kreves av 3M, på grunn av kompleksitet eller forandring på utstyret, eller hvis kritisk kunnskap er nødvendig for demontering, remontering eller vurdering av utstyret, skal periodiske undersøkelser kun gjennomføres av 3M eller personer eller organisasjoner som er autorisert av 3M.

- 2.3 KOMPONENTKOMPATIBILITET:** Utstyr fra 3M er kun laget for bruk sammen med komponenter og delsystemer som er godkjent av 3M. Utskifting eller erstatning med ikke-godkjente komponenter og delsystemer kan påvirke utstyrets kompatibilitet, som kan gå ut over sikkerheten og påliteligheten til hele systemet.
- 2.4 KOBLINGSKOMPATIBILITET:** Koblinger er kompatible med koblingselementene når de er konstruert for å virke sammen på en slik måte at størrelse og form ikke får låsemekanismene til å åpne seg ved en feiltakelse, uansett hvordan de posisjoneres. Kontakt 3M hvis du har spørsmål om kompatibilitet. Koblingene (kroker, karabinkroker og D-ringer) må være i stand til å tåle minst 22,2 kN. Koblingene må være kompatible med forankringen og andre systemkomponenter. Ikke bruk utstyr som ikke er kompatibelt. Ikke-kompatible koblinger kan løsne utilsiktet (se figur 3). Koblingene må være kompatible når det gjelder størrelse, form og styrke. Hvis koblingselementet, som en sikkerhetskrok eller karabinkrok er festet til, er for lite eller har en ujevn form, kan det oppstå en situasjon hvor koblingselementet overfører kraft på krokens lås. Denne kraften kan gjøre at låsen åpnes og føre til at kroken løsner fra koblingspunktet. Selvåsende sikkerhetskroker og karabinkroker må brukes.
- 2.5 TILKOBLING:** Sikkerhets- og karabinkrokene som brukes med dette utstyret, må være selvåsende. Bruk kun koblinger som passer for hvert bruksområde. Påse at koblingene er kompatible når det gjelder størrelse, form og styrke. Ikke bruk utstyr som ikke er kompatibelt. Kontroller at alle koblinger er fullstendig lukket og låst.

Koblinger fra 3M (sikkerhets- og karabinkroker) er kun beregnet på bruk slik det er spesifisert i produktets brukerveiledning. Se figur 4 for eksempler på feilaktige koblinger. Sikkerhetskroker og karabinkroker fra 3M skal ikke kobles:

- A. til en D-ring hvor det allerede finnes en annen kobling.
  - B. på en måte som vil føre til belastning på låsen.
  - C. i et falskt feste, hvor elementer som stikker ut fra sikkerhets- eller karabinkroken tar tak i ankeret, og hvor manglende visuell bekreftelse gjør at det virker som om kroken er korrekt festet i forankringspunktet.
  - D. til hverandre
  - E. direkte til bånd, livliner eller bakforankringer (med mindre produsentens veiledning for både livlinen og koblingen spesifikt tillater dette).
  - F. til et objekt som er formet eller dimensjonert slik at kroken ikke lukker og låser seg, eller hvor utrulling kan forekomme.
  - G. på en måte som gjør at koblingen ikke er korrekt innrettet under belastning.
- 2.6 TILKOBLING AV DELSYSTEMER:** Tilkobling av delsystemer (selvinttrekkende livline, line, taugrep og livline, kabelhylse osv.) må passe for bruksområdet (se del 1.1). Se instruksjonene fra produsenten av delsystemet for mer informasjon. Noen selemodeller har sløyfetilkoblingspunkter. Ikke bruk sikkerhetskroker til å koble til sløyfer. Bruk en selvåsende karabinkrok for å koble til en sløyfe. Påse at karabinkroken ikke kan kryssbelastes (belastning mot låsen i stedet for langs karabinkrokens større akse). Noen liner er designet til å strupe på en sløyfe for å gi en kompatibel tilkobling. Liner kan sys direkte på sløyfen og danne en permanent tilkobling. Ikke opprett flere tilkoblinger på én sløyfe, med mindre to liner strupes på en sløyfe i riktig størrelse. Slik strupes linen på en sløyfe (figur 5): A) Sett inn linens sløyfe gjennom sløyfen eller D-ringen på kroppsbeltet. B) Sett inn riktig ende av linen gjennom linens sløyfe. C) Trekk linen gjennom tilkoblingssløyfen for å feste den.

**2 Bruker:** En person som utfører aktiviteter i høyder med beskyttelse av et personlig fallsikringssystem.

**3 Autorisert person:** En person som er utnevnt av arbeidsgiver til å utføre oppgaver på stedet hvor personen vil være utsatt for fallrisiko.

**4 Redningsmann:** En annen person eller andre personer enn den som reddest som utfører en assistert redningsaksjon ved bruk av et redningssystem.

**5 Kvalifisert person:** En person som er i stand til å identifisere eksisterende og mulige farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske, risikable eller farlige for ansatte, og som har myndighet til å utbedre eller fjerne dem.

**6 Inspeksjonsintervaller:** Ekstreme arbeidsforhold (tøffe miljøer, langvarig bruk, osv.), kan gjøre det nødvendig med hyppigere kontroller av en kvalifisert person.

### 3.0 BRUK AV BELTET

**3.1 FØR HVER BRUK** av dette utstyret må det inspiseres i henhold til "Inspeksjons- og vedlikeholdslogg" (tabell 1).

**3.2 PLANLEGG** systemet før bruk. Vurder alle faktorer som vil påvirke sikkerheten under bruk av utstyret. Den følgende listen gir deg viktige punkter som du må ta til vurdering når du planlegger systemet ditt:

- **Forankring:** Velg en forankring som er i stand til å tåle de statiske belastningskravene til den tiltenkte fallvernsapplikasjonen (se avsnitt 1.1). Forankringsplasseringen skal håndtere fritt fall, fallklaring, svingfall og miljøbegrensninger som er beskrevet i avsnitt 1.4.
- **Skarpe kanter:** Unngå arbeid på steder der systemkomponenter kan komme i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter.
- **Berging:** Arbeidsgiver må ha en redningsplan for bruk av dette utstyret. Arbeidsgiveren må kunne gjennomføre en rask og sikker redning.
- **Arbeidsposisjonering:** Vurder alltid behovet for et personlig fallsikringssystem når du bruker et arbeidsposisjoneringssystem. Bruk alltid et ankerpunkt plassert på eller over midjenivået.

**3.3 SPENNER:** Posisjonsbelter er utstyrt med forskjellige spenner for festing og justering av stropper. Se figur 1 for spenne typer på beltet. Figur 6 illustrerer bruk av hver av de følgende spennene:

#### 1. Hurtigkoblingsspenner:

- A. For å feste hurtigkoblingsspennen, sett tappen inn i mottakeren til det høres et klikk.
- B. For å justere påfestet vevreim: Trekk vevreimen fremover eller bakover gjennom spenneåpningen for å stramme til eller løsne.
- C. For å frigi hurtigkoblingsspennen: Klem låsespakene på hver side av mottakeren. Trekk tappen ut av mottakeren.

#### 2. Gjennomslagsspenner:

- A. Sett inn hannspennen gjennom åpningen i hunnspennen.
- B. Stram den frie reimen, slik at hannspennen er i flukt med hunnspennen. Sikre den frie reimen i reimholderen.

**3.4 IFØRING OG TILPASNING AV POSISJONERINGSBELTET:** Figur 7 illustrerer iføring og tilpasning av den posisjoneringsbeltet. Før hver bruk skal beltet inspiseres i henhold til sjekklisten i "Inspeksjons- og vedlikeholdslogg" (tabell 1). For å ta på og tilpasse beltet:

Prosedyrer for spenning og justering av reimene på beltet vil variere med selemodellen. Se avsnitt 3.3 til og med 3.4 og figur 6 for detaljer.

Kontroller regelmessig feste- og justeringselementer under bruk

**3.5 FORETA TILKOBLINGER:** Ved bruk av en krok for tilkobling til en forankring eller ved sammenkobling av systemets komponenter, påse at utrulling ikke kan forekomme. En utrulling skjer når en forstyrrelse mellom kroken og det den hektes i får krokens kjeve til å åpne og slippe. Selvlåsende kroker eller karabinkroker bør brukes for å redusere muligheten for utrulling. Ikke bruk kroker eller koplinger som ikke lukker seg helt over festegjenstanden. Se instruksjonen fra produsenten av delsystemet for mer informasjon om tilkoblinger.

**3.6 KOBLE TIL SYSTEMKOMPONENTER:** Etter påsetting av beltet, kan brukeren deretter kobles til andre systemkomponenter. Følg retningslinjene i avsnitt 2 og produsentens anvisninger som medfølger komponenten.

### 4.0 INSPEKSJON

**4.1 INSPEKSJONSINTERVALLER:** Posisjoneringsbeltet må inspiseres ved de intervallene som defineres i avsnitt 2.2. Prosedyrene for inspeksjon beskrives i "Inspeksjons- og vedlikeholdslogg" (tabell 1).

**4.2 DEFEKTER:** Hvis inspeksjonen avdekker en defekt, må beltet umiddelbart tas ut av bruk og destrueres.

**4.3 PRODUKTLEVETID:** Den funksjonelle levetiden for beltet avhenger av arbeidstilstander og vedlikehold. Maksimal levetid kan variere fra 1 år ved intensiv bruk under ekstreme forhold til 10 år ved lett bruk under lette forhold. Så lenge produktet oppfyller inspeksjonskriteriene, kan det brukes opp til maksimalt 10 år.

## 5.0 VEDLIKEHOLD, SERVICE, OPPBEVARING

Beltet må ikke rengjøres eller desinfiseres på annen måte enn det som er beskrevet under «Rengjøringsanvisninger». Andre metoder kan påvirke beltet og brukeren på en negativ måte.

### 5.1 RENGJØRINGSINSTRUKSJONER: Rengjør den posisjoneringsbeltet som følger:

1. Punktrensjør beltet med vann og en mild såpeløsning. Ikke tørk rent.

Bruk vaskemiddel uten blekemiddel ved vask av beltet og putene. Bruk IKKE tøymykner eller tørkeark ved vask og tørking av beltet og putene.

2. Vanntemperaturen for vask og skylling må ikke overstige 40 °C (104 °F).
3. Beltet og putene kan lufttørkes varme som ikke overstiger 50 °C (122 °F). Hang opp for tørking. Ikke stryk.


### 5.2 SERVICE: Beltet kan ikke repareres. Hvis en sele har vært utsatt for fallkrefter eller en inspeksjon avdekker en usikker eller defekt tilstand, må den umiddelbart tas ut av bruk og destrueres.

### 5.3 OPPBEVARING OG TRANSPORT: Oppbevar og transporter den posisjoneringsbeltet i kjølig, tørt, rent miljø utenfor direkte sollys. Unngå områder der det kan finnes gasser fra kjemikalier. Foreta en fullstendig inspeksjon av beltet etter langvarig oppbevaring.

## 6.0 MERKING:

Figur 8 illustrerer produktetiketter og plassering av disse på posisjoneringsbeltet. Alle etiketter må være til stede og fullt ut leselige.

Informasjonen på hver etikett er som følger:

1	(A) Etikettsted
2	(A) Serienummer (B) Produksjonsmåned (C) Produksjonsår (D) Batchnummer (E) Modellnummer (F) Europeisk standard (G) Kapasitet (H) Størrelse (I)  Se anvisninger (J) CE-merket (K) Nummer på teknisk kontrollorgan som utfører typesamsvar (L) Beltestørrelse





## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Przeczytaj, zrozum i przestrzegaj wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tych instrukcjach przed użyciem tego pasa pozycjonującego. ZIGNOROWANIE TEGO WYMAGANIA MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI URAZAMI CIAŁA LUB ŚMIERCIĄ.**

**Te instrukcje muszą być udostępnione użytkownikowi tego urządzenia. Instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

### Przeznaczenie:

Ten pas pozycjonujący jest przeznaczony do stosowania jako część kompletnego osobistego systemu ochrony przed upadkiem.

Wykorzystywanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu, m.in. w celach rekreacyjnych, do przenoszenia ładunków lub podczas uprawiania sportu oraz we wszelkich innych celach nieopisanych w instrukcji użytkownika, nie jest zatwierdzone przez 3M i może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią.

To urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie przez przeszkolonych użytkowników w miejscu pracy.



### OSTRZEŻENIE

Ten pas pozycjonujący jest częścią osobistego systemu ochrony przed upadkiem. Oczekujemy, że wszyscy użytkownicy zostaną w pełni przeszkoleni w zakresie bezpiecznej instalacji i obsługi systemu ochrony przed upadkiem. **Nieprawidłowe użytkowanie tego urządzenia może prowadzić do poważnych urazów ciała lub śmierci.** Aby zapewnić prawidłowy dobór, obsługę, instalację, konserwację i serwis urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkownika oraz wszystkimi zaleceniami producenta, skontaktować się z przełożonym lub serwisem technicznym firmy 3M.

- **Aby zmniejszyć ryzyko związane z pracą z paskiem pozycjonującym, który, jeśli się go nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć:**
  - Używaj tego urządzenia wyłącznie do aplikacji pozycjonowania pracy. Pasy pozycjonujące muszą być tak skonfigurowane, aby ograniczyć odległość swobodnego spadania do 60 cm lub mniej i zminimalizować upadek.
  - Nigdy nie używaj tego pasa jako podstawowego urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem. Pasy do pozycjonowania nie są odpowiednio do celów zabezpieczenia przed upadkiem i może być konieczne uzupełnienie wyposażenia do pozycjonowania lub umocowania pracy środkami zbiorowymi (np. Siatkami bezpieczeństwa) lub środkami osobistymi (np. Systemami zabezpieczającymi przed upadkiem) ochrony przed upadkiem z wysokości.
  - Należy sprawdzić urządzenie przed każdym użyciem, co najmniej raz w roku oraz po każdym zatrzymaniu upadku przez urządzenie. Przeglądy muszą odbywać się zgodnie z instrukcją użytkownika.
  - Jeżeli kontrola wykaże niebezpieczny lub wadliwy stan, należy wycofać urządzenie z eksploatacji i zutilizować je.
  - Każde urządzenie, które zostało użyte do zabezpieczenia przed upadkiem bądź zostało poddane działaniu dużych sił, musi zostać natychmiast wycofane z eksploatacji. Patrz instrukcja użytkownika lub skontaktuj się z działem 3M Fall Protection.
  - Upewnij się, że wszystkie podsystemy łączące (np. linki bezpieczeństwa) są zabezpieczone przed wszelkimi zagrożeniami, w tym między innymi przed zaplątaniem się oraz zaplątaniem innych pracowników, poruszających się maszyn lub innych otaczających obiektów.
  - Jeśli linka asekuracyjna może mieć styczność z ostrymi krawędziami lub narożnikami, należy odpowiednio zabezpieczyć takie miejsca.
  - Urządzenie musi zawierać odpowiedni osprzęt do danego zastosowania.
  - Regularnie sprawdzaj elementy mocujące i / lub regulacyjne podczas użytkowania.
  - Należy upewnić się, że systemy ochrony przed upadkiem/zintegrowane podsystemy, złożone z komponentów pochodzących od różnych producentów, są kompatybilne i spełniają wymagania obowiązujących norm, lub innych obowiązujących przepisów, norm i wymagań dotyczących ochrony przed upadkiem. Przed użyciem tych systemów należy zawsze skonsultować się z kompetentną lub wykwalifikowaną osobą.
- **Aby ograniczyć ryzyko związane z pracą na wysokości, które może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią:**
  - Należy upewnić się, że warunki fizyczne i zdrowotne pracownika umożliwiają bezpieczne znoszenie wszelkich sił oddziałujących w przypadku pracy na wysokości. W przypadku pytań dotyczących korzystania z tego sprzętu należy skonsultować się z lekarzem.
  - Nigdy nie wolno przekraczać dopuszczalnego udźwigu sprzętu zabezpieczającego.
  - Nigdy nie wolno przekraczać maksymalnego dystansu swobodnego upadku danego sprzętu zabezpieczającego.
  - Nie wolno używać sprzętu chroniącego przed upadkiem, który nie przeszedł pomyślnie kontroli okresowej lub przed oddaniem go do użytku albo jeśli użytkownik ma wątpliwości dotyczące korzystania lub przydatności sprzętu w danej aplikacji. W razie pytań należy kontaktować się z działem pomocy technicznej firmy 3M.
  - Niektóre połączenia podsystemów i elementów mogą niekorzystnie wpływać na działanie tego sprzętu. Stosować wyłącznie zgodne rodzaje połączeń. Przed zastosowaniem tego sprzętu w połączeniu z elementami lub podsystemami innymi niż opisane w instrukcji użytkownika należy skonsultować się z firmą 3M.
  - Stosuj zwiększone środki ostrożności podczas pracy w pobliżu ruchomego sprzętu (np. górnych napędów wiertnic), źródła zagrożeń elektrycznych, skrajnych temperatur, zagrożeń chemicznych, zagrożenia wybuchem oraz toksycznych gazów, ostrych krawędzi oraz pod obiektami znajdującymi się nad użytkownikiem, które mogą spaść na użytkownika lub na sprzęt zabezpieczający przed upadkiem.
  - W przypadku wykonywania prac w miejscach, w których występują wysokie temperatury, należy używać urządzeń z łukiem elektrycznym lub do prac gorących.
  - Należy unikać powierzchni i obiektów, które mogą spowodować urazy ciała użytkownika lub uszkodzenie sprzętu.
  - Należy zapewnić wystarczającą wolną przestrzeń dla upadku podczas prowadzenia prac na wysokościach.
  - Nigdy nie wolno modyfikować ani przerabiać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem. Sprzęt może być naprawiany tylko przez firmę 3M lub podmioty upoważnione przez nią na piśmie.
  - Przed użyciem sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem należy upewnić się, że obowiązują odpowiednie procedury ratownicze zapewniające podjęcie odpowiednich działań ratowniczych w razie upadku.
  - Jeśli dojdzie do upadku, osobie poszkodowanej należy natychmiast zapewnić pomoc medyczną.
  - W przypadku zastosowań związanych z zabezpieczeniem przed upadkiem nie stosować pasów na całe ciało. Należy wyłącznie używać szelek bezpieczeństwa na całe ciało.
  - Należy minimalizować zagrożenie upadkiem w wyniku zakolysania, pracując tak blisko punktu kotwiczącego, jak to tylko możliwe.
  - Podczas czynności szkoleniowych związanych z tym urządzeniem konieczne jest stosowanie pomocniczego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, aby nie narażić szkolonego pracownika na ryzyko upadku.
  - Zawsze należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej podczas instalowania, użytkowania lub przeprowadzania inspekcji urządzenia/systemu.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy odczytać informacje identyfikacyjne produktu z etykiety identyfikacyjnej i zapisać je w „Dzienniku kontroli i konserwacji” zamieszczonym na końcu niniejszej instrukcji.

Należy zawsze upewnić się, by korzystać z najnowszej wersji instrukcji obsługi firmy 3M. Zaktualizowane instrukcje obsługi można uzyskać na stronie internetowej firmy 3M lub kontaktując się z działem technicznym firmy 3M.

## OPIS

Rysunek 1 przedstawia dostępne modele pasów pozycjonujących 3M™ Protecta®. Pasy są dostępne w różnych kombinacjach następujących funkcji:

	<b>Rysunek 1 dotyczy następujących elementów:</b>	<b>Opis:</b>
<b>Rozmiary</b>	S, M/L, XL	Small (mały), Medium (średni) / Large (duży), Extra Large (bardzo duży)
	Ⓑ	Rozmiar paska w cm
<b>Elementy mocowania</b>	①	Biodrowe klamry zaczepowe typu D
<b>Klamry</b>	②	Klamry Quick Connect
	③	Klamry przelotowe
<b>Poduszki</b>	④	Pas i poduszka biodrowa
<b>Dodatkowe funkcje</b>	⑤	Pętla na narzędzia

## SPECYFIKACJA

<b>Skuteczność działania:</b>	
Udźwig	140 kg (310 lb.)
Temperatura robocza:	Minimum: -35°C (-31°F) Maksimum: +57°C (135°F)

<b>Materiały:</b>	
Taśma	poliester — wytrzymałość na rozciąganie 22 kN (4 946 lbf)
Ośłony poduszek	nylon z poliestrem
Nici	nici i taśmy poliestrowe
Klamry typu D	Stal stopowa - wytrzymałość na rozciąganie 22 kN (4 946 lbf)
Klamry Quick Connect	Stal, stal nierdzewna i stal stopowa — wytrzymałość na rozciąganie 18 kN (4 047 lbf)
Klamry przelotowe	Stal stopowa - wytrzymałość na rozciąganie 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 ZASTOSOWANIA

- 1.1 PRZEZNACZENIE:** Pasy na całe ciało są przeznaczone do użytku jako część systemu ograniczenia upadku<sup>1</sup>. Pasy na całe ciało są wykorzystywane do ustawiania pozycji i ograniczania ruchu podczas pracy. Zastosowania systemu przedstawiono na rysunku 2.
- 1.2 NORMY:** Opisane w instrukcji pasy spełniają wymagania norm podanych na okładce niniejszej instrukcji. Jeśli niniejszy produkt podlega odsprzedaży poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedawca powinien dostarczyć niniejszą instrukcję w języku używanym w kraju użytkowania tego produktu.
- 1.3 SZKOLENIE:** Użytkownik lub kupujący to urządzenie ma obowiązek upewnić się, że przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję, charakterystykę działania, ograniczenia stosowania oraz skutki niewłaściwego użycia tego urządzenia, a także został przeszkolony w zakresie właściwego użytkowania i konserwacji urządzenia.
- 1.4 OGRANICZENIA:** Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia należy rozważyć następujące ograniczenia w zakresie zastosowania:
- **UDŹWIG:** Pasy na całe ciało są przeznaczone do wykorzystania przez osobę o łącznej masie (z ubraniami, narzędziami itd.) nieprzekraczającej 140 kg (310 funtów). Upewnić się, że wszystkie elementy posiadanego systemu są zdolne wytrzymać obciążenie występujące w przypadku danego zastosowania.
  - **SWOBODNE SPADANIE:** Pasów na całe ciało nie należy stosować w sytuacjach zagrożenia swobodnym spadaniem. W sytuacjach zagrożenia swobodnym spadaniem należy stosować szelki bezpieczeństwa na całe ciało. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta podsystemu.
  - **ZAGROŻENIA DLA ŚRODOWISKA:** Korzystanie z tego urządzenia w miejscach, w których występują zagrożenia dla środowiska, może wymagać dodatkowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń przez użytkowników lub uszkodzenia sprzętu. Zagrożenia te to między innymi: ciepło, substancje chemiczne, czynniki korozyjne, linie energetyczne wysokiego napięcia, gazy, ruchome urządzenia oraz ostre krawędzie.

---

**1 System ograniczenia upadku:** Zbiór sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem, skonfigurowanego w celu uniknięcia sytuacji, w której środek ciężkości osoby byłby narażony na zagrożenie upadkiem.

## 2.0 ZASTOSOWANIE SYSTEMU

- 2.1 PLAN RATUNKOWY:** Podczas korzystania z tego urządzenia i podsystemów łączących pracodawca musi dysponować planem ratunkowym i środkami niezbędnymi do wdrożenia go oraz musi przekazać ten plan użytkownikom<sup>2</sup>, osobom upoważnionym<sup>3</sup> i ratownikom<sup>4</sup>.
- 2.2 CZĘSTOTLIWOŚĆ KONTROLI:** Przed każdym użyciem pasy na całe ciało muszą zostać skontrolowane przez użytkownika oraz, dodatkowo, muszą one być sprawdzane co najmniej raz na rok przez kompetentną osobę<sup>5</sup> inną niż użytkownik<sup>6</sup>. Procedury kontroli są opisane w *instrukcji obsługi* w sekcji „Dziennik przeglądów i konserwacji”. Wyniki każdej kontroli wykonywanej przez kompetentną osobę należy rejestrować na kopiach „Dziennika kontroli i konserwacji” lub w radiowym systemie identyfikacji (patrz sekcja „Przeгляд”).

W sytuacjach wymaganych przez firmę 3M, ze względu na złożoność lub stopień innowacyjności urządzenia albo w przypadkach wymagających specjalistycznej wiedzy dotyczącej demontażu, ponownego montażu lub oceny urządzenia przeglądy okresowe powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę 3M bądź osoby lub organizacje przez nią upoważnione.

- 2.3 KOMPATYBILNOŚĆ ELEMENTÓW:** Sprzęt 3M został zaprojektowany wyłącznie do użytku z zatwierdzonymi elementami i podsystemami 3M. Zastępowanie lub wymienianie elementów lub podsystemów na takie, które nie zostały zatwierdzone, może zagrażać kompatybilności sprzętu i wpływać na bezpieczeństwo oraz niezawodność systemu jako całości.
- 2.4 KOMPATYBILNOŚĆ ŁĄCZNIKÓW:** Łączniki są kompatybilne z elementami łączącymi, jeśli zostały zaprojektowane do współpracy z nimi w taki sposób, że ich rozmiary i kształty nie powodują niezamierzonego otwierania mechanizmów zamknięć, bez względu na ich zorientowanie. W razie pytań dotyczących kompatybilności należy skontaktować się z firmą 3M. Łączniki (haki, karabińczyki i klamry typu D) muszą mieć wytrzymałość co najmniej 22,2 kN (5000 funtów). Łączniki muszą być kompatybilne z zakotwiczeniem i innymi elementami systemu. Nie wolno używać niekompatybilnego sprzętu. Niekompatybilne łączniki mogą się rozłączyć w sposób niezamierzony (patrz rysunek 3). Łączniki muszą być zgodne pod względem wielkości, kształtu i wytrzymałości. Jeśli element łączący, do którego przypięty jest karabińczyk hakowy (na rysunku) lub karabińczyk ma zbyt małe wymiary lub nieregularny kształt, może dojść do sytuacji, gdy poprzez element łączący na zamknięcie karabińczyka hakowego lub karabińczyka działa siła. Ta siła może spowodować otwarcie zamknięcia, co umożliwi odłączenie się karabińczyka hakowego lub karabińczyka od punktu zaczepienia. Wymagane są samoblokujące się karabińczyki hakowe i karabińczyki.
- 2.5 TWORZENIE POŁĄCZEŃ:** Z tym sprzętem można używać wyłącznie karabinków hakowych samozatraskowych i karabińczyków. Należy używać wyłącznie łączników odpowiednich do danego zastosowania. Należy zadbać o to, by wszystkie połączenia były kompatybilne pod względem rozmiaru, kształtu i wytrzymałości. Nie wolno używać niekompatybilnego sprzętu. Należy upewnić się, że wszystkie łączniki są całkowicie zamknięte i zablokowane.

Łączniki 3M (karabińczyki hakowe i karabińczyki) zostały zaprojektowane do użytku wyłącznie w sposób określony w instrukcjach poszczególnych produktów. Na rysunku 4 przedstawiono nieprawidłowe połączenia. Karabińczyki i karabinki zatraskowe 3M nie powinny być przypinane:

- A. Do klamer typu D, do których przypięto już inny łącznik.
  - B. W sposób, który może przyczynić się do obciążenia zatrasku.
  - C. W sposób pozorny, gdy do mocowania przyłączone zostają elementy wystające z karabińczyka lub karabińczyka samozatraskowego i bez wizualnych ogłędzin nie można potwierdzić całkowitego przytwierdzenia do punktu mocowania.
  - D. Do siebie nawzajem.
  - E. Bezpośrednio do taśmy, linki bezpieczeństwa bądź kotwy gruntowej (chyba że w instrukcjach producenta, zarówno w odniesieniu do linki bezpieczeństwa, jak i łącznika, wyraźnie dopuszczono takie połączenie).
  - F. Do żadnego obiektu, którego kształt lub wymiary uniemożliwiają zamknięcie i zablokowanie karabińczyka hakowego lub karabińczyka bądź mogą spowodować wysunięcie.
  - G. W sposób, który nie pozwala na właściwe ułożenie łącznika pod obciążeniem.
- 2.6 PODSYSTEMY ŁĄCZĄCE:** Podsystemy łączące (urządzenia samohamowne, linki bezpieczeństwa, urządzenia samozaciskowe i linki asekuracyjne, zaczepy linowe itp.) powinny być odpowiednio dobrane do zastosowania (patrz sekcja 1.1). Dodatkowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji producenta podsystemu. Niektóre modele szelek bezpieczeństwa są wyposażone w zaczepy pętli taśm. Do łączenia z pętlami taśm nie należy używać karabińczyków hakowych. W tym celu należy stosować karabińczyki samozatraskowe. Należy upewnić się, że w karabińczyku nie występuje obciążenie działające na zamknięcie (zamiast na główną oś karabińczyka). Niektóre linki bezpieczeństwa umożliwiają zaczepienie do pętli taśm w celu zapewnienia kompatybilnego połączenia. Linki bezpieczeństwa mogą być przyszyte bezpośrednio do pętli taśm, tworząc stałe połączenie. Do pętli taśm nie należy mocować większej liczby linek, z wyjątkiem sytuacji, w której dwie linki bezpieczeństwa są zaczepione do pętli taśm o odpowiedniej wielkości. Aby zaczepić linkę bezpieczeństwa do pętli taśm (rysunek 5): A) Przełożyć pętlę taśm linki bezpieczeństwa przez pętlę taśm lub klamrę typu D na pasach na całe ciało. B) Przełożyć odpowiedni koniec linki bezpieczeństwa przez pętlę taśm tej linki. C) Przeciągnąć linkę bezpieczeństwa przez łączącą pętlę taśm w celu jej zamocowania.

**2 Użytkownik:** Osoba wykonująca prace na wysokości, wyposażona w osobisty system ochrony przed upadkiem.

**3 Osoba upoważniona:** Osoba wyznaczona przez pracodawcę do wykonywania obowiązków w miejscu narażenia pracowników na zagrożenie upadkiem.

**4 Ratownik:** Osoba lub osoby inne niż osoba ratowana, podejmujące działania w celu przeprowadzenia wspólnej akcji ratunkowej poprzez obsługę systemu ratunkowego.

**5 Kompetentna osoba:** Osoba potrafiąca rozpoznać istniejące i możliwe do przewidzenia zagrożenia w otoczeniu lub niehigieniczne, niebezpieczne albo stwarzające zagrożenie dla pracowników warunki pracy, która jest równocześnie upoważniona do podejmowania szybkich działań naprawczych w celu ich wyeliminowania.

**6 Częstotliwość kontroli:** Ekstremalne warunki robocze (surowe środowisko, długi czas użycia itd.) mogą wymagać, by kompetentna osoba częścię przeprowadzała kontrole.

### 3.0 UŻYTKOWANIE PASA

**3.1 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** tego sprzętu należy go skontrolować zgodnie z sekcją „Dziennik przeglądów i konserwacji” (tabela 1).

**3.2 ZAPLANOWAĆ** system przed użyciem. Należy wziąć pod uwagę wszystkie czynniki mające wpływ na bezpieczeństwo podczas użytkowania tego sprzętu. Poniższa lista zawiera zagadnienia, które należy rozważyć podczas planowania systemu:

- **Punkt kotwiczący:** należy dobrać punkt kotwiczący spełniający wymagania obciążenia statycznego w zastosowaniach zabezpieczeń przed upadkiem (patrz sekcja 1.1). Umieszczenie punktu kotwiczącego powinno uwzględniać upadek swobodny, wolną przestrzeń podczas upadku, upadek w wyniku zakołysania oraz ograniczenia środowiskowe opisane w sekcji 1.4.
- **Ostre krawędzie:** unikać prac, podczas których elementy systemu będą się stykać lub ocierać o niezabezpieczone ostre krawędzie.
- **Akcja ratunkowa:** pracodawca korzystający z tego urządzenia musi dysponować planem ratunkowym. Pracodawca powinien mieć możliwość szybkiego i bezpiecznego przeprowadzenia akcji ratunkowej.
- **Ustalanie pozycji podczas pracy:** Należy zawsze wziąć pod uwagę potrzebę użycia zapasowego indywidualnego systemu zabezpieczenia przed upadkiem (np. systemu zatrzymania upadku) podczas korzystania z systemu ustalającego pozycję podczas pracy. Zawsze używaj punktu kotwiczenia umieszczonego na wysokości talii lub powyżej.

**3.3 KLAMRY:** Pasy pozycjonujące są wyposażone w różne klamry do mocowania i regulacji pasków. Zobacz rysunek 1, aby zapoznać się z typami klamer na pasie. Rysunek 6 ilustruje działanie poszczególnych klamer:

#### 1. Klamry Quick Connect:

- A. Aby zamknąć klamrę Quick Connect, należy wsunąć sprzączkę do gniazda do momentu usłyszenia kliknięcia.
- B. Aby wyregulować założony pasek: Pociągnąć pasek do przodu lub do tyłu przez otwór klamry, aby zacisnąć lub poluzować.
- C. Aby otworzyć klamrę Quick Connect: ścisnąć dźwignie blokady po obu stronach gniazda. Wyciągnąć sprzączkę z gniazda.

#### 2. Klamry przelotowe:

- A. Przesunąć klamrę męską przez otwór w klamrze żeńskiej.
- B. Zacisnąć wolny pasek, tak aby klamra męska zrównała się z klamrą żeńską. Zabezpieczyć luźny pasek w elemencie przytrzymującym.

**3.4 ZAKŁADANIE I DOPASOWYWANIE PASA POZYCJONUJĄCEGO:** Rysunek 7 ilustruje zakładanie i dopasowywanie pasa pozycjonującego. Przed każdym użyciem pasa pozycjonującego należy skontrolować zgodnie z listą kontrolną podaną w sekcji „Dziennik przeglądów i konserwacji (tabela 1)”.

procedury zapinania klamer i regulacji taśm pasa pozycjonującego różnią się w zależności od modelu pasa. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w sekcjach 3.3 i 3.4 oraz na rysunkach 6.

Podczas użytkowania regularnie sprawdzaj elementy mocujące i regulacyjne

**3.5 PRZYŁĄCZANIE:** Jeżeli do zaczepienia do punktu kotwiczącego lub łączenia elementów systemu wykorzystywany jest hak, należy upewnić się, że nie dojdzie do wyczepienia. Do wyczepienia dochodzi, kiedy interferencja między hakiem a łącznikiem dopasowującym powoduje niezamierzone otwarcie i zwolnienie mocowania haka. W celu zmniejszenia prawdopodobieństwa wyczepienia należy stosować haki zatrzaskowe i karabińczyki. Nie należy wykorzystywać haków ani łączników, które nie zamkną się całkowicie na obiekcie, do którego są mocowane. Więcej informacji na temat przyłączania można znaleźć w instrukcji producenta podsystemu.

**3.6 ŁĄCZENIE ELEMENTÓW SYSTEMU:** Po dopasowaniu pasa pozycjonującego użytkownik może podłączyć inne elementy systemu. Należy postępować zgodnie z wytycznymi podanymi w sekcji 2 oraz instrukcjami producenta dołączonymi do poszczególnych elementów.

### 4.0 PRZEGLĄD

**4.1 CZĘSTOTLIWOŚĆ KONTROLI:** Pas pozycjonujący należy poddawać przeglądowi w odstępach czasu określonych w sekcji 2.2. Procedury przeglądu opisano w części „Dziennik przeglądów i konserwacji” (Tabela 1).

**4.2 WADY:** Jeśli przegląd wykryje wadliwe elementy, należy natychmiast wycofać pas z eksploatacji i zniszczyć.

**4.3 TRWAŁOŚĆ PRODUKTU:** okres eksploatacji pasa jest zależny od warunków roboczych i konserwacji. Maksymalny okres eksploatacji może wynosić od roku w przypadku intensywnego użytkowania w ekstremalnych warunkach do 10 lat w przypadku mało intensywnego użytkowania w sprzyjających warunkach. Produkt ten może pozostać w eksploatacji tak długo, jak długo spełnia kryteria przeglądu do maksymalnie 10 lat.

## 5.0 KONSERWACJA, NAPRAWY, PRZECHOWYWANIE

Nie czyścić i nie dezynfekować pasa pozycjonującego w sposób inny, niż opisany w poniższych „Instrukcjach czyszczenia”. Inne metody mogą mieć niekorzystny wpływ na pas lub użytkownika.

### 5.1 INSTRUKCJA CZYSZCZENIA: PAS należy czyścić w następujący sposób:

1. Pas czyścić wodą z łagodnym detergentem. Nie czyścić chemicznie.

Do prania pasów i poduszek stosować detergent bez wybielaczy. Do prania i suszenia pasów i poduszek **NIE NALEŻY** stosować zmiękczaczy ani osuszaczy do tkanin.

2. Temperatura wody do prania i płukania nie może przekraczać 40 °C (104 °F).
3. Pas i poduszki można suszyć powietrzem w temperaturze nieprzekraczającej 50 °C (122 °F). Odlóż do wyschnięcia. Nie prasować.


### 5.2 NAPRAWA: Pasy pozycjonujące nie podlegają naprawie. Jeżeli pas zostaną poddane działaniu siły upadku lub kontrola wykáže, że są wadliwe lub nie zapewniają bezpiecznej pracy, należy natychmiast wycofać je z eksploatacji oraz zniszczyć.

### 5.3 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Pas należy transportować i przechowywać w chłodnym, suchym i czystym otoczeniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Należy unikać miejsc, w których mogą występować opary chemiczne. Pas należy dokładnie skontrolować po dłuższym okresie przechowywania.

## 6.0 OZNACZENIA NA ETYKIETACH:

rysunek 8 ilustruje etykiety produktu oraz ich umiejscowienie na pasku pozycjonującym. Wszystkie etykiety powinny być na swoim miejscu i być w pełni czytelne.

Informacje na etykietach:

1	A Lokalizacja etykiety
2	A Numer seryjny B Miesiąc produkcji C Rok produkcji D Numer partii E Numer modelu F Norma europejska G Pojemność H Rozmiar I  Patrz instrukcje J Znak CE K Numer jednostki notyfikowanej wykonującej badanie zgodności z typem L Rozmiar paska



**Por favor, leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções antes de usar esta Correia de Posicionamento de Trabalho. O INCUMPRIMENTO DESSAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE.**

**Estas instruções têm de ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. Guarde estas instruções para referência futura.**

## Uso previsto:

Esta Correia de Posicionamento de Trabalho destina-se ao uso como parte de um sistema completo de proteção contra quedas.

A sua utilização noutras circunstâncias incluindo, sem limitações, atividades de manuseamento de materiais, atividades recreativas ou relacionadas com desporto ou outras atividades não descritas nas Instruções para o utilizador, não é aprovada pela 3M e pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Este dispositivo só deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido formação e no local de trabalho.

## **AVISO**

Esta correia de posicionamento de trabalho faz parte de um sistema pessoal de proteção contra quedas. Todos os utilizadores devem receber formação quanto à instalação e manuseamento seguros do seu sistema de proteção anti-queda pessoal. **A má utilização deste dispositivo pode resultar em ferimentos graves ou morte.** Para a devida seleção, manuseamento, instalação, manutenção e reparação, consulte estas Instruções para o utilizador e todas as recomendações do fabricante, consulte o seu supervisor ou contacte os serviços técnicos da 3M.

- **Reduzir os riscos associados ao trabalho com uma cinta de posicionamento do trabalho que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte:**
  - Use este dispositivo apenas para aplicativos de posicionamento de trabalho. As correias de posicionamento de trabalho devem ser configuradas para limitar a distância de queda livre a 60 cm ou menos e minimizar a queda do balanço.
  - Nunca use este cinto como um dispositivo de retenção de queda primário. As correias de posicionamento não são adequadas para fins de prevenção de quedas e pode ser necessário suplementar arranjos para posicionamento ou restrição de trabalho com meios coletivos (por exemplo, redes de segurança) ou meios pessoais (por exemplo, sistemas de proteção contra quedas) contra quedas de altura.
  - Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização, pelo menos uma vez por ano, e após cada incidente de queda. Inspeccione de acordo com as Instruções para o utilizador.
  - Se a inspeção revelar uma condição defeituosa, retire imediatamente o dispositivo de serviço e elimine-o.
  - Qualquer dispositivo que tiver sido sujeito a forças de detenção da queda ou de impacto, deve ser imediatamente retirado de serviço. Consulte o Manual de instruções ou contacte o Departamento de proteção contra quedas da 3M.
  - Assegure-se de que todos os subsistemas de ligação (por exemplo, correias) são mantidos longe de todos os perigos, incluindo mas não se limitando a, enroscamento com outros trabalhadores, tropeço, máquinas em movimento ou outros objetos circundantes.
  - Assegure-se que uma proteção adequada das bordas é aplicada se a corda de segurança estiver em contacto com bordas ou cantos afiados.
  - Assegure-se que o dispositivo é adequadamente manipulado para a utilização a que se destina.
  - Verifique regularmente os elementos de fixação e / ou ajuste durante o uso.
  - Assegure-se de que os sistemas/subsistemas de proteção anti-queda, montados com componentes produzidos por diferentes fabricantes, são compatíveis e satisfazem os requisitos das normas aplicáveis, ou outros códigos, normas ou requisitos de proteção anti-queda aplicáveis. Consulte sempre uma Pessoa competente ou Qualificada antes de utilizar estes sistemas.
- **Para minimizar os riscos associados à utilização em trabalhos em altura que, caso não evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte:**
  - Certifique-se de que a sua condição física e o seu estado de saúde lhe permitem suportar, com segurança, todas as forças associadas ao trabalho em altura. Consulte um médico caso tenha alguma questão quanto à sua capacidade de utilizar este equipamento.
  - Nunca exceda a capacidade permitida do seu equipamento de proteção anti-queda.
  - Nunca exceda a distância de queda livre máxima do seu equipamento de proteção anti-queda.
  - Não utilize qualquer equipamento de proteção anti-queda que não cumpra os critérios predefinidos ou outras inspeções agendadas ou caso tenha dúvidas quanto à utilização ou adequação do equipamento no seu trabalho. Contacte os serviços técnicos da 3M se tiver dúvidas.
  - Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Utilize apenas conectores compatíveis. Consulte a 3M quando instalar ou utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos nas Instruções para o utilizador.
  - Tome precauções adicionais ao trabalhar perto de maquinaria em movimento (por exemplo, sistema top drive das plataformas petrolíferas), quanto a perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, bermas afiadas ou materiais suspensos que possam cair em cima de si ou do seu equipamento de proteção anti-queda.
  - Utilize equipamentos de proteção contra soldadura por arco elétrico ou materiais inflamáveis ao trabalhar em ambientes de temperatura elevada.
  - Evite superfícies ou objetos que possam causar-lhe ferimentos ou danificar o equipamento.
  - Certifique-se de que existe uma altura livre de queda ao trabalhar em alturas.
  - Nunca modifique ou altere o equipamento de proteção anti-queda. Apenas a 3M ou terceiros com autorização escrita da 3M podem efetuar reparações neste equipamento.
  - Antes de utilizar equipamento de proteção anti-queda, certifique-se de que existe um plano de resgate pronto a ser acionado caso ocorra um incidente de queda.
  - No caso de um incidente de queda, solicite imediatamente ajuda médica para o trabalhador que caiu.
  - Não utilize um cinto de corpo inteiro para aplicações de paragem de queda. Utilize apenas um arnés de corpo inteiro.
  - Minimize as quedas em oscilação trabalhando o mais possível diretamente abaixo do ponto de ancoragem.
  - Se o dispositivo for utilizado durante uma formação, deve ser utilizado um sistema de proteção anti-queda secundário para garantir que o formando não fica exposto a perigos de queda.
  - Utilize sempre equipamento de proteção individual adequado durante a instalação, utilização ou inspeção do dispositivo/sistema.



Antes de utilizar este equipamento, registre os dados de identificação do produto presentes na etiqueta de identificação no "Registo de inspeções e manutenções", no verso deste manual.

Certifique-se sempre de que está a utilizar a versão mais recente do seu manual de instruções da 3M. Visite o website da 3M ou contacte os Serviços Técnicos da 3M para obter manuais de instruções atualizados.

## DESCRIÇÃO

A Figura 1 define os modelos de correias de posicionamento 3M™ Protecta® disponíveis. Os modelos estão disponíveis com diversas combinações das seguintes características:

	Referência na Figura 1:	Descrição:
<b>Tamanhos</b>	S, M/L, XL	Pequeno, Médio/Grande, Extra Grande
	Ⓑ	Tamanho da correia em cm
<b>Elementos de fixação</b>	①	Anéis de ancoragem das ancas
<b>Fivelas</b>	②	Fivelas de regulação rápida
	③	Fivelas de passagem
<b>Almofadas</b>	④	Almofadas de cinto e anca
<b>Características adicionais</b>	⑤	Alça para ferramentas

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Desempenho:</b>	
Capacidade	140 kg (310 lb.)
Temperatura de funcionamento:	Mínima: -35 °C (-31 °F) Máxima: +57 °C (135 °F)

<b>Materiais:</b>	
Malha de rede	Poliéster - Tensão de rotura 22 kN (4 946 lbf)
Coberturas de almofadas	Mistura de nylon e poliéster
Fio	Fio de poliéster sobre tecido de poliéster
Anéis de ancoragem	Liga de aço - Tensão de rotura 22 kN (4 946 lbf)
Fivelas de regulação rápida	Aço, aço inoxidável e liga de aço - Tensão de rotura de 18 kN (4 047 lbf)
Fivelas de atravessar	Liga de aço - Tensão de rotura 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 APLICAÇÕES

- 1.1 OBJETIVO:** Os cintos de segurança destinam-se a ser utilizados como parte de um sistema de retenção de queda<sup>1</sup>. Os cintos de segurança são utilizados em aplicações de posicionamento de trabalho e retenção. Consulte a Figura 2 para conhecer as aplicações do sistema.
- 1.2 NORMAS:** Os cintos incluídos neste manual estão em conformidade com a(s) norma(s) identificada(s) na capa frontal destas instruções. Se este produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer estas instruções na língua do país no qual o produto será usado.
- 1.3 FORMAÇÃO:** É da responsabilidade do utilizador e do vendedor deste equipamento assegurarem que estão familiarizados com estas instruções, que receberam formação sobre o tratamento e utilização corretos e que estão sensibilizados para as características do funcionamento, os limites de aplicação e as consequências da utilização indevida deste equipamento.
- 1.4 LIMITAÇÕES:** Deve tomar sempre em consideração as seguintes limitações da aplicação antes de se utilizar este equipamento:
- **CAPACIDADE:** Os cintos de segurança destinam-se a ser utilizados por pessoas com um peso total (pessoa, vestuário, ferramentas, etc.) não superior a 140 kg (310 libras). Certifique-se de que todos os componentes do seu sistema possuem a capacidade nominal adequada para a sua aplicação.
  - **QUEDA LIVRE:** Os cintos de segurança não podem ser utilizados em situações onde possa ocorrer uma queda livre. Em situações onde seja possível uma queda livre, tem de ser utilizado um arnês de corpo inteiro em sua substituição. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para mais informações.
  - **RISCOS AMBIENTAIS:** A utilização deste equipamento em áreas com riscos ambientais pode necessitar de precauções acrescidas a fim de evitar lesões no utilizador ou danos no equipamento. Os perigos podem incluir, mas não estão limitados a, calor, produtos químicos, ambientes corrosivos, linhas de alta tensão, gases, maquinaria em movimento e arestas vivas.

---

**1 Sistema de retenção de queda:** Um conjunto de equipamento de proteção antiqueda configurado para impedir que o centro de gravidade da pessoa atinja o perigo de queda.

## 2.0 UTILIZAÇÃO DO SISTEMA

- 2.1 PLANO DE SALVAMENTO:** Quando utilizar este equipamento e subsistemas de ligação, a entidade patronal tem de ter um plano de salvamento e os meios disponíveis para implementar e comunicar esse plano aos utilizadores<sup>2</sup>, pessoas autorizadas<sup>3</sup> e equipas de salvamento<sup>4</sup>.
- 2.2 FREQUÊNCIA DE INSPEÇÃO:** Os cintos de segurança devem ser inspecionados pelo utilizador antes de cada utilização e por uma pessoa competente<sup>5</sup> sem ser o utilizador em intervalos que não ultrapassem um ano<sup>6</sup>. Os procedimentos de inspeção estão descritos no "Registo de inspeções e manutenções" do manual de instruções do utilizador. Os resultados da inspeção de cada pessoa competente devem ser registados em cópias do "Registo de inspeções e manutenções" ou rastreados com o sistema de identificação de radiofrequência (ver "Inspeção").

Sempre que exigido pela 3M, devido à complexidade ou à inovação do equipamento; ou sempre que forem necessários conhecimentos críticos na desmontagem, remontagem ou avaliação do equipamento, os exames periódicos devem ser realizados apenas pela 3M ou por pessoas ou organizações autorizadas pela 3M.

- 2.3 COMPATIBILIDADE DOS COMPONENTES:** O equipamento da 3M destina-se a ser usado apenas com componentes e subsistemas aprovados pela 3M. As substituições efetuadas com componentes ou subsistemas não aprovados podem comprometer a compatibilidade do equipamento e podem afetar a segurança e fiabilidade de todo o sistema.
- 2.4 COMPATIBILIDADE DE CONECTORES:** Os conectores são compatíveis com elementos de ligação quando são concebidos para trabalhar em conjunto de modo a que os seus tamanhos e formas não provoquem a abertura involuntária dos seus mecanismos de fecho, independentemente da forma como ficam orientados. Contacte a 3M se tiver dúvidas em relação à compatibilidade. Os conectores (ganchos, mosquetões, D-Rings) devem ter capacidade para suportar pelo menos 22,2 kN (5000 libras). Os conectores têm de ser compatíveis com a ancoragem ou com outros componentes do sistema. Não utilize equipamento que não seja compatível. Os conectores incompatíveis podem desprender-se involuntariamente (consulte a Figura 3). Os conectores têm de ser compatíveis em tamanho, forma e resistência. Se o elemento de ligação ao qual os mosquetões (apresentado) são ligados for de tamanho inferior ou de forma irregular, pode dar-se o caso do elemento de ligação forçar a lingueta do mosquetão. Esta força pode provocar a abertura da lingueta, permitindo que o gancho de engate rápido ou mosquetão se solte do ponto de ligação. São necessários ganchos de engate rápido e mosquetões.
- 2.5 EFETUAR LIGAÇÕES:** utilize apenas mosquetões de autobloqueio e mosquetões de ligação com este equipamento. Utilize apenas conectores que sejam adequados a cada aplicação. Certifique-se de que todas as ligações são compatíveis em tamanho, forma e resistência. Não utilize equipamento que não seja compatível. Certifique-se de que todos os conectores estão totalmente fechados e bloqueados.

Os conectores 3M (ganchos de engate rápido e mosquetões) foram concebidos para serem utilizados apenas como indicado no manual de instruções de cada produto. Consulte a Figura 4 para ver exemplos de ligações incorretas. Os ganchos de engate rápido e os mosquetões da 3M não devem ser ligados:

- A. A um D-Ring ao qual esteja ligado outro conetor.
- B. De forma a que resulte uma carga sobre a lingueta de abertura.
- C. Num encaixe incorreto, no qual os elementos salientes do gancho de engate rápido ou do mosquetão fiquem presos na ancoragem e que, sem confirmação visual, pareçam estar totalmente encaixados no ponto de ancoragem.
- D. Entre si.
- E. Diretamente em tecido ou cabo de segurança ou fixação (a menos que as instruções do fabricante tanto para o cabo de segurança como para o conetor permitam especificamente uma ligação desse tipo).
- F. Para qualquer objeto que tenha uma forma ou dimensão que não permita que os mosquetões fechem ou tranquem ou que possa ocorrer deslizamento.
- G. De forma a não permitir que o conetor fique corretamente alinhado enquanto estiver sujeito a carga.

- 2.6 SUBSISTEMAS DE CONEXÃO:** Os subsistemas de ligação (linha de vida retrátil, cabo de segurança, antiquedas para corda e linhas de vida, manga de cabo, etc.) têm de ser adequados à sua aplicação (consulte a secção 1.1). Consulte as instruções do fabricante do subsistema para mais informações. Alguns modelos de arnês possuem pontos de ligação de laço de tecido. Não utilize ganchos de engate rápido para ligar a laços de tecido. Utilize um mosquetão de bloqueio automático para ligar a um laço de tecido. Certifique-se de que o mosquetão não pode suportar cargas transversais à lingueta (carga contra a lingueta em vez de ao longo do eixo principal do mosquetão). Alguns cabos de segurança foram concebidos para apertar a um laço de tecido para fornecer uma ligação compatível. Os cabos de segurança podem ser cosidos diretamente ao laço de tecido, formando uma ligação permanente. Não efetue várias ligações a um laço de tecido, a não ser que aperte dois cabos de segurança a um laço de tecido com as dimensões adequadas. Para apertar o cabo de segurança a um laço de tecido (Figura 5): A) Insira o laço de tecido do cabo de segurança através do laço de tecido ou D-Ring no cinto de segurança. B) Insira a extremidade correta do cabo de segurança através do laço de tecido do cabo de segurança. C) Puxe o cabo de segurança através do laço de tecido de ligação para prender.

**2 Utilizador:** Uma pessoa que realiza atividades em altura estando protegida por um sistema pessoa de proteção antiqueda.

**3 Pessoa autorizada:** Pessoa designada pela entidade empregadora para realizar trabalhos numa localização em que a pessoa estará exposta a perigo de queda.

**4 Elemento de socorro:** Pessoa ou pessoas (sem ser a pessoa a ser socorrida) que procedem a uma ação de salvamento assistido, mediante a utilização de um sistema de salvamento.

**5 Pessoa competente:** Pessoa capaz de identificar riscos existentes e previsíveis nas proximidades ou condições de trabalho pouco higiénicas, prejudiciais ou perigosas para os funcionários, e que tem autorização para tomar medidas corretivas imediatas para os eliminar.

**6 Frequência de inspeções:** As condições de trabalho extremas (ambientes rigorosos, utilização prolongada, etc.) podem necessitar de aumentar a frequência das inspeções por pessoas competentes.

### 3.0 UTILIZAÇÃO A CORREIA

**3.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO** deste equipamento, inspecione-o de acordo com o "Registo de inspeções e manutenções" (Tabela 1).

**3.2 PLANEIE** o seu sistema antes da utilização. Considere todos os fatores que irão afetar a sua segurança durante a utilização deste equipamento. A lista seguinte apresenta pontos importantes que deverá considerar ao planejar o seu sistema:

- **Ancoragem:** selecione uma ancoragem capaz de sustentar os requisitos de Carga Estática da aplicação de proteção antiqueda prevista (ver a Secção 1.1). A localização da ancoragem deve levar em consideração as limitações de Queda Livre, Altura Livre de Queda, Pêndulo e Ambientais descritos na Secção 1.4.
- **Arestas aguçadas:** evite trabalhar em locais em que os componentes do sistema possam entrar em contacto ou ser friccionados contra arestas cortantes não protegidas.
- **Salvamento:** quando utilizar este equipamento, a entidade empregadora tem de ter um plano de salvamento. A entidade empregadora tem de ter a capacidade de proceder a um salvamento rápido e seguro.
- **Posicionamento de trabalho:** Considere sempre a necessidade de utilizar um Sistema de proteção individual contra quedas (por exemplo, um Sistema antiqueda) de reserva quando utilizar um Sistema de posicionamento de trabalho. Sempre use um ponto de ancoragem posicionado no nível da cintura ou acima dela.

**3.3 FIVELAS:** As correias de posicionamento estão equipadas com várias fivelas para fixação e ajuste de correias. Veja a Figura 1 para os tipos de fivela no seu cinto. A Figura 6 ilustra o funcionamento de cada uma das seguintes fivelas:

#### 1. Fivelas de regulação rápida:

- A. Para apertar a fivela de regulação rápida, insira a lingueta no encaixe até ouvir um estalido.
- B. Para ajustar a cinta de tecido fixa: puxe a cinta de tecido para a frente ou para trás através da ranhura da fivela para apertar ou afrouxar.
- C. Para libertar a fivela de regulação rápida: aperte as alavancas de bloqueio em cada lado do encaixe. Puxe a patilha para fora do encaixe.

#### 2. Fivelas de passagem:

- A. Insira a fivela macho através da ranhura na fivela fêmea.
- B. Aperte a cinta livre de forma a que a fivela macho fique encostada à fivela fêmea. Prenda a cinta livre no retentor de cinta.

**3.4 COLOCAÇÃO E AJUSTAMENTO A CORREIA DE POSICIONAMENTO:** A Figura 7 ilustra a colocação e o ajustamento a correia de posicionamento. Antes de cada utilização, inspecione o correia em conformidade com a lista de verificação no "Registo de inspeções e manutenções (Tabela 1)".

Os procedimentos para encaminhar e ajustar as cintas no seu correia variam consoante o modelo da correia. Para mais informações, consulte as Secções 3.3 a 3.4 e as Figuras 6.

Verifique regularmente os elementos de fixação e ajuste durante o uso

**3.5 EFETUAR LIGAÇÕES:** Ao utilizar um gancho para fazer a ligação a um dispositivo de ancoragem ou ao fazer a ligação conjunta de componentes do sistema, certifique-se de que não existe a possibilidade de ocorrência de deslizamentos. Podem ocorrer deslizamentos quando a interferência entre o gancho e o respetivo conector faz com que a lingueta do gancho se abra e se solte involuntariamente. Devem ser utilizados ganchos de engate rápido e mosquetões de bloqueio automático para reduzir a possibilidade de deslize. Não utilize ganchos ou conectores que não fechem completamente sobre o objeto de fixação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para obter mais informações sobre como efetuar ligações.

**3.6 EFETUAR LIGAÇÕES A COMPONENTES DO SISTEMA:** Depois de colocar a correia, o utilizador pode, em seguida, efetuar ligações a outros componentes do sistema. Siga as diretrizes da Secção 2 e as instruções do fabricante incluídas com o componente.

### 4.0 INSPEÇÃO

**4.1 FREQUÊNCIA DE INSPEÇÃO:** A correia de corpo inteiro tem de ser inspecionada com os intervalos definidos na Secção 2.2. Os procedimentos de inspeção estão descritos no "Registo de inspeções e manutenções" (Tabela 1).

**4.2 DEFEITOS:** Se a inspeção revelar uma circunstância com defeito, retire a correia do funcionamento de imediato e elimine-o.

**4.3 VIDA DO PRODUTO:** A vida funcional dos arneses é determinada pelas condições de trabalho e manutenção. O tempo de vida útil pode variar entre 1 ano, para utilização intensiva em condições extremas, a 10 anos, em caso de utilização ligeira em condições amenas. Enquanto o produto passar os critérios de inspeção, poderá continuar a ser utilizado até um máximo de 10 anos.

## 5.0 MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO, ARMAZENAMENTO

Não limpe e desinfete a correia de Corpo Inteiro usando qualquer método que não o descrito nas seguintes "Instruções de Limpeza". Os outros métodos podem ter efeitos adversos na correia ou no utilizador.

### 5.1 INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

Limpe a correia de corpo inteiro da seguinte forma:

1. Limpe a correia com uma solução de sabão suave e água. Não lave a seco.

Utilize um detergente sem lixívia para lavar o arnês e as almofadas. NÃO UTILIZE amaciador ou toalhas para máquinas de secar quando lavar e secar a correia e as almofadas.

2. A temperatura da água para lavar e enxaguar não deve exceder os 40 °C (104 °F).
3. A correia e as almofadas devem secar ao ar com uma temperatura baixa inferior a 50 °C (122 °F). Pendure para secar. Não engomar.

### 5.2 ASSISTÊNCIA:

Os arneses de corpo inteiro não têm reparação. Se a correia tiver sido sujeito a uma força de queda ou a inspeção revelar condições perigosas ou defeituosas, coloque imediatamente a correia fora de serviço e destrua-o.

### 5.3 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:

Guarde e transporte a correia de corpo inteiro num ambiente fresco, seco e limpo, protegido da luz solar direta. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspeccione minuciosamente a correia depois de um longo período de armazenamento.

## 6.0 ETIQUETAGEM:

A Figura 8 ilustra as etiquetas de produto e a respetiva localização na correia de corpo inteiro. Todas as etiquetas devem estar presentes e completamente legíveis.

As informações em cada etiqueta são as seguintes:

1	A Localização da etiqueta
2	A Número de série B Mês de fabrico C Ano de fabrico D Número de lote E Número do modelo F Norma europeia G Capacidade H Tamanho I Ver instruções J Marca CE K Número de organismo notificado que realiza a homologação L Tamanho da correia



**Citiți, înțelegeți și urmați toate informațiile de siguranță conținute în aceste instrucțiuni înainte de utilizarea acestei centuri de poziționare. ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUC ACCIDENTĂRI GRAVE SAU CHIAZ DECESUL.**

**Utilizatorul acestui echipament trebuie să primească aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior.**

## Domeniu de utilizare:

Această curea de poziționare este destinată utilizării ca parte a unui sistem personal complet de protecție împotriva căderii.

Utilizarea în orice alt scop, inclusiv, dar fără limitare la manevrarea materialelor, activități recreative sau sportive sau pentru orice alte activități care nu sunt descrise în Instrucțiunile de utilizare, nu este aprobată de 3M și poate avea genera accidente grave sau decesul.

Acest dispozitiv trebuie folosit numai de către utilizatorii instruiți pentru activitățile desfășurate la locul lor de muncă.

## AVERTIZARE

Această bandă de poziționare este parte dintr-un sistem personal de protecție împotriva căderilor. Este necesar ca toți utilizatorii să fie instruiți temeinic în privința instalării și a utilizării în condiții de siguranță a sistemului lor de protecție individuală împotriva căderii. **Utilizarea inadecvată a acestui dispozitiv ar putea genera accidente grave sau chiar decesul.** Pentru selectarea, utilizarea, instalarea, întreținerea și repararea adecvată a produsului, vă rugăm să consultați aceste Instrucțiuni de utilizare, precum și toate recomandările producătorului, să consultați un supervisor sau să contactați Serviciul tehnic 3M.

- **Pentru a reduce riscurile asociate cu lucrul cu o centură de poziționare care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări grave sau deces:**
  - Utilizați acest aparat numai pentru aplicații de poziționare. Curele de poziționare a centurii de lucru trebuie să fie configurate astfel încât să limiteze distanța de cădere liberă până la 60 cm sau mai puțin și să reducă la minimum căderile.
  - Nu utilizați niciodată această bandă ca dispozitiv principal de oprire a căderii. Curelele de poziționare a lucrurilor nu sunt potrivite pentru oprirea căderilor și ar putea fi necesar să se completeze aranjamentele de poziționare sau de reținere cu mijloace colective (de exemplu, plase de siguranță) sau mijloace personale (de exemplu sisteme de oprire la cădere) de protecție împotriva căderilor de la înălțime.
  - Inspectați dispozitivul înainte de fiecare utilizare, cel puțin o dată pe an și după fiecare cădere. Inspectați în conformitate cu Instrucțiunile de utilizare.
  - Dacă inspecția identifică o problemă de siguranță sau o defecțiune, scoateți dispozitivul din uz și distrugeți-l.
  - Orice dispozitiv care a fost supus forței de oprire a căderii sau de impact trebuie scos imediat din uz. Consultați Instrucțiunile de utilizare sau contactați 3M Fall Protection.
  - Asigurați-vă că niciunul dintre subsisteme (ex. corzile) nu prezintă riscuri, incluzând, fără însă a se limita la: încurcarea cu alți lucrători, cu dvs., cu utilaje în mișcare sau cu alte obiecte din jur.
  - Atunci când există posibilitatea ca frânghia să intre în contact cu muchii sau colțuri ascuțite, asigurați protejarea adecvată a muchiilor, respectiv a colțurilor.
  - Asigurați-vă că dispozitivul este montat corespunzător pentru utilizarea avută în vedere.
  - Verificați periodic fixarea și / sau reglarea elementelor în timpul utilizării.
  - Asigurați-vă că sistemele/subsistemele de protecție împotriva căderii care sunt asamblate din componente provenind de la diverși producători sunt compatibile și îndeplinesc cerințele standardelor aplicabile, sau alte coduri, standarde sau cerințe aplicabile privind protecția împotriva căderii. Consultați-vă întotdeauna cu o persoană competentă sau calificată înainte de a folosi aceste sisteme.
- **Pentru a reduce riscurile asociate lucrului la înălțime care, dacă nu sunt evitate, ar putea genera accidente grave sau decesul:**
  - Asigurați-vă că starea dvs. de sănătate și condiția dvs. fizică vă permit să rezistați în condiții de siguranță la toate forțele asociate lucrului la înălțime. Consultați medicul dacă aveți întrebări despre capacitatea dvs. de a folosi acest echipament.
  - Nu depășiți niciodată capacitatea permisă a echipamentului dvs. de protecție împotriva căderii.
  - Nu depășiți niciodată distanța maximă de cădere liberă a echipamentului dvs. de protecție împotriva căderii.
  - Nu folosiți echipamente de protecție împotriva căderii care nu au trecut cu succes inspecția anterioară utilizării sau alte inspecții programate sau dacă aveți suspiciuni privind utilizarea sau adecvarea echipamentului pentru activitatea dvs. Pentru orice întrebări, adresați-vă Serviciului tehnic 3M.
  - Unele combinații de subsisteme și componente pot interfera cu funcționarea acestui echipament. Folosiți numai elemente de conectare compatibile. Consultați-vă cu specialiștii 3M înainte de a folosi acest echipament în combinație cu alte componente sau subsisteme decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare.
  - Aplicați măsuri de precauție suplimentare atunci când lucrați în preajma mașinilor aflate în mișcare (de ex. mecanismul superior de acționare a sondelor de petrol), în condiții de pericol electric sau chimic, la temperaturi extreme, în apropiere de gaze explozive sau toxice, lângă muchii ascuțite sau sub materiale suspendate care ar putea cădea pe dvs. sau pe echipamentul dvs. de protecție împotriva căderii.
  - Folosiți dispozitive cu arc electric sau dispozitive pentru lucrul la cald atunci când lucrați în medii cu temperaturi foarte ridicate.
  - Evitați suprafețele și obiectele care pot vătăma utilizatorul sau avaria echipamentul.
  - Atunci când lucrați la înălțime, asigurați-vă că există un interval adecvat de siguranță la cădere.
  - Nu modificați și nu transformați niciodată echipamentul dvs. de protecție împotriva căderii. Doar 3M sau persoanele autorizate în scris de 3M pot efectua reparații la acest echipament.
  - Înainte de utilizarea unui echipament de protecție împotriva căderii, asigurați-vă că s-a instituit un plan de salvare, care permite salvarea promptă în cazul în care are loc o cădere.
  - Dacă are loc un incident de cădere, apelați imediat la serviciile de asistență medicală pentru persoana care a căzut.
  - Nu folosiți o centură de corp pentru activitățile care cer oprirea căderii. Folosiți numai o centură complexă de siguranță pentru întregul corp.
  - Reduceți riscul de cădere cu balans lucrând cât mai direct posibil sub punctul de ancorare.
  - Dacă exersați utilizarea acestui dispozitiv, trebuie să utilizați un sistem secundar de protecție împotriva căderii, într-un mod care să nu expună persoana care exersează la un pericol de cădere neintenționat.
  - Purtați întotdeauna echipamentele adecvate de protecție individuală atunci când instalați, utilizați sau inspectați dispozitivul/sistemul.

Înainte de utilizarea acestui echipament, înregistrați informațiile de identificare a produsului de pe eticheta de identificare din „Jurnalul de inspecție și întreținere” de la finalul acestui manual.

Asigurați-vă întotdeauna că utilizați cea mai recentă versiune revizuită a manualului de instrucțiuni 3M. Pentru manuale de instrucțiuni actualizate, accesați site-ul 3M sau contactați serviciile tehnice 3M.

## DESCRIERE

Figura 1 definește modele de centuri de poziționare 3M™ Protecta® disponibile. Modelele de centuri sunt disponibile cu diferite combinații ale următoarelor caracteristici:

	Figura 1 Referință:	Descriere:
<b>Dimensiuni</b>	S, M/L, XL	Mic, Mediu/Mare, Foarte mare
	Ⓑ	Dimensiunea centurii în cm
<b>Elemente de prindere</b>	①	Inele-D pentru șolduri
<b>Catarame</b>	②	Catarame cu închidere rapidă
	③	Catarame cu intersectare
<b>Dubluri</b>	④	Centură și dublură pentru șolduri
<b>Caracteristici suplimentare</b>	⑤	Bucă unealtă

## SPECIFICAȚII

Performanță:	
Capacitate	140 kg (310 lb.)
Temperatură de lucru:	Minim: -35 °C (-31 °F) Maxim: +57 °C (135 °F)

Materiale:	
Sistemul de chingi	Poliester – 22 kN (4 946 lbf) Rezistență la tracțiune
Acoperiri căptușeli	Amestec de nailon și poliester
Fir	Fir din poliester la sistemul de chingi din poliester
Inele-D	Aliaj de oțel – 22 kN (4 946 lbf) Rezistență la tracțiune
Catarame cu închidere rapidă	Oțel, oțel inoxidabil și aliaj de oțel - 18 kN (4 047 lbf) Rezistență la tracțiune
Catarame pentru reglarea chingilor	Aliaj de oțel - 18 kN (4 047 lbf) Rezistență la tracțiune



## 1.0 APLICAȚII

**1.1 SCOP:** Centurile de corp sunt destinate utilizării ca parte a unui sistem de reținere anticădere<sup>1</sup>. Centurile de corp sunt utilizate în aplicațiile de poziționare și reținere în timpul lucrului. Pentru utilizarea în sisteme, consultați Figura 2.

**1.2 STANDARDE:** Centurile incluse în acest manual sunt în conformitate cu standardul (standardele) identificat(e) pe coperta față a acestor instrucțiuni. Dacă acest produs este revândut în exteriorul țării originale de destinație, distribuitorul trebuie să pună la dispoziție aceste instrucțiuni în limba țării în care se va folosi produsul.

**1.3 FORMARE:** Este responsabilitatea utilizatorului și a cumpărătorului acestui echipament să se asigure că sunt familiarizați cu aceste instrucțiuni, că sunt instruiți cu privire la grija cuvenită și la utilizare și că sunt familiarizați cu caracteristicile de funcționare, cu limitele de aplicabilitate și cu consecințele utilizării incorecte a acestui echipament.

**1.4 LIMITĂRI:** Luați întotdeauna în considerare următoarele limite de aplicare înainte de utilizarea acestui echipament:

- **CAPACITATE:** Centurile de corp sunt concepute pentru a fi utilizate de persoane cu o greutate combinată (îmbrăcăminte, unelte etc.) de cel mult 140 kg (310 lb.). Asigurați-vă că toate componentele sistemului dvs. au o capacitate nominală corespunzătoare aplicației dvs.
- **CĂDERE LIBERĂ:** Centurile de corp nu trebuie utilizate în situații care prezintă risc de cădere liberă. În situațiile care prezintă risc de cădere liberă trebuie folosit în schimb centura complexă de siguranță pentru întregul corp. Consultați instrucțiunile producătorului subsistemului pentru informații suplimentare.
- **PERICOLE PENTRU MEDIUL ÎNCONJURĂTOR:** Utilizarea acestui echipament în zone cu pericole ecologice poate impune măsuri de precauție suplimentare pentru a preveni vătămarea utilizatorului sau deteriorarea echipamentului. Pericolele pot include, fără a se limita la acestea: căldură, substanțe chimice, medii corozive, cabluri electrice de înaltă tensiune, gaze, utilaje mobile și margini ascuțite.

---

**1 Sistem de reținere anticădere:** Un set de echipamente de protecție anticădere configurate pentru a împiedica centrul de greutate al persoanei să creeze un pericol de cădere.

## 2.0 UTILIZAREA SISTEMULUI

- 2.1 PLAN DE SALVARE:** Atunci când se utilizează acest echipament și se conectează unul sau mai multe subsisteme, angajatorul trebuie să conceapă un plan de salvare și să aibă la îndemână mijloace pentru implementarea și comunicarea planului către utilizatori<sup>2</sup>, persoane autorizate<sup>3</sup> și salvatori<sup>4</sup>.
- 2.2 FRECVENȚA DE INSPECTARE:** Centurile de corp vor fi supuse inspecției de către utilizator înainte de fiecare utilizare și de către o persoană competentă<sup>5</sup>, altă decât utilizatorul, la intervale de maximum un an<sup>6</sup>. Procedurile de inspecție sunt descrise în „Jurnalul de inspecții și întreținere” din Manualul de instrucțiuni de utilizare. Rezultatele fiecărei inspecții realizate de o persoană competentă trebui înregistrate în copiile din „Jurnalul de inspecții și întreținere” sau urmărite cu ajutorul sistemului de identificare prin frecvență radio (consultați secțiunea „Inspecție”).

Atunci când acest lucru este cerut de 3M, ca urmare a complexității sau inovației echipamentului; sau atunci când sunt necesare cunoștințe critice pentru demontarea, reasamblarea sau evaluarea echipamentului, examinările periodice vor fi realizate numai de 3M sau de persoane sau organizații autorizate de 3M.

- 2.3 COMPATIBILITATEA COMPONENTELOR:** Echipamentul 3M este conceput pentru a fi utilizat exclusiv împreună cu componentele și subsistemele 3M aprobate. Substituirile sau înlocuirile realizate cu componente sau subsisteme neaprobate pot afecta compatibilitatea echipamentului și siguranța și fiabilitatea întregului sistem.
- 2.4 COMPATIBILITATEA ELEMENTELOR DE PRINDERE:** Conectorii sunt compatibili cu elementele de conectare atunci când aceștia au fost concepuți să funcționeze împreună astfel încât dimensiunile și formele acestora să nu determine deschiderea accidentală a mecanismelor de închidere ale acestora, indiferent de modul în care vor ajunge să fie orientate. Contactați 3M dacă aveți întrebări cu privire la compatibilitate. Conectorii (cârligele, carabinierile și inelele-D) trebuie să fie în măsură să susțină cel puțin 22,2 kN (5.000 lb). Conectorii trebuie să fie compatibili cu elementul de ancorare sau cu alte componente ale sistemului. Nu utilizați echipamente care nu sunt compatibile. Elementele de prindere incompatibile pot să se desprindă în mod accidental (consultați Figura 3). Conectorii trebuie să fie compatibili ca dimensiune, formă și rezistență. Dacă elementul de conectare de care este prins un inel de siguranță (ilustrat) sau o carabinieră este subdimensionat sau cu forme neregulate, poate apărea o situație în care elementul de conectare aplică o forță asupra închizătorii inelului de siguranță sau a carabinierii. Această forță poate determina deschiderea închizătorii, permițând inelului de siguranță cu cârlig sau carabinierii să se desprindă din punctul de conectare. Sunt necesare inele de siguranță și carabiniere autoblocante.
- 2.5 EFECTUAREA CONEXIUNILOR:** Utilizați doar inele de siguranță cu cârlig și carabiniere autoblocante cu acest echipament. Utilizați numai conectori care sunt potriviți pentru fiecare aplicație. Asigurați-vă că toate elementele de conectare sunt compatibile ca dimensiune, formă și rezistență. Nu utilizați echipamente care nu sunt compatibile. Asigurați-vă că toți conectorii sunt complet închiși și blocați.

Conectorii 3M (inelele de siguranță cu cârlig și carabinierile) sunt concepuți pentru a fi utilizați numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare specificate pentru fiecare produs. Consultați Figura 4 pentru conectori neadecvați. Inelele de siguranță cu cârlig și carabinierile 3M nu trebuie conectate:

- A. La un inel-D la care este conectat un alt conector.
  - B. Într-un mod în care ar putea duce la exercitarea unei sarcini pe dispozitivul de închidere.
  - C. Într-o cuplare falsă în care elementele care ies în afara inelului de siguranță cu cârlig sau a carabinierii agață punctele de ancorare și fără confirmare vizuală pare să fie perfect cuplată în punctul de ancorare.
  - D. Una de cealaltă.
  - E. Direct de sistemul de chingi sau de coarda din frânghie sau de tirant (cu excepția cazului în care instrucțiunile producătorului atât pentru coardă, cât și pentru conector permit în mod specific o astfel de conectare).
  - F. De orice obiect care are o formă sau o dimensiune de așa natură încât inelul de siguranță cu cârlig sau carabiniera să nu se închidă și să se blocheze sau să existe posibilitatea de desfacere.
  - G. Într-o modalitate care nu permite conectorului să se alinieze în mod corespunzător în timp ce este sub sarcină.
- 2.6 CONECTAREA SUBSISTEMELOR:** Conectarea subsistemelor (corzi de salvare cu rapel automat, coarda, culisorul de siguranță și linia vieții, manșonul de cablu etc.) trebuie să fie adecvată pentru aplicația dvs. (Consultați secțiunea 1.1). Consultați instrucțiunile producătorului subsistemului pentru informații suplimentare. Unele modele de centuri complexe de siguranță au puncte de conectare cu bucle de chingi. Nu utilizați inele de siguranță cu cârlig pentru conectarea la bucelele de chingi. Utilizați o carabinieră autoblocantă pentru conectarea la bucelele de chingi. Asigurați-vă că nu este posibilă aplicarea sarcinii de-a lungul închizătorii de către carabinieră (sarcină aplicată pe închizătoare mai degrabă decât de-a lungul axei principale a carabinierii). Anumite corzi sunt concepute să blocheze bucla de chingă astfel încât să asigure o conectare compatibilă. Corzile pot fi cusute direct de bucla de chingă pentru a forma o conectare permanentă. Nu efectuați mai multe conectări pe o buclă de chingă, cu excepția cazului în care blocați două corzi într-o buclă de chingă de dimensiuni adecvate. Pentru a bloca o coardă pe o buclă de chingă (Figura 5): A) Introduceți bucla de chingă a corzii prin bucla de chingă sau prin inelul-D de pe centura de corp. B) Introduceți capătul corespunzător al corzii prin buclă de chingă a corzii. C) Trageți coarda prin buclă de chingă de conectare pentru fixare.

**2 Utilizator:** O persoană care desfășoară activități la înălțime în timp ce este protejată de un sistem individual de protecție la cădere.

**3 Persoană autorizată:** O persoană desemnată de angajator pentru desfășurarea atribuțiilor sale într-un loc în care persoana va fi expusă la un pericol de cădere.

**4 Salvator:** Persoana sau persoanele diferite de subiectul operațiunii de salvare care efectuează o salvare asistată cu ajutorul unui sistem de salvare.

**5 Persoană competentă:** Cineva care este în măsură să identifice pericolele existente și predictibile în zona din împrejurimi sau condițiile de muncă necorespunzătoare, insalubre, periculoase sau riscante pentru angajați și care este autorizat să ia măsuri corective prompte pentru eliminarea acestora.

**6 Frecvența de inspecție:** Condițiile dificile de lucru (mediu dur de lucru, utilizare îndelungată etc.) pot impune sporirea frecvenței verificărilor realizate de persoana competentă.

### 3.0 UTILIZAREA CENTURII

3.1 **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** a acestor echipamente, examinați-le în conformitate cu „Jurnalul de inspecție și întreținere” (Tabelul 1).

3.2 **PLANIFICAȚI** sistemul dvs. înainte de utilizare. Luați în considerare toți factorii care vă vor afecta siguranța pe parcursul utilizării acestui echipament. Lista următoare prezintă puncte importante de luat în considerare atunci când planificați sistemul dvs.:

- **Ancorare:** Selectați un tip de ancorare în măsură să susțină cerințele privind sarcina statică ale aplicației de protecție împotriva căderii avută în vedere (consultați Secțiunea 1.1.). Locul de ancorare trebuie să fie ales în concordanță cu limitările privind căderea liberă, intervalul de siguranță la cădere, căderea cu balans și mediul descrise în Secțiunea 1.4.
- **Muchii ascuțiți:** Evitați utilizarea în cazul în care componentele sistemului pot intra în contact sau se pot freca de muchii ascuțite neprotejate.
- **Salvare:** Angajatorul trebuie să aibă un plan de salvare atunci când utilizează acest echipament. Angajatorul trebuie să aibă posibilitatea de a realiza salvarea cu rapiditate și în siguranță.
- **Poziționarea în timpul lucrului:** Întotdeauna luați în considerare necesitatea utilizării unui sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime (de exemplu, un sistem de oprire a căderilor) atunci când utilizați un sistem de poziționare în timpul lucrului. Utilizați întotdeauna un punct de ancorare poziționat la sau peste nivelul taliei.

3.3 **CATARAME:** Centurile de poziționare sunt echipate cu diverse cataramă pentru fixarea și reglarea curelelor. Consultați Figura 1 pentru tipurile de cataramă de pe centura dumneavoastră. Figura 6 ilustrează funcționarea fiecăreia dintre următoarele cataramă:

#### 1. Cataramă cu închidere rapidă:

- A. Pentru a fixa cataramă cu închidere rapidă, introduceți agățătoarea în receptor până se aude un clic.
- B. Pentru a regla centura pentru sistemul de chingi: Trageți centura pentru sistemul de chingi înainte sau înapoi prin fanta cataramă pentru a o strânge sau a o slăbi.
- C. Pentru a elibera cataramă cu închidere rapidă: Apăsați pe mânerul de blocare de pe fiecare laterală a receptorului. Trageți de agățătoarea receptorului.

#### 2. Cataramă cu intersectare:

- A. Introduceți cataramă tată prin fanta din cataramă mamă.
- B. Strângeți chinga rămasă liberă, astfel încât cataramă tată să se așeze perfect pe cataramă mamă. Securizați chinga rămasă liberă în suportul chingii.

3.4 **ÎMBRĂCAREA ȘI FIXAREA CENTURII DE POZIȚIONARE:** Figura 7 ilustrează îmbrăcarea și fixarea centurii de poziționare. Înainte de fiecare utilizare, examinați centura de poziționare conform listei de verificare din „Jurnalul de inspecție și întreținere (Tabelul 1)”.

Procedurile de flambaj și reglarea curelelor de pe centură variază în funcție de modelul centurii. Consultați Secțiunile 3.3 – 3.4 și Figurile 6 pentru detalii.

Verificați periodic elementele de fixare și reglare în timpul utilizării

3.5 **EFFECTUAREA CONEXIUNILOR:** Atunci când utilizați un inel de siguranță pentru a vă conecta la un element de ancorare sau când cuplați componente ale sistemului împreună, asigurați-vă că nu poate interveni desfacerea acestora. Desfacerea are loc atunci când interferența dintre inelul de siguranță și conectorul de îmbinare determină deschiderea și eliberarea neintenționată a dispozitivului de închidere a inelului de siguranță. Pentru a reduce posibilitatea deschiderii trebuie utilizate inele de siguranță cu cârlig și carabiniere autoblocante. Nu utilizați inele de siguranță sau conectori care nu se vor închide complet peste obiectul de prindere. Consultați instrucțiunile producătorului subsistemului pentru informații suplimentare referitoare la efectuarea conexiunilor.

3.6 **CONECTAREA COMPONENTELOR SISTEMULUI:** După montarea centurii, utilizatorul se poate conecta apoi la alte componente ale sistemului. Urmăriți recomandările din Secțiunea 2 și instrucțiunile producătorului furnizate împreună cu componenta.

### 4.0 INSPECȚIE

4.1 **FRECVENȚA DE INSPECTARE:** Centura de poziționare trebuie examinată la intervalele definite în Secțiunea 2.2. Procedurile de inspecție sunt descrise în „Jurnalul de inspecție și întreținere” (Tabelul 1).

4.2 **DEFECTE:** Dacă inspecția identifică o stare de defecțiune, scoateți centura din uz și distrugeți-o imediat.

4.3 **DURATA DE UTILIZARE A PRODUSULUI:** Durata de funcționare a centurilor este determinată de condițiile de lucru și de întreținere. Perioada de funcționare maximă poate varia între 1 an pentru utilizare intensivă în condiții extreme și 10 ani pentru utilizare ușoară în condiții puțin solicitante. Câtă vreme produsul respectă criteriile de inspecție, acesta poate rămâne în uz până la maximum 10 ani.

## 5.0 ÎNTREȚINERE, REPARAȚII, DEPOZITARE

Nu curățați și nu dezinfectați centura de poziționare prin nicio altă metodă în afară de cea descrisă în secțiunea „Instrucțiuni de curățare” ce urmează. Alte metode pot avea efecte negative asupra centurii complexe de siguranță sau asupra utilizatorului.

### 5.1 INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE: Curățați centura de poziționare după cum urmează:

1. Curățați de pete centura de poziționare folosind apă și o soluție delicată cu săpun. Nu curățați chimic.

Utilizați un detergent fără albitor atunci când spălați centura de poziționare și căptușelile. La spălarea și uscarea centurii de poziționare și a căptușelilor NU se vor utiliza agenți de înmuiere a țesăturii sau foi de uscare.

2. Temperatura apei pentru spălare și clătire nu trebuie să depășească 40 °C (104 °F).
3. Centura de poziționare și căptușelile pot fi uscate la aer de rufe la o temperatură scăzută care să nu depășească 50 °C (122 °F). Închideți pentru uscare. Nu calcați.


### 5.2 SERVICE: Centurile de poziționare nu pot fi reparate. În cazul în care centura de poziționare a fost supusă forței de cădere sau inspecția identifică o condiție nesigură sau o stare de defecțiune, scoateți centura de poziționare din uz și distrugeți-o imediat.

### 5.3 DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Depozitați și transportați centura de poziționare într-un mediu răcoros, uscat și curat, ferit de lumina directă a soarelui. Evitați zonele în care pot exista vapori de substanțe chimice. După o depozitare îndelungată, inspectați centura de poziționare cu atenție.

## 6.0 ETICHETARE:

Figura 8 ilustrează etichetele produsului și localizarea acestora pe centura de poziționare. Toate etichetele trebuie să fie prezente și perfect lizibile.

Informațiile de pe fiecare etichetă sunt următoarele:

1	(A) Punct de ancorare pentru arestul de cădere, marcat cu majuscule "A" (B) Locația etichetei
2	(A) Numărul de serie (B) Luna de fabricație (C) Anul de fabricație (D) Numărul lotului (E) Număr de model (F) Standardul european (G) Capacitatea (H) Dimensiunea (I)  Consultați instrucțiunile (J) Marcajul CE (K) Numărul Organismului notificat care a realizat conformitatea de tip (L) Dimensiunea centurii



## BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím tohto pracovného polohovacieho pásu si prečítajte všetky bezpečnostné informácie zahrnuté v tomto návode, porozumejte im a dodržiavajte ich. V OPAČNOM PRÍPADE BY TO MOHLO SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRŤ.

Tieto pokyny musia byť dodané používateľovi tohto zariadenia. Ponechajte si tieto pokyny ako referenciu pre budúcnosť.

### Účel použitia:

Tento pracovný polohovací pás je určený na použitie v rámci úplného systému osobnej prevencie proti pádu.

Akékoľvek iné využívanie zariadenia vrátane, ale neobmedzujúc, ako manipulácia s materiálom, rekreačné alebo iné so športom súvisiace činnosti, alebo iné činnosti, ktoré nie sú popísané v návode pre používateľa, nie sú schválené spoločnosťou 3M a mohli by spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Toto zariadenie sa má používať na pracovisku iba zaškolenými používateľmi.

### VAROVANIE

Tento pracovný polohovací pás je súčasťou systému osobnej prevencie proti pádu. Očakáva sa, že všetci používatelia budú plne zaškolení na bezpečnú inštaláciu a obsluhu svojho systému osobnej ochrany proti pádu. **Nesprávne použitie tohto zariadenia by mohlo spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.** Ohľadom správneho výberu, obsluhy, inštalácie, údržby a servisu si pozrite tento návod pre používateľa a všetky odporúčania výrobcu, navštívte kontrolóra alebo kontaktujte oddelenie technických služieb spoločnosti 3M.

- **Na zníženie rizík spojených s prácou s pracovným polohovacím pásom, ktoré, ak sa im nezabráni, by mohli spôsobiť vážne zranenie alebo smrť:**
  - Toto zariadenie používajte len na pracovné polohovanie. Pracovný polohovací pás musí byť nastavený tak, aby obmedzovali vzdialenosť voľného pádu na 0,6 m alebo menej a minimalizovali výkyv pri páde.
  - Nikdy nepoužívajte tento pás ako primárne zariadenie na zachytenie pádu. Pracovné polohovacie pásy nie sú vhodné na účely zaistenia pádu a môže byť potrebné doplniť zariadenia na umiestnenie alebo zadržanie práce kolektívnymi prostriedkami (napr. Bezpečnostnými sieťami) alebo osobnými prostriedkami (napr. Systémami na zachytenie pádu) ochrany pred pádmi z výšky.
  - Pred každým použitím zariadenie skontrolujte, minimálne raz ročne a po každom prípade pádu. Skontrolujte ho v súlade s návodom pre používateľa.
  - Ak sa pri kontrole zistí, že stav zariadenia nie je bezpečný alebo je chybný, zariadenie prestaňte používať a zlikvidujte ho.
  - Akékoľvek zariadenie, ktoré bolo použité na zachytenie pádu alebo čelilo sile dopadu, je nutné okamžite prestať používať. Pozrite si návod pre používateľa alebo kontaktujte oddelenie služieb ochrany proti pádu spoločnosti 3M.
  - Skontrolujte, či všetky pripojené podsystémy (napr. laná) sú zabezpečené voči všetkým rizikám, okrem iného aj vrátane zamotania sa s ostatnými pracovníkmi, vášho zamotania sa do lán, zamotania sa do pohybujúcich sa zariadení alebo iných okolitých predmetov.
  - Zabezpečte používanie primeranej ochrany hrán, ak sa záchranné lano môže dostať do styku s ostrými hranami alebo rohmi.
  - Zabezpečte, aby bolo zariadenie správne nastavené na zamýšľané použitie.
  - Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a / alebo nastavovacie prvky.
  - Zabezpečte, aby systémy/podsystémy na ochranu proti pádu zostavené zo súčastí vyrobených rôznymi výrobcami boli kompatibilné a spĺňali požiadavky príslušných noriem alebo iných príslušných predpisov, noriem alebo požiadaviek na ochranu proti pádu. Pred používaním týchto systémov sa vždy poraďte s kompetentnou alebo kvalifikovanou osobou.
- **Na zníženie rizík spojených s prácou vo výškach, ktoré, ak sa nezabráni, by mohli spôsobiť vážne zranenie alebo smrť:**
  - Zabezpečte, že váš zdravotný a fyzický stav vám umožní bezpečne znášať všetky sily spojené s prácou vo výškach. Poradte sa so svojim lekárom, ak máte akékoľvek otázky ohľadom vašej schopnosti používať toto vybavenie.
  - Nikdy neprekračujte povolenú kapacitu vášho ochranného vybavenia.
  - Nikdy neprekračujte maximálnu voľnú vzdialenosť pádu vášho ochranného vybavenia proti pádu.
  - Nikdy nepoužívajte akékoľvek ochranné vybavenie proti pádu, ktoré nezodpovedá kontrolám pred použitím alebo iným plánovaným kontrolám alebo ak máte obavy ohľadom používania alebo vhodnosti vybavenia pre vašu aplikáciu. S akýmkoľvek otázkami kontaktujte 3M Technické služby.
  - Niektoré kombinácie subsystémov a dielov nemusia ohrozovať funkčnosť tohto zariadenia. Používajte iba kompatibilné spojenia. Pri používaní tohto vybavenia v kombinácii s inými komponentmi alebo subsystémami, ktoré nie sú popísané v tomto návode pre používateľa, sa poraďte so spoločnosťou 3M.
  - Uplatnite ďalšie predbežné opatrenia pri práci v okolí pohybujúcich sa strojov (napr. horného pohonu mazaných lán), elektrických rizík, extrémnych teplôt, chemických rizík, explozívnych alebo toxických plynov, ostrých hrán alebo pod zavesenými predmetmi, ktoré by mohli spadnúť na vás alebo vaše ochranné vybavenie proti pádu.
  - Používajte prostriedky proti elektrickému oblúku (Arc Flash) alebo na "horúce práce" (Hot Works) pri práci v prostredí s vysokými teplotami.
  - Vyhýbajte sa povrchom alebo predmetom, ktoré môžu poškodiť používateľa alebo vybavenie.
  - Pri práci vo výške zabezpečte, že budete mať priestor pre voľný pád.
  - Nikdy neupravujte alebo nepozmeňujte vaše ochranné vybavenie proti pádu. Opravy tohto vybavenia môžu vykonávať iba pracovníci spoločnosti 3M alebo spoločnosťou 3M písomne poverené osoby.
  - Pred použitím ochranného vybavenia proti pádu, zabezpečte, že je na mieste plán záchrany, ktorý umožní okamžitú záchranu pri výskyte incidentu pádu.
  - Ak sa vyskytne incident pádu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc pre pracovníka, ktorý spadol.
  - Telový pás nepoužívajte pri aplikáciách s nebezpečenstvom voľného pádu. Používajte iba úplné telové postroje.
  - Minimalizujte riziko výkyvu pri páde tým, že bude pracovať čo najbližšie pod bodom ukotvenia.
  - Pri zaškoľovaní s týmto zariadením, sekundárny systém ochrany proti pádu musí byť využívaný spôsobom, ktorý nevystaví školeného neúmyselnému riziku pádu.
  - Pri inštalácii, používaní alebo kontrole vybavenia/systému noste vždy náležité osobné ochranné prostriedky.

Pred použitím tohto zariadenia zaznamenajte informácie o identifikácii výrobku z identifikačného (ID) štítku do "Protokolu o kontrole a údržbe", vzadu, v tomto návode.

Vždy sa uistite, že používate najnovšiu verziu používateľskej príručky od spoločnosti 3M. Navštívte webovú stránku spoločnosti 3M alebo o aktualizované používateľské príručky požiadajte technický servis spoločnosti 3M.

## POPIS

Na Obrázku 1 sú uvedené modely polohovacích pásov 3M™ Protecta®, ktoré sú k dispozícii. Modely pásov sú k dispozícii s rozličnými kombináciami týchto vlastností:

	Referencia z Obrázku 1:	Popis:
<b>Veľkosti</b>	S, M/L, XL	Malá, Stredná/veľká, Extra veľká
	Ⓑ	Veľkosť pásu v cm
<b>Spojovacie prvky</b>	①	Bedrový D-krúžok
<b>Spony</b>	②	Spony s rýchlym pripojením
	③	Prechodné spony
<b>Podložky</b>	④	Pás a bedrová podložka
<b>Ďalšie vlastnosti</b>	⑤	Slučka na nástroje

## ŠPECIFIKÁCIE

Výkonnosť:	
Kapacita	140 kg (310 lb.)
Prevádzková teplota:	Minimálna -35 °C (-31 °F) Maximálna: +57 °C (135 °F)

Materiály:	
Sieťovina	Polyester – pevnosť v tlaku 22 kN (4 946 lbf)
Kryty vypchávk	Zmes nylonu a polyesteru
Vlákno	Polyesterové vlákno na polyesterovej sieťovine
D-krúžky	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 22 kN (4 946 lbf)
Spony s rýchlym pripojením	Oceľ, nerezová oceľ a zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 18 kN (4 047 lbf)
Prechodné spony	Zliatinová oceľ – pevnosť v ťahu 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 POUŽITIE

- 1.1 ÚČEL:** Ochranné opasky slúžia na používanie ako súčasť systému na obmedzenie pádu<sup>1</sup>. Ochranné opasky sa používajú pri polohovaní pri práci a na obmedzenie úrazov. Pozri obrázok 2, ako sa systém používa.
- 1.2 NORMY:** Opasky uvedené v tomto návode spĺňajú normy uvedené na titulnej strane týchto pokynov. Pokiaľ sa tento výrobok predáva mimo pôvodnej cieľovej krajiny, predávajúci musí poskytnúť tieto pokyny v jazyku krajiny, v ktorom sa výrobok bude používať.
- 1.3 ŠKOLENIE:** Používateľ a nákupca tohto vybavenia zodpovedajú za to, aby zaistili, že sa s týmito pokynmi zoznámili, že sú vyškolení na správnu starostlivosť a používanie vybavenia, a že sú si vedomí prevádzkových vlastností, obmedzení používania a dôsledkov nesprávneho používania tohto vybavenia.
- 1.4 OBMEDZENIA:** Pred použitím tohto zariadenia je treba vždy zohľadniť tieto obmedzenia používania:
- **KAPACITA:** Ochranné opasky sú navrhnuté na používanie osobami s celkovou hmotnosťou, (vrátane odevu, nástrojov atď.), najviac 140 kg (310 libier). Uistite sa, či sú všetky komponenty vášho systému normované na príslušnú nosnosť pre vašu aplikáciu.
  - **VOLNÝ PÁD:** Ochranné opasky sa nesmú používať v situáciách, kde môže dôjsť k voľnému pádu. V situáciách, kde môže dôjsť k voľnému pádu, je nutné použiť celotelový postroj. Ďalšie informácie nájdete v pokynoch od výrobcu podsystému.
  - **EKOLOGICKÉ RIZIKÁ:** Používanie tohto zariadenia v priestoroch s environmentálnymi rizikami si môže vyžadovať ďalšie bezpečnostné opatrenia, aby sa predchádzalo nebezpečenstvu úrazu alebo poškodenia zariadenia. Nebezpečenstvo môže byť spôsobené najmä pôsobením tepla, chemikálií, korozívneho prostredia, vedením vysokého napätia, plynov, pohybujúcich sa strojov alebo ostrých hrán.

---

**1 Systém na obmedzenie pádu:** Súbor ochranných nástrojov na obmedzenie pádu konfigurovaný tak, aby predchádzal tomu, že stred gravitácie osoby dosiahne bod, kde hrozí nebezpečenstvo pádu.



## 2.0 POUŽITIE SYSTÉMU

- 2.1 ZÁCHRANNÝ PLÁN:** Pri použití tohto zariadenia musí mať zamestnávateľ pripravený záchranný plán a prostriedky na jeho implementáciu a musí ho komunikovať používateľom<sup>2</sup>, autorizovaným osobám<sup>3</sup> a záchranárom<sup>4</sup>.
- 2.2 INTERVAL KONTROLY:** Používateľ musí ochranné opasky kontrolovať pred každým použitím a kompetentná osoba<sup>5</sup> iná než používateľ zase najmenej raz za rok<sup>6</sup>. Postupy kontroly sú uvedené v *Protokole kontroly a údržby v používateľskej príručke*. Výsledky kontroly každej kompetentnej osoby by sa mali zaznamenať na kópie *Protokolu kontroly a údržby* alebo sledovať pomocou rádiovýfrekvenčného identifikačného systému (pozri oddiel *Kontrola*).

*Pokiaľ to vzhľadom na zložitosť alebo inovácie zariadenia spoločnosť 3M vyžaduje alebo pokiaľ sú na demontáž, opätovnú montáž alebo na posúdenie zariadenia potrebné hĺbkové znalosti, pravidelnú prehliadku bude vykonávať len spoločnosť 3M či osoby alebo organizácie poverené spoločnosťou 3M.*

- 2.3 KOMPATIBILITA ČASTÍ ZARIADENIA:** 3M zariadenia sú navrhnuté len na použitie so súčasťami a podsystémami schválenými spoločnosťou 3M. Výmeny alebo náhrady vykonané použitím neschválených dielov alebo podsystémov môžu ohroziť kompatibilitu zariadení a môžu znížiť bezpečnosť a spoľahlivosť celého systému.
- 2.4 KOMPATIBILITA KONEKTOROV:** Konektory sú kompatibilné so spojovacími prvkami, keď boli navrhnuté tak, aby spolupracovali takým spôsobom, že ich rozmery a tvary nespôsobujú neúmyselné otvorenie ich mechanizmov uzáveru bez ohľadu na to, ako sú orientované. Ak máte akékoľvek otázky ohľadom kompatibility, obráťte sa na spoločnosť 3M. Konektory (háčiky, karabíny a D-krúžky) musia byť schopné udržať najmenej 22,2 kN (5 000 libier). Konektory musia byť kompatibilné s ukotvením a s inými komponentmi systému. Nepoužívajte zariadenie, ktoré nie je kompatibilné. Nekompatibilné konektory sa môžu neúmyselne odpojiť (pozri obrázok 3). Konektory musia byť kompatibilné veľkosťou, tvarom a pevnosťou. Ak je spojovací prvok, ku ktorému sa pripája hák (na obrázku) alebo karabína, poddimenzovaný alebo má nepravidelný tvar, môže nastať situácia, pri ktorej spojovací prvok vyvíja silu na uzáver háku alebo karabíny. Táto sila môže spôsobiť otvorenie uzáveru, čo umožní odpojenie háku alebo karabíny od spojovacieho prvku. Požadujú sa samozamykacie háky a karabíny.
- 2.5 PRIPÁJANIE:** Háky a karabíny používané s týmto zariadením musia byť samozamykacie. Používajte len konektory, ktoré sú vhodné na dané použitie. Skontrolujte, či sú všetky pripojenia kompatibilné veľkosťou, tvarom a pevnosťou. Nepoužívajte zariadenie, ktoré nie je kompatibilné. Uistite sa, že všetky konektory sú úplne zatvorené a zamknuté.

3M konektory, (zaskakovacie háky a karabíny), sú navrhnuté na použitie len podľa špecifikácií, ktoré sú uvedené v návode na používanie každého výrobku. Pozrite si obrázok 4, kde sú uvedené nesprávne pripojenia. Háky 3M a karabíny by sa nemali pripájať:

- A. K D-krúžku, ku ktorému je pripojený iný konektor.
  - B. Spôsobom, ktorý bude mať za následok zaťaženie uzáveru.
  - C. Pri falošnom zapojení, kde prvky vyčnievajú zo zaskakovacieho háku alebo z karabíny, sa zachytávajú o ukotvenie a bez vizuálneho potvrdenia sa zdá, že sú plne pripojené ku kotviacemu bodu.
  - D. Jeden k druhému.
  - E. Priamo k popruhovej tkanine alebo lanu alebo k spätnému previazaniu (pokiaľ pokyny výrobcu, aj pre lano, aj pre konektor, vyslovene nepovoľujú takýto spôsob spojenia).
  - F. K akémukoľvek predmetu, ktorý má tvar alebo rozmery, ktoré neumožňujú zatvorenie a zamknutie háku alebo karabíny alebo ktoré by mohli spôsobiť uvoľnenie.
  - G. Spôsobom, ktorý neumožňuje správne zarovnanie konektora, keď je pod zaťažením.
- 2.6 PRIPÁJACIE PODSYSTÉMY:** Pripájané podsystémy, (samozatahovacie lano, lano, uchopenie lana a záchranné lano, rukáv kábla atď.), musia byť vhodné pre vaše použitie, (pozri oddiel 1.1). Ďalšie informácie nájdete v pokynoch od výrobcu podsystému. Niektoré modely postrojov majú ako pripájací bod tkané slučky. Na pripájanie k tkaným slučkám nepoužívajte háky. Namiesto toho použijete samozamykaciu karabínu. Uistite sa, že karabína nezaťažuje uzáver namiesto hlavnej osi karabíny. Niektoré laná sú navrhnuté tak, aby sa obtočili okolo tkanej slučky a aby takto vytvorili kompatibilné pripojenie. Laná je možné k tkanej slučke priamo prišiiť a takto vytvoriť trvalé pripojenie. Nevytvárajte viacero pripojení k jednej tkanej slučke, pokiaľ dve laná neobtočíte k tkanej slučke vhodnej veľkosti. Postup na obtočenie lana k tkanej slučke (obrázok 5): A) Vložte tkanú slučku lana cez tkanú slučku alebo D-krúžok ochranného opasku. B) Vložte správny koniec lana cez tkanú slučku lana. C) Zaisťte potiahnutím lana cez spojovaciu tkanú slučku.

**2 Používateľ:** Osoba vykonávajúca práce vo výškach, ktorá je chránená osobným systémom ochrany pred pádom.

**3 Autorizovaná osoba:** Osoba poverená zamestnávateľom vykonávať úlohy na mieste, na ktorom bude táto osoba vystavená nebezpečenstvu pádu.

**4 Záchranár:** Osoba alebo osoby iné ako subjekt záchrany, ktoré prevádzkovaním záchranného systému vykonávajú asistovanú záchranu.

**5 Kompetentná osoba:** Osoba spôsobilá identifikovať súčasne a predvídateľne nebezpečenstvá pracovného prostredia alebo pracovných podmienok, ktoré sú nehygienické, nebezpečné alebo škodlivé pre zamestnancov a ktorá má oprávnenie uskutočňovať okamžité nápravné opatrenia na ich odstránenie.

**6 Interval kontroly:** Extrémne pracovné podmienky (drsné prostredie, dlhodobé používanie a pod.) si môžu vyžadovať skrátené intervaly kontrol.

### 3.0 POUŽÍVÁNIE POSTROJA

**3.1 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM TOTO VYBAVENIE SKONTROLUJTE V SÚLADE S** *Protokolom kontroly a údržby (Tabuľka 1).*

**3.2 NAPLÁNUJTE** váš systém pred tým, než ho začnete používať. Zvážte všetky faktory, ktoré ovplyvňujú vašu bezpečnosť počas používania tohto vybavenia. Pri plánovaní svojho systému zvážte tieto dôležité body:

- **Ukotvenie:** Vyberte ukotvenie schopné odolať požiadavkám statického zaťaženia podľa zamýšľaného použitia na ochranu pred pádom (pozrite si oddiel 1.1). Ukotvenie je potrebné umiestniť v súlade s obmedzeniami voľného pádu, priestoru pre pád, výkyvu pri páde a životného prostredia, ktoré sú uvedené v oddieli 1.4.
- **Ostré okraje:** Vyvarujte sa práci v prostredí, kde sú komponenty systému v kontakte alebo sa obrusujú o nechránené ostré okraje.
- **Záchrana:** Zamestnávateľ musí mať pri používaní tohto vybavenia záchranný plán. Zamestnávateľ musí byť schopný vykonať záchranu rýchlo a bezpečne.
- **Pracovné polohovanie:** Pri používaní systému pracovného polohovania vždy zvážte potrebu použitia záložného systému osobnej ochrany pred pádom (napr. systém na zachytenie pádu). Vždy používajte kotviaci bod umiestnený na úrovni pásu alebo nad ňou.

**3.3 SPONY:** Polohovacie pásy sú vybavené rozličnými sponami na upevnenie a nastavenie popruhov. Typy spôn pre Váš pás nájdete na Obrázku 1. Na Obrázku 6 sa ukazuje prevádzka každej z týchto spôn:

#### 1. Spony s rýchlym pripojením:

- A. Na pripojenie vložte uško do receptora, až kým sa nezvze kliknutie.
- B. Na nastavenie priloženého popruhu: Utiahnite alebo uvoľnite potiahnutím popruhu dopredu alebo dozadu cez otvor spony.
- C. Na uvoľnenie spony s rýchlym pripojením: Stlačte uzamykacie páky na oboch stranách receptora. Vytiahnite uško z receptora.

#### 2. Prechodné spony:

- A. Vložte samca spony cez otvor v samici spony.
- B. Utiahnite voľný popruh, aby bol samec zarovnaný so samicom. Zaistite voľný popruh s poistnou popruhu.

**3.4 OBLIEKANIE A ÚPRAVA POLOHOVACIEHO PÁSU:** Na Obrázku 7 je znázornené obliekanie a úprava polohovacieho pásu. Pred každým použitím pás skontrolujte podľa kontrolného zoznamu v *"Protokole kontroly a údržby (Tabuľka 1)"*.

*Postup na zaistenie a nastavenie popruhov pásu sa medzi jednotlivými modelmi líši. Viac informácií nájdete v oddieloch 3.3 až 3.4 a obrázkoch 6.*

*Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a nastavovacie prvky*

**3.5 PRIPÁJANIE:** Pri použití háku na pripojenie k ukotveniu alebo pri pripojení dielov k systému sa ubezpečte, že nemôže dochádzať k vytiahnutiu. K vytiahnutiu dochádza, keď kolízia medzi hákom a príslušným konektorom spôsobuje neúmyselné otvorenie a odpojenie uzáveru háku. Na obmedzenie nebezpečenstva vytiahnutia je potrebné používať samozamykacie háky a karabínky. Nepoužívajte háky ani konektory, ktoré sa úplne nezatvoria bezprostredne nad pripievňovacím predmetom. Ďalšie informácie o pripojeniach nájdete v pokynoch od výrobcu podsystému.

**3.6 PRIPÁJANIE SYSTÉMOVÝCH DIELOV:** Po navlečení pásu sa používateľ môže pripojiť k ďalším systémovým dielom. Riadte sa pokynmi v oddieli 2 a pokynmi výrobcu dielu.

### 4.0 KONTROLA

**4.1 INTERVALY KONTROLY:** Polohovací pás je potrebné kontrolovať v intervaloch, ktoré sú definované v oddieli 2.2. Kontrolné postupy sú popísané v *„Protokole kontroly a údržby“ (Tabuľka 1)*.

**4.2 CHYBY:** Ak sa pri kontrole zistí, že stav zariadenia je chybný, zariadenie ihneď prestaňte používať a zlikvidujte ho.

**4.3 ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU:** Funkčnú životnosť určujú pracovné podmienky a údržba. Maximálna životnosť môže dosahovať od 1 roka pri častom používaní v náročných podmienkach až po 10 rokov pri občasnom používaní v miernych podmienkach. Keď tento výrobok splní kritériá kontroly, môže sa ďalej používať, maximálne po dobu 10 rokov.

## 5.0 ÚDRŽBA, SERVIS, SKLADOVANIE

Polohovací pás nečistite ani nedezinfikujte iným spôsobom než tým, ktorý je uvedený v Pokynoch na čistenie ďalej. Iné spôsoby môžu mať na pás alebo na používateľa nežiaduce účinky.

### 5.1 POKYNY NA ČISTENIE: Polohovací pás čistite takto:

1. Očistite pás vodou a miernym roztokom mydla. Nečistite na sucho.

Pri umývaní postroja a vypchávkov používajte čistiaci prostriedok bez bielidla. Pri praní a sušení postroja a vypchávkov **NEPOUŽÍVAJTE** aviváž ani obrúsky do sušičky.

2. Teplota vody pri umývaní a oplachovaní nesmie presahovať 40 °C (104 °F).
3. Postroj a vypchávkov možno sušiť na vzduchu pri nízkej teplote nepresahujúcej 50 °C (122 °F). Zavesť na sušenie. Nežehliť.


### 5.2 SERVIS: Polohovacie pásy nemožno opravovať. Ak bol pás vystavený silám pádu alebo kontrola odhalí nebezpečné alebo chybné podmienky, okamžite vyradte pás z prevádzky a zlikvidujte ho.

### 5.3 SKLADOVANIE A DOPRAVA: Polohovací pás skladujte v chladnom, suchom a čistom prostredí na mieste, kde nie je vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Vyhýbajte sa priestorom s možnosťou výskytu chemických výparov. Po dlhom skladovaní ppás dôkladne skontrolujte.

## 6.0 ŠTÍTKY:

Na obrázku 8 sú zobrazené produktové štítky a ich poloha na polohovacom páse. Všetky štítky musia byť prítomné a dokonale čitateľné.

Informácie, ktoré sú na každom štítku, sú nasledovné:

1	A Umiestnenie štítku
2	A Sériové číslo B Mesiac výroby C Rok výroby D Číslo šarže E Číslo modelu F Európska norma G Kapacita H Veľkosť I  Pozri pokyny J Značka CE K Číslo oznámeného orgánu ydávajúceho vyhlásenie o zhode L Veľkosť pásu



## VARNOSTNE INFORMACIJE

Prosimo, da pred uporabo tega delovnega pasu preberete, razumete in upoštevate vse varnostne informacije v teh navodilih. **NEUPOŠTEVANJE LAHKO POVZROČI HUDE TELESNE POŠKODBE ALI SMRT.**

Navodila je treba posredovati uporabniku opreme. Te informacije vedno hranite na priročnem mestu.

### Predvidena uporaba:

Ta delovni varnostni pas je namenjen za uporabo kot del celotnega osebnega sistema za zaščito pred padcem.

Podjetje 3M ne odobrava uporabe, za katere koli druge namene, kar med ostalim vključuje prenašanje materialov, rekreativne ali športne dejavnosti, ali druge dejavnosti, ki niso opisane v Navodilih za uporabnike; neupoštevanje navedene namembnosti lahko povzroči hude telesne poškodbe in smrt!

To napravo sme uporabljati samo usposobljen uporabnik pri izvajanju del na delovnem mestu.

### OPOZORILO

Ta delovni varnostni pas je del osebnega sistema za zaščito pred padcem. Pričakuje se, da so vsi uporabniki podrobno seznanjeni in usposobljeni za varno namestitev in delovanje svojega sistema za zaščito pri padcu oseb. **Nepravilna uporaba te naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.** Za pravilno izbiro, delovanje, namestitev, vzdrževanje in servisiranje glejte ta Navodila za uporabnike in vsa priporočila izdelovalca, se posvetujte z nadrejenim ali se obrnite na Tehnične storitve podjetja 3M.

- **Za zmanjšanje tveganj, povezanih z delom z delovnim pasom za določanje položaja, ki lahko, če se mu ne izognete, povzroči hude poškodbe ali smrt:**
  - To napravo uporabljajte samo za aplikacije za določanje položaja pri delu. Delovni pozicionirni pasovi morajo biti konfigurirani tako, da omejujejo razdaljo prostega padca na 60 cm ali manj in zmanjšajo padajoče nihanje.
  - Nikoli ne uporabljajte tega jermena kot primarno napravo za zaustavljanje padca. Varnostni pasovi za delo niso primerni za zaustavljanje padca in morda bo treba dopolniti naprave za delovno namestitev ali zadrževalni sistem s kolektivnimi sredstvi (npr. Varnostnimi mrežami) ali osebnimi sredstvi (npr. Sistemi za zadrževanje padca) zaščite pred padci z višine.
  - Napravo pregledite pred vsako uporabo, najmanj pa enkrat letno in po vsakem dogodku, ki je sprožil delovanje naprave za preprečitev padca. Pri pregledu naprave vedno sledite Navodilom za uporabnike.
  - Če pri pregledu ugotovite, da naprava ni varna ali ima poškodbe in nepravilnosti pri delovanju, morate to napravo izločiti iz uporabe in uničiti.
  - Vsako napravo, ki je bila podvržena sili ob zadrževanju padca ali udarni sili, je treba nemudoma izločiti iz uporabe in uničiti. Glejte Navodila za uporabnike ali se obrnite na podjetje 3M Fall Protection.
  - Zagotovite, da so vsi podsistemi za privezovanje (npr. trakovi z vponkami, rešilne vrvi) varno nameščeni in se med drugim prepričajte, da se trakovi niso prepletli s trakovi drugih delavcev in da se trakovi ene naprave niso prepletli med sabo, s preničnimi deli strojev ali z drugimi predmeti v bližini.
  - Zagotovite namestitev ustrezne zaščite pred ostrimi robovi, če obstaja možnost, da reševalna vrv pride v stik z ostrimi robovi ali vogali.
  - Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena za predvideno uporabo.
  - Med uporabo redno preverjajte elemente za pritrditev in / ali nastavitev.
  - Za sisteme/podsisteme za zaščito pred padcem, ki so sestavljeni iz komponent različnih izdelovalcev, zagotovite, da so vse komponente med sabo združljive in da izpolnjujejo zahteve ustreznih standardov, ali z drugimi ustreznimi predpisi, standardi ali zahtevami v zvezi z zaščito pred padcem. Pred uporabo teh sistemov se vedno posvetujte s pristojno ali kvalificirano osebo.
- **Da ne bi prišlo do hude telesne poškodbe ali smrti pri delu na višini, morate upoštevati pravila za zmanjševanje tveganj, ki zahtevajo naslednje:**
  - Zagotovite, da vam zdravje in fizična pripravljenost dovoljujeta, da varno delate in zdržite vse sile, ki ste jim izpostavljeni pri delu na višini. Če ste v dvomih glede svoje sposobnosti, da uporabljate to opremo, se posvetujte s svojim zdravnikom.
  - Nikoli ne smete preseči dopustne nosilnosti svoje opreme za zaščito pred padcem.
  - Nikoli ne smete preseči maksimalne razdalje prostega padca, ki je določena za vašo opremo za zaščito pred padcem.
  - Ne smete uporabiti opreme, za katero je bilo pri strokovnem »pregledu pred uporabo« ali pri drugem pregledu v okviru načrtovanih vzdrževalnih del ugotovljeno, da ne izpolnjuje pogojev za varno delo, ali če menite, da vaša oprema ne ustreza pogojem vašega delovnega mesta. Za vsa vprašanja se obrnite na Tehnične storitve podjetja 3M.
  - Kombinacije z nekaterimi podsistemi in sestavnimi deli lahko vplivajo na delovanje opreme. Uporabljajte samo združljive priključke. Pred uporabo opreme v kombinaciji s sestavnimi deli ali podsistemi, ki niso opisani v Navodilih za uporabnike, se posvetujte s podjetjem 3M.
  - Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, ko delate v bližini strojev za zemeljska dela (npr. zgornji pogon oljne ploščadi), visokonapetostnih električnih vodnikov, visoke temperature, nevarnih kemikalij, eksplozivnih ali strupenih plinov, ostrih robov, ali na deloviščih, na katerih se izvajajo dela na višini z materiali, ki lahko padejo na vas ali vašo opremo za zaščito pred padcem.
  - Ko delate v okoljih z visoko toploto, uporabljajte naprave za zaščito pred prebojnim vžigom ali naprave za zaščito pri varjenju, rezanju ali odprtem plamenu.
  - Izogibajte se površinam in predmetom, ki lahko poškodujejo uporabnika ali opremo.
  - Pri delu na višini zagotovite ustrezen prazen prostor na poti padca.
  - Svoje opreme za zaščito pred padcem nikoli ne smete spreminjati ali predelati. Popravila te opreme lahko izvaja samo podjetje 3M ali oseba, ki je od podjetja 3M pridobila pisno pooblastilo.
  - Pred uporabo opreme za zaščito pred padcem preverite, ali je izdelan načrt reševanja pri morebitnem padcu, ki zagotavlja takojšnje reševanje, če se zgodi nesreča.
  - Če se zgodi nesreča s padcem, nemudoma poiščite zdravniško pomoč za ponesrečenega delavca.
  - Za sistem za zaustavitev padca ne smete uporabljati jermena, nameščenega samo okrog pasu. Uporabljajte samo varovalno-pozicijski pas za celotno telo.
  - Nevarnost padcev z nihanjem lahko zmanjšate tako, da delate neposredno pod sidrno točko.
  - Ko uporabljate to napravo pri usposabljanju delavca, morate uporabiti sekundarno zaščito pred padcem na način, ki delavca, ki se še uči, ne bo izpostavil nevarnosti neželenega padca.
  - Vedno si nadenite osebno zaščitno opremo, ko nameščate, uporabljate, ali pregledujete napravo/sistem.

Pred uporabo te opreme si z ID-nalepke v dnevnik pregledov in vzdrževanje, ki je na koncu tega priročnika, prepisite identifikacijske podatke izdelka.

Vedno zagotovite, da uporabljate najnovejšo različico navodil za uporabo 3M. Obiščite spletno mesto 3M ali pa se obrnite na tehnične storitve 3M za posodobljene uporabniške priročnike.

## OPIS

Slika 1 prikazuje razpoložljive modeli pozicionirnih pasov 3M™ Protecta® . Modeli pozicionirnih pasov, so na voljo v različnih kombinacijah naslednjih lastnosti:

	<b>Slika 1 Referenca:</b>	<b>Opis:</b>
<b>Velikosti</b>	S, M/L, XL	Small (majhno), Medium (srednje), Large (veliko), Extra Large (zelo veliko)
	Ⓑ	Velikost pasu v cm
<b>Priprave za pripenjanje</b>	①	Vponka v obliki črke D v ravni bokov
<b>Zaponke</b>	②	Zaponke za hitro spenjanje
	③	Vtične zaponke
<b>Varovalne podloge</b>	④	Varovalna podloga za pas in boke
<b>Dodatni elementi</b>	⑤	Zanka za orodje

## SPECIFIKACIJE

<b>Delovanje:</b>	
Nosilnost	140 kg (310 lb.)
Območje delovne temperature:	Najmanj: -35 °C (-31 °F) Največ: +57 °C (135 °F)

<b>Materiali:</b>	
Trakovi	Poliester – natezna trdnost 22 kN (4 946 lbf)
Zaščita oblog	Mešanica najlona in poliestra
Nit	Nit iz poliestra na poliestrskih tkanih trakovih
Vponke v obliki črke D	Legirano jeklo – natezna trdnost 22 kN (4 946 lbf)
Zaponke za hitro spenjanje	Jeklo, nerjavno jeklo in legirano jeklo – natezna trdnost 18 kN (4 047 lbf)
Vtične zaponke	Legirano jeklo – natezna trdnost 18 kN (4 047 lbf)

## 1.0 UPORABA

- 1.1 NAMEN:** Varnostni pasovi se morajo uporabljati kot del »zadrževalnih sistemov za varovanje pred padcem«<sup>1</sup>. Varnostni pasovi se uporabljajo pri sistemih za delovno pozicioniranje in pri zadrževalnih sistemih. Glejte sliko 2 za sistemsko uporabo.
- 1.2 STANDARDI:** Pasovi, opisani v tem priročniku, so skladni s standardom/-i, navedenim/-mi na naslovnici teh navodil. Pri preprodaji tega izdelka zunaj prvotne namembne države mora preprodajalec zagotoviti prevod teh navodil v jezik države, v kateri se bo izdelek uporabljal.
- 1.3 USPOSABLJANJE:** Uporabnik in kupec te opreme sta odgovorna za seznanitev s temi navodili in za ustrezno usposabljanje, ki zagotavlja pravilno skrb za to opremo in njeno pravilno uporabo; poleg tega sta odgovorna za seznanitev z delovnimi značilnostmi, omejitvami uporabe in posledicami nepravilne uporabe te opreme.
- 1.4 OMEJITVE:** Pred uporabo te opreme morate vedno upoštevati naslednje omejitve glede uporabe:
- **NOSILNOST:** Varnostni pasovi so izdelani za uporabo pri varovanju oseb z združeno težo (vključno z obleko, orodjem itd.) največ 140 kg (310 funtov). Zagotovite, da imajo vsi deli vašega sistema nazivne nosilnosti, ki ustrezajo vašemu namenu uporabe.
  - **PROSTI PAD:** Varnostnih pasov ne smete uporabljati v primerih, ko obstaja možnost prostega pada. V primerih, ko obstaja možnost prostega pada, morate namesto varnostnih pasov uporabiti »varovalno-pozicijske trakove za celotno telo«. Za več informacij o podsistemu glejte navodila proizvajalca.
  - **OKOLJSKE NEVARNOSTI:** Pri uporabi te opreme na nevarnih območjih se lahko zahtevajo dodatni previdnostni ukrepi za preprečitev možnosti poškodb uporabnika ali opreme. Nevarnost lahko med drugim vključuje: vročino, kemikalije, korozivno okolje, visokonapetostne električne vode, pline, premikajoče se stroje in ostre robove.

---

**1 Zadrževalni sistem za varovanje pred padcem:** *Komplet opreme za zaščito pred padcem nastavljen, da prepreči, da bi težišče osebe prišlo v lego, v kateri obstaja nevarnost za izgubo ravnotežja in padec.*

## 2.0 SISTEMSKA UPORABA

- 2.1 NAČRT REŠEVANJA:** Pri uporabi te opreme in veznega podsistema (podsistemov) mora imeti delodajalec pripravljen načrt reševanja in na voljo sredstva za njegovo izvedbo in predstavitev uporabnikom<sup>2</sup>, pooblaščenim osebam<sup>3</sup> in reševalcem<sup>4</sup>.
- 2.2 POGOSTOST PREGLEDOV:** Uporabnik mora varnostne pasove pregledati pred vsako uporabo; poleg tega mora tudi pristojna oseba<sup>5</sup>, ki ni uporabnik, opraviti preglede v rednih časovnih presledkih, ki ne smejo biti daljši od enega leta<sup>6</sup>. Postopki pregledov so opisani v *Priročniku z navodili za uporabnika v razdelku »Dnevnik pregledov in vzdrževanja«*. Rezultate vsakega pregleda, ki ga opravi pristojna oseba, morate zapisati v kopijah *»Dnevnika pregledov in vzdrževanja«*, ali spremljati elektronsko shranjene podatke s sistemom za radiofrekvenčno identifikacijo (glejte razdelek *»Pregled«*).

*Redne preglede lahko izvaja le podjetje 3M oz. osebe ali organizacije, ki jih je pooblastilo podjetje 3M, in sicer kadar to zahteva podjetje 3M zaradi kompleksnosti in inovativnosti opreme ali kadar je potrebno bistveno znanje pri razstavljanju, sestavljanju ali ocenjevanju opreme.*

- 2.3 ZDRUŽLJIVOST SESTAVNIH DELOV:** Oprema znamke 3M je namenjena samo za uporabo z odobrenimi deli in podsistemi znamke 3M. Nadomeščanje ali zamenjava komponent z neodobrenimi komponentami ali podsistemi lahko ogrozi združljivost opreme in lahko vpliva na varnost in zanesljivost celotnega sistema.
- 2.4 ZDRUŽLJIVOST PRIPRAV ZA SPENJANJE:** Priprave za spenjanje so združljive z veznimi elementi, če so priprave za spenjanje in vezni elementi izdelani tako, da varno delujejo skupaj; to pomeni, da imajo ustrezno velikost in obliko, ki onemogočata nenamerno odpiranje zapiralnih mehanizmov priprav za spenjanje, in zagotavljata, da ti ostanejo varno zaprti, ne glede na različne položaje, v katere se priprave za spenjanje med uporabo postavijo. Če imate vprašanja v zvezi z združljivostjo, se obrnite na podjetje 3M. Priprave za spenjanje (vponke-kavelj, vponke-karabin in D-vponke) morajo imeti nosilnost vsaj 22,2 kN (5000 funtov). Priprave za spenjanje morajo biti združljive s sidriščem ali z drugimi komponentami sistema. Ne uporabljajte opreme, ki ni združljiva. Nezdružljive priprave za spenjanje se lahko nenamerno odprejo (glejte sliko 3). Priprave za spenjanje morajo biti združljive po velikosti, obliki in moči. Če so vezni elementi, na katere se vpenje zaskočne vponke-kavelj (prikazano) ali vponke-karabin, premajhni ali neustrezne oblike, lahko pride do stanja, ko vezni element ustvari silo, ki pritiska na zapiralo zaskočne vponke-kavelja ali na pregibno vzmet vponke-karabin v smeri odpiranja. Ta sila lahko povzroči odpiranje zapirala, kar omogoča, da se zaskočna vponka-kavelj ali vponka-karabin odpre z vezne točke. Zahteva se uporaba samozaklepnih zaskočnih vponk-kavelj in vponk-karabin.
- 2.5 POVEZOVANJE:** S to opremo uporabljajte samo vponke-kavelj in vponke-karabin, ki imajo samozaklepna zaskočna zapirala. Uporabljajte samo priprave za spenjanje, ki so primerne za posamezno vrsto uporabe. Preverite in zagotovite, da so vse priprave za spenjanje združljive po velikosti, obliki in moči. Ne uporabljajte opreme, ki ni združljiva. Preverite in se prepričajte, da so vse priprave za spenjanje v celoti zaprte in zaklenjene.

Priprave za spenjanje znamke 3M (zaskočne vponke-kavelj in vponke-karabin) so oblikovane za uporabo samo na način, ki je določen v navodilih za uporabo posameznega izdelka. Glejte sliko 4 za primere neustreznega povezovanja. Zaskočnih vponk-kavelj in vponk-karabin znamke 3M ne smete pripeti:

- A. Na D-vponko, na katero je pripeta druga priprava za spenjanje.
  - B. Na način, ki bi povzročil, da sila obremenitve pritiska na zapiralo v smeri odpiranja.
  - C. Na način, da pride do nepravilne povezave, pri kateri se elementi sponk, ki štrlijo iz zaskočne vponke-kavelj ali vponke-karabin, zatakejo za sidrišče in se brez vizualnega pregleda zdi, da so sponke v celoti pripete na sidrno točko.
  - D. Druge na drugo.
  - E. Neposredno na trakove, vrv z zaključno zanko ali na vrv za blaženje udarcev (razen če navodila proizvajalca za vrv z zaključno zanko in za pripravo za spenjanje izrecno dovoljujejo takšno povezavo).
  - F. Na predmet, ki je oblikovan ali dimenzioniran tako, da onemogoča varno zapiranje in zaklepanje zaskočne vponke-kavelj ali vponke-karabin, ali s katerega bi lahko vponka-kavelj ali vponka-karabin zdrsnila ali izpadla.
  - G. Na način, ki obremenjeni pripravi za spenjanje onemogoča, da se pravilno naravna.
- 2.6 VEZNI PODSISTEM:** Vezne podsisteme (samouvlečno rešilno vrv, vrv z zaključno zanko, prižemo in rešilno vrv, kabelsko objemko itn.) morate izbrati tako, da ustrezajo vašemu načinu uporabe (glejte razdelek 1.1). Za dodatne informacije si oglejte navodila proizvajalca podsistema. Nekateri modeli varovalno-pozicijskih trakov imajo vezno točko v obliki zanke iz tkanine. Za povezavo z zankami iz tkanine ne smete uporabljati zaskočnih vponk-kaveljev. Za pripenjanje na zanko iz tkanine uporabite samozaklepno vponko-karabin. Zagotovite, da se vponka-karabin ne more obrniti tako, da se zapiralo pod obremenitvijo odpre (obremenitev naj bo vzdolž manjše osi vponke-karabina, kar je navpično na pregibno vzmet zaprtega zapirala, in ne vzdolž glavne osi karabina). Nekatere vrvi z zaključno zanko so izdelane tako, da se privežejo na zanko iz tkanine, da zagotovijo združljivo povezavo. Vrvi z zaključno zanko lahko prišijete neposredno na zanko iz tkanine in tako naredite trajno povezavo. Na eno tkano zanko ne smete pripeti več vrvi, razen če zvežete dve vrvi z zaključno zanko na tkano zanko ustrezne velikosti. Kako privezati vrv z zaključno zanko na tkano zanko (slika 5): A) vstavite tkano zanko vrvi z zaključno zanko v tkano zanko ali D-vponko na varovalnem pasu, B) vstavite ustrezní konec vrvi z zaključno zanko skozi njeno tkano zanko, C) povlecite vrv z zaključno zanko skozi vezno tkano zanko, da bo vez trdna.

**2 Uporabnik:** Oseba, ki opravlja delo na višini in je pri tem zaščitena s sistemom za zaščito pred padcem oseb.

**3 Pooblaščen oseba:** Oseba, ki jo odredi delodajalec, za opravljanje dolžnosti na lokaciji, na kateri bo oseba izpostavljena nevarnosti padca.

**4 Reševalec:** Oseba ali osebe, ki pomagajo reševalcu tako, da pomagajo pri pravilni uporabi nameščenega reševalnega sistema.

**5 Pristojna oseba:** Oseba, ki je sposobna prepoznati obstoječe in morebitne nevarnosti v okolju ali delovnih pogojih, ki so nehygienične, življenjsko nevarne ali tvegane za zaposlene, in ki je pooblaščená, da nemudoma ukrepa s korektivnimi ukrepi za odpravljanje prepoznanih nevarnosti.

**6 Pogostost pregledov:** Ekstremni delovni pogoji (zahtevne klimatske razmere, daljša uporaba varovalne opreme ipd.) bodo morda zahtevali pogostejše preglede (krajše časovne presledke med pregledi), ki jih opravijo pristojne osebe.



### 3.0 UPORABA PASU

**3.1 PRED VSAKO UPORABO** te opreme opremo pregledjte v skladu z *dnevnikom pregledov in vzdrževanja (preglednica 1)*.

**3.2 PRED UPORABO NAREDITE NAČRT** za svoj sistem. Upoštevajte vse dejavnike, ki vplivajo na varnost pri uporabi te opreme. Naslednji seznam navaja nekaj pomembnih točk, ki jih morate upoštevati pri načrtovanju sistema:

- **Sidrišče:** Izberite sidrišče, ki lahko prenese zahtevano statično obremenitev za izbrani način zaščite pred padcem (glejte razdelek 1.1). Pri izbiranju lokacije za sidrno točko morate upoštevati prosti pad, prosto pot padca, padec z nihanjem in omejitve okolja, navedene v razdelku 1.4.
- **Ostri robovi:** Izogibajte se delu na območjih, kjer bodo deli sistema v stiku z nezaščitenimi ostrimi robovi ali se bodo drgnili ob robove.
- **Reševanje:** Pri uporabi te opreme mora imeti delodajalec načrt reševanja. Delodajalec mora biti sposoben zagotoviti, da se reševanje izvede hitro in varno.
- **Postavljanje v delovni položaj:** Pri uporabi sistema za postavljanje v delovni položaj vedno upoštevajte potrebo po uporabi dodatnega varnostnega sistema za zaščito pri padcu oseb (na primer sistem za zaustavitev padca). Vedno uporabite sidrno točko, nameščeno na ali nad nivojem pasu.

**3.3 ZAPONKE:** Pozicioniranje Pasovi so opremljeni z različnimi zaponkami za pritrditev in nastavitve pasov. Glejte sliko 1 za vrste sponk na pasu. Slika 6 ponazarja delovanje naslednjih zaponk:

#### 1. Zaponke za hitro spenjanje

- A. Da pritrdite zaponko za hitro spenjanje, vstavite jeziček v receptor, da se slišno zaskoči.
- B. Nastavitev pripetega tkanega traku. Povlecite tkani trak naprej ali nazaj skozi režo zaponke, da zategnete ali razrahljate trak.
- C. Sprostitev zaponke za hitro spenjanje: Pritisnite blokirna vzvoda na bočnih straneh receptorja. Povlecite jeziček iz receptorja.

#### 2. Vtične zaponke:

- A. Vstavite moško zaponko skozi režo v ženski zaponki.
- B. Zategnite prosti konec traku, da se moška zaponka poravnava z žensko zaponko. Varno namestite prosti konec traku v varovalni obroč za trak.

**3.4 NAMEŠČANJE IN NASTAVITEV PASU:** Slika 7 ponazarja nameščanje in nastavitve pozicionirnega pasu. Pred vsako uporabo pregledjte pas v skladu s kontrolnim seznamom, ki je naveden v *dnevniku pregledov in vzdrževanja (preglednica 1)*.

*Postopki upogibanja in prilagajanja trakov na vašem pasu se razlikujejo glede na model pasu. Za podrobnosti glej oddelke 3.3 do 3.4 in sliko 6.*

*Med uporabo redno preverjajte pritrdilne in nastavitvene elemente*

**3.5 POVEZOVANJE:** Če pri povezavi s sidriščem uporabljate kavelj ali če spajate komponente sistema skupaj, zagotovite, da ne more priti do odpenjanja priprave za spenjanje (vponke). Priprava za spenjanje (vponka) se lahko odpne, če v povezavi med kavljem in pripravo za spenjanje, ki je na kavelj pripeta, pride do neustrezne obremenitve, ki povzroči nenamerno odpiranje zaskočnega zapirala (kavlja) in pripeta vponka se odpne. Za manjšo verjetnost odpiranja je priporočljivo uporabljati samozaklepna zaskočna zapirala in karabine. Ne uporabljajte zapiral ali priprav za spenjanje, ki se ne zaprejo do konca. Za več informacij o povezovanju glejte navodila proizvajalca podsistema.

**3.6 VEZNE KOMPONENTE SISTEMA:** Po nameščanju in nastavitvi pasu se lahko uporabnik poveže na druge komponente sistema. Sledite napotkom v razdelku 2 in navodilom proizvajalca, ki so dobavljena s komponento.

### 4.0 PREGLED

**4.1 POGOSTOST PREGLEDOV:** Pozicijski pas se mora pregledati v rednih časovnih presledkih, ki so določeni v razdelku 2.2. Postopki pregledov so opisani v *dnevniku pregledov in vzdrževanja (tabela 1)*.

**4.2 POMANJKLJIVOSTI:** Če pregled razkrije pomanjkljivosti, pas takoj odstranite iz uporabe in ga uničite.

**4.3 ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA:** Uporabna življenjska doba pasov je določena z delovnimi pogoji in vzdrževanjem. Najdaljša življenjska doba lahko sega od 1 leta, ko gre za pogosto uporabo v skrajnih pogojih, do 10 let, ko gre za občasno uporabo v blagih pogojih. Dokler izdelek med pregledom izpolnjuje merila za uporabnost, ga lahko uporabljate, največ 10 let.

## 5.0 VZDRŽEVANJE, SERVISIRANJE IN SKLADIŠČENJE

Pozicionirnega pas ne smete čistiti in razkuževati na noben drug način razen kot je opisano v »Navodilih za čiščenje« v nadaljevanju. Drugi načini imajo lahko neželene učinke na pas ali uporabnika.

### 5.1 NAVODILA ZA ČIŠČENJE: Sledite naslednjim navodilom za čiščenje pasa:

1. Umazani pas se čisti z vodo in blago raztopino mila. Ne kemično čistiti.

Za pranje pasov in oblog uporabljajte čistilno sredstvo, ki ne vsebuje belila. Pri pranju in sušenju pasu in oblog NE SMETE uporabljati mehčalca za tkanine ali drugih kemikalij za mehčanje.

2. Temperatura vode za pranje in izpiranje ne sme presegati 40 °C (104 °F).
3. Varovalne pasove in obloge lahko posušite na zraku pri nizki temperaturi do 50 °C (122 °F). Odložite za sušenje. Ne likati.


### 5.2 SERVIS: Pozicijski pasovi ni mogoče popravljati. Če je bil pas izpostavljen silam pri zaustavitvi padca, ali je pregled pokazal, da niso varni ali imajo resne napake, jih nemudoma odstranite iz uporabe in jih uničite.

### 5.3 SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT: Varnostni pas prevažajte in skladiščite v hladnem, suhem in čistem okolju, zaščitenim pred neposredno sončno svetlobo. Izogibajte se območjem, kjer obstaja verjetnost kemičnih hlapov. Po vsakem daljšem obdobju hrambe sistem temeljito preglejte.

## 6.0 OZNAČEVANJE:

Slika 8 prikazuje nalepke izdelkov in njihovo mesto na pasu. Vse nalepke morajo biti nameščene in v celoti berljive.

Informacije na posamezni nalepki so naslednje:

1	(A) Lokacije oznak
2	(A) Tovarniška številka (B) Mesec izdelave (C) Leto izdelave (D) Številka serije (E) Številka modela (F) Evropski standard (G) Nosilnost (H) Velikost (I)  Glejte navodila (J) Oznaka CE (K) Številka priglšenega organa, ki opravlja pregled skladnosti s tipom (L) Velikost pasu



## BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

**Potrebno je da pročitate, razumete i sledite sve bezbednosne informacije sadržane u ovim uputstvima pre upotrebe ovog radnog pojasa za pozicioniranje. UKOLIKO TAKO NE POSTUPITE, MOŽE DOĆI DO OZBILJNE POVREDE ILI SMRTI.**

**Ova uputstva se moraju obezbediti korisniku ove opreme. Sačuvajte ova uputstva da biste mogli ponovo da ih pročitate.**

### Predviđena upotreba:

Predviđeno je da se ovaj radni pojas za pozicioniranje koristi kao deo potpunog ličnog sistema za zaštitu od pada.

Kompanija 3M ne odobrava njihovu upotrebu u druge svrhe, uključujući, bez ograničavanja, rukovanje materijalima, rekreativne ili sportske aktivnosti ili druge aktivnosti koje nisu opisane u Uputstvima za upotrebu jer bi takva upotreba mogla dovesti do ozbiljne povrede ili smrti.

Ovaj uređaj treba da koriste samo obučeni korisnici u primenama na radnom mestu.

## UPOZORENJE

Ovaj radni pojas za pozicioniranje je deo ličnog sistema za zaštitu od pada. Očekuje se da svi korisnici budu potpuno obučeni za bezbedno postavljanje svog ličnog sistema za zaštitu od pada i rukovanje ovim sistemom. **Pogrešna upotreba ovog uređaja može da dovede do ozbiljne povrede ili smrti.** Informacije o pravilnom izboru, funkcionisanju, postavljanju, održavanju i servisiranju potražite u ovim Uputstvima za korisnika i svim preporukama proizvođača, od svog nadzornika ili se obratite tehničkoj službi kompanije 3M.

- **Da bi se smanjili rizici povezani sa radom sa radnim pojasom za pozicioniranje koji, ako se ne izbegnu, mogu dovesti do ozbiljne povrede ili smrti:**
  - Ovaj uređaj koristite isključivo za primene radnog pozicioniranja. Radni pojas za pozicioniranje se mora podesiti tako da ograniči razdaljinu slobodnog pada na najviše 0,6 m i da svede na najmanju meru padove sa ljuľljanjem.
  - Nikada nemojte koristiti ovaj pojas kao primarni uređaj za zaustavljanje pada. Pojasevi za radno pozicioniranje nisu pogodni za svrhe zaustavljanja pada i može biti neophodno dopuniti uređaje za radno pozicioniranje ili zadržavanje uz kolektivna sredstva (npr. Sigurnosne mreže) ili osobna sredstva (npr. Sistemi za zaustavljanje pada) zaštite od pada s visine
  - Pregledajte uređaj pre svake upotrebe, najmanje jednom godišnje i nakon svakog slućajaja pada. Pregledajte ga u skladu sa Uputstvima za korisnika.
  - Ako pregled otkrije da uređaj nije bezbedan ili da je oštećen, uklonite uređaj iz upotrebe i uništite ga.
  - Svaki uređaj koji je bio izložen zaustavljanju pri padu ili sili udara mora se odmah ukloniti iz upotrebe. Proćitajte Uputstva za korisnika ili se obratite tehničkoj službi kompanije 3M za zaštitu od pada.
  - Pobrinite se da svi podsistemi za povezivanje (tj. trake) budu zaštićeni od svih opasnosti uključujući, ali bez ogranićenja na zamršenost sa drugim radnicima, vama, pokretnom mehanizacijom ili drugim objektima u okolini.
  - Obezbedite odgovarajuću zaštitu od ivica u slućajaju da opasać dođe u dodir sa oštrim ivicama ili uglovima.
  - Pobrinite se da je uređaj pravilno namešten u skladu sa njegovom namenom.
  - Redovno proveravajte elemente za pričvršćivanje i / ili podešavanje tokom upotrebe.
  - Pobrinite se da sistemi/podsistemi za zaštitu od pada saćinjeni od komponenata razlićitih proizvođaća budu kompatibilni i zadovoljavaju zahteve važećih standarda, ili druge važeće kodekse, standarde ili zahteve za zaštitu od pada. Uvek se posavetujte sa kompetentnim ili kvalifikovanim licem pre upotrebe ovih sistema.
- **Da bi se smanjili rizici povezani sa radom na visini koji, ako se ne izbegnu, mogu dovesti do ozbiljne povrede ili smrti:**
  - Pobrinite se da su vaše zdravlje i fizićka kondicija takvi da vam omogućavaju da bezbedno podnesete sve sile povezane sa radom na visini. Posavetujte se sa svojim lekarom ako imate bilo kakva pitanja u vezi sa vašom sposobnošću da koristite ovu opremu.
  - Nikad nemojte premašiti dozvoljeni kapacitet vaše opreme za zaštitu od pada.
  - Nikad nemojte premašiti maksimalnu razdaljinu slobodnog pada vaše opreme za zaštitu od pada.
  - Nemojte koristiti opremu za zaštitu od pada koja nije prošla inspekciju pre upotrebe ili druge planirane inspekcije, ili ako imate nedoumica u pogledu upotrebe ili pogodnosti opreme za vašu namenu. Ako imate bilo kakva pitanja obratite se tehnićkoj službi kompanije 3M.
  - Neke kombinacije podsistema i komponenti mogu uticati na funkcionisanje ove opreme. Koristite samo kompatibilne veze. Posavetujte se sa kompanijom 3M pre upotrebe ove opreme u kombinaciji sa komponentama ili podsistemima osim onih opisanih u Uputstvima za korisnika.
  - Primenite dodatne mere opreza pri radu sa pokretnom mehanizacijom (npr. vršni pogon naftnih bušotina), u slućajaju elektrićnih hazarda, ekstremnih temperatura, hemijskih hazarda, eksplozivnih ili toksićnih gasova, oštrih ivica ili rada ispod materijala nad glavom koji bi mogli da padnu na vas ili vašu opremu za zaštitu od pada.
  - Koristite Arc Flash ili Hot Works uređaje pri radu u sredinama sa visokom temperaturom.
  - Izbegavajte površine i objekte koji mogu da povrede korisnika ili oštete opremu.
  - Pobrinite se da postoji odgovarajuća čistina za pad pri radu na visini.
  - Nikad nemojte vršiti izmene na svojoj opremi za zaštitu od pada. Samo kompanija 3M ili strane koje je kompanija 3M pismeno ovlastila mogu da vrše popravke ove opreme.
  - Pre upotrebe opreme za zaštitu od pada, pobrinite se da postoji plan spasavanja koji omogućava brzo spasavanje u slućajaju pada.
  - Ako dođe do pada, odmah potražite medicinsku negu za radnika koji je pao.
  - Nemojte koristiti pojas za telo za primene zaustavljanja pada. Koristite samo pojas za celo telo.
  - Svedite na najmanju meru padove sa ljuľljanjem tako što ćete raditi što je neposrednije moguće ispod taćke sidrenja.
  - Ukoliko se vrši obuka sa ovim uređajem, mora se koristiti drugi sistem za zaštitu na takav naćin da se lice na obuci ne izloži nepredviđenoj opasnosti od pada.
  - Uvek nosite odgovarajuću lićnu zaštitnu opremu pri postavljanju, upotrebi ili pregledanju uređaja/sistema.

Pre nego što upotrebite ovu opremu, zabeležite informacije o identifikaciji proizvoda sa ID oznake u „Dnevnik kontrola i održavanja“ na poledini ovog priručnika.

Pobrinite se da uvek koristite najnoviju verziju uputstva za korisnike kompanije 3M. Posetite veb-sajt kompanije 3M ili se obratite tehničkoj službi kompanije 3M u vezi sa ažuriranim uputstvima.

## OPIS

Slika 1 prikazuje dostupne modeli pojaseva za pozicioniranje 3M™ Protecta®. Modeli pojaseva su dostupni u različitim kombinacijama sledećih karakteristika:

	<b>Slika 1 Referenca:</b>	<b>Opis:</b>
<b>Veličine</b>	S, M/L, XL	Mali, Srednji/Veliki, Veoma veliki
	Ⓑ	Veličina remena u cm
<b>Elementi za pričvršćivanje</b>	①	D-prstenovi na kukovima
<b>Kopče</b>	②	Kopče za brzo pričvršćivanje
	③	Prolazne kopče
<b>Jastučići</b>	④	Jastučić za pojas i bok
<b>Dodatne karakteristike</b>	⑤	Omča za alat

## SPECIFIKACIJE

<b>Performanse:</b>	
Kapacitet	140 kg (310 lb.)
Radna temperatura:	Minimalna: -35° C (-31° F) Maksimalna: +57° C (135° F)

<b>Materijali:</b>	
Tkane trake	Poliester - 22 kN (4 946 lbf)vučne snage
Navlake za jastučice	Mešavina najlona i poliestera
Konac	Poliesterski konac na poliesterskom tkanju
D-prstenovi	Legura čelika - 22 kN (4 946 lbf) vučne snage
Kopče za brzo pričvršćivanje	Čelik, nerđajući čelik i legura čelika - 18 kN (4 047 lbf) vučne snage
Prolazne kopče	Legura čelika - 18 kN (4 047 lbf) vučne snage

## 1.0 PRIMENE

- 1.1 NAMENA:** Pojaseve za telo treba koristiti kao deo sistema za zadržavanje pada<sup>1</sup>. Pojasevi za telo se koriste za primene radnog pozicioniranja ili zadržavanja. Videti Sliku 2 za primene sistema.
- 1.2 STANDARDI:** Pojasevi obuhvaćeni ovim priručnikom zadovoljavaju standard(e) naveden(e) na prednjoj korici ovog uputstva. Ako se ovaj proizvod prodaje van prvobitne zemlje odredišta, prodavac mora obezbediti ovo uputstvo na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti.
- 1.3 OBUKA:** Odgovornost je korisnika i kupca ove opreme da se postaraju da budu upoznati sa ovim uputstvima, obučeni u njenom pravilnom održavanju i upotrebi i svesni operativnih karakteristika, ograničenja primene i posledica nepravilne upotrebe ove opreme.
- 1.4 OGRANIČENJA:** Uvek imajte u vidu sledeća ograničenja primene pre korišćenja ove opreme:
- **KAPACITET:** Pojasevi za telo su osmišljeni za upotrebu od strane osoba kombinovane težine (odeća, alati, itd.) ne veće od 140 kg. Pobrinite se da su sve komponente u vašem sistemu predviđene za kapacitet koji odgovara vašoj primeni.
  - **SLOBODAN PAD:** Pojasevi za telo se ne smeju koristiti u situacijama u kojima može doći do slobodnog pada. U situacijama kada može doći do slobodnog pada, mora se nositi pojas za celo telo. Više informacija potražite u uputstvima proizvođača za podsistem.
  - **OPASNOSTI IZ OKRUŽENJA:** Upotreba ove opreme u oblastima sa opasnostima iz okruženja može zahtevati dodatne mere opreza kako bi se sprečile povrede korisnika ili oštećenje opreme. Opasnosti mogu da obuhvate, ali nisu ograničene na: vrućinu, hemikalije, korozivna okruženja, strujne vodove visokog napona, gasove, pokretnu mehanizaciju i oštre ivice.

---

<sup>1</sup> **Sistem za zadržavanje pada:** Komplet opreme za zaštitu od pada koja je napravljena tako da spreči da gravitaciona masa osobe dostigne opasnost od pada.

## 2.0 KORIŠĆENJE SISTEMA

- 2.1 PLAN SPASAVANJA:** Kada koristi ovu opremu i podsistem(e) za pričvršćivanje, poslodavac mora imati plan spasavanja i odgovarajući način da primeni i saopšti taj plan korisnicima<sup>2</sup>, ovlašćenim licima<sup>3</sup>, i spasiocima<sup>4</sup>.
- 2.2 UČESTALOST KONTROLE:** Korisnik treba da obavi pregled kaiševa za telo pre svake upotrebe, a kompetentno lice<sup>5</sup> osim korisnika u intervalima ne dužim od godinu dana<sup>6</sup>. Postupci kontrola su opisani u odeljku Priručnika za korisnika „Dnevnik kontrola i održavanja“. Rezultati svake kontrole kompetentnog lica treba da se evidentiraju u primercima „Dnevnika kontrola i održavanja“ ili da se prate radio-frekventnim sistemom identifikacije (videti „Kontrola“).

Kada zatraži kompanija 3M, usled složenosti inovacija opreme; ili kada je potrebno određeno znanje za rasklapanje, ponovno sklapanje ili procenu opreme, periodične preglede će obavljati kompanija 3M ili organizacije koje je kompanija 3M ovlastila.

- 2.3 KOMPATIBILNOST KOMPONENATA:** 3M oprema je osmišljena za upotrebu samo sa komponentama i podsistemima koje je odobrila kompanija 3M. Izmene ili zamene izvršene sa neodobrenim komponentama ili podsistemima mogu ugroziti kompatibilnost opreme i uticati na bezbednost i pouzdanost celog sistema.
- 2.4 KOMPATIBILNOST SPOJNICA:** Spojnice su kompatibilne sa elementima za pričvršćivanje kada su dizajnirane tako da rade zajedno na takav način da njihove veličine i oblici ne dovedu do toga da se njihovi mehanizmi zatvaranja nehotično otvore bez obzira na to kako su postale orijentisane. Obratite se kompaniji 3M ako imate bilo kakva pitanja o kompatibilnosti. Spojnice (alke, karabinjeri i D-prstenovi) moraju biti u stanju da podnesu najmanje 22,2 kN. Spojnice moraju biti kompatibilne sa sidrištem ili drugim komponentama sistema. Nemojte koristiti opremu koja nije kompatibilna. Nekompatibilne spojnice se mogu nenamerno otvoriti (videti Sliku 3). Spojnice moraju biti kompatibilne po veličini, obliku i snazi. Ako je element za pričvršćivanje za koji se kači alka (prikazano) ili karabinjer nedovoljne veličine ili nepravilnog oblika, doći će do situacije kada element za pričvršćivanje primenjuje silu na zatvarač alke ili karabinjera. Ova sila može dovesti do otvaranja zatvarača, što omogućava da se alka ili karabinjer otkaače od tačke pričvršćivanja. Potrebne su samozaključavajuće alke i karabinjeri.
- 2.5 PRIČVRŠĆIVANJE:** Koristite samo samozaključavajuće alke i karabinjere sa ovom opremom. Koristite samo spojnice koje su pogodne za svaku primenu. Pobrinite se da sve kopče budu kompatibilne po veličini, obliku i snazi. Nemojte koristiti opremu koja nije kompatibilna. Pobrinite se da sve spojnice budu potpuno zatvorene i zaključane.

3M spojnice (alke i karabinjeri) su osmišljene tako da se koriste samo na način naveden u uputstvima za korisnika za svaki proizvod. Videti Sliku 4 za neodgovarajuće pričvršćivanje. 3M alke i karabinjeri ne treba da se pričvršćuju:

- A Na D-prsten na koji je pričvršćena neka druga spojnica.
- B Na način koji bi doveo do opterećenja na zatvarač.
- C U pogrešnom spoju, gde su delovi koji vire iz alke ili karabinjera zakačeni za sidrište i nema vizuelne potvrde da su u potpunosti pričvršćeni za tačku sidrenja.
- D Jedno za drugo.
- E Direktno za tkano ili upleteno uže ili opremu za pričvršćivanje (osim ukoliko uputstva proizvođača i za uže i za spojnicu ne dozvoljavaju takvo pričvršćivanje).
- F Za bilo koji objekat takvog oblika ili dimenzija koji ne dozvoljava da se alka ili karabinjer zatvori i zaključaju ili zbog kog bi moglo doći do isklizavanja.
- G Na način koji ne dozvoljava da se spojnica pravilno postavi dok je pod opterećenjem.

- 2.6 PODSISTEMI ZA PRIČVRŠĆIVANJE:** Podsistemi za pričvršćivanje (samouvlačeći pojas za spasavanje, uže, hvatač konopca i pojasa za spasavanje, hvatač sajle, itd.) moraju biti pogodni za vašu primenu (videti Odeljak 1.1). Više informacija potražite u uputstvima proizvođača za podsistem. Neki modeli pojaseva imaju tačke za pričvršćivanje sa mrežastom petljom. Nemojte koristiti alke za pričvršćivanje na mrežaste petlje. Za pričvršćivanje na mrežaste petlje koristite samozaključavajuće karabinjere. Pobrinite se da karabinjer ne nosi opterećenje na zatvaraču (opterećenje je na zatvaraču umesto na glavnim osama karabinjera). Neka užad su dizajnirana tako da se zatisnu na mrežastu petlju da bi dala kompatibilnu konekciju. Užad se mogu prišiti direktno na mrežastu petlju tako da se stvori trajna konekcija. Nemojte praviti višestruke konekcije na jednoj mrežastoj petlji, osim ukoliko ne zatisnete dva užeta na mrežastu petlju odgovarajuće veličine. Da biste zatisnuli uže na mrežastu petlju (Slika 5): A) Umetnite mrežastu petlju užeta kroz mrežastu petlju ili D-prsten kaiša za telo. B) Umetnite odgovarajući kraj užeta kroz mrežastu petlju užeta. C) Provcite uže kroz mrežastu petlju za pričvršćivanje da biste ga obezbedili.

**2 Korisnik:** Lice koje obavlja aktivnosti na visinama dok je zaštićeno ličnim sistemom za zaštitu od pada.

**3 Ovlašćeno lice:** Lice koje je poslodavac imenovao da obavlja dužnosti na lokaciji gde će lice biti izloženo opasnosti od pada.

**4 Spasilac:** Lice ili lica koja nisu subjekat spasavanja koja postupaju sa ciljem obavljanja asistiranog spasavanja primenom sistema za spasavanje.

**5 Kompetentno lice:** Lice koje je sposobno da identifikuje postojeće ili predvidive opasnosti u okruženju ili radnim uslovima koji su nesanitarni, rizični ili opasni po zaposlene, i koje je ovlašćeno da preduzme momentalne korektivne mere kako bi se one uklonile.

**6 Učestalost kontrole:** Ekstremni radni uslovi (oštra klima, produžena upotreba, itd.) mogu zahtevati veću učestalost kontrole kompetentnog lica.

### 3.0 UPOTREBA POJASA

**3.1 PRE SVAKE UPOTREBE** ove opreme obavite kontrolu u skladu sa „Dnevnikom kontrola i održavanja” (Tabela 1).

**3.2 ISPLANIRAJTE** svoj sistem pre upotrebe. Uzmite u obzir sve faktore koji će uticati na vašu bezbednost tokom upotrebe ove opreme. Na spisku u nastavku su navedene važne stavke koje morate uzeti u obzir prilikom planiranja vašeg sistema:

- **Sidrište:** Izaberite sidrište koje može da podnese zahteve statičkog opterećenja za nameravanu primenu zaštite od pada (videti Odeljak 1.1). Mesto sidrišta treba da uzme u obzir slobodan pad, prostor za pad, pad sa ljuljanjem i ograničenja okruženja opisana u Odeljku 1.4.
- **Oštre ivice:** Izbegavajte da radite na mestima gde komponente sistema mogu biti u kontaktu sa nezaštićenim oštrim ivicama ili se guliti o njih.
- **Spasilac:** Poslodavac mora imati plan za spasavanje kada koristi ovu opremu. Poslodavac mora biti u stanju da izvrši spasavanje brzo i bezbedno.
- **Radno pozicioniranje:** uvek uzmite u razmatranje potrebu za korišćenjem rezervnog ličnog sistema za zaštitu od pada (na primer, sistema za zaustavljanje pada) kada koristite sistem za radno pozicioniranje. Uvijek koristite sidrenu točku postavljenu na ili iznad razine struka.

**3.3 KOPČE:** Pozicioniranje Remeni su opremljeni raznim kopčama za pričvršćivanje i podešavanje traka. Pogledajte sliku 1 za tipove kopče na vašem pojasu. Slika 6 ilustruje funkcionisanje svake od sledećih kopči:

#### 1. Kopče za brzo pričvršćivanje:

- A. Da biste pričvrstili kopču za brzo pričvršćivanje, umetnite jezičak u receptor sve dok se ne čuje škljocanje.
- B. Da biste podesili pričvršćenu mrežnu traku: Povucite mrežnu traku napred ili nazad kroz otvor kopče da biste je zategli ili otpustili.
- C. Da biste otpustili kopču za brzo pričvršćivanje: Pritisnite ručke brave sa svake strane receptora. Izvucite jezičak iz receptora.

#### 2. Prolazne kopče:

- A. Umetnite mušku kopču kroz otvor u žensku kopču.
- B. Zategnite slobodan kraj trake tako da muška kopča bude poravnata sa ženskom kopčom. Učvrstite slobodan kraj trake u držač trake.

**3.4 OBLAČENJE I NAMEŠTANJE POJASA:** Slika 7 ilustruje oblačenje i nameštanje pojasa. Pre svake upotrebe, pregledajte pojas prema kontrolnoj listi iz „Dnevnika kontrola i održavanja” (Tabela 1). Da biste obukli i namestili pojas:

Postupci za zakopčavanje i prilagođavanje traka na vašem pojasu će se razlikovati u zavisnosti od modela pojasa. Videti Odeljke 3.3 i 3.4 i Slike 6 za više pojedinosti.

Redovito proveravajte elemente za pričvršćivanje i podešavanje za vrijeme uporabe

**3.5 PRIČVRŠĆIVANJE:** Kada koristite kuku za pričvršćivanje na sidrište ili kada uparujete zajedno komponente sistema pobrinite se da ne može da dođe do isklizavanja. Do isklizavanja dolazi kada kontakt između kuke i uparene spojnice dovede do toga da se zatvarač kuke nenamerno otvori i otpusti. Samozaključavajuće alke i karabinjeri treba da se koriste da bi se smanjila mogućnost isklizavanja. Nemojte koristiti kuke ili spojnice koje ne mogu potpuno da se zatvore preko objekta pričvršćivanja. Više informacija o pričvršćivanju potražite u uputstvima proizvođača za podsistem.

**3.6 KOMPONENTNE SISTEMA ZA PRIČVRŠĆIVANJE:** Nakon nameštanja pojasa korisnik može da pričvrsti druge komponente sistema. Sledite smernice u Odeljku 2 i u uputstvima proizvođača priloženi uz komponentu.

### 4.0 KONTROLA

**4.1 UČESTALOST KONTROLE:** Pojas se mora kontrolisati u intervalima definisanim u Odeljku 2.2. Postupci kontrole su opisani u „Dnevniku kontrola i održavanja” (Tabela 1).

**4.2 DEFEKTI:** Ako pregled otkrije defektno stanje, odmah uklonite pojas iz upotrebe i uništite ga.

**4.3 RADNI VEK PROIZVODA:** Funkcionalni vek pojasa određen je radnim uslovima i održavanjem. Maksimalan radni vek varira od jedne godine za česte upotrebe u ekstremnim uslovima, do deset godina ukoliko se povremeno koristi pod normalnim okolnostima. Sve dok proizvod zadovoljava kriterijume kontrole može se koristiti do maksimalno 10 godina.



## 5.0 ODRŽAVANJE, SERVISIRANJE, ČUVANJE

Prilikom čišćenja ili dezinfikovanja pojasa, koristite isključivo metode opisane u „Uputstvu za čišćenje”. Druge metode čišćenja mogu imati štetan uticaj na pojas ili korisnika.

### 5.1 UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Očistite ceo pojas na sledeći način:

1. Čistite pojas vodom i blagim rastvorom sapuna. Ne čistiti suvo.

Koristite deterdžent bez izbeljivača kada perete pojas ili jastučice. Omekšivače za veš ili listiće za sušenje NE TREBA koristiti pri pranju i sušenju pojasa i jastučića.

2. Temperatura vode za pranje i ispiranje ne treba da bude veća od 40 °C (100 °F).
3. Pojas i jastučići se mogu sušiti na vazduhu za veš na niskoj temperaturi koja nije veća od 50 °C (130 °F). Spusti za sušenje. Nemojte peglati.

### 5.2 SERVISIRANJE: Pojasevi ne mogu da se popravljaju. Ako je pojas bio izložen sili pada ili pregled otkrije nebezbedno ili defektno stanje, odmah uklonite pojas iz upotrebe i uništite ga.

### 5.3 ČUVANJE I TRANSPORT: Čuvajte i transportujte pojas na hladnom, suvom i čistom mestu van direktne sunčeve svetlosti. Izbegavajte prostore u kojima mogu postojati hemijska isparenja. Detaljno prekontrolišite pojas nakon dužeg odlaganja.

## 6.0 OZNAČAVANJE:

Slika 8 ilustruje oznake proizvoda i njihovo mesto na pojasu. Sve oznake moraju biti prisutne i popuno čitljive.

Informacije navedene na svakoj oznaci su sledeće:

1	(A) Oznaka lokacija
2	(A) Serijski broj (B) Mesec proizvodnje (C) Godina proizvodnje (D) Broj šarže (E) Broj modela (F) Evropski standard (G) Nosivost (H) Veličina (I) Videti uputstva (J) CE oznaka (K) Broj nadležnog tela koje obavlja kontrolu usklađenosti (L) Veličina remena



# SÄKERHETSINFORMATION

Vänligen läs, förstå och följ all säkerhetsinformation i dessa instruktioner innan du använder denna arbetspositionsbälte. OM DETTA INTE GÖRS KAN DET LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

Dessa anvisningar måste tillhandahållas för den som ska använda denna utrustning. Spara dessa instruktioner för framtida referens.

## Avsedd användning:

Denna arbetspositioneringsrem är avsedd att användas som en del av ett komplett personligt fallskyddssystem.

Användning för andra syften, inklusive materialhantering, fritids- och idrottsaktiviteter samt andra aktiviteter som inte beskrivs i bruksanvisningen, godkänns inte av 3M och kan resultera i allvarig skada eller dödsfall.

Denna enhet ska endast användas av utbildade användare för professionellt bruk.



## VARNING

Denna arbetspositionsbälte är en del av ett personligt fallskyddssystem. Alla användare förväntas vara fullständigt utbildade i säker installation och användning av sina personliga fallskyddssystem. **Felaktig användning av utrustningen kan leda till allvarig personskada eller dödsfall.** För korrekt val, användning, installation, underhåll och service hänvisas till denna bruksanvisning och alla rekommendationer från tillverkaren, kontakta din arbetsledare eller 3M:s tekniska kundtjänst.

- **För att minska riskerna med att arbeta med en arbetspositionsbälte som, om det inte undviks, kan leda till allvarig skada eller dödsfall:**
  - Använd endast den här enheten för jobbpositionsprogram. Arbetsplacering Beltar måste konfigureras för att begränsa fria fallavstånd till 60 cm eller mindre och minimera svänghöjden.
  - Använd aldrig bältet som en primär fallhållningsanordning. Arbetspositioner Bälten är inte lämpliga för fallhanteringsändamål och det kan vara nödvändigt att komplettera arrangemang för arbetspositionering eller fasthållning med kollektiva medel (t.ex. säkerhetsnät) eller personliga medel (t.ex. fallskyddssystem) för skydd mot fall från en höjd.
  - Kontrollera enheten före varje användning, minst en gång per år och efter varje fallhändelse. Utför kontrollen enligt bruksanvisningen.
  - Om osäkert eller defekt tillstånd upptäcks vid kontroll ska utrustningen omedelbart tas ur bruk och kasseras.
  - Varje enhet som har utsatts för fallstopp eller fallkraft måste omedelbart tas ur bruk. Se bruksanvisningarna eller kontakta 3M Fall Protection.
  - Säkerställ att kopplade delsystem (t.ex. kopplingslinor) inte medför risker inklusive men utan begränsning till intrassling av andra personer, dig själv, rörliga maskindelar eller andra omgivande föremål.
  - Se till att lämpliga kantskydd används om livlinan kan komma i kontakt med skarpa kanter eller hörn.
  - Se till att utrustningen anordnas på ett lämpligt sätt för ändamålet.
  - Kontrollera regelbundet fäst- och / eller justeringselement vid användning.
  - Se till att fallskyddssystem och delsystem som är monterade med komponenter från olika tillverkare är kompatibla och uppfyller kraven i tillämpliga standarder, eller andra tillämpliga regler, standarder eller krav på fallskydd. Anlita alltid en kompetent eller kvalificerad person före användning av dessa system.
- **För att minska risker för allvarig skada eller dödsfall vid arbete på höga höjder:**
  - Se till att din hälsa och fysiska kondition medger att du säkert kan motstå alla krafter i samband med arbete på hög höjd. Rådgör med läkare om du har frågor kring din förmåga att använda den här utrustningen.
  - Överskrid aldrig din fallskyddsutrustnings godkända kapacitet.
  - Överskrid aldrig din fallskyddsutrustnings maximala avstånd för fritt fall.
  - Använd aldrig fallskyddsutrustning som inte godkänts vid inspektion före användning eller andra schemalagda inspektioner, eller om du är osäker på huruvida utrustningen kan användas eller lämpar sig för ditt tillämpningsområde. Vänd dig till 3M:s tekniska kundtjänst med eventuella frågor.
  - Vissa kombinationer av undersystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Använd endast kompatibla kopplingar. Rådfråga 3M innan du använder denna utrustning i kombination med andra komponenter eller undersystem än de som beskrivs i bruksanvisningen.
  - Var extra försiktig vid arbete i närheten av rörligt maskineri (t.ex. toppspindel på oljerigg), elfara, extrema temperaturer, kemiska faror, explosiva eller giftiga gaser, skarpa kanter eller under ovanliggande material som kan falla ner på dig eller din fallskyddsutrustning.
  - Använd Arc Flash- eller Hot Works-enheter vid arbete i miljöer med höga temperaturer.
  - Undvik ytor och föremål som kan skada användare eller utrustning.
  - Se till att det finns tillräcklig fallmarginal vid arbete på höga höjder.
  - Du skall aldrig modifiera eller ändra din fallskyddsutrustning. Endast 3M eller av 3M skriftligen auktoriserade parter får utföra reparationer på utrustningen.
  - Innan du använder fallskyddsutrustning skall du kontrollera att det finns en räddningsplan som medger snabb räddning vid eventuellt fall.
  - Vid fall bör arbetaren som fallit få omedelbar läkarvård.
  - Ett kroppsbelte får ej användas för fallstoppstillämpningar. Använd endast helkroppsselar.
  - Minimera risken för pendelfall genom att arbeta med förankringspunkten så rakt ovanför dig som möjligt.
  - Vid utbildning i användning av den här enheten måste ett andra fallskyddssystem användas för att inte utsätta personen som utbildas för en oavsiktlig fallrisk.
  - Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning vid installation, användning eller inspektion av enheten/systemet.

Anteckna informationen om produktidentifiering från ID-etiketten i besiktnings- och underhållsloggen på baksidan av denna bruksanvisning innan denna utrustning används.

Säkerställ alltid att du använder den senaste versionen av 3M-bruksanvisningen. Gå till 3M:s webbplats eller kontakta 3M:s tekniska support för information om aktuella bruksanvisningar.

## BESKRIVNING

Figur 1 beskriver tillgängliga modeller av 3M™ Protecta® positioneringsbälten. Dessa modeller är tillgängliga med olika kombinationer av följande funktioner:

	<b>Figur 1 Referens:</b>	<b>Beskrivning:</b>
<b>Storlekar</b>	S, M/L, XL	Small, Medium/Large, Extra Large
	Ⓑ	Bältesstorlek i cm
<b>Fast-sättningselement</b>	①	D-ringar för höfterna
<b>Spännen</b>	②	Snabbkopplingsspännen
	③	Enkelspännen
<b>Dynor</b>	④	Bältes- och höftdyna
<b>Ytterligare funktioner</b>	⑤	Verktygshälla

## SPECIFIKATIONER

<b>Prestanda:</b>	
Kapacitet	140 kg (310 lb.)
Användningstemperatur	Lägst: -35 °C (-31 °F) Högst: +57 °C (135 °F)

<b>Material:</b>	
Band	Polyester – 22 kN (4 946 lbf) draghållfasthet
Vadderingskydd	Blandning av nylon och polyester
Tråd	Polyestertråd på polyestervävband
D-ringar	Stållegering – 22 kN (4 946 lbf) draghållfasthet
Snabbkopplingsspännen	Stål, rostfritt stål och stållegering – 18 kN (4 047 lbf) draghållfasthet
Enkelspännen	Stållegering – 18 kN (4 047 lbf) draghållfasthet

## 1.0 TILLÄMPNINGAR

- 1.1 SYFTE:** Kroppsbälten skall användas som en del av ett fallhindrande system<sup>1</sup>. Kroppsbälten används för arbetspositionerings- och fallhindrande tillämpningar. Se Figur 2 angående systemtillämpningar.
- 1.2 STANDARDS:** Bälten som omfattas av dessa anvisningar uppfyller standarderna som anges på omslaget. Om denna produkt återförsäljs utanför det ursprungliga mottagarlandet, måste återförsäljaren tillhandahålla denna bruksanvisning på språket i det land där produkten kommer att användas.
- 1.3. UTBILDNING:** Användare och köpare av denna utrustning ansvarar för att vara bekant med dessa instruktioner, vara utbildad i korrekt användning och skötsel av och vara medvetna om driftsegenskaper, tillämpningsbegränsningar och konsekvenser av felaktig användning av denna utrustning.
- 1.4 BEGRÄNSNINGAR:** Följande användningsbegränsningar måste beaktas innan utrustningen används:
- **KAPACITET:** Kroppsbälten är utformade för att användas av personer med en sammanlagd vikt (klädsel, verktyg osv.) på högst 140 kg (310 lb). Se till att alla komponenter i systemet är märkta för den kapacitet som krävs för tillämpningen.
  - **FRITT FALL:** Kroppsbälte får inte användas i situationer där fritt fall kan inträffa. Om fritt fall kan inträffa, skall en helkroppssele användas istället. Ytterligare instruktioner finns i anvisningarna från undersystemets tillverkare.
  - **MILJÖRISKER:** Vid användning av utrustningen på platser med miljöfaror kan ytterligare försiktighetsåtgärder krävas för att undvika att användare eller utrustning skadas. Riskerna omfattar bland annat, men inte uteslutande: värme, kemikalier, korrosiva miljöer, högspänningskraftledning, gaser, rörliga maskindelar och vassa kanter.

---

**1 Fallhindrande system:** En uppsättning av fallskyddsutrustning arrangerad för att hindra att en persons tyngdpunkt når en position med fallrisk.

## 2.0 ANVÄNDNING I ETT SYSTEM

- 2.1 RÄDDNINGSPPLAN:** När denna utrustning och anslutande undersystem används måste arbetsgivaren ha en räddningsplan och resurser tillgängliga för att implementera och informera användare<sup>2</sup>, behöriga personer<sup>3</sup> och räddningspersonal<sup>4</sup> om planen.
- 2.2 BESIKTNINGSINTERVALL:** Kroppsbälten skall besiktigas av användaren före varje användning av en kompetent person<sup>5</sup> annan än användaren med intervall som inte överskrider ett år<sup>6</sup>. Besiktningsprocedurerna beskrivs i bruksanvisningens besiktnings- och *underhållslogg*. Resultatet av besiktning av kompetent person ska dokumenteras på kopior av *besiktnings- och underhållsloggen* eller spåras med RFID-system (se *avsnitt Besiktning*).

Om det krävs av 3M på grund av komplexitet eller innovation av utrustningen eller om viktiga kunskaper krävs för isärtagning, återmontering eller bedömning av utrustningen får regelbundna undersökningar endast utföras av 3M eller personer eller organisationer som är godkända av 3M.

- 2.3 KOMPONENTERS KOMPATIBILITET:** Om inget annat anges är 3M-utrustning endast utformad för komponenter och undersystem som är godkända av 3M. Ersättning eller utbyte mot icke godkända komponenter eller undersystem kan äventyra utrustningens kompatibilitet och även påverka hela systemets säkerhet och tillförlitlighet.
- 2.4 KOPPLINGSELEMENTS KOMPATIBILITET:** Kopplingar anses vara kompatibla med kopplade element när de är avsedda att fungera tillsammans på ett sådant sätt att deras storlekar och former inte orsakar att deras öppningsmekanismer kan öppnas oavsiktligt, oavsett hur de än vrids och vänds. Kontakta 3M om du har frågor om kompatibilitet. Kopplingar (automatkrokar, karbinkrokar och D-ringar) måste ha kapacitet att bära minst 22,2 kN (5 000 lb). Kopplingar måste vara kompatibla med förankringar eller andra systemkomponenter. Använd inte utrustning som inte är kompatibel. Icke-kompatibla kopplingar kan lossna av misstag (se figur 3). Kopplingarna måste vara kompatibla i storlek, form och styrka. Om kopplingselementet som en automatkrok eller karbinkrok fästs i är för litet eller regelbundet utformat, kan en situation uppstå där kopplingselementet anbringar en kraft på automatkrokens eller karbinkrokens öppningsmekanism. Denna kraft kan orsaka att öppningsmekanismen öppnas, med följd att automatkroken eller karbinkroken lösgörs från kopplingspunkten. Självslåsande automatkrokar och karbinkrokar krävs.
- 2.5 KOPPLING:** Använd endast självslåsande klätterhakar och karbinkrokar tillsammans med denna utrustning. Använd endast kopplingar som lämpar sig för varje tillämpning. Kontrollera att alla kopplingar är kompatibla i storlek, form och styrka. Använd inte utrustning som inte är kompatibel. Kontrollera att alla kopplingar är helt stängda och låsta.

3M:s kopplingar (automatkrokar och karbinkrokar) är endast avsedda att användas enligt produkternas respektive bruksanvisningar. Olämpliga kopplingar visas i Figur 6. 3M:s automatkrokar och karbinkrokar ska inte anslutas:

- A. Till en D-ring som en annan koppling är fäst i.
  - B. På sätt som kan orsaka belastning av öppningsmekanismen.
  - C. I en falsk fastkoppling där delar som sticker ut på automatkroken eller karbinkroken fastnar i förankringen och utan visuell kontroll ser ut att vara rätt kopplad i förankringspunkten.
  - D. Till varandra.
  - E. Direkt till vävband, fästlinor eller omtagslinor (såvida inte tillverkarens instruktioner för både kopplingslinan och anslutningen specifikt tillåter sådan koppling).
  - F. Till ett föremål som har sådan form eller storlek att automatkroken eller karbinkroken inte stängs, eller om det finns risk för utrullning.
  - G. På ett sätt som inte tillåter att kopplingen är rätt inriktad vid belastning.
- 2.6 KOPPLADE UNDERSYSTEM:** Kopplade undersystem (SRL-block, kopplingslina, glidlås eller livlina, kabelhylsa osv.) måste vara lämpliga för tillämpningen (se avsnitt 1.1). Anvisningarna för undersystemets tillverkare innehåller ytterligare information. Vissa modeller av selar har vävöglor som kopplingspunkter. Använd inte automatkrokar för att koppla i vävöglor. Använd en självslåsande karbinhake för att koppla till en vävögla. Säkerställ att karbinhaken inte kan tvärbelastas (last mot kroklåset istället för längs karbinkrokens huvudaxel). Vissa kopplingslinor är utformade för användning med vävögla för att ge en kompatibel koppling. Kopplingslinor kan vara sydda direkt i vävöglan som en permanent koppling. Gör inte flera kopplingar till en vävögla om det inte gäller att spärra två kopplingslinor på en vävögla av lämplig storlek. För att fästa kopplingslinan i en vävögla (Figur 5): A) För in kopplingslinans vävögla genom vävöglan eller D-ringen på kroppsbältet. B) För in kopplingslinans fria ände genom kopplingslinans vävögla. C) Dra kopplingslinan genom den kopplade vävöglan för att säkra.

**2 Användare:** En person som utför arbete på hög höjd och skyddas av ett personligt fallskyddssystem.

**3 Behörig person:** En person som utsetts av arbetsgivaren att utföra arbeten på platser där personen utsätts för fallrisk.

**4 Räddningspersonal:** Person eller personer, andra än den nödställda, som deltar i utförandet av en räddning med hjälp av ett räddningssystem.

**5 Kompetent person:** En person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningarna, eller arbetsförhållanden som är hälsovådliga, riskfyllda eller farliga för anställda och som har behörighet att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera dessa.

**6 Besiktningsintervall:** Extrema arbetsförhållanden (hård miljö, långtidsanvändning m.m.) kan kräva att besiktningarna görs oftare av en kompetent person.

### 3.0 ANVÄNDNING AV BÄLTET

**3.1 FÖRE VARJE ANVÄNDNING** av denna utrustning ska den besiktigas enligt *besiktnings- och underhållsloggen (tabell 1)*.

**3.2 PLANERA** ditt system innan det används. Tänk igenom alla faktorer som kommer att påverka din säkerhet när du använder den här utrustningen. Följande punkter är viktiga att tänka på vid planering av systemet:

- **Förankring:** Välj en förankring som klarar att bära den statiska lasten enligt krav för avsedd fallskyddstillämpning (se avsnitt 1.1). Förankringens placering skall anpassas efter fritt fall, fallmarginal, pendelfall och miljöbegränsningar enligt avsnitt 1.4.
- **Vassa kanter:** Undvik att arbeta där det finns risk för att systemkomponenter kan komma i kontakt med, eller nötas mot, oskyddade vassa kanter.
- **Räddning:** Arbetsgivaren måste ha en räddningsplan när denna utrustning används. Arbetsgivaren måste ha kapacitet att utföra en räddning snabbt och säkert.
- **Arbetspositionering:** Utvärdera alltid om du behöver använda ett personligt fallskyddssystem (t.ex. ett fallstoppssystem) när du använder ett arbetspositioneringssystem. Använd alltid en förankringspunkt placerad på eller över midjanivån.

**3.3 SPÄNNEN:** Positioneringsbälten är utrustade med olika spännen för fastsättning och justering av band. Se figur 1 för spännetyperna på din bälte. Figur 6 visar användningen av vart och ett av följande spännen:

#### 1. Snabbkopplingsspännen:

- A. Sätt fast snabbkopplingsspännet genom att föra in fliken i den mottagande delen tills det hörs ett klick.
- B. Så här justeras bandet: Dra bandet framåt eller bakåt genom spännets slits för att dra åt eller lossa.
- C. Så här öppnas snabbkopplingsspännet: Kläm ihop låsreglagen på varje sida av låset. Dra ut fliken ur den mottagande delen.

#### 2. Enkelspännen:

- A. För in hanspännet genom slitsen i honspännet.
- B. Dra åt bandets fria ände så att hanspännet sitter plant mot honspännet. Sätt fast bandets fria ände i bandhållaren.

**3.4 IORDNINGSTÄLLANDE OCH INPASSNING AV POSITIONERINGSBÄLTET:** Figur 7 visar iordningställandet och inpassningen av positioneringsbältet. Inspektera bältet enligt checklisten i *besiktnings- och underhållsloggen (tabell 1)* före varje användning. Ställa i ordning och passa in bältet:

*Procedurer för fastspänning och justering av banden på din bältet varierar beroende på modell. Avsnitt 3.3 och 3.4 och figur 6 innehåller detaljerad information.*

*Kontrollera regelbundet fäst- och justeringselement under användning*

**3.5 GÖRA ANSLUTNINGAR:** När en hake används för att ansluta till en förankring eller vid sammankoppling av systemkomponenter ska man se till att utrullning inte kan ske. Utrullning uppstår när störningar mellan haken och sammankopplingen leder till att haken oavsiktligt öppnas och släpper. Självlåsand klätterhakar och karbinhakar måste användas för att minska risken för utrullning. Använd inte krokar eller kopplingar som inte försluts helt över anslutningsobjektet. Se anvisningar från tillverkaren gällande komponenter för ytterligare information om anslutning.

**3.6 ANSLUTA SYSTEMKOMPONENTER:** När bältet har passats in kan användaren ansluta till andra systemkomponenter. Följ riktlinjerna i avsnitt 2 och tillverkarens anvisningar som följer med komponenten.

### 4.0 BESIKTNING

**4.1 BESIKTNINGSINTERVALL:** Positioneringsbältet måste besiktigas med de intervall som beskrivs i avsnitt 2.2. Besiktningsprocedurerna beskrivs i *besiktnings- och underhållsloggen (tabell 1)*.

**4.2 DEFEKTER:** Om besiktningen avslöjar ett defekt tillstånd måste enheten omedelbart tas ur bruk och förstöras.

**4.3 PRODUKTENS HÅLLBARHET:** Livslängden för selarna beror på arbetsförhållanden och underhåll. Den maximala livslängden kan sträcka sig från ett års intensiv användning i extrema förhållanden och upp till 10 år för lättare användning i milda förhållanden. Så länge som produkten uppfyller besiktningskraven får den fortsätta att användas upp till högst 10 år.

## 5.0 UNDERHÅLL, SERVICE, FÖRVARING

Rengör eller desinfektera inte positioneringsbältet med någon annan metod än den som beskrivs i följande "Rengöringsanvisningar". Andra metoder kan ha negativa följder på bältet eller användaren.

### 5.1 ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING: Rengör positioneringsbältet enligt följande:

1. Rengör fläckar på bältet med mild tvållösning och vatten. Inte kemtvättas.

Tvättmedel utan blekmedel ska användas vid tvätt av sele och vadderingar. Sköljmedel får EJ användas vid tvätt eller torkning av sele och vadderingar.

2. Vattentemperaturen vid tvättning och sköljning får inte vara högre än 40 °C (104 °F).
3. Torka bältet och vadderingar antingen genom lufttorkning i högst 50 °C (122 °F). Häng upp för torkning. Stryk inte.


### 5.2 SERVICE: Helkroppsselar får inte repareras. En helkroppssele som har utsatts för fallstoppkraft eller vid besiktning visat tecken på osäkra eller defekta tillstånd, skall omgående tas ur bruk och kasseras.

### 5.3 FÖRVARING OCH TRANSPORT: Förvara och transportera positioneringsbältet i en sval, torr och ren miljö som är skyddad från direkt solljus. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Kontrollera bältet noggrant efter långvarig förvaring.

## 6.0 MÄRKNING:

Figur 8 illustrerar produktetiketter och deras placering på positioneringsbältet. Alla etiketter måste sitta på plats och vara helt läsbara.

Information på varje etikett:

1	A Etikett plats
2	A Serienummer B Tillverkningsmånad C Tillverkningsår D Batchnummer E Modellnummer F Europeisk standard G Kapacitet H Storlek I  Se anvisningarna J CE-märkning K Nummer till anmält organ som utför typkontroll L Bältesstorlek





## GÜVENLİK BİLGİLERİ

**Lütfen bu İş Konumlandırma Kemerini kullanmadan önce bu talimatlardaki tüm güvenlik bilgilerini okuyun, anlayın ve uygulayın. BUNUN YAPILMAMASI AĞIR YARALANMAYA VEYA ÖLÜME YOL AÇABİLİR.**

**Bu talimatlar, bu ekipmanın kullanıcılarına verilmelidir. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.**

### Kullanım Amacı:

Bu İş Konumlandırma Kayışı, tamamen kişisel düşmeye karşı koruma sisteminin bir parçası olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bir sınırlama olmaksızın malzeme taşıma, eğlence veya spor ile ilgili faaliyetler veya Kullanıcı Talimatlarında açıklanmamış diğer faaliyetler dâhil olmak üzere başka bir uygulamada kullanılması 3M tarafından onaylanmamaktadır ve ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

Bu cihaz yalnızca iş yeri uygulamalarında eğitim almış kullanıcılar tarafından kullanıma yöneliktir.

### ⚠ UYARI

Bu İş Konumlandırma Kemerini, kişisel düşme önleme sisteminin bir parçasıdır. Tüm kullanıcıların kendi kişisel düşmeye karşı koruma sistemlerinin güvenli şekilde takılması ve kullanılması konusunda tam olarak eğitim almış olmaları beklenir. **Ürün sınırlamalarına uyulmaması ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.** Doğru şekilde seçmek, çalıştırmak, takmak ve bakımını ve servisini yapmak için bu Kullanıcı Talimatlarına ve tüm üretici tavsiyelerine bakın, amirimize sorun veya 3M Teknik Servislerine danışın.

- **Önlenmemesi halinde ciddi yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek bir İş Konumlandırma Kayışı ile çalışmakla ilgili riskleri azaltmak için:**
  - Bu cihazı sadece iş konumlandırma uygulamaları için kullanın. Çalışma Konumlandırma Kayışları, serbest düşme mesafesini 60 cm veya daha az olacak şekilde sınırlayacak ve dönüş düşmesini en aza indirecek şekilde yapılandırılmıştır.
  - Bu kayışı asla birincil düşme önleme cihazı olarak kullanmayın. İş Konumlandırma Kayışları düşme önleme amaçları için uygun değildir ve iş konumlandırması veya toplu araçlarla (ör. Güvenlik ağıları) veya yükseklikten düşmelere karşı korunma için kişisel araçlarla (örneğin düşme durdurma sistemleri) kısıtlama yapılması için gerekli düzenlemelerin yapılması gerekebilir.
  - Her bir kullanımdan önce, yılda en az bir kez ve bir düşme vakasından sonra cihazı kontrol edin. Kullanım Talimatlarına uygun şekilde kontrol edin.
  - Muayene sonucunda güvenli olmayan veya kusurlu bir koşul ortaya çıkarsa cihazı hizmetten çıkarın ve imha edin.
  - Herhangi bir düşme engelleme işlemi yapan veya darbe kuvvetine maruz kalan cihaz, hemen hizmet dışına çıkarılmalıdır. Kullanıcı Talimatlarına başvurun veya 3M Fall Protection ile iletişime geçin.
  - Tüm bağlı alt sistemlerin (ör. çengelli halat) diğer işçilere, kendinize, hareket eden makinelere veya etraftaki diğer nesnelere dolanma riski dâhil, ancak bununla sınırlı olmamak kaydıyla tüm tehlikelerden uzak tutulmasını sağlayın.
  - Cankurtaran halatı keskin kenarlar veya köşelerle temas edebileceği zaman, uygun kenar korumasının kullanılmasını sağlayın.
  - Cihazın kullanım amacına uygun şekilde bağlandığından emin olun.
  - Kullanım sırasında tespit ve / veya ayar elemanlarını düzenli olarak kontrol edin.
  - Farklı üreticiler tarafından üretilen bileşenlerin monte edilmesiyle oluşturulan düşme koruma sistemlerinin / alt sistemlerinin birbiriyle eşleştirdiğinden ve geçerli standartların veya diğer geçerli düşme koruma yasalarının, standartlarının veya düzenlemelerinin gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Bu sistemleri kullanmadan önce Yetkili ve / veya Kalifiye Birine danışın.
- **Kaçınılmadığı takdirde, ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek olan yüksekte çalışma ile ilgili riskleri azaltmak için:**
  - Sağlığınızın ve fiziksel durumunuzun yüksekte çalışma ile ilişkili tüm kuvvetlere güvenli şekilde dayanmanıza olanak vermesine dikkat edin. Bu ekipmanı kullanma yeteneğiniz ile ilgili sorularınız olduğu takdirde doktorunuza danışın.
  - Düşmeye karşı koruma ekipmanınızın izin verilen kapasitesini asla aşmayın.
  - Düşmeye karşı koruma ekipmanınızın maksimum serbest düşme mesafesini asla aşmayın.
  - Kullanım öncesi incelemeyi veya diğer programlı muayeneleri geçemeyen veya ekipmanın sizin uygulamanızdaki kullanımı veya uygunluğu bakımından endişeleriniz olduğu zaman, düşmeye karşı koruma ekipmanınızı kullanmayın. Tüm sorularınız için 3M Teknik Servisine danışın.
  - Bazı alt sistem ve bileşen kombinasyonları, bu ekipmanın çalışmasına engel olabilir. Yalnızca uyumlu bağlantılar kullanın. Bu ekipmanı Kullanma Talimatlarında belirtilenler dışında bileşenler veya alt sistemler ile birlikte kullanmadan önce 3M'ye danışın.
  - Hareketli makineler (örneğin petrol kulelerinin tepe tahriki), elektrik tehlikeleri, aşırı sıcaklıklar, kimyasal tehlikeler, patlayıcı veya zehirli gazlar, keskin kenarlar çevresinde veya sizin veya düşmeye karşı koruma donanımınızın üzerine düşebilecek olan yüksekteki malzemeler altında çalışırken ilave önlemler kullanın.
  - Yüksek ısı ortamlarda çalışırken Ark Parlama veya Sıcak Çalışma cihazları kullanın.
  - Kullanıcıya veya ekipmana zarar verebilecek yüzeylerden ve nesnelere kaçının.
  - Yüksekte çalışırken yeterli düşme açıklığının bulunmasına dikkat edin.
  - Düşmeye karşı koruma ekipmanınızda asla tadilat veya değişiklik yapmayın. Bu ekipmanı yalnızca 3M veya 3M tarafından yazılı olarak yetki verilmiş taraflar tamir edebilir.
  - Düşmeye karşı koruma ekipmanınızı kullanmadan önce, bir düşme kazası olması durumunda, hemen kurtarma işi yapmaya olanak veren bir kurtarma planının bulunduğunu kontrol edin.
  - Bir düşme olayı durumunda, düşen işçi için hemen tıbbi yardım isteyin.
  - Düşmeyi engelleme uygulamaları için bir vücut kemeri kullanmayın. Sadece Tam Vücut Kemerini kullanın.
  - Ankraj noktasının mümkün olduğunca doğrudan altında çalışarak sallanarak düşmeleri asgari düzeye indirin.
  - Bu cihazda eğitim alıyorsa, eğitim alan kişiyi beklenmedik bir düşme tehlikesine maruz bırakmayacak biçimde ikincil bir düşmeye karşı koruma sistemi kullanılmalıdır.
  - Cihazı/sistemi takarken, kullanırken veya muayene ederken daima uygun kişisel koruyucu ekipman kullanın.

Bu ekipmanı kullanmadan önce kimlik etiketindeki ürün tanımlama bilgilerini bu kılavuzun arkasındaki "Muayene ve Bakım Günlüğüne" kayıt edin.

Her zaman 3M kullanım kılavuzunuzun son sürümünü kullandığınızdan emin olun. Güncel kullanım kılavuzları için 3M web sitesini ziyaret edin veya 3M Teknik Servisiyle görüşün.

## AÇIKLAMA

Şekil 1, mevcut 3M™ Protecta® Konumlandırma kayışları modelleri tanımlar. Kemerleri modelleri, aşağıdaki özelliklerin çeşitli kombinasyonları ile kullanılabilir:

	Şekil 1 Referansı:	Açıklama:
<b>Boyutlar</b>	S, M/L, XL	Küçük, Orta/Geniş, Ekstra Geniş
	Ⓑ	Kayış Boyutu (cm)
<b>Eklenti Elemanları</b>	①	alça D-Halkaları
<b>Kemer Tokaları</b>	②	Hızlı Bağlanan Kemer Tokaları
	③	Geçmeli Kemer Tokaları
<b>Pedler</b>	④	Kemer ve Kalça Pedi
<b>Ek Özellikler</b>	⑤	Alet Halkası

## ÖZELLİKLER

<b>Performans:</b>	
Kapasite	140 kg (310 lb.)
Çalışma Sıcaklığı:	Minimum: -35 °C (-31 °F) Maksimum: +57 °C (135 °F)

<b>Malzemeler:</b>	
Dokuma Şeridi	Polyester - 22 kN (4 946 lbf) Gerilme Direnci
Ped Kılıfları	Naylon ve Polyester Karışımı
İplik	Polyester Dokumada Polyester İplik
D Halkalar	Alaşımlı Çelik - 22 kN (4 946 lbf) Gerilme Direnci
Hızlı Bağlanan Kemer Tokaları	Demir, Paslanmaz Demir ve Alaşımlı Çelik - 18 kN (4 047 lbf) Gerilme Direnci
Geçmeli Kemer Tokaları	Alaşımlı Çelik - 18 kN (4 047 lbf) Gerilme Direnci

## 1.0 UYGULAMALAR

- 1.1 AMAÇ:** Vücut Kemerleri, bir Düşme Bağı Sisteminin parçası olarak kullanılır<sup>1</sup>. Vücut Kemerleri; Çalışma Konumlandırma ve Bağı uygulamalarında kullanılır. Sistem uygulamaları için Şekil 2'ye bakın.
- 1.2 STANDARTLAR:** Bu kılavuzda belirtilen kemerler, bu talimatın ön kapağında tanımlanan standart(lar)a uygundur. Bu ürünün orijinal varış ülkesi dışında yeniden satılması durumunda, satıcı bu talimatları ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde temin etmelidir.
- 1.3 EĞİTİM:** Bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmak, bu ekipmanın doğru bakım ve kullanımına ilişkin eğitilmiş olmak ve buna dair işletim özellikleri, uygulama sınırlamaları ve hatalı kullanımından doğan sonuçların farkında olmak, bu ekipmanın kullanıcısı ve satın alanın sorumluluğundadır.
- 1.4 SINIRLAMALAR:** Bu ekipmanı kullanmadan önce daima aşağıdaki uygulama sınırlamalarını göz önünde bulundurun:
- **KAPASİTE:** Vücut Kemerleri, ağırlığı 140 kg'dan (310 lbs) fazla olmayan (kıyafet, alet, vb.) kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sisteminizdeki tüm bileşenlerin uygulama için uygun bir kapasitede değerlendirilmiş olduğundan emin olun.
  - **SERBEST DÜŞÜŞ:** Vücut Kemerleri serbest düşüşün oluşabileceği koşullarda kullanılmamalıdır. Serbest düşüşün mümkün olduğu koşullarda, bu ürün yerine bir Tam Vücut Kemerini kullanılmalıdır. Daha fazla bilgi için alt sistem üreticisi talimatlarına bakın.
  - **ÇEVRESEL TEHLİKELER:** Bu ekipman çevresel tehlikelerin bulunduğu alanlarda kullanılırken kullanıcının yaralanması veya ekipmanın zarar görmesini engellemek için ek önlemler alınmalıdır. Isı, kimyasal maddeler, aşındırıcı ortamlar, yüksek gerilimli elektrik hatları, gazlar, hareketli makine aksamaları ve keskin kenarları içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan tehlikeler bulunabilir.

## 2.0 SİSTEM KULLANIMI

**2.1 KURTARMA PLANI:** Bu ekipmanı ve bağlantı alt sistemini/sistemlerini kullanırken, işverenin bir kurtarma planı ve bunu uygulayacak gereçleri olmalıdır ve işveren bu planını kullanıcılara<sup>2</sup>, Görevli Kişilere<sup>3</sup>, ve kurtarma görevlilerine iletmelidir<sup>4</sup>.

**2.2 MUAYENE SIKLIĞI:** Vücut Kemerleri kullanıcı tarafından her kullanımdan önce ve kullanıcı dışında bir Yetkili Kişi<sup>5</sup> tarafından yılda birden fazla olmayan aralıklarla incelenmesi gereklidir<sup>6</sup>. Muayene prosedürleri, *Kullanıcı Talimatları Kılavuzunun "Muayene ve Bakım Günlüğü"* içinde açıklanmıştır. Her bir Yetkili Kişi denetimi sonuçlarının "Muayene ve Bakım Günlüğü" kopyalarına kaydedilmesi veya Radyo Frekans Tanımlama sistemi ile izlenmesi gerekmektedir (bkz. "Muayene").

Ekipmanın karmaşıklığı veya yeniliği nedeniyle 3M tarafından talep edildiğinde; veya ekipmanın sökülmesinde, yeniden montajında veya değerlendirilmesinde kritik bilgiye ihtiyaç duyulduğunda, dönemsel muayeneler sadece 3M tarafından veya 3M tarafından yetkilendirilen kişi ya da kuruluşlar tarafından gerçekleştirilir.

**2.3 BİLEŞENLERİN UYUMLULUĞU:** 3M ekipmanı, sadece 3M onaylı bileşenler ve alt sistemlerle birlikte kullanım için tasarlanmıştır. Onaylanmamış bileşenler veya alt sistemlerle yapılan değiştirmeler ekipmanın uyumluluğunu riske atabilir ve komple sistemin güvenliği ve güvenilirliğini etkileyebilir.

**2.4 KONNEKTÖRLERİN UYUMLULUĞU:** Konektörler, nasıl yönlendirilirse yönlendirilsinler, boyutları ve şekilleri geçme mekanizmalarının yanlışlıkla açılmasına neden olmadan birlikte çalışacak şekilde tasarlandığı takdirde bağlantı elemanları ile uyumludur. Uyumluluk konusunda bir sorunuz olduğu takdirde 3M ile görüşün. Konektörler (kancalar, karabinalar ve D-Halkaları) en az 22,2 kN (5,000 lbs) değerini destekleyecek kapasitede olmalıdır. Konektörler, tespit yeri veya diğer sistem bileşenleri ile uyumlu olmalıdır. Uyumlu olmayan ekipmanı kullanmayın. Uyumlu olmayan konektörler istenmeyen açılmalara yol açabilir (Bkz. Şekil 3). Konektörler ebat, şekil ve direnç açısından uyumlu olmalıdır. Bir yaylı kancanın (gösterilmiştir) veya karabinanın bağlı olduğu bağlantı elemanı gerekenden daha küçük boyutlu veya bozuk şekilli olduğu takdirde bağlantı elemanının yaylı kanca veya karabina ağzına kuvvet uyguladığı bir durum ortaya çıkabilir. Bu kuvvet, kapının açılmasına sebep olarak, yaylı kanca veya tespit segmanının bağlantı noktasından serbest kalmasına izin verebilir. Kendinden kilitli yaylı kancalar ve karabinalar kullanılması gerekmektedir.

**2.5 BAĞLANTI KURMA:** Bu ekipmanla sadece kendinden kilitli yaylı kancalar ve karabinaları kullanın. Her uygulama için sadece uygun bağlantı parçaları kullanın. Tüm bağlantı parçalarının boyut, şekil ve dayanım bakımından uyumlu olmasına dikkat edin. Uyumlu olmayan ekipmanı kullanmayın. Bütün bağlantı parçalarının tam olarak kapalı ve kilitli olmasına dikkat edin.

3M konektörler (yaylı kancalar ve karabinalar) yalnızca her ürünün kullanıcı kılavuzunda belirtilen şekilde kullanılmak için tasarlanmıştır. Uygun olmayan bağlantılar için Şekil 4'e bakın. 3M yaylı kancalar ve karabinalar şuralara bağlanmamalıdır:

- A. Başka bir konektörün bağlı olduğu bir D Halkasına bağlanmamalıdır.
- B. Kapıda bir yüklenmeye sebep olacak şekilde bağlanmamalıdır.
- C. Yaylı kancadan veya karabinadan çıkan elemanların ankraja takıldığı ve gözle teyit etmeden ankraj noktasına tam olarak tutunmuş gibi görünen yanlış bir bağlantı ile bağlanmamalıdır.
- D. Birbirlerine bağlanmamalıdır.
- E. Doğrudan örgüye veya halat ipine ya da arka bağlantıya (hem halat hem bağlantı parçası ile ilgili üretici talimatları böyle bir bağlantıya açıkça izin vermediği sürece) bağlanmamalıdır.
- F. Yaylı kancanın veya karabinanın kapanmayacağı veya kilitlemeyeceği ya da açılabileceği bir şekle veya boyuta sahip herhangi bir nesneye bağlanmamalıdır.
- G. Bağlantı parçasının yük altında düzgün şekilde hizalanmayacağı bir şekilde bağlanmamalıdır.

**2.6 ALT SİSTEM BAĞLANTISI:** Bağlantı alt sistemlerinin (kendinden geri çekmeli cankurtaran halatı, emniyet kemeri, halat tutucu ve cankurtaran halatı, kablo kılıfı, vb.) uygulamanız için uygun olması gereklidir (Bkz. bölüm 1.1). Ek bilgi için alt sistem üreticisi talimatlarına bakın. Bazı kemer modellerinde ağ halka bağlantı noktaları vardır. Ağ halkalarına bağlamak için yaylı kancaları kullanmayın. Ağ halkasına bağlamak için kendinden kilitli karabina kullanmayın. Karabinanın yükü (Karabina ana eksenini boyunca değil, kapıya karşı yük) çapraz yolla geçemeyeceğinden emin olun. Bazı halatlar uyumlu bir bağlantı sağlamak için bir ağ halkasını tıkamak üzere tasarlanmıştır. Halatlar, kalıcı bir bağlantı oluşturarak doğrudan ağ halkasına dikilebilir. Düzgün boyutlu bir ağ halkasına iki emniyet kemeri tıkamadıkça, bir ağ halkasında çoklu bağlantılar yapmayın. Ağ halkasında bir halatı tıkamak için (Şekil 5): A) Halat ağ halkasını, ağ halkası veya D Halkasından geçirerek Vücut Kemerine takın. B) Halatın uygun ucunu halat ağ halkası üzerinden geçirin. C) Emniyete almak için halatı bağlantı ağ halkasından geçirin.

**2 Kullanıcı:** Personel düşme koruma sistemi ile korunurken yüksekte etkinlikler gerçekleştiren kişi.

**3 Görevli Kişi:** İşveren tarafından kişinin bir düşme tehlikesiyle karşı karşıya olacağı bir yerdeki görevleri yerine getirmesi için atanmış bir kişi.

**4 Kurtarma Görevlisi:** Kurtarmaya konu olan kişi dışında kalan ve bir kurtarma sistemi uygulayarak yardımcı kurtarma işlemi gerçekleştiren kişi veya kişiler.

**5 Yetkili Kişi:** Çevrede veya çalışma koşullarında çalışanlar için sağlıklı, tehlikeli veya riskli olan mevcut veya öngörülebilir tehlikeleri belirleyebilen ve bunları ortadan kaldırmak üzere acil düzeltici önlemler alma yetkisi bulunan kişi.

**6 Muayene Sıklığı:** Aşırı çalışma koşulları (sert çevre şartları, uzun süreli kullanım vb.) yetkin kişi muayenelerinin sıklığının artırılmasını gerektirebilir.

### 3.0 KEMER KULLANIMI

**3.1 HER KULLANIMDAN ÖNCE BU EKİPMANI** "Muayene ve Bakım Günlüğü" (Tablo 1) ile uyumlu olarak muayene edin.

**3.2** Kullanmadan önce sisteminizi **PLANLAYIN**. Bu ekipmanın kullanımı sırasında güvenliğinizi etkileyecek tüm faktörleri göz önünde bulundurun. Aşağıdaki liste, sisteminizi planlarken dikkate alınması gereken önemli noktaları verir:

- **Ankraj:** Öngörülen düşme koruma uygulamasının Statik Yük gereksinimlerini karşılayabilecek bir ankraj seçin (bkz. Bölüm 1.1). Ankraj konumunun, Bölüm 1.4'te açıklanan Serbest Düşme, Düşme Boşluğu, Salınarak Düşme ve Çevresel sınırlamaları belirtmesi gereklidir.
- **Keskin Kenarlar:** Sistem bileşenlerinin açık keskin kenarlar ile temas edeceği veya açık keskin kenarlar tarafından aşındırılacağı yerlerde çalışmayın.
- **Kurtarma:** Bu ekipmanı kullanırken işverenin bir kurtarma planı olması gereklidir. İşverenin hızlı ve güvenli şekilde bir kurtarma gerçekleştirebilmesi gereklidir.
- **Çalışma Konumlandırma:** Bir Çalışma Konumlandırma Sistemi kullanırken her zaman yedek Kişisel Düşme Koruma Sistemi (örneğin Düşme Önleme Sistemi) kullanma ihtiyacını göz önünde bulundurun. Daima bel hizasında veya üstünde bulunan bir bağlantı noktası kullanın.

**3.3 KEMER TOKALARI:** Konumlandırma Kayışları, kayışların sabitlenmesi ve ayarlanması için çeşitli Tokalarla donatılmıştır. Kemerinizdeki toka tipleri için Şekil 1'e bakınız. Şekil 6, aşağıdaki kemer tokalarının her birinin çalışmasını göstermektedir:

#### 1. Hızlı Bağlanan Kemer Tokaları:

- A. Hızlı Kemer Tokasını bağlamak için, bir tık sesi duyulana kadar kayışı Reseptöre girdirin.
- B. Takılan Ağ Kayışını ayarlamak için: Sıkmak veya gevşetmek için Ağ Kayışını Kemer Tokası Yuvasında ileri veya geri hareket ettirin.
- C. Hızlı Bağlanan Kemer Tokasını gevşetmek için: Reseptörün her iki tarafındaki Kilit Kollarını sıkın. Kayışı Reseptörden çıkarın.

#### 2. Geçmeli Kemer Tokaları:

- A. Erkek Kemer Tokasını Kadın Kemer Tokasındaki yuvaya yerleştirin.
- B. Boşta kalan kayışı, Erkek Kemer Tokası Kadın Kemer Tokasına karşı gelecek şekilde sıkın. Boşta kalan kayışı Kayış Tutucuya sabitleyin.

**3.4 KONUMLANDIRMA KEMERİNİN TAKILMASI VE SABİTLENMESİ:** Şekil 7 Konumlandırma Kemerinin takılması ve sabitlenmesini göstermektedir. Her kullanımdan önce, "Muayene ve Bakım Günlüğü (Tablo 1)" bölümünde bulunan kontrol listesine göre kemeri muayene edin.

Kemerin üzerindeki kayışların toka ile tutturulması ve ayarlanması için prosedürler, kemer modeline göre değişecektir. Detaylar için Bölüm 3.3 - 3.4 ve Şekil 6'a bakın.

Kullanım sırasında sabitleme ve ayar elemanlarını düzenli olarak kontrol edin

**3.5 BAĞLANTILARI YAPMA:** Bir ankraja bağlamak için bir kanca kullanırken ya da sistemin bileşenlerini bir araya getirirken, açılma işleminin gerçekleşmediğinden emin olun. Kanca ve eşleşme konnektörü arasındaki engel, kanca kapısının istem dışı açılmasına ve serbest kalmasına neden olduğunda açılma meydana gelir. Kendiliğinden kilitlenen çengelli kancalar ve karabinalar yuvarlanma olasılığını azaltmak için kullanılmalıdır. Eklenen nesnelere tamamen yaklaşmayacak kanca ve konnektörler kullanmayın. Bağlantı kurma hakkında daha fazla bilgi için alt sistem üreticisinin talimatlarına bakın.

**3.6 BAĞLANTI SİSTEM BİLEŞENLERİ:** Kemer takıldıktan sonra kullanıcı diğer sistem bileşenlerine bağlanabilir. Bölüm 2'deki yönergeleri ve üreticinin bileşenle birlikte gelen yönergelerini izleyin.

### 4.0 MUAYENE

**4.1 MUAYENE SIKLIĞI:** Kemeri Bölüm 2.2'de tanımlanan aralıklarla kontrol edilmelidir. Muayene prosedürleri, "Muayene ve Bakım Günlüğü"nde (Tablo 1) açıklanmıştır.

**4.2 KUSURLAR:** Muayene sonucunda kusurlu bir koşul ortaya çıkarsa emniyet kemerini derhal hizmetten çıkarın ve imha edin.

**4.3 ÜRÜN ÖMRÜ:** Emniyet Kemerlerinin işlevsel ömrü çalışma koşullarına ve bakıma göre belirlenir. Maksimum ömür süresi çok zor koşullarda yoğun şekilde kullanım için 1 yıldan hafif koşullarda az kullanım için 10 yıla kadar değişebilir. Ürün, muayene ölçütlerini geçtiği sürece kullanımda kalabilir, maksimum 10 yıla kadar.

## 5.0 BAKIM, SERVİS, SAKLAMA

Konumlandırma Kemerini aşağıdaki "Temizleme Talimatlarında" açıklananlar dışında herhangi bir yöntem ile temizlemeyin ve dezenfekte etmeyin. Başka yöntemler Emniyet Kemerini veya kullanıcı üzerinde olumsuz etkilere yol açabilir.

### 5.1 TEMİZLEME TALİMATLARI: Kemerini aşağıda belirtildiği şekilde temizleyin:

1. Emniyet kemerini su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Kuru temizleme yapmayınız.

Emniyet kemeri ve pedlerini yıkarken ağartıcı olmayan bir deterjan kullanın. Kumaş yumuşatıcı veya kurutucu tabakaları, emniyet kemeri ve pedleri yıkarken ve kuruturken KULLANILMAMALIDIR.

2. Yıkama ve durulama için su sıcaklığı 40 °C'yi (104 °F) aşmamalıdır.
3. Emniyet kemeri ve pedleri hava ile kurutulabilir veya 50 °C (122 °F) sıcaklığı aşmayan düşük sıcaklıkta kurutulabilir. Kurutma için kapat. Ütülemeyin

### 5.2 SERVİS: Konumlandırma Kemerleri onarılamaz. Kemer düşme kuvvetine maruz kalmışsa veya muayene sonucunda güvensiz veya kusurlu bir durum tespit edilirse Kemerini hizmet dışı bırakın ve imha edin.

### 5.3 SAKLAMA VE TAŞIMA: Konumlandırma Kemerini doğrudan güneş ışığından uzak, serin, kuru ve temiz bir ortamda saklayın ve taşıyın. Kimyasal buharların mevcut olabileceği bölgelerden uzak durun. Uzun süreli saklama sonrasında emniyet kemerini detaylı şekilde inceleyin.

## 6.0 ETİKETLEME:

Şekil 8, ürün etiketlerini ve bunların Konumlandırma Kemerini üzerindeki yerlerini göstermektedir. Tüm etiketleme mevcut ve tamamen okunur olmalıdır.

Her etiketteki bilgiler şu şekildedir:

1	(A) Etiket yeri
2	(A) Seri numarası (B) Üretim ayı (C) Üretim yılı (D) Seri numarası (E) Model numarası (F) Avrupa standardı (G) Kapasite (H) Boyut (I) Talimatlara Bkz (J) CE işareti (K) Yazılıma uygun onaylanmış kuruluş numarası (L) Bant Boyutu





## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### ГЛОБАЛНА ПРОДУКТОВА ГАРАНЦИЯ, ОГРАНИЧЕНИЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВРЕДИТЕ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

**ГАРАНЦИЯ:** СЛЕДВАЩОТО ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ЗА ТЪРГОВИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ.

Освен ако не е посочено друго в местното законодателство, продуктите на 3M за защита от падане имат гаранция срещу производствени дефекти в изработката и на материалите за период от една година от датата на монтажа или първата употреба от първоначалния собственик.

**ОГРАНИЧЕНИЕ НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ВРЕДИТЕ:** След писмено уведомление до 3M, 3M ще поправи или замени всеки продукт, за който 3M прецени, че има производствен дефект в изработката на материалите. 3M си запазва правото да изиска връщането на продукт до завод на производителя за оценка на гаранционните претенции. Тази гаранция не покрива повреда на продукта поради износване, злоупотреба, неправилна употреба, повреда при транспорт, неправилна поддръжка на продукта или друга повреда извън контрола на 3M. Само 3M ще взема решение за състоянието на продукт и възможностите за гаранция.

Тази гаранция се прилага само за първоначалния купувач и е единствената приложима гаранция за продукти на 3M за защита от падане. При нужда от помощ, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на 3M за Вашия регион.

**ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА:** ДО СТЕПЕНТА, РАЗРЕШЕНА ОТ МЕСТНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО, 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА НИКАКВИ КОСВЕНИ, СЛУЧАЙНИ, СПЕЦИАЛНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ПОВРЕДИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО БЕЗ ДА СЕ ОГРАНИЧАВА ДО ЗАГУБА НА ПЕЧАЛБИ, СВЪРЗАНИ ПО КАКЪВТО И ДА Е НАЧИН С ПРОДУКТИТЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРЕДЯВЕНОТО ПРАВНО ОСНОВАНИЕ.

BG

### GLOBÁLNÍ ZÁRUKA NA VÝROBEK, OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

**ZÁRUKA:** NÁSLEDUJÍCÍ ZÁRUKA NAHRAZUJE VEŠKERÉ ZÁRUKY NEBO PODMÍNKY, AŽ JIŽ VÝSLOVNĚ NEBO IMPLICITNÍ, A TO VČETNĚ IMPLICITNÍCH ZÁRUK NEBO PODMÍNEK PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO DANÝ ÚČEL.

Nestanoví-li místní zákony jinak, vztahuje se tato záruka na výrobky společnosti 3M pro ochranu proti pádu na tovární vady ve zpracování a materiálech po dobu jednoho roku ode dne instalace nebo prvního použití původním majitelem.

**OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY:** Společnost 3M na základě písemného upozornění poslaného společnosti 3M opraví nebo nahradí jakýkoli výrobek, u něhož společnost 3M shledá tovární vadu ve zpracování nebo materiálech. Společnost 3M si vyhrazuje právo požadovat, aby byl výrobek vrácen do jejího zařízení pro posouzení záručních reklamací. Tato záruka se netýká poškození výrobku z důvodu opotřebení, zneužití, nesprávného použití, poškození při přepravě, neprovádění údržby výrobku nebo jiných škod, které jsou mimo kontrolu společnosti 3M. Společnost 3M bude výhradním posuzovatelem stavu výrobku a možností záruky.

Tato záruka se vztahuje pouze na původního kupujícího a jedná se o jedinou záruku, která se vztahuje na výrobky společnosti 3M pro ochranu proti pádu. Potřebujete-li pomoci, obraťte na oddělení zákaznických služeb společnosti 3M ve svém regionu.

**OMEZENÍ ZÁRUKY:** V ROZSAHU POVOLENÉM MÍSTNÍMI ZÁKONY NEODPOVÍDÁ SPOLEČNOST 3M ŽÁDNÝM ZPŮSOBEM ZA ŽÁDNÉ NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ, ZVLÁŠTNÍ ČI NÁSLEDNÉ ŠKODY, A TO MIMO JINÉ VČETNĚ UŠLÉHO ZISKU, KTERÉ SE TÝKAJÍ VÝROBKŮ, BEZ OHLEDU NA UPLATNĚNÝ PRÁVNÍ VÝKLAD.

CS

### GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRÆNSEDE RETSMIDLER OG BEGRÆNSNING AF GARANTIFORPLIGTELSE

**GARANTI:** FØLGENDE ERSTATTER ALLE GARANTIER ELLER BETINGELSER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER DE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER ELLER BETINGELSER FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL.

Bortset fra hvad der sikres ved gældende love, er 3M's produkter til faldsikring omfattet af en garanti mod fabriksdefekter i den håndværksmæssige udførelse og materialer i en periode på et år fra installationsdatoen eller den første ejers ibrugtagningsdato.

**BEGRÆNSEDE RETSMIDLER:** Ved skriftlig henvendelse til 3M vil 3M reparere eller erstatte ethvert produkt, der af 3M vurderes at have en fabriksdefekt i den håndværksmæssige udførelse eller materialer. 3M forbeholder sig ret til at kræve produktet returneret til dets anlæg for at vurdere krav om garanti. Denne garanti dækker ikke skade på produktet slid, misbrug, forkert brug, transportskade, manglende vedligeholdelse af produktet eller anden skade uden for 3M's kontrol. 3M vil alene fastslå produktets tilstand og mulighederne for garanti.

Denne garanti gælder kun for den oprindelige køber og er den eneste garanti gældende for 3M's produkter til faldsikring. Kontakt venligst 3M's kundeserviceafdeling i dit område for at få hjælp.

**BEGRÆNSNING AF GARANTIFORPLIGTELSE:** I DEN UDSTRÆKNING DET TILLADES AF LOKALE LOVE ER 3M IKKE ANSVARLIG FOR NOGEN INDIREKTE, TILFÆLDIGE, SPECIELLE ELLER PÅFØLGENDE SKADER, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TAB AF FORTJENESTE, DER PÅ NOGEN MÅDE ER RELATERET TIL PRODUKTERNE UANSET DEN UDLAGTE JURIDISKE TEORI.

DA

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### GALE PRODUKTGARANTIE, BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

**GARANTIE:** FOLGENDES GILT STELLVERTRETEND FÜR ALLE GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGEND ANGENOMMENER GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER TAUGLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

Soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, werden bei 3M-Produkten für die Absturzversicherung werksseitige Mängel bei Verarbeitung und Material für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum der Installation oder der erstmaligen Benutzung durch den ursprünglichen Eigentümer garantiert.

**BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL:** Nach schriftlicher Mitteilung an 3M wird 3M jedes Produkt ersetzen oder austauschen, bei dem durch 3M ein werksseitiger Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wird. 3M behält sich das Recht vor, die Rücksendung des Produkts an das Werk zur Beurteilung der Garantieansprüche zu verlangen. Unter dieser Garantie sind keine Schäden am Produkt gedeckt, die auf Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, Versäumnis der Instandhaltung des Produkts oder sonstige außerhalb der Kontrolle von 3M liegende Schäden zurückzuführen sind. 3M trifft allein die Entscheidung über Produktzustand und Garantieoptionen.

Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und ist die einzige, die für Absturzversicherungsprodukte von 3M maßgeblich ist. Kontaktieren Sie bitte die Kunden-Service-Abteilung, um Unterstützung zu erhalten.

**HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG:** SOWEIT NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIG, IST 3M NICHT HAFTBAR FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH VON VERLUST VON GEWINN, DER IM ZUSAMMENHANG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTEHT, UNGEACHTET DER ANGEFÜHRTEN RECHTSTHEORIE.

DE

### ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

**ΕΓΓΥΗΣΗ:** ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Η ΣΙΩΠΗΡΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά από την τοπική νομοθεσία, τα προϊόντα προστασίας από πτώση της 3M καλύπτονται από εγγύηση για τυχόν ελαττώματα λόγω κακοτεχνίας και υλικών για χρονική περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία της εγκατάστασης ή της πρώτης χρήσης από τον πρώτο ιδιοκτήτη.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:** Κατόπιν γραπτής ειδοποίησης στην 3M, η 3M θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει οποιοδήποτε προϊόν κρήθηκε από την 3M ότι παρουσιάζει εργοστασιακό ελάττωμα λόγω κακοτεχνίας ή υλικών. Η 3M διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει την επιστροφή του προϊόντος στις εγκαταστάσεις της για αξιολόγηση των αξιώσεων εγγύησης. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες προϊόντων λόγω φθοράς, κατάχρησης, κακής χρήσης, ζημίας κατά τη μεταφορά, αποτυχίας συντήρησης του προϊόντος ή άλλης βλάβης πέραν του ελέγχου της 3M. Η 3M θα αποτελεί τον μοναδικό κριτή της κατάστασης του προϊόντος και των επιλογών εγγύησης.

Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή και είναι η μόνη εγγύηση που ισχύει για τα προϊόντα προστασίας από πτώση της 3M. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της 3M της περιοχής σας για βοήθεια.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ:** ΣΤΟΝ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, Η 3M ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΕΜΜΕΣΕΣ, ΑΠΡΟΒΛΕΠΤΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ Η ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΝ, ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΩΝ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΣΧΕΤΩΣ ΤΗΣ ΝΟΜΙΚΗΣ ΘΕΩΡΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΑΛΛΕΤΑΙ.

EL

### GARANTÍA GLOBAL DE PRODUCTO, COMPENSACIÓN LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

**GARANTÍA:** LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES PREVALECIERÁN SOBRE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS CONDICIONES O GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO.

Salvo que la legislación local estipule lo contrario, los productos de protección contra caídas de 3M están garantizados contra defectos de fabricación de mano de obra y materiales durante un periodo de un año a partir de la fecha de instalación o del primer uso por parte del propietario original.

**COMPENSACIÓN LIMITADA:** Tras recibir comunicación por escrito, 3M reparará o sustituirá los productos que considere que tienen un defecto de fabricación de mano de obra o materiales. 3M se reserva el derecho a solicitar la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre los daños en el producto resultantes de desgaste, mal uso, uso indebido, daños durante el tránsito, mantenimiento inapropiado del producto o daños que escapen al control de 3M. 3M será el único con derecho a determinar el estado del producto y las opciones de garantía.

Esta garantía puede ser utilizada únicamente por el comprador original y es la única que cubre los productos de protección contra caídas de 3M. Si necesita ayuda, póngase en contacto con el departamento de servicios de atención al cliente de 3M.

**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:** EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN LOCAL, 3M NO SE RESPONSABILIZARÁ DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, FORTUITOS, ESPECIALES O RESULTANTES, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE GANANCIA, RELACIONADOS DE MANERA ALGUNA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LOS FUNDAMENTOS LEGALES QUE SE ALEGUEN.

ES

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### ÜLEMAAILMNE TOOTEGARANTII, PIIRATUD HEASTAMISVAHENDID JA PIIRATUD VASTUTUS

**GARANTII.** JÄRGMINE ESITATAKSE IGASUGUSTE OTSESTE VÕI KAUDSETE GARANTIIDE VÕI TINGIMUSTE ASEMEL, SEALHULGAS KAUDSETE GARANTIIDE VÕI TINGIMUSTE ASEMEL MÜÜDAVUSE SUHTES VÕI SOBIVUSE SUHTES TEATAVAKS OTSTARBEKS.

Kui kohalike õigusnormidega ei ole teisi ette nähtud, antakse kukkumiskaitsetoodetele 3M garantii tehases tekkinud teostus- ja materjalidefektide suhtes üheks aastaks alates algse omaniku poolse paigaldamise või esmakordse kasutamise kuupäevast.

**PIIRATUD HEASTAMISVAHEND.** Pärast kirjaliku teate laekumist 3M-le remondib või vahetab 3M toote, millel on 3M hinnangul tehases tekkinud teostus- või materjalidefekt. 3M jätab endale õiguse nõuda toote tagastamist oma ettevõttele garantiinõuete hindamiseks. See garantii ei hõlma kulumisest, kuritarvitamisest, väärust kasutamisest või transpordi käigus või ebapiisavast hooldusest tekkinud kahjustusi ega muid kahjustusi, mis 3M kontrollile ei allu. 3M-l on ainuotsustusõigus toote seisukorra ja garantiivõimaluste kohta.

See garantii kehtib ainult algsele ostjale ning on ainus kukkumiskaitsetoodetele 3M kohaldatav garantii. Abi saamiseks võtke ühendust 3M-i oma piirkonna klienditeenindusosakonnaga.

**PIIRATUD VASTUTUS.** KUI SEE ON KOHALIKE ÕIGUSAKTIDEGA LUBATUD, EI VASTUTA 3M TOODETEGA MINGIL VIISIL SEOTUD KAUDSETE, JUHUSLIKE, ERILISTE EGA JÄRELDUSLIKE KAHJUDE EEST, SEALHULGAS KASUMI KAOTAMISE EEST, OLENEMATA VÄIDETAVAST TEOREETILISEST ALUSEST.

ET

### GLOBAALI TUOTETAKUU, RAJATTU KORVAUS JA VASTUUNRAJOITUS

**TAKUU:** SEURAAVA ON LAADITU KAIKKIEN SUORIEI TAI EPÄSUORIEI TAKUIEIN TAI EHTOJEN SIJAAN, MUKAAN LUKIEI EPÄSUORAT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUEDESTA TAI SOPIVUUEDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN.

Ellei muutoin paikallisissa laeissa säädetä, 3M-putoamisenestotuotteilla on yhden vuoden takuu valmistusvirheitä ja materiaalivirheitä koskien asennuspäivästä tai alkuperäisen käyttäjän ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.

**RAJATTU KORVAUS:** Kirjallisella 3M:lle lähetetyllä ilmoituksella 3M korjaa tai vaihtaa kaikki tuotteet, joissa on 3M:n määrittelemä valmistus- tai materiaalivirhe. 3M pidättää oikeuden vaatia tuotetta palautettavaksi tehtaalle takuuvaatimusten arvioimiseksi. Tämä takuu ei kata kulumisesta, tuotteen väärinkäytöstä, kuljetusvahingoista tai tuotteen epäonnistuneesta huollosta aiheutunutta vauriota tai muuta vauriota, johon 3M ei pysty vaikuttamaan. Tuotteen kunnosta ja takuuvaihtoehtoista päätöksen tekee ainoastaan 3M.

Tämä takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa, ja sitä sovelletaan ainoastaan 3M:n putoamisenestotuotteisiin. Ota yhteyttä paikalliseen 3M:n asiakaspalveluun saadaksesi apua.

**VASTUUNRAJOITUS:** PAIKALLISTEN LAKIEN SALLIMISSA MÄÄRIN 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN EPÄSUORASTA, SATTUMANVARAISESTA, ERITYISESTÄ TAI AIHEUTUNEESTA VAHINGOSTA, MUKAAN LUKIEI, MUTTA SIIHEN KUITENKAAN RAJOITTUMATTA, TUOTTOJEN MENETTÄMINEN, MILLÄÄN TAVALLA TUOTTEISIIN LIITTYEN OIKEUSTEORIASTA HUOLIMATTA.

FI

### GARANTIE PRODUIT INTERNATIONALE, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ

**GARANTIE :** LES DISPOSITIONS SUIVANTES SONT PRISES EN LIEU ET PLACE DE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.

À moins d'un conflit avec une législation locale, les produits antichute de 3M sont garantis contre les défauts de fabrication en usine et de matériaux pendant une période d'un an à compter de la date d'installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial.

**RECOURS LIMITÉ :** Sur demande écrite à 3M, 3M s'engage à réparer ou remplacer tout produit considéré par 3M comme souffrant d'un défaut de fabrication en usine ou de matériaux. 3M se réserve le droit d'exiger que le produit lui soit retourné pour une évaluation de la réclamation au titre de la garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages du produit liés à l'usure, aux abus, à la mauvaise utilisation, aux dommages liés aux transports, au manque d'entretien du produit ou tout autre dommage indépendant du contrôle de 3M. 3M sera l'unique juge de la condition du produit et des options de la garantie.

Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire initial et elle constitue l'unique garantie s'appliquant aux produits antichute de 3M. Veuillez contacter le service à la clientèle 3M de votre région pour obtenir de l'assistance.

**LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ :** DANS LES MESURES PERMISES PAR LA LÉGISLATION LOCALE, 3M N'EST PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIFIQUE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFITS, LIÉE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT AUX PRODUITS, MALGRÉ LA THÉORIE JURIDIQUE REVENDIQUÉE.

FR

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### אחריות גלובלית, סעד מוגבל וגבול החבות על המוצר

**אחריות:** התנאים להלן באים במקום כל אחריות או תנאי שנעשו, בין אם במפורש או במרומז, לרבות כל אחריות מרומזת או תנאים של סחירות או התאמה למטרה מסוימת.

אם הוראות החוקים מקומיים אינם סותרים זאת, על מוצרי 3M להגנה בפני נפילה חלה אחריות על פגמי ייצור בעבודה ובחומרים לתקופה של שנה אחת מיום ההתקנה או השימוש הראשון על ידי הרוכש המקורי.

**סעד מוגבל:** עם קבלת הודעה בכתב מופנית ל-3M, 3M תתקן או תחליף כל מוצר שעל פי החלטת 3M יש בו פגם ייצור בעבודה או בחומרים. 3M שומרת לעצמה זכות לדרוש את החזרת המוצר למתקן שלה לצורך הערכת תביעות אחריות. אחריות זאת אינה מכסה נזקים למוצר בגין בלאי, שימוש לרעה, שימוש בלתי הולם, נזקים במעבר, אי-מתן תחזוקה למוצר או כל נזק אחר שמעבר לשליטת 3M. ל-3M תהיה זכות החלטה בלעדית בנוגע למצב המוצר ולחלופות האחריות.

אחריות זאת חלה רק על הרוכש המקורי והיא מהווה האחריות הבלעדית החלה על מוצרי 3M להגנה בפני נפילה. לקבלת סיוע נא להתקשר למחלקת שירות לקוחות של 3M באזור מגוריך.

**גבול החבות:** עד לשיעור המותר על פי החוקים המקומיים, על 3M לא תחול שום חבות בגין נזק ישיר, אגבי, מיוחד או תוצאתי כלשהו, כולל אך ללא הגבלה, לגבי אבדן רווחים בכל אופן שהוא בקשר למוצרים, ללא תלות בתורת המשפט שנטען לתחולתה.

HE

### GLOBALNO JAMSTVO ZA PROIZVOD, OGRANIČENJE OBEŠTEČENJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

**JAMSTVO:** SLJEDEĆA IZJAVA O JAMSTVU MIJENJA SVA DRUGA JAMSTVA ILI ODREDBE, IZRIČITE ILI PREŠUTNE, UKLJUČUJUĆI PREŠUTNA JAMSTVA ILI ODREDBE VEZANE UZ MOGUĆNOST PRODAJE ILI PRIKLADNOST ZA ODREĐENU NAMJENU.

Osim ako nije drugačije propisano važećim zakonima, za proizvode za zaštitu od pada tvrtke 3M daje se jamstvo u pogledu nepostojanja tvorničke pogreške u izradi ili materijalima, u trajanju od jedne godine od datuma prvog postavljanja ili prve uporabe od strane izvornog vlasnika.

**OGRANIČENO OBEŠTEČENJE:** Po prijemu pismene obavijesti, tvrtka 3M će popraviti ili zamijeniti proizvod za koji tvrtka 3M utvrdi postojanje tvorničke pogreške u izradi ili materijalima. Tvrtka 3M pridržava pravo zahtijevati povrat proizvoda u njezin pogon u svrhu procjene valjanosti jamstvenog zahtjeva. Ovim jamstvom nisu obuhvaćena oštećenja proizvoda uslijed trošenja, zlorporabe, nepravilne uporabe, oštećenja u transportu, neodržavanja te drugih oštećenja izvan kontrole tvrtke 3M. Tvrtka 3M ima isključivo pravo ocjenjivanja stanja proizvoda i jamstvenih opcija.

Ovo se jamstvo odnosi samo na izvornog kupca i jedino je jamstvo primjenjivo za proizvode za zaštitu od pada tvrtke 3M. Za pomoć, obratite se Službi za korisnike tvrtke 3M na vašem području.

**OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI:** U NAJVEĆEM ZAKONOM DOPUŠTENOM OPSEGU, TVRTKA 3M NE SNOŠI ODGOVORNOST ZA BILO KAKVE NEIZRAVNE, SLUČAJNE, POSEBNE ILI POSLJEDIČNE ŠTETE UKLJUČUJUĆI, BEZ OGRANIČENJA, GUBITAK PROFITA, VEZANE UZ PROIZVOD, NEOVISNO O MJERODAVNOM PRAVU.

HR

### GLOBALIS TERMÉKGARANCIA, KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

**GARANCIA:** EZ A GARANCIA MINDEN KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIA VAGY FELTÉTEL HELYÉBE LÉP, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGRA ÉS EGY MEGHATÁROZOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VÉLELMEZETT GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT IS.

Hacsak a helyi jogszabályok másként nem rendelkeznek, a 3M zuhanásgátló termékekre 1 év garanciát biztosítanak anyagi és gyártási hibák esetén, a termékek felszerelésének dátumától vagy az eredeti tulajdonos első használatának napjától számítva.

**KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS:** A 3M írásos értesítésével, a 3M bármely, a 3M által megállapított anyagi és gyártási hibával rendelkező termék javítására vagy cseréjére kötelezi magát. A 3M fenntartja a jogot arra, hogy igényelje a termék visszajuttatását annak gyártási helyére a garanciaigény értékkelésének céljából. A garancia nem terjed ki a termék kopására vagy nem megfelelő használatra, a szállítási sérülésekre, a fenntartási hiányosságokra vagy egyéb, a 3M-nek nem felróható okok miatt fellépő meghibásodásokra. A 3M saját maga dönti el termék állapotát és garanciális lehetőségeit.

Ez a garancia kizárólag az eredeti vásárlóra terjed ki és a 3M zuhanásgátló termékeire ez az egyetlen érvényben lévő garancia. Támogatásért forduljon a 3M regionális ügyfélszolgálati részlegéhez.

**A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA:** A 3M NEM FELEL SEMMILYEN KÖZVETETT, VÉLETLEN, SPECIÁLIS VAGY KÖVETKEZMÉNYI KÁRÉRT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAG, A PROFITVESZTÉSBŐL SZÁRMAZÓ KÁROKAT, A JOGSZABÁLYOK ÁLTAL BIZTOSÍTOTT KERETEKEN BELÜL A JOGELMÉLETRE VALÓ TEKINTET NÉLKÜL.

HU

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### ALPJÓÐLEG VÖRUÁBYRGÐ, TAKMÖRKUÐ ÚRRÆÐI OG TAKMARKANIR ÁBYRGÐAR

**ÁBYRGÐ:** EFTIRFARANDI ER FRAM SETT Í STAÐINN FYRIR HVERS KYNS SKILYRÐI EÐA ÁBYRGÐIR, YFIRLÝSTAR EÐA GEFNAR Í SKYN, Þ.M.T. ÁBYRGÐIR EÐA SKILYRÐI UM SÖLUHÆFNI EÐA HÆFNI Í TILTEKNUM TILGANGI.

Nema að kveðið sé á um annað í staðbundnum lögum, eru fallverndarvörur 3M í ábyrgð gagnvart verksmiðjugöllum handverks og hráefna í eitt ár frá dagsetningu uppsetningar eða fyrstu notkunar upphaflegs eiganda.

**TAKMÖRKUÐ ÚRRÆÐI:** Að fenginni skriflegri tilkynningu til 3M, mun 3M gera við eða endurnýja allar vörur sem ákveðið er af 3M að hafi verksmiðjugalla hvað varðar handverk eða hráefni. 3M áskilur sér rétt til að krefjast þess að vörunni sé skilað í aðstöðu fyrirtækisins svo meta megi ábyrgðarkröfuna. Þessi ábyrgð nær ekki yfir vöruskemmdir vegna slits, slæmrar meðferðar, misnotkunar, skemmda í flutningum, misbrests á viðhaldi vörunnar, eða annarra skemmda sem ekki er í valdi 3M að hafa stjórn á. 3M mun dæma ástand vörunnar að eigin geðþótta og kosti varðandi ábyrgð.

Þessi ábyrgð nær aðeins til upphaflegs kaupanda og er aðeins ábyrgð sem á við um fallverndarvörur 3M. Vinsamlegast hafðu samband við deild viðskiptavinaþjónustu hjá 3M á þínu svæði til að fá aðstoð.

**TAKMÖRKUN ÁBYRGÐAR:** AÐ ÞVÍ MARKI SEM HEIMILAÐ ER AF STAÐBUNDNUM LÖGUM ÞÁ ER 3M EKKI ÁBYRGT FYRIR NEINUM ÓBEINUM, TILFALLANDI, TILTEKNUM EÐA AFLEIDDUM SKEMMDUM, Þ.M.T. EN EKKI TAKMARKAÐ VIÐ, HAGNAÐARTAP, SEM Á NOKKURN HÁTT TENGIST VÖRUNNI, SAMA HVAÐ LAGATILGÁTUR ER STUÐST VIÐ.

IS

### GARANZIA GLOBALE SUL PRODOTTO, RIMEDIO LIMITATO E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

**GARANZIA:** LA SEGUENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE O CONDIZIONI, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Salvo ove diversamente specificato dalle leggi locali, i prodotti di protezione anticaduta 3M sono garantiti da difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di un anno dalla data di installazione o di primo utilizzo da parte del proprietario originale.

**RIMEDIO LIMITATO:** previa comunicazione scritta a 3M, 3M riparerà o sostituirà qualsiasi prodotto in cui 3M avrà individuato un difetto di fabbricazione o dei materiali. 3M si riserva il diritto di richiedere la restituzione del prodotto all'impianto per la valutazione della richiesta di risarcimento in garanzia. La presente garanzia non copre i danni al prodotto causati da usura, abuso, utilizzo errato, trasporto o mancata manutenzione del prodotto o altri danni avvenuti fuori dal controllo di 3M. 3M è la sola che potrà giudicare le condizioni del prodotto e le opzioni di garanzia.

La presente garanzia è valida solo per l'acquirente originale ed è l'unica applicabile ai prodotti di protezione anticaduta 3M. Per assistenza, contattare il Servizio Clienti di 3M della propria area.

**LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ:** NELLA MISURA CONSENTITA DALLE LEGGI LOCALI, 3M NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, IN QUALSIASI MODO COLLEGATI AI PRODOTTI INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA LEGALE ASSERTITA.

IT

### PASAULINĖ GAMINIO GARANTIJA, RIBOTOJI KOMPENSACIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

**GARANTIJA** ŠIOMIS NUOSTATOMIS PAKEIČIAMOS VISOS IŠREIKŠTOS ARBA NUMANOMOS GARANTIJOS AR SĄLYGOS, ĮSKAITANT NUMANOMAS GARANTIJAS AR SĄLYGAS DĖL PERKAMUMO AR TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI.

Jeigu kitaip nenumatyta vietos teisės aktais, „3M“ apsaugos nuo kritimo gaminiams vienu metų laikotarpiui nuo įrengimo arba pirmojo pradinio savininko panaudojimo datos taikoma garantija dėl gamybos ir medžiagų defektų.

**RIBOTOJI KOMPENSACIJA** Gavusi rašytinį pranešimą „3M“ pataisys arba pakeis bet kokį gaminį, kurį nustatys turėjęs gamybos arba medžiagų defektų. „3M“ pasilieka teisę reikalauti, kad gaminyt būtų gražintas į jos gamyklą garantinėms pretenzijoms įvertinti. Ši garantija netaikoma gaminio pažeidimui dėl dėvėjimosi, netinkamo naudojimo, apgadinimo vežant, gaminio nepriežiūros ar kitų pažeidimų, kurie nuo „3M“ nepriklauso. Tik pati „3M“ įvertins gaminio būklę ir parinks garantijos variantą.

Ši garantija skirta tik pradiniam pirkėjui ir yra vienintelė garantija, taikoma „3M“ apsaugos nuo kritimo gaminiams. Pagalbos kreipkitės į savo regiono „3M“ klientų aptarnavimo skyrių.

**ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS** TIEK, KIEK LEIDŽIAMA VIETOS TEISĖS AKTAIS, „3M“ NĖRA ATSAKINGA UŽ JOKIĄ SU GAMINIU KAIP NORS SUSIJUSIĄ NETIESIOGINĖ, ATSITIKTINĖ, SPECIALIAJĄ ARBA PASEKMINĖ ŽALĄ, ĮSKAITANT, BE APRIBOJIMŲ, PELNO NETEKIMĄ, NESVARBU, KOKIA TEISĖS TEORIJA BŪTŲ TAIKOMA.

LT

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### GLOBALĀ PRECES GARANTIJA, IEROBEŽOTA RĪCĪBA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

**GARANTIJA:** TĀLĀKAIS AIZVIETO VISAS GARANTIJAS VAI NOTEIKUMUS, SKAIDRI IZTEIKTUS VAI DOMĀJAMUS, IESKAITOT DOMĀJAMĀS GARANTIJAS VAI NOTEIKUMUS PAR ATBILSTĪBU TIRDZniecībai vai PIEMĒROTĪbai NOTEIKTAM NOLŪKAM.

Ja nav citādi noteikts vietējos likumos, 3M kritiena aizsardzības izstrādājumi ir garantēti pret rūpnīcas defektiem ražošanā un materiālos viena gada laikā no brīža, kad tos uzstādījis vai pirmoreiz lietojis oriģinālais pircējs.

**IEROBEŽOTA RĪCĪBA:** pēc rakstiska iesnieguma 3M, 3M salabos vai aizvieto jebkuru preci, ko 3M būs noteicis kā esošu ar rūpnīcas defektu ražošanā vai materiālos. 3M saglabā tiesības pieprasīt izstrādājuma nosūtīšanu uz tās iestādi garantijas prasību novērtēšanai. Šī garantija nesedz izstrādājuma bojājumu no nolietojuma, nepareizas lietošanas, apzināti nepareizas lietošanas, bojājuma pārsūtīšanā, nespējas apkopt izstrādājumu vai cita bojājuma, ko 3M nespēj kontrolēt. 3M pats būs vienīgais spriedējs par izstrādājuma stāvokli un garantijas iespējām.

Šī garantija attiecas tikai uz oriģinālo pircēju un ir vieniņģā garantija, kas piemērojama 3M kritiena aizsardzības izstrādājumiem. Lūdzu, sazinieties ar 3M klientu apkalpošanas dienestu savā reģionā, lai saņemtu palīdzību.

**ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI:** TAJĀ APJOMĀ, KĀDĀ TO ATĻAUJ VIETĒJIE LIKUMI, 3M NAV ATBILDĪGS PAR JEBKĀDU NETIEŠU, GADĪJUMA RAKSTURA, ĪPAŠU VAI IZRIETOŠU ZAUDĒJUMU, IESKAITOT, BET NEAPROBEŽOJOTIES AR PEĻNAS ZAUDĒJUMU, JEBKĀDĀ VEIDĀ SAISTĪTU AR IZSTRĀDĀJUMIEM, NESKATOTIES UZ IZVIRZĪTO JURIDISKO TEORIJU.

LV

### WERELDWIJDE PRODUCTGARANTIE, BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

**GARANTIE:** DE VOLGENDE BEPALING VERVANGT ALLE GARANTIES OF VOORWAARDEN, EXPLICIET OF IMPLICIET, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

Tenzij anders is bepaald door lokale wetgeving, zijn valbescherminingsproducten van 3M voorzien van een garantie op fabrieksfouten door fabricage- en materiaalgebreken gedurende een periode van één jaar na de datum van installatie of het eerste gebruik door de oorspronkelijke eigenaar.

**BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID:** Na schriftelijke kennisgeving aan 3M zal 3M eender welk product repareren of vervangen waarvan 3M heeft vastgesteld dat het een fabrieksfout heeft door een fabricage- of materiaalgebrek. 3M behoudt zich het recht voor om te eisen dat het product naar zijn vestiging wordt geretourneerd om garantieaanspraken te beoordelen. Deze garantie is niet van toepassing op productschade door slijtage, oneigenlijk gebruik, misbruik, transportschade, nalatigheid bij onderhoud van het product of andere schade waarover 3M geen controle heeft. 3M zal als enige oordelen over de toestand van het product en garantieopties.

Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke koper en is de enige garantie die van toepassing is op valbescherminingsproducten van 3M. Neem contact op met de klantendienst van 3M voor uw regio als u assistentie wenst.

**BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID:** VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR LOKALE WETGEVING, IS 3M NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INDIRECTE, INCIDENTELE, SPECIALE OF GEVOLGSCHADE, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, WINSTVERLIES, DIE OP ENIGE WIJZE VERBAND HOUDT MET DE PRODUCTEN, ONGEACHT DE RECHTSLEER DIE WORDT AANGEHAALD.

NL

### GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRENSET AVHJELP OG BEGRENŚNING AV ERSTATNINGSANSVAR

**GARANTI:** DET FØLGENDE KOMMER I STEDET FOR ALLE GARANTIER ELLER VILKÅR, UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT DE UNDERFORSTÅTTE GARANTIENE ELLER VILKÅRENE OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

Med mindre annet er bestemt av lokale lover, er 3Ms fallsikringsprodukter garantert mot fabrikasjonsfeil i håndverksmessig utførelse og materialer for en periode på ett år fra installasjonsdatoen eller første bruk av den opprinnelige eieren.

**BEGRENSET AVHJELP:** Ved skriftlig melding til 3M, vil 3M reparere eller erstatte ethvert produkt som av 3M fastslås å ha en fabrikasjonsfeil i håndverksmessig utførelse eller materialer. 3M forbeholder seg retten til å kreve at produktet blir levert tilbake til fabrikken for evaluering av garantikrav. Denne garantien dekker ikke produktskade grunnet slitasje, misbruk, skade i transitt, unnlattelse av å vedlikeholde produktet eller annen skade utenfor 3Ms kontroll. 3M vil være den eneste til å bedømme produktvilkår og garantialternativer.

Denne garantien gjelder kun den opprinnelige kjøperen og er den eneste garantien som er anvendelig for 3Ms fallsikringsprodukter. Vennligst kontakt 3Ms kundeserviceavdeling i ditt område for hjelp.

**BEGRENŚNING AV ERSTATNINGSANSVAR:** I DEN UTSTREKNING DET ER TILLATT AV LOKALE LOVER, ER IKKE 3M ERSTATNINGSANSVARLIG FOR NOEN SOM HELST INDIRECTE, HENDELIGE, SPESIELLE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL TAP AV FORTJENESTE, PÅ NOEN SOM HELST MÅTE FORBUNDET MED PRODUKTENE, UAVHENGIG AV HVILKEN JURIDISK TEORI SOM PÅBEROPES.

NO

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### GLOBALNA GWARANCJA NA PRODUKTY, OGRANICZONE ROZWIĄZANIE I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

**GWARANCJA:** PONIŻSZE POSTANOWIENIA ZASTĘPUJĄ WSZYSTKIE GWARANCJE LUB WARUNKI, WYRAŻNE LUB DOMNIEMANE, W TYM DOMNIEMANE GWARANCJE LUB WARUNKI SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

O ile lokalne prawo nie przewiduje inaczej, produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem są objęte gwarancją na wady fabryczne, w tym wady materiałowe i wykonawcze przez okres jednego roku od daty ich montażu lub pierwszego użycia przez pierwotnego właściciela.

**OGRANICZONE ROZWIĄZANIE:** Po pisemnym powiadomieniu 3M, 3M naprawi lub wymieni produkt uznany przez 3M za wadliwy w zakresie wykonawstwa lub zastosowanych materiałów. 3M zastrzega sobie prawo do zażądania zwrotu produktu do swojego obiektu w celu oceny roszczenia gwarancyjnego. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu wynikających ze zużycia, niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia w transporcie, braku właściwej konserwacji produktu lub innych uszkodzeń będących poza kontrolą firmy 3M. 3M będzie jedyną stroną oceniającą stan produktu oraz możliwe opcje gwarancyjne.

Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie pierwszego nabywcę i jest to jedyna gwarancja na produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem. W celu uzyskania pomocy prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy 3M w Państwa regionie.

**OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI:** W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRAWO, 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, NADZWYCZAJNE LUB WYNIKOWE SZKODY, W TYM, LECZ NIE WYŁĄCZNIE, UTRATY ZYSKÓW, W JAKIKOLWIEK SPOŚÓB ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, NIEZALEŻNIE OD PRZEDSTAWIONEJ PODSTAWY PRAWNEJ.

PL

### GARANTIA GLOBAL DO PRODUTO, REPARAÇÃO LIMITADA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

**GARANTIA:** A SEGUINTE É FEITA EM LUGAR DE TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

Salvo disposição em contrário pelas leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M têm garantia contra defeitos de fábrica, quer no fabrico, quer nos materiais, por um período de um ano, a partir da data de instalação ou da primeira utilização pelo proprietário original.

**REPARAÇÃO LIMITADA:** Após a notificação por escrito à 3M, a 3M irá reparar ou substituir qualquer produto que a 3M determinar ter um defeito de fábrica no fabrico ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido às suas instalações para avaliação das solicitações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto devidos ao desgaste, abuso, mau uso, danos durante o transporte, falha na manutenção do produto ou outros danos fora do controlo da 3M. A 3M será o único juiz da condição do produto e opções de garantia.

Esta garantia aplica-se somente ao comprador original e é a única garantia aplicável aos produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contacto com o departamento de atendimento ao cliente da 3M na sua área para obter assistência.

**LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE:** NA MEDIDA DO PERMITIDO PELAS LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO À PERDA DE LUCROS DE ALGUMA FORMA RELACIONADA COM OS PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA BASE LEGAL INVOCADA.

PT

### GARANȚIA GLOBALĂ APLICABILĂ PRODUSELOR, MĂSURI REPARATORII LIMITATE ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

**GARANȚIE:** URMĂTOAREA GARANȚIE ÎNLOCUIEȘTE TOATE GARANȚIILE ȘI CONDIȚIILE, EXPRESE SAU IMPLICITE, INCLUSIV GARANȚIILE IMPLICITE SAU CONDIȚIILE DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP.

Numai dacă nu se prevede altfel prin legislația aplicabilă, produsele 3M de protecție împotriva căderii sunt garantate în caz de defecte de fabricație, cauzate de manoperă sau de materiale, pe o perioadă de timp de un an de la data instalării sau a primei utilizări de către proprietarul original.

**MĂSURI REPARATORII LIMITATE:** La notificarea scrisă transmisă către 3M, 3M va repara sau va înlocui orice produs despre care 3M stabilește că prezintă un defect de fabricație, cauzat de manoperă sau de materiale. 3M își rezervă dreptul de a solicita ca produsul să fie returnat la unitatea sa, în vederea evaluării cererii de aplicare a garanției. Această garanție nu acoperă deteriorarea produselor cauzată de uzură, de utilizare abuzivă sau inadecvată, de avarierea în tranzit, de faptul că produsul nu a fost supus operațiilor de mentenanță sau alte deteriorări ce ies din sfera de control a 3M. 3M va fi singurul care va aprecia starea produsului și opțiunile de garanție.

Această garanție i se aplică numai cumpărătorului original și este singura garanție aplicabilă produselor 3M de protecție împotriva căderii. Pentru asistență, vă rugăm să apelați departamentul 3M de Asistență clienți din regiunea dvs.

**LIMITAREA RĂSPUNDERII:** ÎN MĂSURA PERMISĂ PRIN LEGISLAȚIA LOCALĂ, 3M NU RĂSPUNDE PENTRU NICIUN FEL DE DAUNE INDIRECTE, INCIDENTALE, SPECIALE SAU APĂRUTE PE CALE DE CONSECINȚĂ, CEEA CE INCLUDE, FĂRĂ ÎNSĂ A SE LIMITA LA PIERDEREA PROFITULUI, LEGATE ÎN ORICE MOD DE PRODUSE, INDIFERENT DE LEGISLAȚIA APLICABILĂ.

RO

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### GLOBALNA ZÁRUKA NA PRODUKTY, OBMEDZENÁ NÁPRAVA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

**ZÁRUKA:** NASLEDUJÚCA ZÁRUKA NAHRÁDZA VŠETKY VÝSLOVNÉ ALEBO IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY A PODMIENKY VRÁTANE IMPLIKOVANÝCH ZÁRUK A PODMIENOK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

Pokiaľ miestne právne predpisy neurčujú inak, na ochranné prostriedky proti pádu od spoločnosti 3M sa vzťahuje záruka na chyby spracovania a materiálov z výroby po dobu jedného roka od dátumu montáže alebo prvého použitia pôvodným vlastníkom.

**OBMEDZENÁ NÁPRAVA:** Na základe písomného oznámenia odoslaného spoločnosti 3M zaistí spoločnosť 3M opravu alebo výmenu akéhokoľvek produktu, ktorý uzná za chybný z výroby v súvislosti so spracovaním alebo materiálmi. Spoločnosť 3M si vyhradzuje právo požadovať vrátenie produktu do závodu na posúdenie nárokov na záručné krytie. Táto záruka nepokrýva poškodenie produktov spôsobené opotrebovaním, zneužívaním, nesprávnym používaním, prevozom, nevykonávaním údržby produktu či iné poškodenie mimo dosahu kontroly spoločnosti 3M. Spoločnosť 3M bude výhradným posudzovateľom stavu produktu a možnosti záruky.

Táto záruka sa vzťahuje iba na pôvodného nákupcu a ide o jedinú záruku, ktorú možno uplatniť na ochranné prostriedky proti pádu od spoločnosti 3M. Požiadajte o pomoc oblastné oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti 3M.

**OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI:** SPOLOČNOSŤ 3M NENESIE V ROZSAHU POVOLENOM MIESTNYMI PRÁVNymi PREDPISMI ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE NEPRIAME, NÁHODNÉ, MIMORIADNE ANI NÁSLEDNÉ ŠKODY OKREM INÉHO VRÁTANE UŠŤÝCH ZISKOV AKOKOĽVEK SÚVISIACE S PRODUKTMI, A TO BEZ OHLADU NA PRESADZOVANÚ PRÁVNU TEÓRIU.

SK

### GLOBALNA GARANCIJA ZA IZDELEK, OMEJENA PRAVNA SREDSTVA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

**GARANCIJA:** DOKUMENT V NADALJEVANJU NADOMEŠČA VSAKRŠNE GARANCIJE ALI POGOJE, IZREČNE ALI IMPLICITNE, VKLJUČNO Z IMPLICITNIMI GARANCIJAMI IN POGOJI O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN.

Če ni drugače določeno z lokalno zakonodajo, so izdelki za zaščito pred padcem 3M predmet garancije, ki pokriva tovarniške napake v izdelavi in materialih, ki velja za obdobje enega leta od datuma namestitve ali prve uporabe s strani dejanskega lastnika.

**OMEJITEV PRAVNIH SREDSTEV:** Družba 3M bo na podlagi prejetega pisnega obvestila popravila ali zamenjala kateri koli izdelek, pri katerem družba 3M ugotovi napako v izdelavi ali materialih. Družba 3M si pridržuje pravico zahtevati vračilo izdelka v tovarniški obrat za namen ocene zahtevka iz naslova garancije. Ta garancija ne zajema škode na izdelku zaradi obrabe, zlorabe, napačne uporabe, škode, ki nastane med prevozom ali zaradi pomanjkljivega vzdrževanja izdelka oziroma druge škode, na katero družba 3M nima vpliva. Le družba 3M lahko oceni stanje izdelka in možnosti iz naslova garancije.

Ta garancija velja le za dejanskega kupca in je edina veljavna garancija za izdelke za zaščito pred padcem 3M. Za pomoč se obrnite na oddelček za pomoč kupcem družbe 3M v svoji regiji.

**OMEJITEV ODGOVORNOSTI:** V OBSEGU, KI GA DOLOČA LOKALNA ZAKONODAJA, DRUŽBA 3M NE ODGOVARJA ZA MOREBITNO POSREDNO, NAKLJUČNO, POSEBNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE IZGUBO DOBIČKA, KI JE NA KAKRŠEN KOLI NAČIN POVEZAN Z IZDELKI, NE GLEDE NA PRAVNO TEORIJU UTEMELJITVE ZAHTEVKA.

SL

### GLOBALNA GARANCIJA PROIZVODA, OGRANIČEN PRAVNI LEK I OGRANIČENA ODGOVORNOST

**GARANCIJA:** NAVEDENA GARANCIJA JE ZAMENA ZA SVE GARANCIJE ILI USLOVE, BILO IZRIČITE ILI IMPLICITNE, UKLJUČUJUČI IMPLICITNA JEMSTVA ILI USLOVE PRODAJE ILI POGODNOST ZA ODREĐENU NAMENU.

Ukoliko nije drugačije propisano lokalnim zakonima, garancija kompanije 3M koja se odnosi na zaštitnu opremu obuhvata fabričke greške u materijalu ili prilikom izrade u periodu od jedne godine od datuma montiranja ili početka korišćenja opreme od strane prvog vlasnika, odnosno korisnika.

**OGRANIČEN PRAVNI LEK:** Nakon pismenog obraćanja kompaniji 3M, kompanija na sebe preuzima odgovornost da popravi ili zameni bilo koji proizvod za koji ustanovi da ima fabričku grešku u izradi ili materijalu. Kompanija 3M zadržava pravo da zahteva povraćaj proizvoda da bi izvršila procenu i utvrdila da li garancija važi za navedeni zahtev. Ova garancija ne obuhvata oštećenja proizvoda nastala habanjem, zloupotrebom, pogrešnom upotrebom, oštećenjima prilikom transportovanja, izostankom pravilnog održavanja ili drugih kvarova ili oštećenja nad kojima kompanija 3M nema kontrolu. Pravo je kompanije 3M da proceni u kakvom stanju se proizvod nalazi i da li garancija obuhvata navedena oštećenja.

Ova garancija važi samo za prvog kupca i to je jedina garancija koja važi za zaštitnu opremu koju proizvodi kompanija 3M. Ukoliko imate pitanja, obratite se korisničkoj službi kompanije 3M u svom regionu.

**OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI:** U MERI U KOJOJ DOZVOLJAVAJU LOKALNI ZAKONI, KOMPANIJA 3M NIJE ODGOVORNA ZA BILO KAKVE INDIRECTNE, SLUČAJNE, POSEBNE ILI POSLEDIČNE ŠTETE UKLJUČUJUČI, BEZ OGRANIČENJA, GUBITAK PROFITA KOJI JE NA BILO KOJI NAČIN POVEZAN SA PROIZVODIMA BEZ OBZIRA NA PRAVNU OSNOVU.

SR



## GLOBAL PRODUCT WARRANTY

### GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRÄNSAD KOMPENSATION OCH BEGRÄNSAD ANSVARSSKYLDIGHET

**GARANTI:** FÖLJANDE GÄLLER SOM ERSÄTTNING FÖR ALLA GARANTIER ELLER VILLKOR, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER VILLKOR FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL.

Såvida inte annat stipuleras i lokala lagar, garanteras 3M:s fallskyddsprodukter mot fabriktionsfel avseende tillverkning och material under en period av ett år från datum för ursprunglig ägares installation eller första användning.

**BEGRÄNSAD KOMPENSATION:** Efter skriftlig avisering till 3M, kommer 3M att reparera eller byta ut varje produkt, som av 3M fastställts vara behäftad med fabriktionsfel vad gäller tillverkning eller material. 3M förbehåller sig rätten att kräva att produkt returneras till företagets anläggning för utvärdering av garantianspråk. Denna garanti omfattar inte produktskada till följd av slitage, felaktig användning, missbruk, skada under transport, underlåtenhet att sköta produkten eller annan skada utom 3M:s kontroll. 3M är ensam bedömare av produktskick och garantialternativ.

Denna garanti avser enbart den ursprunglige köparen och är den enda garanti som gäller för 3M:s fallskyddsprodukter. Kontakta 3M:s kundtjänstavdelning i din region för assistans.

**BEGRÄNSNING AV ANSVARSSKYLDIGHET:** I DEN OMFATTNING SOM TILLÅTS AV LOKALA LAGAR, ANSVARAR 3M INTE FÖR NÅGRA INDIREKTA, OFÖRUTSEDDA, SPECIELLA ELLER FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINSTER, VILKA PÅ NÅGOT SÄTT HÄNFÖRTS TILL PRODUKTERNA, OAVSETT HÄVDAD RÄTTSLIG GRUND.

SV

### KÜRESEL ÜRÜN GARANTİSİ, SINIRLI BAŞVURU YOLU VE SORUMLULUK SINIRLAMASI

**GARANTİ:** AŞAĞIDAĞILER, ZİMNİ TİCARETE ELVERİŞLİLİK VEYA BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VE KOŞULLARI DA DÂHİL OLMAK ÜZERE, AÇIK VEYA ZİMNİ HER TÜRLÜ GARANTİ VE KOŞULUN YERİNİ ALMAKTADIR.

Yerel yasalar aksini belirtmediği müddetçe, 3M düşme koruması ürünleri montaj tarihi veya orijinal sahibin ilk kullanım tarihinden itibaren bir yıl süreyle işçilik ve malzeme yönünden fabrika kusurlarına karşı garantilidir.

**SINIRLI BAŞVURU YOLU:** 3M, kendisine yapılan yazılı bildirim sonrasında işçilik veya malzeme açısından fabrika kusuruna sahip olduğunu belirlediği herhangi bir ürünü onarabilir veya yenisiyle değiştirebilir. 3M, garanti iddialarının değerlendirilmesi amacıyla ürünün tesisine iade edilmesini şart koşabilir. Bu garanti; yıpranma, istismar, kötüye kullanım, taşıma sırasında hasar, ürünün bakımının yapılmamasından kaynaklanan ürün hasarını ya da 3M'nin kontrolü dışındaki diğer hasarları kapsamaz. 3M, ürünün durumu ve garanti seçenekleri konusunda yegâne takdir sahibi olacaktır.

Bu garanti, yalnızca orijinal satın alma işleminin alıcısı için geçerlidir ve 3M'nin düşme koruması ürünleri için geçerli olan yegâne garantidir. Destek için lütfen bölgenizdeki 3M müşteri hizmetleri bölümü ile irtibata geçin.

**SORUMLULUK SINIRLAMASI:** 3M, YEREL YASALARIN İZİN VERDİĞİ ÖLÇÜDE, İLERİ SÜRÜLEN YASAL KURAMA BAKILMAKSIZIN ÜRÜNLE HERHANGİ BİR ŞEKİLDE İLGİLİ OLAN KÂR KAYBINI DA KAPSAYAN, ANÇAK BUNUNLA SINIRLI OLMAYAN HİÇBİR DOLAYLI, ARIZİ, ÖZEL VEYA BAĞLI HASARDAN SORUMLU DEĞİLDİR.

TR

## GLOBAL PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY AND LIMITATION OF LIABILITY

**WARRANTY:** THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Unless otherwise provided by local laws, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner.

**LIMITED REMEDY:** Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, failure to maintain the product or other damage beyond 3M's control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options.

This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M's fall protection products. Please contact 3M's customer service department in your region for assistance.

**LIMITATION OF LIABILITY:** TO THE EXTENT PERMITTED BY LOCAL LAWS, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.



Fall Protection

### USA

3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800.328.6146  
Phone: 651.388.8282  
Fax: 651.388.5065  
3Mfallprotection@mmm.com

### Brazil

Rua Anne Frank, 2621  
Boqueirão Curitiba PR  
81650-020  
Brazil  
Phone: 0800-942-2300  
falecoma3m@mmm.com

### Mexico

Calle Norte 35, 895-E  
Col. Industrial Vallejo  
C.P. 02300 Azcapotzalco  
Mexico D.F.  
Phone: (55) 57194820  
3msaludocupacional@mmm.com

### Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.  
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 13  
Zona Franca - Bogotá, Colombia  
Phone: 57 1 6014777  
fallprotection-co@mmm.com

### Canada

600 Edwards Blvd, Unit #2  
Mississauga, ON L5T 2V7  
Phone: 905.795.9333  
Toll-Free: 800.387.7484  
Fax: 888.387.7484  
3Mfallprotection-ca@mmm.com

### EMEA (Europe, Middle East, Africa)

**Slovakia:**  
CAPITAL SAFETY GROUP - Banská  
Bystrica, s.r.o.  
Jegorovova 35  
974 01 Banská Bystrica  
Slovak Republic  
Phone: + 421 (0)47 00 330  
Fax: + 421 (0)47 00 336  
informationfallprotection@mmm.com

### France:

Le Broc Center  
Z.I. 1re Avenue - BP15  
06511 Carros Le Broc Cedex  
France

Phone: + 33 04 97 10 00 10  
Fax: + 33 04 93 08 79 70  
informationfallprotection@mmm.com

### United Kingdom:

3M United Kingdom  
PLC of 3M Centre  
Cain Road, Bracknell  
Berkshire, RG12 8HT  
UK

### Asia

**Singapore:**  
1 Yishun Avenue 7  
Singapore 768923  
Phone: +65-6450 8888  
Fax: +65-6552 2113  
TotalFallProtection@mmm.com

### Shanghai:

19/F, L'Avenue, No.99 Xian Xia Rd  
Shanghai 200051, P R China  
Phone: +86 21 62539050  
Fax: +86 21 62539060  
3MFallProtection-CN@mmm.com

### Korea:

3M Korea Ltd  
20F, 82, Uisadang-daero,  
Yeongdeungpo-gu, Seoul  
Phone: +82-80-033-4114  
Fax: +82-2-3771-4271  
TotalFallProtection@mmm.com

### Japan:

3M Japan Ltd  
6-7-29, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo  
Phone: +81-570-011-321  
Fax: +81-3-6409-5818  
psd.jp@mmm.com

### Australia & New Zealand

95 Derby Street  
Silverwater  
Sydney NSW 2128  
Australia  
Phone: +(61) 2 8753 7600  
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)  
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)  
Fax: +(61) 2 8753 7603  
anzfallprotectionsales@mmm.com

[3M.com/FallProtection](http://3M.com/FallProtection)



### EU DECLARATION OF CONFORMITY:

[www.3M.com/FallProtection/DOC](http://www.3M.com/FallProtection/DOC)

The quality management system / the environmental management system / occupational health and safety management system of the company CAPITAL SAFETY GROUP - Banská Bystrica s.r.o. is certified by

TÜV SÜD Slovakia s.r.o. according to STN EN ISO 9001:2016  
STN EN ISO 14001:2016 / STN ISO 45001:2018